叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 华盛顿早年生活——(the Early Life Of Washington Designed For The) 000001

2. 华盛顿早年生活——(the Early Life Of Washington Designed For The) 000002

3. 华盛顿早年生活——(the Early Life Of Washington Designed For The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

华盛顿早年生活——(The Early Life of Washington Designed for the)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd]
The cover image was created from the title page by the transcriber and
这 覆盖 图像 曾是 创建 从 这 标题 页 经过 这 转录员 和
[ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
is placed in the public domain .
是 放置 在 这 民众 领域 .

封面图片由转录者根据扉页制作，并置于公共领域。

['wɑːʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɜːrli] [laɪf]
EARLY LIFE
早期的 生活

早期生活

[ʌv; əv]
OF
的

的

['wɑːʃɪŋtən] ;
WASHINGTON ;
华盛顿 ;

华盛顿;

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
DESIGNED FOR THE
设计 为了 这

专为.....而设计

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt]
INSTRUCTION AND AMUSEMENT
操作说明 和 娱乐

寓教于乐

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [jʌŋ] .
THE YOUNG .
这 年轻的 .

年轻人。

[baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [juːθ] .
By a Friend of Youth .
经过 一个 朋友 的 青年 .

一位青年之友撰写。

['prɑːvɪdəns] :
PROVIDENCE :
普罗维登斯 :

普罗维登斯:

['noʊlz] , ['voʊz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] . - .
KNOWLES , VOSE AND COMPANY . 1838 .
诺尔斯 , 沃斯 和 公司 . - .

诺尔斯、沃斯公司。1838年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ] ['noʊlz] , ['voʊz] & [ˌsiː 'oʊ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1838 , by Knowles , Vose & Co
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过 诺尔斯 , 沃斯 & 合作
. ,
: ;
. ,

根据国会法案，于1838年由诺尔斯、沃斯公司登记注册。

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['roʊd] - ['aɪlənd] .
in the Clerk's Office of the District Court for the District of Rhode - Island .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 区 的 罗德岛 - 岛 .

在罗德岛地区法院书记官办公室。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptər] [fɜːrst] .
CHAPTER FIRST .
章 第一的 .

第一章。

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][bɜːrθ] — [hɪz; ɪz]['ænsestərz] — [ðə; ði][fɜːrst] [skuːl] [hiː; hi] [ə'tendid] — ['fæməli]
Washington's birth — his ancestors — the first school he attended — family
华盛顿的 出生 — 他的 祖先 — 这 第一的 学校 他 参加 — 家庭
['ænɪkˌdoʊts] — [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
anecdotes — death of his father .
轶事 — 死亡 的 他的 父亲 .

华盛顿的出生——他的祖先——他上的第一所学校——家庭轶事——他父亲的去世。

['tʃæptər] ['sekənd] .
CHAPTER SECOND .
章 第二 .

第二章。

['fæməli]['ænɪkdoʊt] — [dʒɔːrdʒ][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] ['ɔgəstin] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz]
Family anecdote — George lives with his half - brother Augustine about three years
家庭 轶事 — 乔治 生活 和 他的 一半 - 兄弟 奥古斯丁 关于 三 年
,
;
,

家庭轶事——乔治和他的同父异母弟弟奥古斯丁一起生活了大约三年，

[ænd; ənd] [ə'tendz] ['mɪstər] . ['wɪljəmzɪz] [skuːl] — [hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt] [bʊk] [ʌv; əv][fɔːrmz] — [hɪz; ɪz]

and	attends	Mr	.	Williams's	school	—	his	manuscript	book	of	forms	—	his
和	参加	先生	.	威廉姆斯	学校	—	他的	手稿	书	的	表格	—	他的

[ruːlz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .

rules	of	behavior	.
规则	的	行为	.

并参加了威廉姆斯先生的学校——他的礼仪手册——他的行为准则。

['tʃæptər] [θɜːrd] .

CHAPTER	THIRD	.
章	第三	.

第三章

[keɪm] ['veri] [nɪr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] — [ə'tendz] [skuːl]

Came	very	near	entering	the	British	Navy	at	the	age	of	fourteen	—	attends	school
来	非常	靠近	进入	这	英国	海军	在	这	年龄	的	十四	—	参加	学校

[æt; ət]['frɛdrɪksbɜːg, 'frɛdɜːɪksbɜːg] — [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [sər'veɪər] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌsɪks'tiːn]

at	Fredericksburg	—	becomes	a	practical	surveyor	at	the	age	of	sixteen
在	弗雷德里克斯堡	—	变成	一个	实际的	测量员	在	这	年龄	的	十六

— [ðə; ði]['ɪndiən] [wɔːr] [dæns] — [kən'tɪnjuːz] [sər'veɪɪŋ] [θriː] ['jɪrz] — [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt]

—	the	Indian	war	dance	—	continues	surveying	three	years	—	is	appointed	Adjutant
—	这	印度	战争	舞蹈	—	继续	测量	三	年	—	是	任命	副官

['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

General	of	the	Militia	,
一般的	的	这	民兵	,

14岁时差点加入英国海军——在弗雷德里克斯堡上学——16岁成为一名实用测量员——印第安战舞——继续从事测量工作3年——被任命为民兵副官长

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər] ,

with	the	rank	of	Major	,
和	这	秩	的	主要的	,

军衔为少校

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] — [ə'kʌmpəniz] [hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] ['lɔːrəns] [tuː; tə]

at	the	age	of	nineteen	—	accompanies	his	half	-	brother	Lawrence	to
在	这	年龄	的	十九	—	伴随	他的	一半	-	兄弟	劳伦斯	到

[bɑːr'beɪdoʊz] — ['lɔːrəns] [daɪz][ænd; ənd] [liːvz] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði] [maʊnt] ['vəːnən] [ɪ'steɪt] .

Barbadoes	—	Lawrence	dies	and	leaves	George	the	Mount	Vernon	estate	.
巴巴多斯	—	劳伦斯	死亡	和	树叶	乔治	这	山	弗农	财产	.

19岁时，他陪同同父异母的哥哥劳伦斯前往巴巴多斯。劳伦斯去世后，将弗农山庄园留给了乔治。

['tʃæptər] [fɔːrθ] .

CHAPTER	FOURTH	.
章	第四	.

第四章

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

Washington's	mission	from	the	Governor	of	Virginia	to	the	French
华盛顿的	使命	从	这	州长	的	弗吉尼亚州	到	这	法语

['kɑːməndænt] ,

commandant	,
指挥官	,

华盛顿从弗吉尼亚州州长到法国司令部的使节

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] — ['næroʊli] [is'keips] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ][æn; ən]['ɪndiən] —

at	the	age	of	twenty	-	one	—	narrowly	escapes	being	killed	by	an	Indian	—
在	这	年龄	的	二十	-	一	—	勉强	逃脱	存在	被杀	经过	一个	印度	—

[keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪnɪ] ['rɪvər] — ['vɪzɪts] [kwiːn] [ˌælə'kwɪpə] .

came	near	being	drowned	in	the	Allegany	river	—	visits	Queen	Aliquippa	.
来了	靠近	存在	溺水	在	这	阿勒格尼	河	—	访问	女王	阿利奎帕	.

二十一岁时——险些被印第安人杀害——差点在阿勒格尼河溺水身亡——拜访了阿利奎帕女王。

['tʃæptər] [fɪfθ] .
CHAPTER FIFTH .
章 第五 .

第五章

['meɪdʒər] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tu:] , [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]
Major Washington , at the age of twenty - two , is appointed to command the
主要的 华盛顿 , 在 这 年龄 的 二十 - 二 , 是 任命 到 命令 这
['regjələr][vər'dʒɪniə]['fɔ:rsɪz] ,
regular Virginia forces ,
常规的 弗吉尼亚州 力量 ,

华盛顿少校22岁时被任命为弗吉尼亚州正规军司令。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['kʌmpəniz] — ['bi:ɪŋ] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][sɪks]
consisting of two companies — being increased to six
由 的 二 公司 — 存在 增加 到 六

由两家公司组成——增加到六家

[['vaɪ, 'vi:]]
[vi]
[六]

[vi]

['kʌmpəniz] , [hi:; hi][ɪz] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] ['sekənd]
companies , he is raised to the rank of Lieutenant Colonel , and made second
公司 , 他 是 提高 到 这 秩 的 中尉 上校 , 和 制成 第二
[ɪn] [kə'mænd] — [hɪz; ɪz]['mɑ:dəsti] — [ðə; ði][fɔ:rt] ,
in command — his modesty — the fort ,
在 命令 — 他的 谦逊 — 这 堡 ,

在各公司中，他被晋升为中校，并被任命为副指挥官——他很谦虚——要塞，

[dʒʌst] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,
just begun at the fork of the Ohio ,
只是 开始 在 这 叉 的 这 俄亥俄州 ,

就从俄亥俄河岔口开始，

[sə'rendəz] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] — ['wɑ:ʃɪŋtən] [ə'tæks] [ænd; ənd] [di'fi:ts] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [frentʃ]
surrenders to the French — Washington attacks and defeats a party of French
投降 到 这 法语 — 华盛顿 攻击 和 失败 一个 派对 的 法语
.
:
.

向法国投降——华盛顿进攻并击败了一支法国军队。

['tʃæptər] [sɪksθ] .
CHAPTER SIXTH .
章 第六 .

第六章

['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [medəuz] — [voʊt][ʌv; əv] [θæŋks] [tu:; tə]['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd]
Battle of the Great Meadows — vote of thanks to Colonel Washington and
战斗 的 这 伟大的 草地 — 投票 的 谢谢 到 上校 华盛顿 和
[hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] — [ˌdɪsə'pru:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [tru:ps] ,
his officers — disapproving of the arrangement of the Virginia troops ,
他的 警官 — 不赞同 的 这 安排 的 这 弗吉尼亚州 军队 ,

大草原之战——向华盛顿上校及其军官表示感谢——对弗吉尼亚军队的部署表示不满，

[hi:; hi] [ri'taiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
he retires from the service .
他 退休 从 这 服务 .

他从部队退役。

['tʃæptər] ['sev(ə)nθ] .
CHAPTER SEVENTH .
章 第七 .

第七章

[ɪz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] — [ək'septs]
Is invited by General Braddock to join his expedition as a volunteer — accepts
是 受邀 经过 一般的 布拉多克 到 加入 他的 远征 作为 一个 志愿者 — 接受
[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] — ['bæt(ə)l][ʌv; əv][məˌnɔŋgə'heɪlə] — ['wɑ:ʃɪŋtən] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ]
the invitation — Battle of Monongahela — Washington conducts the retreat with
这 邀请 — 战斗 的 莫农加希拉 — 华盛顿 进行 这 撤退 和
[ə'bɪlətɪ] ,
ability ,
能力 ,

受布雷多克将军邀请，华盛顿以志愿者的身份加入他的远征军——接受了邀请——莫农加希拉战役——华盛顿出色地指挥了撤退，

[ænd; ənd] [ri'teinz] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
and retains the confidence of the public .
和 保留 这 信心 的 这 民众 .

并保持了公众的信任。

['tʃæptər] [eɪtθ] .
CHAPTER EIGHTH .
章 第八 .

第八章

['ænɪkdoʊt] — ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['fɔ:rsɪz] — [hɪz; ɪz]['vɪzɪt]
Anecdote — Washington is appointed to command the Virginia forces — his visit
轶事 — 华盛顿 是 任命 到 命令 这 弗吉尼亚州 力量 — 他的 访问
[tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] — [kə'mændz] [ðə; ði] [æd'væns][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][fɔ:rt][di:'ju]
to Boston — commands the advance division at the taking of Fort Du
到 波士顿 — 命令 这 进步 分配 在 这 采取 的 堡 杜
[keɪn] — [ri'zainz] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] — ['mæriz] — [di'vəuts] [hɪm'self] ['tʃi:fli] [tu:; tə]
Quesne — resigns his military commission — marries — devotes himself chiefly to
quesne — 辞职 他的 军队 委员会 — 结婚 — 奉献 他自己 主要 到
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] [tɪl] [kɔ:ld] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:miz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r]
agricultural pursuits till called to take command of the American armies in the war
农业 追求 直到 称为 到 拿 命令 的 这 美国人 军队 在 这 战争
[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
of Independence .
的 独立 .

轶事——华盛顿被任命为弗吉尼亚军队司令——他访问波士顿——在攻占杜奎斯内堡时指挥先头部队——辞去军职——结婚——主要从事农业活动，直到被召集指挥美国军队参加独立战争。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dər] .
TO THE READER .
到 这 读者 .

致读者。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli] [staɪld] “ [ðə; ði] ['fɑ:ðər]
The following is a narrative of him , who has been justly styled “ The Father
这 下列的 是 一个 叙述 的 他 , WHO 有 到过 公正地 风格 “ 这 父亲
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
of his Country .
的 他的 国家 .

以下是对他的叙述，他被誉为“国父”，实至名归。

” [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpraiziz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

”	**It**	**comprises**	**the**	**first**	**twenty**	**-**	**seven**	**years**	**of**	**his**	**life**	**.**
”	它	包括	这	第一的	二十	-	七	年	的	他的	生活	.

“它涵盖了他生命的前二十七年。”

[ðoʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] [ˈbrɪliənt] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [laɪf] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ]

Though	**this**	**is**	**the**	**least**	**brilliant**	**portion**	**of**	**Washington's**	**life**	**,**	**it**	**is**	**a**
尽管	这	是	这	至少	杰出的	部分	的	华盛顿的	生活	,	它	是	一个

[ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

valuable	**portion**	**of**	**it**	**;**
有价值的	部分	的	它	;

虽然这是华盛顿一生中最不光彩的部分，但却是其中宝贵的部分；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzɪbɪts] [ðoʊz] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

because	**it**	**exhibits**	**those**	**traits**	**of**	**character**	**which**	**laid**	**the**	**foundation**	**of**	**his**
因为	它	展品	那些	特征	的	特点	哪个	铺设	这	基础	的	他的

[ˈfjuːtʃər] [ˈgreɪtnəs] ,

future	**greatness**	**,**
未来	伟大	,

因为它展现了他性格中那些奠定其未来伟大成就基础的特质。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrði] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [juːθ] .

and	**are**	**worthy**	**the**	**attention**	**and**	**imitation**	**of**	**youth**	**.**
和	是	值得	这	注意力	和	模仿	的	青年	.

值得青少年关注和模仿。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] , [ɪn] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] [ɔːˈθentɪk] [ˈsɔːrsɪz] ,

The	**author**	**,**	**in**	**remarking**	**that**	**he**	**has**	**drawn**	**his**	**information**	**from**	**the**	**most**	**authentic**	**sources**	**,**
这	作者	,	在	评论	那	他	有	绘制	他的	信息	从	这	最多	真正的	来源	,

作者在声明中指出，他的信息均来自最权威的来源。

[əkˈnɔlidʒz] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbləˈgeɪʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [wiːmz] , [ˈræmzi] , [ˈmɑːrʃl] , [ænd; ənd]

acknowledges	**his**	**obligations**	**to**	**the**	**works**	**of**	**Weems**	**,**	**Ramsay**	**,**	**Marshall**	**,**	**and**
承认	他的	义务	到	这	作品	的	威姆斯	,	拉姆齐	,	马歇尔	,	和

- ,

M'Guire	**,**
-	,

他承认自己对威姆斯、拉姆齐、马歇尔和麦奎尔的作品所负有的义务，

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvæljuəb(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ʌv; əv] [spɑːrks] .

and	**especially**	**to**	**the**	**valuable**	**notes**	**and**	**observations**	**of**	**Sparks**	**.**
和	尤其	到	这	有价值的	笔记	和	观察	的	火花	.

尤其要感谢 Sparks 的宝贵笔记和观察。

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]] [[naɪn]]

[	**viii**	**]**	**[**	**9**	**]**
[	八	]	[	9	]

[viii][9]

[ðə; ði]

THE
这

这

[ˈɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

EARLY	**LIFE**	**OF**	**WASHINGTON**	**.**
早期的	生活	的	华盛顿	.

华盛顿的早年生活。

['tʃæptər] [fɜ:rst] .
CHAPTER FIRST .
章 第一的 .

第一章。

['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][bɜ:rθ] — [hɪz; ɪz]['ænsestərz] — [ðə; ði][fɜ:rst] [sku:l] [hi:; hi] [ə'tendid] — ['fæməli]
Washington's birth — his ancestors — the first school he attended — family
华盛顿的 出生 — 他的 祖先 — 这 第一的 学校 他 参加 — 家庭
['ænɪkˌdoʊts] — [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .
anecdotes — death of his father .
轶事 — 死亡 的 他的 父亲 .

华盛顿的出生——他的祖先——他上的第一所学校——家庭轶事——他父亲的去世。

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][vər'dʒɪniə] , [ɑ:n][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] ['februeri] , - .
George Washington was born in Virginia , on the 22d of February , 1732 .
乔治 华盛顿 曾是 出生 在 弗吉尼亚州 , 在 这 22d 的 二月 , - .

乔治·华盛顿于1732年2月22日出生于弗吉尼亚州。

[ðə; ði][pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ][wʌz; wəz]['poʊps] [kri:k] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ['pærɪʃ] , [ɪn][ðə; ði]
The particular place of his birth was Pope's Creek , Washington parish , in the
这 特别的 地方 的 他的 出生 曾是 教皇的 溪 , 华盛顿 教区 , 在 这
['kaʊnti] [ʌv; əv] [wɛst'mɔrlənd] .
county of Westmoreland .
县 的 韦斯特摩兰 .

他的出生地是华盛顿教区波普溪，位于威斯特摩兰县。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz][dʒɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
The name of his great grandfather was John Washington ,
这 姓名 的 他的 伟大的 祖父 曾是 约翰 华盛顿 ,

他的曾祖父名叫约翰·华盛顿。

[hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['setld] [ɑ:n]['poʊps] [kri:k] , [ɪn][vər'dʒɪniə]
who came from the north of England and settled on Pope's Creek , in Virginia
WHO 来了 从 这 北 的 英格兰 和 定居 在 教皇的 溪 , 在 弗吉尼亚州
,
,
,

他们来自英格兰北部，定居在弗吉尼亚州的波普溪。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 1655 .
在 这 年 - .

1655年。

[hi:; hi]['æftərwərdz] ['mærid] [mɪs] [poʊp] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] [hu:m]
He afterwards married Miss Pope , the daughter of the gentleman from whom
他 然后 已婚 错过 教皇 , 这 女儿 的 这 绅士 从 谁
[ðə; ði] [kri:k] [tʊk] [ɪts] [neɪm] .
the Creek took its name .
这 溪 采取 它是 姓名 .

后来他娶了波普小姐为妻，波普小姐是这条小溪得名的那位绅士的女儿。

[dʒɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['mɪlətəri][mæn][ɪn] ['ɜ:rli] [laɪf] .
John Washington is believed to have been a military man in early life .
约翰 华盛顿 是 相信 到 有 到过 一个 军队 男人 在 早期的 生活 .

人们认为约翰·华盛顿早年曾是一名军人。

[hɪz; ɪz] [wɪl] , [naʊ] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] , [ɪz] [ɪn'dɔːrst] [ðʌs] : “ [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l]
His **will** **,** **now** **at** **Mount** **Vernon** **,** **is** **endorsed** **thus** **:** **“** **The** **will** **of** **Lieutenant** **Colonel**
他的 将要 , 现在 在 山 弗农 , 是 认可 因此 : “ 这 将要 的 中尉 上校
['wɑːʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

他的遗嘱现存于弗农山庄，遗嘱上写着：“华盛顿中校的遗嘱。

” [ðɪs] [wɪl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
” **This** **will** **contains** **a** **small** **bequest** **to** **the** **church** **,**
” 这 将要 包含 一个 小的 遗赠 到 这 教会 ,

“这份遗嘱中包含一笔留给教会的小额遗赠，

[ænd; ənd] [ə'fɔːrdz] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪəs][mæn] .
and **affords** **evidence** **that** **he** **was** **a** **pious** **man** **.**
和 提供 证据 那 他 曾是 一个 虔诚的 男人 .

这证明他是一位虔诚的人。

[æz; əz][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɔːrn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
As **the** **parish** **in** **which** **he** **lived** **has** **always** **borne** **his** **name** **,**
作为 这 教区 在 哪个 他 居住地 有 总是 出生 他的 姓名 ,

因为他居住的教区一直以他的名字命名，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['veri] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . [-]
he **was** **probably** **very** **instrumental** **in** **establishing** **it** **.** **[** **10** **]**
他 曾是 大概 非常 乐器演奏 在 建立 它 . [-]

他可能在建立它的过程中发挥了非常重要的作用。[10]

[dʒɑːn] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [θriː] ['tʃɪldrən] , ['lɔːrənz] , [dʒɑːn][ænd; ənd] [æn] .
John **Washington** **had** **three** **children** **,** **Lawrence** **,** **John** **and** **Ann** **.**
约翰 华盛顿 有 三 孩子们 , 劳伦斯 , 约翰 和 安 .

约翰·华盛顿有三个孩子，分别是劳伦斯、约翰和安。

['lɔːrənz] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði]['oʊldɪst][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] , [ɪn'herɪtɪd]
Lawrence **Washington** **,** **the** **oldest** **son** **and** **the** **grandfather** **of** **George** **,** **inherited**
劳伦斯 华盛顿 , 这 最老 儿子 和 这 祖父 的 乔治 , 遗传
[ðə; ði]['poʊps] [kriːk] [fɑːrm] . — [aʊguː'stiːn] ['wɑːʃɪŋtən] ,
the **Pope's** **Creek** **farm** **.** **—** **Augustin** **Washington** **,**
这 教皇的 溪 农场 . — 奥古斯丁 华盛顿 ,

乔治的长子兼祖父劳伦斯·华盛顿继承了波普溪农场。——奥古斯丁·华盛顿

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['lɔːrənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] -
the **son** **of** **Lawrence** **and** **the** **father** **of** **George** **,** **was** **born** **in** **the** **year** **1694**
这 儿子 的 劳伦斯 和 这 父亲 的 乔治 , 曾是 出生 在 这 年 -
.
:
.

劳伦斯的儿子，乔治的父亲，出生于1694年。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv] ['lɔːrənz] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði]
He **was** **probably** **the** **eldest** **son** **of** **Lawrence** **,** **as** **he** **inherited** **the**
他 曾是 大概 这 长子 儿子 的 劳伦斯 , 作为 他 遗传 这
[pæ'trɪmoʊniəl] [ɪ'steɪt] [æt; ət]['poʊps] [kriːk] .
patrimonial **estate** **at** **Pope's** **Creek** **.**
遗产 财产 在 教皇的 溪 .

他很可能是劳伦斯的长子，因为他继承了波普溪的祖传庄园。

[aʊguː'stiːn] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['mærid] [twaɪs] .
Augustin **Washington** **was** **married** **twice** **.**
奥古斯丁 华盛顿 曾是 已婚 两次 .

奥古斯丁·华盛顿结过两次婚。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf][wʌz; wəz][dʒeɪn]['bʌtlər] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [vɪz] .

His	first	wife	was	Jane	Butler	,	by	whom	he	had	four	children	,	viz	.
他的	第一的	妻子	曾是	简	巴特勒	,	经过	谁	他	有	四	孩子们	,	即	.

他的第一任妻子是简·巴特勒，他们育有四个孩子，分别是：

['bʌtlər] , ['lɔːrəns] , [aʊguː'stiːn] , [dʒʌn] . [ænd; ənd][dʒeɪn] .

Butler	,	Lawrence	,	Augustin	,	jun	.	and	Jane	.
巴特勒	,	劳伦斯	,	奥古斯丁	,	俊	.	和	简	.

巴特勒、劳伦斯、奥古斯丁（小）和简。

['bʌtlər] [ænd; ənd][dʒeɪn][daɪd] [jʌŋ] .

Butler	and	Jane	died	young	.
巴特勒	和	简	死亡	年轻的	.

巴特勒和简都英年早逝。

['lɔːrəns] [ænd; ənd][aʊguː'stiːn] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][men] .

Lawrence	and	Augustin	lived	to	be	men	.
劳伦斯	和	奥古斯丁	居住地	到	是	男人	.

劳伦斯和奥古斯丁活成了真正的男人。

[ðə; ði]['sekənd] [waɪf][wʌz; wəz]['meri] [bɔːl] ,

The	second	wife	was	Mary	Ball	,
这	第二	妻子	曾是	玛丽	球	,

第二任妻子是玛丽·鲍尔。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ʌv; əv] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] . —

a	young	lady	of	highly	respectable	family	in	the	northern	part	of	Virginia	.	—
一个	年轻的	女士	的	高度	可敬	家庭	在	这	北方	部分	的	弗吉尼亚州	.	—

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][fruːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .

George	was	the	first	fruit	of	this	union	.
乔治	曾是	这	第一的	水果	的	这	联盟	.

乔治是弗吉尼亚北部一位出身名门的年轻女子所生的第一个孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][ʌv; əv][sɪks] ['tʃɪldrən] , [vɪz] .

He	was	the	oldest	of	six	children	,	viz	.
他	曾是	这	最老	的	六	孩子们	,	即	.

他是家中六个孩子中的老大，即：

[dʒɔːrdʒ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , ['sæmjuəl] , [dʒɑːn][aʊguː'stiːn] , [tʃɑːrlz] [ænd; ənd] ['mildrid] .

George	,	Elizabeth	,	Samuel	,	John	Augustin	,	Charles	and	Mildred	.
乔治	,	伊丽莎白	,	塞缪尔	,	约翰	奥古斯丁	,	查尔斯	和	米尔德里德	.

乔治、伊丽莎白、塞缪尔、约翰·奥古斯丁、查尔斯和米尔德里德。

['mildrid] [daɪd] ['veri] [jʌŋ] . — [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['eɪprəl][ðə; ði] 5th , - .

Mildred	died	very	young	.	—	George	was	baptized	April	the	5th	,	1732	.
米尔德里德	死亡	非常	年轻的	.	—	乔治	曾是	受洗	四月	这	5th	,	-	.

米尔德里德很年轻就去世了。——乔治于 1732 年 4 月 5 日受洗。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kristʃənz] [ɪn]

The	church	of	England	was	then	almost	the	only	denomination	of	Christians	in
这	教会	的	英格兰	曾是	然后	几乎	这	仅有的	面值	的	基督徒	在

[ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

the	colony	of	Virginia	.
这	殖民地	的	弗吉尼亚州	.

当时，英国国教几乎是弗吉尼亚殖民地唯一的基督教教派。

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,

The	parents	of	George	Washington	were	members	of	this	church	,
这	父母	的	乔治	华盛顿	是	成员	的	这	教会	,

乔治·华盛顿的父母是这间教堂的成员。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər]['fæməli][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['regjələr] [ə'tendəns] [ɑ:n]['pʌblɪk] ['wɜ:rʃɪp]

and	brought	up	their	family	in	the	habit	of	regular	attendance	on	public	worship
和	带来	向上	他们的	家庭	在	这	习惯	的	常规的	出席	在	民众	崇拜

. [-]
. [11]
. [-]

并让家人养成定期参加公共礼拜的习惯。[11]

[ðə; ði][fɜ:rst] [sku:l] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] [ə'tendid] , [wʌz; wəz][kept][baɪ]['mɪstər] . ['hɑ:bi] , [æn; ən] ['eldərli]

The	first	school	that	George	attended	,	was	kept	by	Mr	.	Hobby	,	an	elderly
这	第一的	学校	那	乔治	参加	,	曾是	保留	经过	先生	.	爱好	,	一个	老年

[mæn] ,

man	,
男人	,

乔治上的第一所学校是由一位名叫霍比的老人开办的。

[hu:] [wʌz; wəz][bəuθ][ðə; ði] [sku:l] ['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði]['sekstən][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

who	was	both	the	school	master	and	the	sexton	of	the	parish	.
WHO	曾是	两个都	这	学校	掌握	和	这	教堂司事	的	这	教区	.

他既是学校的老师，又是教区的教堂管理员。

[baɪ] [ðɪs] [oʊld][mæn] , [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [tɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] .

By	this	old	man	,	the	father	of	his	country	was	first	taught	to	read	.
经过	这	老的	男人	,	这	父亲	的	他的	国家	曾是	第一的	教授	到	读	.

这位老人教会了美国国父阅读。

[ɔ:l'ðoʊ] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['fɑ:ðər] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] [sku:l] , [hi:; hi] [tʊk] [ə'pɑ:n][hɪm'self]

Although	George's	father	sent	him	to	this	school	,	he	took	upon	himself
虽然	乔治的	父亲	发送	他	到	这	学校	,	他	采取	之上	他自己

[ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

the	oversight	of	his	education	,
这	监督	的	他的	教育	,

虽然乔治的父亲把他送到这所学校，但他自己却负责监督他的教育。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pli:zɪŋ] ['du:ti][ʌv; əv] ['ɜ:rli] [ɪns'tɪlɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

and	the	pleasing	duty	of	early	instilling	into	his	mind	the	principles	of
和	这	令人愉悦	责任	的	早期的	灌输	进入	他的	头脑	这	原则	的

['paɪəti][ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:] .

piety	and	virtue	.
虔诚	和	美德	.

以及从小就向他灌输虔诚和美德原则的令人欣慰的职责。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv]['du:ɪŋ] [ðɪs] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts] ,

His	manner	of	doing	this	appears	by	the	following	anecdotes	,
他的	方式	的	正在做	这	出现	经过	这	下列的	轶事	,

从以下轶事可以看出他的做法：

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rektər] [ʌv; əv] [maʊnt] ['və:nən] ['pærɪʃ] , [baɪ][ə; eɪ]['venərəb(ə)l]['leɪdi]

which	were	related	to	the	Rector	of	Mount	Vernon	Parish	,	by	a	venerable	lady
哪个	是	有关的	到	这	校长	的	山	弗农	教区	,	经过	一个	可敬	女士

[naʊ] [dɪ'si:st] ,

now	deceased	,
现在	死者	,

这些亲戚是弗农山教区牧师的后裔，由一位已故的德高望重的女士所生。

[hu:] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['relətɪv] , [spent] ['meni] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ju:θfl] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]

who	,	as	a	friend	and	relative	,	spent	many	of	her	youthful	days	in	the
WHO	,	作为	一个	朋友	和	相对的	,	花费	许多	的	她	青春	天	在	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

作为朋友和亲戚，她年轻时的大部分时光都在这个家庭度过。

[wʌn] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - , ['mɪstər] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , ['hævɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] , [ðen]
One fine morning in the autumn of 1737 , Mr . Washington , having George , then
一 美好的 早晨 在 这 秋天 的 - , 先生 . 华盛顿 , 拥有 乔治 , 然后
[faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
five years old ,
五 年 老的 ,

1737年秋天的一个晴朗早晨，华盛顿先生带着当时五岁的乔治，

[baɪ][ðə; ði][hænd] ,
by the hand ,
经过 这 手 ,

用手，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['kʌz(ə)n] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] [wɔ:k]
came to the door and invited cousin Washington and myself to walk
来了 到 这 门 和 受邀 表哥 华盛顿 和 我 到 走
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] ,
with them to the orchard ,
和 他们 到 这 果园 ,

他们来到门口，邀请我和表弟华盛顿一起去果园散步。

['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
promising to show us a fine sight .
有前途 到 展示 我们 一个 美好的 视线 .

承诺会给我们带来美好的景象。

[ɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [ɪn'di:d] .
On arriving at the orchard , we were presented with a fine sight indeed .
在 抵达 在 这 果园 , 我们 是 呈现 和 一个 美好的 视线 的确 .

到达果园后，我们眼前展现出一幅美丽的景象。

[ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] , [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meloʊ] ['æplz] ,
The ground , as far as we could see , was covered with mellow apples ,
这 地面 , 作为 远的 作为 我们 可以 看 , 曾是 涵盖 和 醇厚 苹果 ,

目之所及，地面上铺满了香甜的苹果。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['bendɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fru:t] .
and yet the trees were bending under the weight of their fruit .
和 然而 这 树木 是 弯曲 在下面 这 重量 的 他们的 水果 .

然而，树木却因果实的重压而弯曲。

“ [dʒɔ:rdʒ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , “ [dəunt][ju:; jʊ] [rɪ'membər] , [maɪ] [sʌn] ,
“ George , ” said his father , “ don't you remember , my son ,
“ 乔治 , ” 说 他的 父亲 , “ 不 你 记住 , 我的 儿子 ,

“乔治，”他父亲说，“我的儿子，你不记得了吗？”

[wen] [ðɪs] [gʊd] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [jɔ:rz] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ðæt] [faɪn] [lɑ:rdʒ]['æp(ə)l] , [læst] [sprɪŋ] ,
when this good cousin of yours brought you that fine large apple , last spring ,
什么时候 这 好的 表哥 的 你的 带来 你 那 美好的 大的 苹果 , 最后的 春天 ,

去年春天，你那位好表亲给你带来了一个又大又漂亮的苹果。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [-]
that I could hardly [12]
那 我 可以 几乎 [-]

我几乎无法[12]

[prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ?
prevail upon you to divide it with your brothers and sisters ?
占上风 之上 你 到 划分 它 和 你的 兄弟 和 姐妹 ?

劝你和你的兄弟姐妹们分吧?

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [ðen] [toʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [tuː; tə]

And	don't	you	remember	I	then	told	you	we	ought	to	be	generous	to
和	不	你	记住	我	然后	讲述	你	我们	应该	到	是	慷慨的	到

[iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪz][soʊ]['baʊntɪf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

each	other	because	the	Almighty	is	so	bountiful	to	us	?
每个	其他	因为	这	全能者	是	所以	丰富	到	我们	?

你难道不记得我当时告诉过你，我们应该彼此慷慨，因为全能的上帝对我们如此慷慨吗?

” [pʊr] [dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [kwaɪt]

”	Poor	George	could	not	say	a	word	,	but	hanging	down	his	head	,	looked	quite
”	贫穷的	乔治	可以	不是	说	一个	单词	,	但	绞刑	向下	他的	头	,	看起来	相当

[kən'fjuːzd] .

confused	.
使困惑	.

可怜的乔治一句话也说不出来，只是低着头，看起来很困惑。

“ [naʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [maɪ][sʌn] , ” [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

“	Now	look	around	,	my	son	,	”	continued	his	father	,
“	现在	看	大约	,	我的	儿子	,	”	持续	他的	父亲	,

“现在看看周围，我的儿子，”他父亲继续说道。

“ [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['kaɪndli][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] ,

“	and	see	how	kindly	the	Almighty	has	treated	us	,
“	和	看	如何	亲切地	这	全能者	有	治疗	我们	,

“看看全能的上帝是如何仁慈地对待我们的，

[ænd; ənd] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [triːt] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] .

and	learn	from	this	how	we	ought	to	treat	our	fellow	creatures	.
和	学习	从	这	如何	我们	应该	到	对待	我们的	同伴	生物	.

从中我们可以学到应该如何对待其他生灵。

” [dʒɔːrdʒ] [lʊkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['saɪləns][ɑːn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][fruːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	George	looked	a	while	in	silence	on	the	abundance	of	fruit	before	him	,
”	乔治	看起来	一个	尽管	在	沉默	在	这	丰富	的	水果	前	他	,

乔治沉默地望着眼前丰盛的水果，沉默了一会儿。

[ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , “ [wel] , ['fɑːðər] ,

then	lifting	his	eyes	to	his	father	,	he	said	,	with	emotion	,	“	Well	,	father	,
然后	举重	他的	眼睛	到	他的	父亲	,	他	说	,	和	情感	,	“	出色地	,	父亲	,

然后他抬起头看着父亲，激动地说：“父亲，

['oʊnli] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər][soʊ]['stɪndʒi]['eni] [mɔːr] .

only	forgive	me	this	time	,	and	see	if	I	am	ever	so	stingy	any	more	.
仅有的	原谅	我	这	时间	,	和	看	如果	我	是	曾经	所以	小气	任何	更多的	.

就这一次，请你原谅我，看看我以后还会不会这么吝啬。

” ['mɪstər] . ['ɔgəstin] ['wɑːʃɪŋtən] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] ['ɜːrli] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪz; ɪz][sʌn] [dʒɔːrdʒ]

”	Mr	.	Augustine	Washington	took	great	pains	early	to	inspire	his	son	George
”	先生	.	奥古斯丁	华盛顿	采取	伟大的	疼痛	早期的	到	启发	他的	儿子	乔治

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] .

with	the	love	of	truth	.
和	这	爱	的	真相	.

“奥古斯丁·华盛顿先生很早就煞费苦心地培养儿子乔治对真理的热爱。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] [ʃoʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'devərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

The	following	anecdote	shows	that	his	endeavors	were	not	without	success	.
这	下列的	轶事	演出	那	他的	努力	是	不是	没有	成功	.

以下这则轶事表明，他的努力并非毫无成效。

[wen] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ə'baʊt][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,

When	George	was	about	six	years	old	,	he	became	the	owner	of	a	hatchet	,
什么时候	乔治	曾是	关于	六	年	老的	,	他	成为	这	所有者	的	一个	斧头	,

乔治大约六岁的时候，得到了一把小斧子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [laɪk] [moʊst] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] .

with	which	,	like	most	other	little	boys	,	he	was	very	much	delighted	.
和	哪个	,	喜欢	最多	其他	小的	男孩们	,	他	曾是	非常	很多	高兴极了	.

和其他大多数小男孩一样，他对此非常高兴。

[hi:; hi] [went] [ə'baʊt] ['tʃɑ:pɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] .

He	went	about	chopping	every	thing	that	came	in	his	way	.
他	去	关于	切碎	每一个	事物	那	来了	在	他的	方式	.

他一路砍杀，把挡在他面前的一切东西都砍倒了。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

One	day	,	in	the	garden	,
一	天	,	在	这	花园	,

有一天，在花园里，

[hi:; hi] [ʌn'lʌkɪli] [traɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l]

he	unluckily	tried	the	edge	of	his	hatchet	upon	the	body	of	a	beautiful
他	不幸的是	尝试	这	边缘	的	他的	斧头	之上	这	身体	的	一个	美丽的

[jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃeri] [tri:] ,

young	English	cherry	tree	,
年轻的	英语	樱桃	树	,

不幸的是，他用斧刃砍向了一棵美丽的英国樱桃树幼苗。

[wɪtʃ] [-]

which	[	13	]
哪个	[	-	]

其中[13]

[hi:; hi] [kʌt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [ðə; ði] [tri:] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] .

he	cut	so	badly	that	the	tree	never	recovered	from	the	injury	.
他	切	所以	糟糕	那	这	树	绝不	恢复	从	这	受伤	.

他砍得太狠了，树再也没能从伤势中恢复过来。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['si:ɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] [tri:] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði]

The	next	morning	his	father	seeing	what	had	befallen	the	tree	,	which	,	by	the
这	下一个	早晨	他的	父亲	看到	什么	有	发生	这	树	,	哪个	,	经过	这

[baɪ] ,

by	,
经过	,

第二天早上，他父亲看到那棵树的遭遇，顺便一提，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

was	a	great	favorite	with	him	,	came	into	the	house	,	and	with	much
曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他	,	来了	进入	这	房子	,	和	和	很多

[wɔ:rmθ] ,

warmth	,
温暖	,

他非常喜欢它，把它带进屋里，热情地迎接它。

[æskt] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [dɪ'klɛrɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

asked	who	had	done	the	mischief	,	declaring	at	the	same	time	,
问	WHO	有	完毕	这	恶作剧	,	声明	在	这	相同的	时间	,

问是谁干的，同时宣布：

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['teɪkən] [faɪv] ['gɪnɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tri:] . — ['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [tel]

that	he	would	not	have	taken	five	guineas	for	the	tree	.	—	Nobody	could	tell
那	他	会	不是	有	已采取	五	几内亚	为了	这	树	.	—	无人	可以	告诉

[hɪm; ɪm] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

him	any	thing	about	it	.
他	任何	事物	关于	它	.

他说，就算给他五个金币，他也不会买那棵树。——没有人能告诉他关于那棵树的任何信息。

['prez(ə)ntli] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .
Presently George and his hatchet made their appearance .
目前 乔治 和 他的 斧头 制成 他们的 外貌 .

这时，乔治和他的斧头出现了。

“ [dʒɔ:rdʒ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
“ George , ” said his father ,
“ 乔治 , ” 说 他的 父亲 ,

“乔治，”他父亲说。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [kʌt] [ðæt] ['bju:tɪf(ə)l] ['tʃeri] [tri:] ['jɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ?
“ do you know who cut that beautiful cherry tree yonder in the garden ?
“ 做 你 知道 WHO 切 那 美丽的 樱桃 树 远处 在 这 花园 ?

你知道是谁砍倒了花园里那棵美丽的樱桃树吗?

” [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] .
” George was taken by surprise .
” 乔治 曾是 已采取 经过 惊喜 .

乔治感到十分意外。

[hi:; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] . —
He hesitated for a moment ; but he soon recovered himself . —
他 犹豫了一下 为了 一个 片刻 ; 但 他 很快 恢复 他自己 . —
['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
Looking at his father ,
寻找 在 他的 父亲 ,

他犹豫了一下，但很快恢复了镇定。——他看着父亲，

[hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , ['fɑ:ðər] , [aɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hætʃɪt] .
he said , “ I will not tell a lie , father , I cut it with my hatchet .
他 说 , “ 我 将要 不是 告诉 一个 说谎 , 父亲 , 我 切 它 和 我的 斧头 .

他说：“父亲，我不会说谎，我是用斧头砍的。”

” [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['fɑ:ðər] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] , [sed] , “ [noʊ] ['mætər] [ə'baʊt][ðə; ði] [tri:] ,
” The delighted father , embracing his child , said , “ No matter about the tree ,
” 这 高兴极了 父亲 , 拥抱 他的 孩子 , 说 , “ 不 事情 关于 这 树 ,
[dʒɔ:rdʒ] ;
George ;
乔治 ;

欣喜若狂的父亲拥抱着孩子说：“乔治，别在意那棵树了；

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['fræŋkli] [toʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] [tru:θ] .
you have frankly told me the truth .
你 有 坦率地说 讲述 我 这 真相 .

你坦诚地告诉我了实话。

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [sɔ:] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'fendɪd] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'freɪd][tu:; tə][du:] [raɪt] .
Though you saw I was offended , you were not afraid to do right .
尽管 你 锯 我 曾是 被冒犯了 , 你 是 不是 害怕的 到 做 正确的 .

虽然你看出我生气了，但你并不害怕做正确的事。

[ðə; ði] ['pleʒər] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɪn][maɪ] [sʌn] [ɪz][ʌv; əv] [mɔ:r] ['vælju:]
The pleasure I enjoy to witness this noble conduct in my son is of more value
这 乐趣 我 享受 到 证人 这 高贵 执行 在 我的 儿子 是 的 更多的 价值
[tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [tri:z] .
to me than a thousand such trees .
到 我 比 一个 千 这样的 树木 .

看到儿子有如此高尚的品行，我感到无比欣慰，这种喜悦胜过拥有一千棵这样的树。

” ['mɪstər] . ['wɑːʃɪŋtən] [tʊk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meθəd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][sʌn][ðə; ði]

”	Mr	.	Washington	took	the	following	method	to	impress	upon	his	son	the
”	先生	.	华盛顿	采取	这	下列的	方法	到	令人印象深刻	之上	他的	儿子	这

[ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ʌv; əv][gɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks] . [

existence	and	wisdom	of	God	from	the	evidence	of	design	in	his	works	.	[
存在	和	智慧	的	上帝	从	这	证据	的	设计	在	他的	作品	.	[

-]

14	]

-]

“华盛顿先生采取了以下方法，通过展示上帝作品中的设计，向他的儿子灌输上帝的存在和智慧。[14]

[ɑːn][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wel] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

On	a	bed	in	the	garden	,	well	prepared	for	the	purpose	,
在	一个	床	在	这	花园	,	出色地	准备	为了	这	目的	,

在花园里一张精心准备的床上，

[hiː; hi] [treɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [neɪm] .

he	traced	with	a	stick	the	letters	of	his	son's	name	.
他	追踪	和	一个	戳	这	信件	的	他的	儿子的	姓名	.

他用木棍描出了儿子名字的字母。

[hiː; hi] [ðen] ['veri] ['kerfəli] ['saʊd, 'soʊd] [siːd] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['fɜːrəʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] ,

He	then	very	carefully	sowed	seed	in	the	small	furrows	made	by	the	stick	,
他	然后	非常	小心	播种	种子	在	这	小的	沟壑	制成	经过	这	戳	,

然后，他非常小心地将种子播撒在棍子划出的浅沟里。

['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði] [graʊnd] ['naɪsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊlər] .

covered	it	over	and	smoothed	the	ground	nicely	with	a	roller	.
涵盖	它	超过	和	平滑	这	地面	很好	和	一个	滚筒	.

盖好后，用滚筒把地面压平。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [siːd] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] ,

In	a	few	days	the	seed	came	up	,	and	exhibited	in	large	letters	,
在	一个	很少	天	这	种子	来了	向上	,	和	展出	在	大的	信件	,

几天后，种子发芽了，并以醒目的大字显示出来。

[ðə; ði][wɜːrdz] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] . — [ðeɪ] [suːn] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	words	George	Washington	.	—	They	soon	caught	the	eye	for	which	they	were
这	字	乔治	华盛顿	.	—	他们	很快	捕捉	这	眼睛	为了	哪个	他们	是

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

“乔治·华盛顿”这几个字——它们很快就吸引了目标受众的目光。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [bɔɪ] [riːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

Again	and	again	the	astonished	boy	read	his	name	,	springing	up	from	the
再次	和	再次	这	惊讶	男生	读	他的	姓名	,	弹簧	向上	从	这

[ɜːrθ] , [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] .

earth	,	fresh	and	green	.
地球	,	新鲜的	和	绿色的	.

男孩惊讶地一遍又一遍地读着自己的名字，他的名字从泥土中冒出来，清新翠绿。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [oʊ]['fɑːðər] !

He	ran	to	his	father	and	exclaimed	,	“	O	father	!
他	跑	到	他的	父亲	和	惊呼	,	“	哦	父亲	!

他跑到父亲面前，惊呼道：“哦，父亲！

[kʌm] [hɪr] !

come	here	!
来	这里	!

过来！

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ɪn][ɔːl]
come **with** **me** **and** **I** **will** **show** **you** **such** **a** **sight** **as** **you** **never** **saw** **in** **all**
来 和 我 和 我 将要 展示 你 这样的 一个 视线 作为 你 绝不 锯 在 全部
[jʊr; jər][laɪf] .
your **life** **.**
你的 生活 .

跟我来，我会让你看到你一生中从未见过的景象。

" ['iːgərli] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hænd] , [hiː; hi] [tʌgd] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]
" **Eagerly** **seizing** **his** **father's** **hand** **,** **he** **tugged** **him** **along** **through** **the** **garden** **to**
" 急切地 抓住 他的 父亲的 手 , 他 拉扯 他 沿着 通过 这 花园 到
[ðə; ði][spɑːt] .
the **spot** **.**
这 点 .

他急切地抓住父亲的手，拉着他穿过花园，来到了目的地。

" [lʊk] [ðer; ðər] , ['fɑːðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [bɪ'fɔːr] ? "
" **Look** **there** **,** **father** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **did** **you** **ever** **see** **such** **a** **sight** **before** **?** **"**
" 看 那里 , 父亲 , " 说 他 , " 做过 你 曾经 看 这样的 一个 视线 前 ? "

"父亲，请看那边，"他说，"您以前见过这样的景象吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'fer] , [ɪn'diːd] , [dʒɔːrdʒ] . "
" **It** **is** **a** **curious** **affair** **,** **indeed** **,** **George** **.** **"**
" 它 是 一个 好奇的 事务 , 的确 , 乔治 . "

"这的确是一件奇事，乔治。"

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [huː] [meɪd] [maɪ] [neɪm] [ðer; ðər] ? "
" **But** **,** **father** **,** **who** **made** **my** **name** **there** **?** **"**
" 但 , 父亲 , WHO 制成 我的 姓名 那里 ? "

"可是，父亲，是谁在那里让我扬名立万的呢？"

" [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ðer; ðər] , [maɪ][sʌn] . "
" **It** **grew** **there** **,** **my** **son** **.** **"**
" 它 生长 那里 , 我的 儿子 . "

"它在那儿长出来的，孩子。"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['letərz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [spel] [maɪ] [neɪm]
" **I** **know** **it** **grew** **there** **,** **but** **who** **made** **the** **letters** **so** **as** **to** **spell** **my** **name**
" 我 知道 它 生长 那里 , 但 WHO 制成 这 信件 所以 作为 到 拼写 我的 姓名
? "
? **"**
? "

"我知道它生长在那里，但是谁用这些字母拼出了我的名字？"

" [dɪd] [ðeɪ] [nɑːt] [groʊ] [soʊ][baɪ] [tʃæns] , [maɪ][sʌn] ? "
" **Did** **they** **not** **grow** **so** **by** **chance** **,** **my** **son** **?** **"**
" 做过 他们 不是 生长 所以 经过 机会 , 我的 儿子 ? "

"难道它们长成这样不是偶然的吗，我的孩子？"

" [oʊ][noʊ] , [sɜːr] , [ðeɪ] ['nevər] [gruː] [soʊ][baɪ] [tʃæns] . "
" **O** **no** **,** **sir** **,** **they** **never** **grew** **so** **by** **chance** **.** **"**
" 哦 不 , 先生 , 他们 绝不 生长 所以 经过 机会 . "

"哦，不，先生，它们绝非偶然长成这样的。"

" [waɪ] [nɑːt] , [maɪ][sʌn] ? "
" **Why** **not** **,** **my** **son** **?** **"**
" 为什么 不是 , 我的 儿子 ? "

"为什么不行，儿子？"

" ['noʊbɑːdi] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " ['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['letər] [groʊ] [ʌp][baɪ] [tʃæns] ;
" **Nobody** **,** **"** **said** **George** **,** **"** **ever** **saw** **a** **single** **letter** **grow** **up** **by** **chance** **;**
" 无人 , " 说 乔治 , " 曾经 锯 一个 单身的 信 生长 向上 经过 机会 ;

乔治说："从来没有人见过一个字母是偶然形成的；

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [hoʊl] [neɪm] [groʊ] [ʌp][soʊ]['i:v(ə)n][ænd; ənd][bi:; bi] [speld] [soʊ] [-]
and **how** **could** **a** **whole** **name** **grow** **up** **so** **even** **and** **be** **spelled** **so** **[** **15** **]**
和 如何 可以 一个 所有的 姓名 生长 向上 所以 甚至 和 是 拼写 所以 [-]

一个名字怎么可能长得如此均匀，拼写也如此[15]

[ɪg'zæktli] [raɪt] [baɪ] [tʃæns] ?
exactly **right** **by** **chance** **?**
确切地 正确的 经过 机会 ?

纯属巧合吗?

['sʌmbɑ:di] [pla:ntid][ˌaɪ 'ti:][soʊ] . ”
Somebody **planted** **it** **so** **.** **”**
某人 已种植 它 所以 . ”

是有人故意栽种的。

“ [ðæt] [ɪz] [tru:] , [dʒɔ:rdʒ] .
“ **That** **is** **true** **,** **George** **.**
“ 那 是 真的 , 乔治 .

“没错，乔治。”

[aɪ][pla:ntid][ˌaɪ 'ti:][soʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][dɪd]
I **planted** **it** **so** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Washington** **,** **and** **showed** **him** **how** **he** **did**
我 已种植 它 所以 , ” 说 先生 . 华盛顿 , 和 显示 他 如何 他 做过
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

“我就是这么种的，”华盛顿先生说，并向他展示了他是怎么做的。

“ [naʊ] , [dʒɔ:rdʒ] , [ɪf] ['letərz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [groʊ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [spel] [jʊr; jər] [neɪm] [baɪ] [tʃæns] ,
“ **Now** **,** **George** **,** **if** **letters** **could** **not** **grow** **so** **as** **to** **spell** **your** **name** **by** **chance** **,**
“ 现在 , 乔治 , 如果 信件 可以 不是 生长 所以 作为 到 拼写 你的 姓名 经过 机会 ,

“乔治，如果字母不能偶然长成你的名字，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['kri:tʃərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [meɪd] [soʊ]
how **could** **the** **world** **and** **all** **the** **things** **and** **creatures** **in** **it** **be** **made** **so**
如何 可以 这 世界 和 全部 这 事物 和 生物 在 它 是 制成 所以
[ɪg'zæktli] ['su:tɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm]['ju:sf(ə)l] ['pɜ:rpəs] ,
exactly **suited** **to** **each** **other** **and** **to** **some** **useful** **purpose** **,**
确切地 适合 到 每个 其他 和 到 一些 有用 目的 ,

世界以及其中的一切事物和生物，怎么可能彼此如此契合，并服务于某种有用的目的呢?

[baɪ] [tʃæns] ?
by **chance** **?**
经过 机会 ?

碰巧吗?

” [ðʌs] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəbli] [tu:; tə] [jʌŋ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [pæst] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” **Thus** **happily** **and** **profitably** **to** **young** **Washington** **passed** **the** **days** **of** **his**
” 因此 快乐地 和 盈利 到 年轻的 华盛顿 通过了 这 天 的 他的
['ɜ:rliɪst] ['jɪrz] .
earliest **years** **.**
最早 年 .

”就这样，年轻的华盛顿快乐而充实地度过了他的童年时光。”

['mɪstər] . ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['fæməli] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['stedi] [ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ; [hɪz; ɪz]
Mr **.** **Washington's** **family** **government** **was** **steady** **and** **reasonable** **;** **his**
先生 . 华盛顿的 家庭 政府 曾是 稳定的 和 合理的 ; 他的
['tri:tmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] .
treatment **of** **his** **children** **was** **kind** **and** **affectionate** **.**
治疗 的 他的 孩子们 曾是 种类 和 亲热 .

华盛顿先生的家庭治理稳健合理；他对子女仁慈慈爱。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['duːtɪf(ə)l] [sʌn] .

George	was	an	intelligent	boy	and	a	dutiful	son	.
乔治	曾是	一个	聪明的	男生	和	一个	尽职尽责的	儿子	.

乔治是个聪明的孩子，也是个孝顺的儿子。

['nevər] [wɜːr; wər]['perənt] [ænd; ənd][tʃaɪld] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ə'tætʃt] .

Never	were	parent	and	child	more	strongly	attached	.
绝不	是	父母	和	孩子	更多的	强烈	随附的	.

父母与子女之间的感情从未如此深厚。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

But	,	in	the	providence	of	God	,
但	,	在	这	普罗维登斯	的	上帝	,

但是，在上帝的安排下，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]

only	a	few	years	more	were	to	be	allowed	them	for	the	enjoyment	of
仅有的	一个	很少	年	更多的	是	到	是	允许	他们	为了	这	享受	的

[iːtʃ] ['ʌðɚz] [sə'saɪəti] ,

each	other's	society	,
每个	其他的	社会	,

他们只被允许再享受几年的彼此陪伴的时光了。

[ɑːn] [ɜːrθ] .

on	earth	.
在	地球	.

在地球上。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] [dʒɔːrdʒ][wʌz; wəz][ə'baʊt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,

About	the	year	1739	,	when	George	was	about	seven	years	old	,
关于	这	年	-	,	什么时候	乔治	曾是	关于	七	年	老的	,

大约在1739年，乔治大约七岁的时候，

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɑːn]['poʊps] [kriːk] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

his	father	removed	from	his	estate	on	Pope's	Creek	to	a	farm	which	he
他的	父亲	已移除	从	他的	财产	在	教皇的	溪	到	一个	农场	哪个	他

[oʊnd] [ɪn] ['stæfərd] ['kaʊnti] ,

owned	in	Stafford	county	,
拥有	在	斯塔福德	县	,

他的父亲从位于波普溪的庄园搬到了他在斯塔福德县拥有的一个农场。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌræpə'hænnək] ['rɪvər] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]['frɛdɹɪksbɜ˞g, 'frɛdɜ˞ɪksbɜ˞g] .

on	the	Rappahannock	river	,	directly	opposite	to	Fredericksburg	.
在	这	拉帕汉诺克	河	,	直接地	对面的	到	弗雷德里克斯堡	.

位于拉帕汉诺克河畔，与弗雷德里克斯堡隔河相望。

['lɔːrəns] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði]['eldər][ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [tuː] [hæf] - ['brʌðərz] , [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]

Lawrence	Washington	,	the	elder	of	George's	two	half	-	brothers	,	became	of
劳伦斯	华盛顿	,	这	长老	的	乔治的	二	一半	-	兄弟	,	成为	的

[eɪdʒ][ɪn] - ,

age	in	1739	,
年龄	在	-	,

乔治的两个同父异母兄弟中，年纪较大的劳伦斯·华盛顿于1739年成年。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [-]

and	soon	afterwards	received	a	[	16	]
和	很快	然后	已收到	一个	[	-	]

不久之后，收到[16]

['kæptənz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [reɪzd] [ɪn][ə'merɪkə] ,

Captain's	commission	in	a	regiment	raised	in	America	,
船长的	委员会	在	一个	团	提高	在	美国	,

在美国组建的团中获得上尉军衔

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [si:dʒ] [ʌv; əv] - ,

and	served	with	the	British	forces	in	the	unsuccessful	siege	of	Carthagena	,
和	服务	和	这	英国	力量	在	这	不成功	围城	的	-	,

他曾随英军参与围攻迦太基那的战役，但最终围城失败。

[kən'dʌktɪd] [baɪ]['ædmərəl] ['və:nən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɛn'twɜ˞:θ] .

conducted	by	Admiral	Vernon	and	General	Wentworth	.
实施	经过	上将	弗农	和	一般的	温特沃斯	.

由弗农海军上将和温特沃斯将军指挥。

['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi][ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] , ['kæptɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

Having	been	absent	in	the	army	about	two	years	,	Captain	Washington	returned	to
拥有	到过	缺席的	在	这	军队	关于	二	年	,	队长	华盛顿	返回	到

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

在军队服役约两年后，华盛顿上尉返回了弗吉尼亚。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,

A	few	months	after	his	return	,
一个	很少	几个月	后	他的	返回	,

他回来几个月后，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] . — [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv]

his	father	was	taken	ill	.	—	George	was	then	on	a	visit	to	some	of
他的	父亲	曾是	已采取	患病的	.	—	乔治	曾是	然后	在	一个	访问	到	一些	的

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ,

his	acquaintances	,
他的	熟人	,

他父亲病倒了。——当时乔治正在拜访一些熟人。

['lɪvɪŋ] [ɪn] - , [ɪn] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] ['kaʊnti] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ˞z]

living	in	Chotanct	,	in	King	George	county	,	about	twenty	miles	from	his	father's
活的	在	-	,	在	国王	乔治	县	,	关于	二十	英里	从	他的	父亲的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

居住在乔治国王县乔坦克特，距离他父亲的住所约20英里。

['mɪstər] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt]

Mr	.	Washington	was	at	first	unwilling	to	interrupt	George	in	the	enjoyment
先生	.	华盛顿	曾是	在	第一的	不情愿	到	打断	乔治	在	这	享受

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ;

of	his	visit	;
的	他的	访问	;

华盛顿先生起初并不愿意打断乔治享受他的访问；

[bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [bɪ'keɪm] [ə'lɑ:rmɪŋ] , [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] ,

but	after	his	sickness	became	alarming	,	George	was	sent	for	,
但	后	他的	疾病	成为	令人担忧	,	乔治	曾是	发送	为了	,

但乔治的病情变得十分严重后，就被送去就医了。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [hoʊm][bʌt; bət][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	reached	home	but	just	in	time	to	receive	the	parting	blessing	of	his
和	达到	家	但	只是	在	时间	到	收到	这	离别	祝福	的	他的

[bɪ'lʌvɪd] ['fɑ:ðər] .

beloved	father	.
心爱	父亲	.

他回到家时，正好赶上接受他挚爱的父亲临别时的祝福。

[hiː; hi] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['eɪprəl] , - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrti] - [naɪn] ['jɪrz] .

He	died	on	the	12th	of	April	,	1743	,	at	the	age	of	forty	-	nine	years	.
他	死亡	在	这	12th	的	四月	,	-	,	在	这	年龄	的	四十	-	九	年	.

他于 1743 年 4 月 12 日去世，享年 49 岁。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

George	was	then	eleven	years	old	.
乔治	曾是	然后	十一	年	老的	.

当时乔治十一岁。

['tʃæptər] ['sekənd] .

CHAPTER	SECOND	.
章	第二	.

第二章。

['fæməli] ['ænɪkdoʊt] — [dʒɔːrdʒ] [laɪvz; lɪvz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hæf] - ['brʌðər] ['ɔgəstin] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz]

Family	anecdote	—	George	lives	with	his	half	-	brother	Augustine	about	three	years
家庭	轶事	—	乔治	生活	和	他的	一半	-	兄弟	奥古斯丁	关于	三	年

,

,

,

家庭轶事——乔治和他的同父异母弟弟奥古斯丁一起生活了大约三年，

[ænd; ənd] [ə'tendz] ['mɪstər] . ['wɪljəmzɪz] [skuːl] — [hɪz; ɪz] ['mænjuskrɪpt] [bʊk] [ʌv; əv] [fɔːrmz] — [hɪz; ɪz]

and	attends	Mr	.	Williams's	school	—	his	manuscript	book	of	forms	—	his
和	参加	先生	.	威廉姆斯	学校	—	他的	手稿	书	的	表格	—	他的

[ruːlz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] .

rules	of	behavior	.
规则	的	行为	.

并参加了威廉姆斯先生的学校——他的礼仪手册——他的行为准则。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['kæptɪn] ['lɔːrəns] ['wɑːʃɪŋtən] ['mærid] [æn] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['mɪstər] .

About	this	time	,	Captain	Lawrence	Washington	married	Ann	,	the	daughter	of	Mr	.
关于	这	时间	,	队长	劳伦斯	华盛顿	已婚	安	,	这	女儿	的	先生	.

['wɪljəm] ['fɛəfæks] ,

William	Fairfax	,
威廉	费尔法克斯	,

大约在同一时期，劳伦斯·华盛顿上尉与威廉·费尔法克斯先生的女儿安结婚了。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['tɔməs] ['fɛəfæks] . [-]

a	relation	of	Lord	Thomas	Fairfax	.	[	17	]
一个	关系	的	主	托马斯	费尔法克斯	.	[	-	]

托马斯·费尔法克斯勋爵的亲戚。[17]

['mɪstər] . ['ɔgəstin] ['wɑːʃɪŋtən] [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [pə'toʊmək] , [ɪn] ['fɛəfæks] ['kaʊnti] ,

Mr	.	Augustine	Washington	left	his	estate	on	the	river	Potomac	,	in	Fairfax	county	,
先生	.	奥古斯丁	华盛顿	左边	他的	财产	在	这	河	波托马克河	,	在	费尔法克斯	县	,

奥古斯丁·华盛顿先生将他的庄园留在了位于费尔法克斯县波托马克河畔。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , ['lɔːrəns] , [huː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [maʊnt] ['vəːnən] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['ædmərəl]

to	his	eldest	son	,	Lawrence	,	who	called	it	Mount	Vernon	,	in	honor	of	Admiral
到	他的	长子	儿子	,	劳伦斯	,	WHO	称为	它	山	弗农	,	在	荣誉	的	上将

['vəːnən] .

Vernon	.
弗农	.

他的长子劳伦斯将其命名为弗农山庄，以纪念弗农海军上将。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['poʊps] [kriːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sʌn] , ['ɔgəstin] .

He	left	his	estate	at	Pope's	Creek	to	his	second	son	,	Augustine	.
他	左边	他的	财产	在	教皇的	溪	到	他的	第二	儿子	,	奥古斯丁	.

他将位于波普溪的庄园留给了他的次子奥古斯丁。

['mɪsɪz] . ['ɔgəstin] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm]

Mrs	.	Augustine	Washington	and	her	family	continued	to	reside	on	the	farm
太太	.	奥古斯丁	华盛顿	和	她	家庭	持续	到	居住	在	这	农场

[nɪr] ['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] . — [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [naʊ] [dɪ'vɑ:lvd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n]

near	Fredericksburg	.	—	Upon	her	now	devolved	the	care	of	the	plantation
靠近	弗雷德里克斯堡	.	—	之上	她	现在	下放	这	关心	的	这	种植园

.

.

.

奥古斯丁·华盛顿夫人和她的家人继续居住在弗雷德里克斯堡附近的农场里。——现在，种植园的照料工作就落在了她的肩上。

[hɜ:r; hər][fɜ:rst][bɔ:rn][sʌn] , [dʒɔ:rdʒ] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sʌm; səm] [mʌnθs]

Her	first	born	son	,	George	,	continued	to	live	with	her	some	months
她	第一的	出生	儿子	,	乔治	,	持续	到	居住	和	她	一些	几个月

['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɝz] [deθ] .

after	his	father's	death	.
后	他的	父亲的	死亡	.

她的大儿子乔治在父亲去世几个月后继续和她一起生活。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] , [ðoʊ] [ə; eɪ]

During	this	period	,	a	circumstance	happened	which	shows	that	George	,	though	a
期间	这	时期	,	一个	环境	发生	哪个	演出	那	乔治	,	尽管	一个

[gʊd] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] ,

good	boy	on	the	whole	,
好的	男生	在	这	所有的	,

在此期间，发生了一件事，表明乔治虽然总体上是个好孩子，

[wʌz; wəz][nɑ:t] ['hoʊlli] [ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['ju:θfl] ['ræʃnəs] .

was	not	wholly	exempt	from	youthful	rashness	.
曾是	不是	完全	豁免	从	青春	鲁莽	.

并非完全没有年轻人的鲁莽。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [oʊnd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [koʊlt] , [wɪtʃ] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['broʊkən] , [wʌz; wəz]

His	mother	owned	a	beautiful	colt	,	which	,	never	having	been	broken	,	was
他的	母亲	拥有	一个	美丽的	小马	,	哪个	,	绝不	拥有	到过	破碎的	,	曾是

[rɪ'mɑ:rkəbli] [waɪld] .

remarkably	wild	.
非常	荒野	.

他的母亲拥有一匹漂亮的小马驹，这匹小马驹从未被驯服过，因此非常野性。

[dʒɔ:rdʒ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [koʊlt][æz; əz][hi:; hi] [p'rɑ:nst] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

George	delighted	to	look	at	this	colt	as	he	pranced	about	the	pasture	,
乔治	高兴极了	到	看	在	这	小马	作为	他	轻快地	关于	这	牧场	,

乔治很高兴地看着这匹小马驹在牧场上欢快地奔跑。

['snʌfɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wɪnd] , ['wi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪn] [prə'pɔ:ʃəns]

snuffing	up	the	wind	,	wheeling	and	halting	and	displaying	his	fine	proportions
吸鼻烟	向上	这	风	,	惠灵	和	停止	和	显示	他的	美好的	比例

.

.

.

他迎着风，转弯、急停，展现出他优美的体态。

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [wɪʃt] [hɪm'self][ə'pɑ:n][ðə; ði]['koʊlts] [bæk] .

He	often	wished	himself	upon	the	colt's	back	.
他	经常	希望	他自己	之上	这	小马驹的	后退	.

他常常幻想自己骑在小马驹的背上。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skuːl] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɜːrli] [ðə; ði] [nekst]
One **day** **he** **engaged** **some** **of** **his** **school** **companions** **to** **come** **early** **the** **next**
一 天 他 已订婚的 一些 的 他的 学校 同伴 到 来 早期的 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] . — [ðeɪ] [keɪm] ,
morning **and** **help** **him** **to** **take** **a** **ride** **before** **breakfast** **.** **—** **They** **came** **,**
早晨 和 帮助 他 到 拿 一个 骑 前 早餐 . — 他们 来了 ,

有一天，他邀请几个同学第二天一大早来，陪他一起在早餐前兜风。——他们来了，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [koʊlt] [æt; ət] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .
and **found** **the** **colt** **at** **no** **great** **distance** **from** **the** **house** **.**
和 成立 这 小马 在 不 伟大的 距离 从 这 房子 .

在离房子不远的地方发现了这匹小马驹。

['æftər] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] ['kɔːrnər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ]
After **a** **great** **deal** **of** **difficulty** **they** **contrived** **to** **corner** **him** **and** **put** **a**
后 一个 伟大的 交易 的 困难 他们 人为的 到 角落 他 和 放 一个
['braɪd(ə)l] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
bridle **upon** **him** **.**
辔 之上 他 .

经过一番周折，他们终于把他逼到角落，给他套上了缰绳。

['sevrəl] [bɔɪz] [-]
Several **boys** **[** **18** **]**
一些 男孩们 [-]

几个男孩[18]

[held] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [waɪl] [dʒɔːrdʒ] [liːpt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
held **the** **bridle** **while** **George** **leaped** **upon** **his** **back** **.**
握住 这 辔 尽管 乔治 跳跃 之上 他的 后退 .

他抓住缰绳，乔治跳到他背上。

[ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l] ['fɑːloʊd] . — [ðə; ði] [hɔːrs] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
A **violent** **struggle** **followed** **.** **—** **The** **horse** **seemed** **determined** **to** **shake** **off** **his**
一个 暴力 斗争 随后 . — 这 马 似乎 决定 到 摇 离开 他的
['raɪdər] ,
rider **,**
骑士 ,

随后发生了一场激烈的搏斗。——那匹马似乎决心要摆脱骑手。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['raɪdər] [siːmd] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːt] .
and **his** **rider** **seemed** **equally** **determined** **to** **keep** **his** **seat** **.**
和 他的 骑士 似乎 同样地 决定 到 保持 他的 座位 .

他的骑手似乎也同样决心保住自己的位置。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plʌndʒz] ,
At **length** **the** **noble** **animal** **,** **in** **the** **fury** **of** **his** **plunges** **,**
在 长度 这 高贵 动物 , 在 这 愤怒 的 他的 暴跌 ,

最终，这高贵的动物，在狂暴的冲刺中，

[fel] ['hedlɔːŋ] [ænd; ənd] [bɜːrst] [ə; eɪ] [blʌd] ['ves(ə)l] .
fell **headlong** **and** **burst** **a** **blood** **vessel** **.**
跌倒 一头扎 和 爆裂 一个 血 血管 .

头朝下摔倒，血管破裂。

[ðɪs] [kɪld] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] .
This **killed** **him** **instantly** **.**
这 被杀 他 即刻 .

他当场死亡。

[dʒɔ:rdʒ] [rɪ'si:vd] [noʊ]['ɪndʒəri][baɪ][ðə; ði][fɔ:l] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [laɪ]

George	received	no	injury	by	the	fall	;	but	when	he	saw	the	poor	creature	lie
乔治	已收到	不	受伤	经过	这	落下	;	但	什么时候	他	锯	这	贫穷的	生物	说谎

[ded] ,

dead	,
死的	,

乔治摔倒后并未受伤；但当他看到那可怜的动物躺在地上死去时，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk]

and	considered	his	mother's	attachment	to	the	animal	,	he	began	to	look
和	经过考虑的	他的	母亲的	依恋	到	这	动物	,	他	开始	到	看

['veri] ['sɪriəs] .

very	serious	.
非常	严肃的	.

想到母亲对这只动物的感情，他开始变得非常严肃。

[ðə; ði][kɔ:l][tu:; tə] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [su:n] [hɜ:rd] .

The	call	to	breakfast	was	soon	heard	.
这	称呼	到	早餐	曾是	很快	听到	.

早餐的召唤声很快就响了起来。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][kəm'pænjənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] ['brekfəst]

Some	of	George's	companions	had	been	invited	to	take	breakfast
一些	的	乔治的	同伴	有	到过	受邀	到	拿	早餐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

with	him	that	morning	.
和	他	那	早晨	.

那天早上，乔治邀请了一些同伴和他一起吃早餐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

The	boys	were	all	remarkably	silent	at	the	table	.
这	男孩们	是	全部	非常	沉默的	在	这	桌子	.

男孩们在餐桌旁都异常安静。

['weðər] ['mɪsɪz] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd]['eni] [səs'piʃənz] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] , [ɪz][ʌn'sɜ:rt(ə)n]

Whether	Mrs	.	Washington	had	any	suspicions	that	all	was	not	right	,	is	uncertain
无论	太太	.	华盛顿	有	任何	怀疑	那	全部	曾是	不是	正确的	,	是	不确定

.

:
.

华盛顿夫人是否怀疑事情并不正常，尚不得而知。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][in'kwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][faɪn] ['sɔ:rəl][koʊlt] , [ɪn]

But	she	inquired	if	they	had	seen	any	thing	of	her	fine	sorrel	colt	,	in
但	她	询问	如果	他们	有	已见	任何	事物	的	她	美好的	酢浆草	小马	,	在

[ðer; ðər]['ræmbəlz] .

their	rambles	.
他们的	漫谈	.

但她问他们在漫步时是否见过她那匹漂亮的栗色小马驹。

['ni:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Neither	of	the	boys	replied	to	this	question	.
两者都不	的	这	男孩们	回复	到	这	问题	.

两个男孩都没有回答这个问题。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

She	repeated	it	.
她	重复	它	.

她重复了一遍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [ɪ'skeɪp] . — ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['kærəktər] [fɔːr; fər] [truːθ] [ænd; ənd]

There	was	now	no	escape	.	—	George's	character	for	truth	and
那里	曾是	现在	不	逃脱	.	—	乔治的	特点	为了	真相	和

['fræŋknəs] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] .

frankness	had	been	tried	when	he	was	much	younger	.
坦率	有	到过	尝试	什么时候	他	曾是	很多	年轻	.

现在他已无路可逃。——乔治为人诚实坦率的性格在他年轻时就经受了考验。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ðen] [feɪl] ; [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [naʊ] [feɪl] .

It	did	not	then	fail	;	it	must	not	now	fail	.
它	做过	不是	然后	失败	;	它	必须	不是	现在	失败	.

当时它没有失败；现在也绝不能失败。

“ [jʊr; jər] ['sɔːrəl] [koʊlt][ɪz] [ded] , ['mʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

“	Your	sorrel	colt	is	dead	,	mother	,	”	replied	George	.
“	你的	酢浆草	小马	是	死的	,	母亲	,	”	回复	乔治	.

“母亲，您的栗色小马驹死了。”乔治回答道。

“ [ded] , [dʒɔːrdʒ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

“	Dead	,	George	!	”	exclaimed	Mrs	.	Washington	,	with	surprise	.
“	死的	,	乔治	!	”	惊呼	太太	.	华盛顿	,	和	惊喜	.

“乔治死了！”华盛顿夫人惊呼道。

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz] [ded] . ”

“	Yes	,	he	is	dead	.	”
“	是的	,	他	是	死的	.	”

“是的，他死了。”

“ [haʊ] [keɪm] [hiː; hi] [ded] , [dʒɔːrdʒ] ? ” — “ [aɪ] [-]

“	How	came	he	dead	,	George	?	”	—	“	I	[	19	]
“	如何	来了	他	死的	,	乔治	?	”	—	“	我	[	-	]

“乔治，他怎么死了？”——“我[19]

[wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðər] .

will	tell	you	,	mother	.
将要	告诉	你	,	母亲	.

我会告诉你的，妈妈。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn][ɪn] [fɔːlt] .

I	am	the	one	in	fault	.
我	是	这	一	在	过错	.

都是我的错。

” [hiː; hi] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['hæpənd] .

”	He	then	related	all	the	circumstances	just	as	they	happened	.
”	他	然后	有关的	全部	这	情况	只是	作为	他们	发生	.

然后他把事情经过如实叙述了一遍。

“ [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][maɪ][koʊlt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] ;

“	I	very	much	regret	the	loss	of	my	colt	,	”	said	Mrs	.	Washington	;
“	我	非常	很多	后悔	这	损失	的	我的	小马	,	”	说	太太	.	华盛顿	;

“我非常遗憾我的小马驹去世了，”华盛顿夫人说；

“ [bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒɔɪs][tuː; tə] [hɪr] [maɪ][sʌn] ['fræŋkli] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

“	but	I	rejoice	to	hear	my	son	frankly	tell	the	truth	,
“	但	我	麾	到	听到	我的	儿子	坦率地说	告诉	这	真相	,

“但我很高兴听到儿子坦诚地说出真相，

[wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] ['eni] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlts] [ə'pɑːn] ['ʌðər] .

without	showing	any	disposition	to	cast	his	own	faults	upon	others	.
没有	显示	任何	处置	到	投掷	他的	自己的	故障	之上	其他的	.

他丝毫没有将自己的过错归咎于他人的意思。

” [suːn] ['æftər] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] , [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['poʊps] [kriːk] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

”	**Soon**	**after**	**this**	**occurrence**	**,**	**George**	**was**	**sent**	**to**	**Pope's**	**Creek**	**,**	**the**	**place**	**of**
”	很快	后	这	发生	,	乔治	曾是	发送	到	教皇的	溪	,	这	地方	的

[hɪz; ɪz] [nə'tɪvəti] ,

his	**nativity**	**,**
他的	耶稣诞生	,

“此后不久，乔治就被送回了他的出生地波普溪。”

[tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] ['ɔgəstin] .

to	**live**	**with**	**his**	**half**	**-**	**brother**	**Augustine**	**.**
到	居住	和	他的	一半	-	兄弟	奥古斯丁	.

去和他同父异母的弟弟奥古斯丁一起生活。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði]

The	**chief**	**object**	**of**	**sending**	**him**	**there**	**was**	**that**	**he**	**might**	**have**	**the**
这	首席	目的	的	发送	他	那里	曾是	那	他	可能	有	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

benefit	**of**	**a**	**respectable**	**school**	**in**	**the**	**neighborhood**	**,**
益处	的	一个	可敬	学校	在	这	邻里	,

送他去那里的主要目的是让他能够在附近一所不错的学校就读。

[kept] [baɪ][ə; eɪ]['mɪstər] . ['wɪljəmz] .

kept	**by**	**a**	**Mr**	**.**	**Williams**	**.**
保留	经过	一个	先生	.	威廉姆斯	.

由威廉姆斯先生保管。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] [ænd; ənd] [ə'tendid] [ðæt] [skuːl] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] .

He	**remained**	**with**	**his**	**half**	**-**	**brother**	**and**	**attended**	**that**	**school**	**about**	**three**	**years**	**.**
他	剩余	和	他的	一半	-	兄弟	和	参加	那	学校	关于	三	年	.

他留在同父异母的哥哥家，并在那里上了大约三年的学。

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəmzɪz] [s'kɒləz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

An	**old**	**gentleman**	**,**	**who**	**was**	**one**	**of**	**Mr**	**.**	**Williams's**	**scholars**	**at**	**that**	**time**	**,**
一个	老的	绅士	,	WHO	曾是	一	的	先生	.	威廉姆斯	学者们	在	那	时间	,

一位老先生，他当时是威廉姆斯先生的学生之一，

[hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [truːθ] , [ˌɪmˌpɑːrʃi'æləti]

has	**often**	**said**	**that**	**such**	**was**	**George's**	**reputation**	**for**	**truth**	**,**	**impartiality**
有	经常	说	那	这样的	曾是	乔治的	名声	为了	真相	,	公正性

[ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['skuːlˌmeɪts] ,

and	**good**	**judgment**	**among**	**his**	**schoolmates**	**,**
和	好的	判断	之中	他的	同学	,

他常说，乔治在同学中以诚实、公正和判断力强而著称。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [ðer; ðər] [dis'pjuːts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ] [greɪt]

that	**they**	**were**	**continually**	**referring**	**their**	**disputes**	**to**	**him**	**,**	**and**	**so**	**great**
那	他们	是	持续	指	他们的	争议	到	他	,	和	所以	伟大的

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

was	**their**	**confidence**	**in**	**him**	**,**
曾是	他们的	信心	在	他	,

他们不断地将纠纷提交给他处理，可见他们对他的信任程度之高。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] [wɜːr; wər] ['seldəm] [kɔːld] [ɪn] ['kwestʃən] .

that	**his**	**decisions**	**were**	**seldom**	**called**	**in**	**question**	**.**
那	他的	决策	是	很少	称为	在	问题	.

他的决定很少受到质疑。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɑːmən] ,

He	**said**	**nothing**	**was**	**more**	**common**	**,**
他	说	没有什么	曾是	更多的	常见的	,

他说没有什么比这更常见的了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [ʌv; əv][fækt] ,

when	the	boys	were	in	high	dispute	about	some	question	of	fact	,
什么时候	这	男孩们	是	在	高的	争议	关于	一些	问题	的	事实	,

当男孩们就某个事实问题发生激烈争论时，

[ðæn; ðən][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] [aʊt] , “ [wel] , [bɔɪz] , [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən]

than	for	one	of	them	to	call	out	,	“	Well	,	boys	,	George	Washington
比	为了	一	的	他们	到	称呼	出去	,	“	出色地	,	男孩们	,	乔治	华盛顿

[wʌz; wəz][ðer; ðər] !

was	there	!
曾是	那里	!

比其中一人喊道：“伙计们，乔治·华盛顿当时就在那里！”

[dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [-]

George	Washington	[	20	]
乔治	华盛顿	[	-	]

乔治·华盛顿[20]

[wʌz; wəz][ðer; ðər] !

was	there	!
曾是	那里	!

我当时就在现场！

[hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ,

He	knows	all	about	it	;	and	if	he	don't	say	it	was	so	,
他	知道	全部	关于	它	;	和	如果	他	不	说	它	曾是	所以	,

他对此了如指掌；即使他不承认，

[waɪ] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

why	then	we	will	give	it	up	.
为什么	然后	我们	将要	给	它	向上	.

那么我们为什么要放弃它呢?

” [ðoʊ] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezəluːt] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l]['spɪrɪt] ,

”	Though	George	Washington	was	naturally	of	a	resolute	and	martial	spirit	,
”	尽管	乔治	华盛顿	曾是	自然	的	一个	坚决	和	武术	精神	,

“虽然乔治·华盛顿天生具有坚毅的尚武精神，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

he	was	habitually	gentle	and	obliging	in	his	conduct	.
他	曾是	习惯性地	温和的	和	乐于助人	在	他的	执行	.

他为人一贯温和友善。

[hiː; hi]['nevər] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ;

He	never	quarrelled	with	his	companions	;
他	绝不	争吵	和	他的	同伴	;

他从未与同伴发生争执；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə]['set(ə)l][ðer; ðər] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	he	would	always	endeavor	to	settle	their	quarrels	with	each	other	.
和	他	会	总是	努力	到	定居	他们的	争吵	和	每个	其他	.

他总是尽力调解他们之间的争吵。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kɑːm][ðer; ðər] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]

If	he	could	not	calm	their	passions	and	prevent	their	fighting	by	his
如果	他	可以	不是	冷静的	他们的	激情	和	防止	他们的	斗争	经过	他的

['ɑːrgjuːmənts] ,

arguments	,
论点	,

如果他无法通过辩论平息他们的情绪，阻止他们的争斗，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːrbərəs] [ɪn'tenʃən] ;

he	would	inform	the	instructor	of	their	barbarous	intentions	;
他	会	通知	这	讲师	的	他们的	野蛮	意图	;

他会将他们的野蛮意图告知教官；

[ðoʊ] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [ə'pɑːn][hɪm'self][ðer; ðər] ['senʃər] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

though	by	doing	so	he	often	brought	upon	himself	their	censure	at	the	time	.
尽管	经过	正在做	所以	他	经常	带来	之上	他自己	他们的	谴责	在	这	时间	.

虽然这样做常常会招致当时的谴责。

[æt; ət]['mɪstər] . ['wɪljəmzɪz] [skuːl] , [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [tɔːt] [ə'rɪθmətɪk] , ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] , [bʊk]

At	Mr	.	Williams's	school	,	George	was	taught	Arithmetic	,	English	Grammar	,	Book
在	先生	.	威廉姆斯	学校	,	乔治	曾是	教授	算术	,	英语	语法	,	书

['kiːpɪŋ] , [sər'veɪɪŋ] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] . [[wʌn]]

Keeping	,	Surveying	and	Geography	.	[	1	]
保持	,	测量	和	地理	.	[	1	]

在威廉姆斯先生的学校里，乔治学习了算术、英语语法、簿记、测量和地理。[1]

[hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [skuːl] ['eksərsaɪzɪz][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][dʒi'ɑːmətri][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [niːt] ,

He	wrote	his	school	exercises	in	arithmetic	and	geometry	in	a	remarkably	neat	,
他	写道	他的	学校	练习	在	算术	和	几何学	在	一个	非常	整洁的	,

[fer] [hænd] .

fair	hand	.
公平的	手	.

他用非常工整、工整的字迹完成了算术和几何的学校作业。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdʒiːə'metrɪkl] ['fɪgjərz] ,

The	number	and	accuracy	of	his	geometrical	figures	,
这	数字	和	准确性	的	他的	几何	数据	,

他的几何图形的数量和精确度，

[ʃoʊz] [ðə; ði] [strɔːŋ] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['stʌdiz] .

shows	the	strong	bent	of	his	inclination	to	mathematical	studies	.
演出	这	强的	弯曲	的	他的	倾角	到	数学	研究	.

这显示出他对数学研究的浓厚兴趣。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][bɪ'gæn][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [bʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

When	he	was	thirteen	years	old	,	he	began	a	manuscript	book	,	which	he
什么时候	他	曾是	十三	年	老的	,	他	开始	一个	手稿	书	,	哪个	他

[ɪn'taɪtld] “ [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

entitled	“	Forms	of	Writing	.
标题	“	表格	的	写作	.

他十三岁时开始撰写一本手稿书，书名为《书写形式》。

” [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kɑːpɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs] ,

”	In	it	he	copied	out	with	great	care	and	exactness	,
”	在	它	他	复制	出去	和	伟大的	关心	和	精确	,

“他非常认真、准确地抄写了下来，

[fɔːrmz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [-]

forms	of	different	kinds	used	in	the	transaction	of	business	,	such	as	[	21	]
表格	的	不同的	种类	用过的	在	这	交易	的	商业	,	这样的	作为	[	-	]

在商业交易中使用的各种形式，例如[21]

[ə; eɪ] [noʊt][ʌv; əv][hænd] , [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ][bɑːnd] , [æn; ən] [ɪn'dentʃər] , [ə; eɪ] [liːs] ,

a	note	of	hand	,	a	bill	of	exchange	,	a	bond	,	an	indenture	,	a	lease	,
一个	笔记	的	手	,	一个	账单	的	交换	,	一个	纽带	,	一个	契约	,	一个	租	,

[ə; eɪ] [wɪl] .

a	will	.
一个	将要	.

一张手写便条、一张汇票、一份债券、一份契约、一份租赁协议、一份遗嘱。

[ðen] ['fɑːloʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sɪ'lekt] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['poʊətri] .
Then follow two or three select pieces of poetry .
然后 跟随 二 或者 三 选择 件 的 诗 .

然后朗读两三首精选诗歌。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] “ [laɪnz] [ɑːn] [truː] ['hæpinəs] .
Among them are “ Lines on True Happiness .
之中 他们 是 “ 线条 在 真的 幸福 .

其中包括《论真正的幸福》。

” — [ðen]
” — Then
” — 然后

"-然后

['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten]['mæksəmz] ,
follow a collection of a hundred and ten maxims ,
跟随 一个 收藏 的 一个 百 和 十 格言 ,

遵循一百一十条格言，

['rɪt(ə)n] [aʊt][ænd; ənd] ['nʌmbərd] . — [ðiːz] [hiː; hi] [ɪn'taɪtlz] “ [ruːlz] [ʌv; əv][sə'vɪləti][ænd; ənd]['prɑːpər]
written out and numbered . — These he entitles “ Rules of civility and proper
书面 出去 和 编号 . — 这些 他 有权 “ 规则 的 礼貌 和 恰当的
[bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
behavior in company and conversation .
行为 在 公司 和 对话 .

写下来并编号。——他将这些规则命名为"社交和谈话中的礼貌和适当行为规则"。

” [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['menʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wʌt] [sɔːrs] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [ðiːz] [ruːlz] .
” He does not mention from what source he derived these rules .
” 他 做 不是 提到 从 什么 来源 他 衍生的 这些 规则 .

他没有提及这些规则的出处。

[ðeɪ] [siːm] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
They seem well calculated to improve the manners and morals of a young
他们 似乎 出色地 计算 到 提升 这 礼仪 和 德 的 一个 年轻的
['pɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

它们似乎旨在改善年轻人的礼仪和道德。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [dɪ'pɔːrtmənt]
and no doubt had a favorable influence in forming the future deportment
和 不 怀疑 有 一个 有利 影响 在 成型 这 未来 仪态
[ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
and character of Washington .
和 特点 的 华盛顿 .

毫无疑问，这对华盛顿日后的举止和性格的形成产生了积极的影响。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ruːlz] . [[wʌn]]
The following is a selection from these rules . [1]
这 下列的 是 一个 选择 从 这些 规则 . [1]

以下摘录自这些规则。[1]

[wiːmz] . [wʌn] .
Weems . 1 .
威姆斯 . 1 .

威姆斯.1.

['evri] ['ækʃ(ə)n][ɪn] ['kʌmpəni] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] . [ˌtuː'tuː] .
Every action in company ought to be respectful to those present . 2 .
每一个 行动 在 公司 应该 到 是 尊重 到 那些 展示 . 2 .

在公司里，任何行为都应该尊重在场的所有人。2.

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [sɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] ,

In	the	presence	of	others	sing	not	to	yourself	with	a	humming	noise	,
在	这	在场	的	其他的	唱歌	不是	到	你自己	和	一个	哼唱	噪音	,

在别人面前唱歌时，不要自言自语地哼唱。

[nɔ:r] [drʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [ɔ:r] [fi:t] . [θri:] .

nor	drum	with	your	fingers	or	feet	.	3	.
也不	鼓	和	你的	手指	或者	脚	.	3	.

也不能用手指或脚敲击鼓面。3.

[sɪt][nɑ:t] [waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] ; [spi:k] [nɑ:t] [wen] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][jʊr; jər] [pi:s] ;

Sit	not	while	others	are	standing	;	speak	not	when	you	should	hold	your	peace	;
坐	不是	尽管	其他的	是	常设	;	说话	不是	什么时候	你	应该	抓住	你的	和平	;

别人站着的时候，你不要坐；该保持沉默的时候，你不要说话。

[wɔ:k] [nɑ:t][ɑ:n] [wen] ['ʌðər] [stɑ:p] . [fɔ:r] .

walk	not	on	when	others	stop	.	4	.
走	不是	在	什么时候	其他的	停止	.	4	.

当其他人停下来时，不要继续走。4.

[tɜ:rn][nɑ:t][jʊr; jər] [bæk] [tu:; tə] ['ʌðər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['spi:kɪŋ] ;

Turn	not	your	back	to	others	,	especially	in	speaking	;
转动	不是	你的	后退	到	其他的	,	尤其	在	请讲	;

说话时，尤其不要背对他人；

[dʒɑ:g][nɑ:t][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔ:r] [desk] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [ɪz] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] ;

jog	not	the	table	or	desk	on	which	another	is	reading	or	writing	;
慢跑	不是	这	桌子	或者	桌子	在	哪个	其他	是	阅读	或者	写作	;

不要晃动别人正在阅读或写作的桌子或书桌；

[li:n] [nɑ:t][ɑ:n] ['eni] [wʌn] .

lean	not	on	any	one	.
倾斜	不是	在	任何	一	.

不要依赖任何人。

[faɪv] . [bi:; bi][noʊ] ['flætərər] . [sɪks] .

5	.	Be	no	flatterer	.	6	.
5	.	是	不	奉承者	.	6	.

5. 不要奉承。6.

[ri:d] [noʊ] ['letərz] , [bʊks] [ɔ:r] ['pepərz] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ən'les] [ðer; ðər][ɪz] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ]

Read	no	letters	,	books	or	papers	in	company	,	unless	there	is	necessity	for	doing
读	不	信件	,	图书	或者	文件	在	公司	,	除非	那里	是	必要性	为了	正在做

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

除非必要，否则不要在公司阅读信件、书籍或文件。

[ænd; ənd] [ðen] [æsk] [li:v] . [-]

and	then	ask	leave	.	[	22	]
和	然后	问	离开	.	[	-	]

然后请求离开。[22]

[kʌm] [nɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [bʊks] [ɔ:r] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] ,

Come	not	near	the	books	or	writings	of	any	one	,	so	as	to	read	them	,
来	不是	靠近	这	图书	或者	著作	的	任何	一	,	所以	作为	到	读	他们	,

不可靠近任何人的书籍或著作，以致于阅读它们。

[ən'les] [dɪ'zaɪrd] ; [nɔ:r] [gɪv] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌn'æskt] :

unless	desired	;	nor	give	your	opinion	of	them	unasked	:
除非	想要的	;	也不	给	你的	观点	的	他们	未经询问	:

除非对方要求，否则不要未经询问就发表意见：

['ɔ:lsoʊ] [lʊk] [nɑ:t] [naɪ] [wen] [ə'nʌðər] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] . ['sɛvən] .

also	**look**	**not**	**nigh**	**when**	**another**	**is**	**writing**	**a**	**letter**	**.**	**7**	**.**
还	看	不是	夜	什么时候	其他	是	写作	一个	信	.	7	.

也不要靠近别人写信。7.

[let] [jʊr; jər] ['kaʊntənəns] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ɪn] ['sɪriəs] ['mætərz] ['sʌmwʌt] [greɪv] . [eɪt] .

Let	**your**	**countenance**	**be**	**pleasant**	**,**	**but**	**in**	**serious**	**matters**	**somewhat**	**grave**	**.**	**8**	**.**
让	你的	面容	是	令人愉快的	,	但	在	严肃的	事情	有些	严重	.	8	.

你的面容要和蔼可亲，但在严肃的事情上要略显严肃。8.

[ʃoʊ] [nɑ:t] [jɔ:r'self] [glæd][æt; ət][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər][jʊr; jər]

Show	**not**	**yourself**	**glad**	**at**	**the**	**misfortunes**	**of**	**another**	**,**	**though**	**he**	**were**	**your**
展示	不是	你自己	高兴的	在	这	不幸	的	其他	,	尽管	他	是	你的

['enəmi] . [naɪn] .

enemy	**.**	**9**	**.**
敌人	.	9	.

即使是你的敌人，也不要因他人的不幸而幸灾乐祸。9.

[wen] [ju:; jʊ] [mi:t] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ,

When	**you**	**meet**	**a**	**superior**	**at**	**a**	**door**	**or**	**in**	**a**	**narrow**	**passage**	**,**
什么时候	你	见面	一个	优越的	在	一个	门	或者	在	一个	狭窄的	通道	,

当你在门口或狭窄的通道里遇到上级时，

[gɪv] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæs] . - .

give	**way**	**for**	**him**	**to**	**pass**	**.**	**10**	**.**
给	方式	为了	他	到	经过	.	-	.

让他通过。10.

[ðeɪ] [ðæt] [ɑ:r; ər][ɪn]['dɪgnəti] , [ɔ:r][ɪn] ['ɑ:fɪs] , [hæv; həv][ɪn][ɔ:l]['pleɪsɪz][ðə; ði]['presidənsi; pri'si:dənsi] . -

They	**that**	**are**	**in**	**dignity**	**,**	**or**	**in**	**office**	**,**	**have**	**in**	**all**	**places**	**the**	**precedency**	**.**	**11**
他们	那	是	在	尊严	,	或者	在	办公室	,	有	在	全部	地方	这	优先权	.	-

.

:

.

凡是有尊严或有职权的人，在任何地方都享有优先权。11.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ['mænərz] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi] [spi:k] [bɪ'fɔ:r] [ɑ:r'selvz] ;

It	**is**	**good**	**manners**	**to**	**prefer**	**those**	**to**	**whom**	**we**	**speak**	**before**	**ourselves**	**;**
它	是	好的	礼仪	到	更喜欢	那些	到	谁	我们	说话	前	我们自己	;

礼貌的做法是优先与他人交谈，而不是与自己交谈；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'gɪn] . - .

especially	**if**	**they**	**be**	**above**	**us**	**,**	**with**	**whom**	**we**	**ought**	**not**	**to**	**begin**	**.**	**12**	**.**
尤其	如果	他们	是	多于	我们	,	和	谁	我们	应该	不是	到	开始	.	-	.

尤其是当他们的地位高于我们时，我们不应该与他们为敌。12.

[let] [jʊr; jər] ['dɪskɔ:rs] [wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] [bi:; bi] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] . - .

Let	**your**	**discourse**	**with**	**men**	**of**	**business**	**be**	**short**	**and**	**comprehensive**	**.**	**13**	**.**
让	你的	话语	和	男人	的	商业	是	短的	和	综合的	.	-	.

与商界人士的谈话要简明扼要、全面透彻。13.

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] , [du:][nɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['redi] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] . - .

When	**visiting**	**the**	**sick**	**,**	**do**	**not**	**be**	**too**	**ready**	**to**	**play**	**the**	**physician**	**.**	**14**	**.**
什么时候	访问	这	生病的	,	做	不是	是	也	准备好	到	玩	这	医生	.	-	.

探望病人时，不要急于扮演医生的角色。14.

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɔ:r] ['spi:kɪŋ] , [gɪv] [tu:; tə] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n][hɪz; ɪz] [du:] ['taɪt(ə)l] ,

In	**writing**	**or**	**speaking**	**,**	**give**	**to**	**every**	**person**	**his**	**due**	**title**	**,**
在	写作	或者	请讲	,	给	到	每一个	人	他的	到期的	标题	,

无论在书面或口头交流中，都要给予每个人应有的称谓。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'gri:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . - .

according	to	his	degree	and	the	custom	of	the	place	.	15	.
根据	到	他的	程度	和	这	风俗	的	这	地方	.	-	.

根据他的等级和当地的习俗。15.

[ˌʌndər'teɪk] [nɑ:t][tu:; tə] [ti:tʃ] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [prə'fesiz] : [ˌaɪ 'ti:] ['seivəz] [ʌv; əv]

Undertake	not	to	teach	another	in	the	art	which	he	professes	:	it	savors	of
承担	不是	到	教	其他	在	这	艺术	哪个	他	声称	:	它	品味	的

['ærəgəns,-si] . - .

arrogancy	.	16	.
傲慢	.	-	.

不要承诺教别人他所信奉的技艺：这有傲慢之嫌。16.

[wen] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [dʌz] [ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən] , [du:][nɑ:t] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]

When	a	person	does	all	he	can	,	do	not	blame	him	,	though	he	does	not
什么时候	一个	人	做	全部	他	能	,	做	不是	责备	他	,	尽管	他	做	不是

[sək'si:d] . - .

succeed	.	17	.
成功	.	-	.

一个人尽了全力，即使他没有成功，也不要责怪他。17.

['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][tu:; tə][əd'vaɪz][ɔ:r] [ˌreprɪ'hend] ['eni][wʌn] ,

Being	about	to	advise	or	reprehend	any	one	,
存在	关于	到	建议	或者	谴责	任何	一	,

即将对任何人提出建议或进行谴责时，

[kən'sɪdər] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn]['pʌblɪk][ɔ:r][ɪn]['praɪvət] ,

consider	whether	it	ought	to	be	done	in	public	or	in	private	,
考虑	无论	它	应该	到	是	完毕	在	民众	或者	在	私人的	,

考虑一下这件事应该公开进行还是私下进行。

['prez(ə)ntli][ɔ:r][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , [ɪn] [wʌt] [tɜ:rmz][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'pru:vɪŋ]

presently	or	at	some	other	time	,	in	what	terms	to	do	it	;	and	in	reproving
目前	或者	在	一些	其他	时间	,	在	什么	条款	到	做	它	;	和	在	责备

,

,

,

现在或将来某个时候，以何种方式去做；以及在责备时，

[ʃoʊ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:lər] , [bʌt; bət][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['maɪldnəs] . [-] - .

show	no	signs	of	choler	,	but	do	it	with	mildness	.	[	23	]	18	.
展示	不	标志	的	霍乱	,	但	做	它	和	温和	.	[	-	]	-	.

不表现出愤怒的迹象，但态度温和。[23]18.

[mɑ:k] [nɑ:t] , [nɔ:r][dʒest][æt; ət]['eni] [θɪŋ] ['sɪriəs] . - .

Mock	not	,	nor	jest	at	any	thing	serious	.	19	.
嘲笑	不是	,	也不	笑话	在	任何	事物	严肃的	.	-	.

不可嘲笑，也不可戏弄任何严肃的事情。19.

[wer'ɪn] [ju:; jʊ] [rɪ'pru:v] [ə'nʌðər] , [bi:; bi] [ʌn'bleɪməbəl] [jɔ:r'self] ; [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] [mɔ:r]

Wherein	you	reprove	another	,	be	unblamable	yourself	;	for	example	is	more
其中	你	责备	其他	,	是	无可责备	你自己	;	为了	例子	是	更多的

['prevələnt] [ðæn; ðən]['pri:sept] . - .

prevalent	than	precept	.	20	.
流行	比	戒律	.	-	.

你在责备别人时，自己要无可责备；举例比训诫更普遍。20.

[ju:z][noʊ] [rɪ'proʊtʃfl] ['læŋgwɪdʒ] [ə'genst] ['eni][wʌn] , ['ni:ðər] [kɜ:rs] , [nɔ:r][rɪ'vaɪl] . - .

Use	no	reproachful	language	against	any	one	,	neither	curse	,	nor	revile	.	21	.
使用	不	责备的	语言	反对	任何	一	,	两者都不	诅咒	,	也不	唾骂	.	-	.

21. 不可对任何人使用责备的言语，也不可咒骂或辱骂。

[biː; bi][nɑːt]['heɪsti][tuː; tə] [bɪ'liːv] [rɪ'pɔːrts][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['ʌðər] . - .

Be	not	hasty	to	believe	reports	to	the	disadvantage	of	others	.	22	.
是	不是	仓促	到	相信	报告	到	这	劣势	的	其他的	.	-	.

不要轻易相信对他人不利的报道。22.

[ɪn][jʊr; jər] [ə'pærəl] [biː; bi]['mɑːdɪst] , [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['neɪtʃər] ['ræðər]

In	your	apparel	be	modest	,	and	endeavor	to	accommodate	nature	rather
在	你的	服饰	是	谦虚的	,	和	努力	到	容纳	自然	相当

[ðæn; ðən][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;

than	to	procure	admiration	;
比	到	采购	钦佩	;

穿着要朴素，力求顺应自然，而不是为了博取赞赏；

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['iːkwəlz] :

keep	to	the	fashions	of	your	equals	:
保持	到	这	时尚	的	你的	等于	:

跟上同辈人的穿着打扮：

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]['ɔːrdərli][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz] . - .

such	as	are	civil	and	orderly	with	respect	to	times	and	places	.	23	.
这样的	作为	是	民用	和	秩序	和	尊重	到	时代	和	地方	.	-	.

比如在时间和地点方面文明有序。23.

[pleɪ] [nɑːt][ðə; ði] ['piːkɑːk] , ['lʊkɪŋ] ['evri] [wer] [ə'baʊt][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi]

Play	not	the	peacock	,	looking	every	where	about	your	person	to	see	if	you	be
玩	不是	这	孔雀	,	寻找	每一个	在哪里	关于	你的	人	到	看	如果	你	是

[wel] [dekt] ,

well	decked	,
出色地	甲板	,

不要像孔雀一样炫耀，四处张望自己是否穿戴整齐。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [set] ['hænsəmli] . - .

and	if	your	clothes	set	handsomely	.	24	.
和	如果	你的	衣服	放	英俊地	.	-	.

如果你的衣服搭配得体，那就更好了。24.

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ]['pɜːsənz][ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]

Associate	with	persons	of	good	character	,	if	you	have	a	regard	for
联系	和	人	的	好的	特点	,	如果	你	有	一个	看待	为了

[jʊr; jər] [oʊn] ;

your	own	;
你的	自己的	;

如果你尊重自己的品格，就应该与品格良好的人交往；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] , [ðæn; ðən][ɪn][bæd] ['kʌmpəni] . - .

for	it	is	better	to	be	alone	,	than	in	bad	company	.	25	.
为了	它	是	更好的	到	是	独自的	,	比	在	坏的	公司	.	-	.

宁可独处，也不要与坏人为伍。25.

[let] [jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['mælɪs] [ɔːr] ['envi] ; [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,

Let	your	conversation	be	without	malice	or	envy	;	and	in	all	cases	of	passion	,
让	你的	对话	是	没有	恶意	或者	嫉妒	;	和	在	全部	案例	的	热情	,

你们的言语中不可怀有恶意和嫉妒；在一切激动的情绪中，

[æd'mɪt]['riːz(ə)n][tuː; tə]['gʌvərn] . - .

admit	reason	to	govern	.	26	.
承认	原因	到	治理	.	-	.

承认理性统治。26.

[biː; bi][nɑːt] [ɪ'mɑːdɪst] [ɪn][ɜːrdʒɪŋ][jʊr; jər] [frend] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ə; eɪ]['siːkrət] . - .

Be	not	immodest	in	urging	your	friend	to	discover	a	secret	.	27	.
是	不是	不雅的	在	敦促	你的	朋友	到	发现	一个	秘密	.	-	.

不要不谦虚地劝说你的朋友去发现秘密。27.

['ʌtər] [nɑ:t] [beɪs] [ɔ:r] ['frɪvələs] [θɪŋz] [ə'mʌŋ] [greɪv] [ɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [men] ;
Utter not base or frivolous things among grave or learned men ;
说出 不是 根据 或者 轻浮 事物 之中 严重 或者 学习 男人 ;

不要在德高望重或博学之士面前说轻浮或庸俗的话；

[nɔ:r] [ˌɪntrə'du:s] [di:p] ['sʌbdʒekts][ɔ:r] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ; [nɔ:r] [θɪŋz] [hɑ:rd]
nor introduce deep subjects or difficult questions among the ignorant ; nor things hard
也不 介绍 深的 主题 或者 难的 问题 之中 这 无知 ; 也不 事物 难的
[tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] . - .
to be believed . 28 .
到 是 相信 . - .

也不向无知者介绍深奥的话题或难题；也不介绍难以置信的事情。28.

[dʒest][nɑ:t] [wer] [nʌn] [teɪks] ['pleʒər] [ɪn][mɜ:rθ] ; [læf] [nɑ:t][laʊd] , [nɔ:r][æt; ət][ɔ:l] , [wɪ'ðaʊt]
Jest not where none takes pleasure in mirth ; laugh not loud , nor at all , without
笑话 不是 在哪里 没有任何 需要 乐趣 在 欢笑 ; 笑 不是 大声 , 也不 在 全部 , 没有
[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

不要在别人不乐意的地方开玩笑；不要无故大笑，甚至不要大笑。

[dɪ'raɪd] [noʊ]['mænz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] . - .
Deride no man's misfortune . 29 .
嘲笑 不 男人的 不幸 . - .

不要嘲笑任何人的不幸。29.

[spi:k] [nɑ:t][ɪn'dʒʊriəs][wɜ:rdz] , ['ni:ðər] [ɪn][dʒest][nɔ:r][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ; [skɑ:f][æt; ət] [nʌn] , [ðoʊ] [ðeɪ]
Speak not injurious words , neither in jest nor in earnest ; scoff at none , though they
说话 不是 有害的 字 , 两者都不 在 笑话 也不 在 认真 ; 嘲笑 在 没有任何 , 尽管 他们
[gɪv] [ə'keɪʒn] . [-] - .
give occasion . [24] 30 .
给 场合 . [-] - .

不要说伤人的话语，无论是开玩笑还是认真；不要嘲笑任何人，即使他们给了嘲笑的机会。[24]30.

[bi:; bi][nɑ:t]['fɔ:rwərd] , [bʌt; bət] ['frendli] [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] ; [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [sə'lu:t] , [hɪr]
Be not forward , but friendly and courteous ; the first to salute , hear
是 不是 向前 , 但 友好的 和 有礼貌 ; 这 第一的 到 礼炮 , 听到
[ænd; ənd] ['ænsər] . - .
and answer . 31 .
和 回答 . - .

不要过于热情，而要友好礼貌；第一个敬礼、倾听和回答。31.

[dɪ'trækt] [nɑ:t][frʌm; frəm] ['ʌðər] ; ['ni:ðər] [bi:; bi] [ɪk'sesɪv] [ɪn] [kə'mendɪŋ] . - .
Detract not from others ; neither be excessive in commending . 32 .
减损 不是 从 其他的 ; 两者都不 是 过多的 在 表扬 . - .

不要贬低他人；也不要过分称赞。32.

[gɪv] [nɑ:t][əd'vaɪs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [æskt] . - .
Give not advice without being asked . 33 .
给 不是 建议 没有 存在 问 . - .

未经询问，不要给人建议。33.

[ˌreprɪ'hend] [nɑ:t][ðə; ði] [ˌimpə'fekʃəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['perənts] , ['mæstərz]
Reprehend not the imperfections of others ; for that belongs to parents , masters
谴责 不是 这 瑕疵 的 其他的 ; 为了 那 属于 到 父母 , 大师
[ænd; ənd] [sju'piəriəz] . - .
and superiors . 34 .
和 上级 . - .

不要责备别人的缺点，因为那是父母、老师和上级的职责。34.

[geɪz] [nɑ:t][æt; ət][ðə; ði][ma:rks] , [ɔ:r]['pɜ:rsən(ə)l] ['blemɪʃiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [nɔ:r][æsk] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm]

Gaze	not	at	the	marks	,	or	personal	blemishes	of	others	;	nor	ask	how	they	came
目光	不是	在	这	标记	,	或者	个人的	瑕疵	的	其他的	;	也不	问	如何	他们	来了

. - .

. 35 .

. - .

不要盯着别人的伤痕或个人瑕疵看；也不要问它们是怎么来的。35.

[θɪŋk] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [spi:k] ; [prə'naʊns] [nɑ:t] [ɪm'pɜ:rfɪktli] , [nɔ:r] [brɪŋ] [aʊt][jʊr; jər][wɜ:rdz] [tu:]

Think	before	you	speak	;	pronounce	not	imperfectly	,	nor	bring	out	your	words	too
思考	前	你	说话	;	发音	不是	不完美地	,	也不	带来	出去	你的	字	也

['heɪstɪli] ,

hastily	,
草草	,

说话前要三思；发音要清晰，也不要说话太匆忙。

[bʌt; bət] ['ɔ:rdərli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] . - .

but	orderly	and	distinctly	.	36	.
但	秩序	和	明显地	.	-	.

但有条不紊，清晰明了。36.

[wen] [ə'nʌðər] [spi:ks] , [bi:; bi] [ə'tentɪv] [ænd; ənd][dɪ'stɜ:rb][nɑ:t][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

When	another	speaks	,	be	attentive	and	disturb	not	the	audience	.
什么时候	其他	说话	,	是	细心	和	打扰	不是	这	观众	.

当别人说话时，要认真倾听，不要打扰听众。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ['hezɪteɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [du:][nɑ:t][ɪn]['dʒen(ə)rəl][help][hɪm; ɪm][aʊt] ,

If	a	person	hesitate	in	his	words	,	do	not	in	general	help	him	out	,
如果	一个	人	犹豫	在	他的	字	,	做	不是	在	一般的	帮助	他	出去	,

如果一个人说话犹豫不决，一般不要帮助他。

[nɔ:r][prɑ:mpt][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'zaɪrd] ; [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , [nɔ:r] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [tɪl]

nor	prompt	him	without	being	desired	;	interrupt	him	not	,	nor	answer	him	,	till
也不	迅速的	他	没有	存在	想要的	;	打断	他	不是	,	也不	回答	他	,	直到

[hi:; hi][hæz; həz] [dʌn] ['spi:kɪŋ] . - .

he	has	done	speaking	.	37	.
他	有	完毕	请讲	.	-	.

不要在他没有要求的情况下催促他；不要打断他，也不要回答他，直到他说完话为止。37.

[tri:t] [wɪð; wɪθ][men] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ['oʊnli][æt; ət][fɪt] [taɪmz] .

Treat	with	men	about	business	only	at	fit	times	.
对待	和	男人	关于	商业	仅有的	在	合身	时代	.

只在合适的时机与男性谈论工作。

['wɪspər] [nɑ:t][ɪn] ['kʌmpəni] . - .

Whisper	not	in	company	.	38	.
耳语	不是	在	公司	.	-	.

不要在人前窃窃私语。38.

[meɪk] [noʊ][ɪn'dʒʊriəs] [kəm'pærəsnz] ;

Make	no	injurious	comparisons	;
制作	不	有害的	比较	;

不要进行有害的比较；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [bi:; bi] [kə'mendid] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breɪv] [ɔ:r]['vɜ:rtʃuəs]['ækʃ(ə)n]

and	if	any	of	the	company	be	commended	for	a	brave	or	virtuous	action
和	如果	任何	的	这	公司	是	赞扬	为了	一个	勇敢的	或者	有德行的	行动

,

,

,

如果公司中有人因勇敢或高尚的行为而受到表扬，

[kə'mend] [nɑ:t] [ə'nʌðər] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪmələr]['ækʃ(ə)n] . - .

commend	not	another	immediately	upon	it	for	a	similar	action	.	39	.
表彰	不是	其他	立即地	之上	它	为了	一个	相似的	行动	.	-	.

39.

[bi:; bi][nɑ:t][æpt][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [nu:z] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Be	not	apt	to	relate	news	if	you	know	not	the	truth	of	it	.
是	不是	易于	到	涉及	消息	如果	你	知道	不是	这	真相	的	它	.

如果你不知道消息的真伪，就不要轻易传播。

[ɪn] [kən'və:sɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [neɪm] [jʊr; jər] ['ɔ:θər] .

In	conversing	of	what	you	have	heard	,	do	not	always	name	your	author	.
在	对话	的	什么	你	有	听到	,	做	不是	总是	姓名	你的	作者	.

在谈论你听到的事情时，不要总是指出作者是谁。

[dɪ'skʌvər] [nɑ:t][ə; eɪ]['si:krət] . - .

Discover	not	a	secret	.	40	.
发现	不是	一个	秘密	.	-	.

发现并非秘密。40.

[bi:; bi][nɑ:t] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; ['ni:ðər] [ə'proʊtʃ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]

Be	not	curious	to	know	the	affairs	of	others	;	neither	approach	those	who	are
是	不是	好奇的	到	知道	这	事务	的	其他的	;	两者都不	方法	那些	WHO	是

['spi:kɪŋ] [ɪn] ['praɪvət] . - .

speaking	in	private	.	41	.
请讲	在	私人的	.	-	.

不要好奇别人的事；也不要接近那些私下交谈的人。41.

[ˌʌndər'teɪk] [nɑ:t] [wʌt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][pər'fɔ:rm] ; [bʌt; bət][bi:; bi]['kerf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər]['prɔmisiz] .

Undertake	not	what	you	cannot	perform	;	but	be	careful	to	keep	your	promises	.
承担	不是	什么	你	不能	履行	;	但	是	小心	到	保持	你的	承诺	.

[-] - .

[	25	]	42	.
[	-	]	-	.

不要承担你无法完成的事情；但要谨守诺言。[25]42.

[bi:; bi][nɑ:t] ['ti:diəs] [ɪn] ['dɪskɔ:rs] ; [meɪk] [nɑ:t] ['meni] [daɪ'grɛʃənz] , [nɔ:r] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

Be	not	tedious	in	discourse	;	make	not	many	digressions	,	nor	repeat	the	same	thing
是	不是	乏味	在	话语	;	制作	不是	许多	题外话	,	也不	重复	这	相同的	事物

['ɔ:f(ə)n] . - .

often	.	43	.
经常	.	-	.

谈话时不要冗长乏味；不要过多离题，也不要反复重复同一件事。43.

[spi:k] [nɑ:t]['i:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['æbsənt] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] . - .

Speak	not	evil	of	the	absent	,	for	it	is	unjust	.	44	.
说话	不是	邪恶的	的	这	缺席的	,	为了	它	是	不公正	.	-	.

不要说不在场的人的坏话，因为这是不公正的。44.

[i:t] [nɑ:t][wɪð; wɪθ] ['gri:dɪnɪs] ; [li:n] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] . - .

Eat	not	with	greediness	;	lean	not	on	the	table	.	45	.
吃	不是	和	贪婪	;	倾斜	不是	在	这	桌子	.	-	.

不要贪婪地吃东西；不要倚靠桌子。45.

[set][nɑ:t] [jɔ:r'self] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ;

Set	not	yourself	at	the	upper	end	of	the	table	;
放	不是	你自己	在	这	上	结尾	的	这	桌子	;

不要把自己放在餐桌的顶端；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][soʊ] , [kən'tend] [nɑ:t] ,

but	if	the	master	of	the	house	will	have	it	so	,	contend	not	,
但	如果	这	掌握	的	这	房子	将要	有	它	所以	,	抗衡	不是	,

但如果一家之主如此要求，就不要争辩。

[lest] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . - .

lest	you	trouble	the	company	.	46	.
免得	你	麻烦	这	公司	.	-	.

以免给公司带来麻烦。46.

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][gɑːd] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sɪriəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

When	you	speak	of	God	,	or	his	attributes	,	let	it	be	seriously	and	with
什么时候	你	说话	的	上帝	,	或者	他的	属性	,	让	它	是	严重地	和	和

['revərəns] .

reverence	.
尊敬	.

谈到上帝或他的属性时，要严肃认真，心怀敬畏。

['ɑːnər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['nætʃ(ə)rəl] ['perənts] . - .

Honor	and	obey	your	natural	parents	.	47	.
荣誉	和	服从	你的	自然的	父母	.	-	.

孝敬并服从你的亲生父母。47.

[let] [jʊr; jər] [ˌrekri'eiʃnz] [biː; bi] ['mænfl] , [nɑːt] ['sɪnfl] . - .

Let	your	recreations	be	manful	,	not	sinful	.	48	.
让	你的	娱乐	是	男子汉	,	不是	罪恶的	.	-	.

你们的娱乐活动应当是男子气概的，而不是罪恶的。48.

['leɪbər] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] [ɪn] [jʊr; jər] [brest] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [spɑːrk] [ʌv; əv] [sə'lestʃ(ə)l] ['faɪər] [kɔːld] ['kɑːnʃəns]

Labor	to	keep	alive	in	your	breast	that	little	spark	of	celestial	fire	called	conscience
劳动	到	保持	活	在	你的	胸部	那	小的	火花	的	天体	火	称为	良心

.

:

.

努力守护你心中那点名为良知的微小天火。

['tʃæptər] [θɜːrd] .

CHAPTER	THIRD	.
章	第三	.

第三章

[keɪm] ['veri] [nɪr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] — [ə'tendz] [skuːl]

Came	very	near	entering	the	British	Navy	at	the	age	of	fourteen	—	attends	school
来	非常	靠近	进入	这	英国	海军	在	这	年龄	的	十四	—	参加	学校

[æt; ət] ['frɛdɹɪksbɜ-g, 'frɛdɜ-ɪksbɜ-g] — [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['præktɪk(ə)l] [sər'veɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn]

at	Fredericksburg	—	becomes	a	practical	surveyor	at	the	age	of	sixteen
在	弗雷德里克斯堡	—	变成	一个	实际的	测量员	在	这	年龄	的	十六

— [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɔːr] [dæns] — [kən'tɪnjuːz] [sər'veɪɪŋ] [θriː] ['jɪrz] — [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt]

—	the	Indian	war	dance	—	continues	surveying	three	years	—	is	appointed	Adjutant
—	这	印度	战争	舞蹈	—	继续	测量	三	年	—	是	任命	副官

['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

General	of	the	Militia	,
一般的	的	这	民兵	,

14岁时差点加入英国海军——在弗雷德里克斯堡上学——16岁成为一名实用测量员——印第安战舞——继续从事测量工作3年——被任命为民兵副官长

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ,

with	the	rank	of	Major	,
和	这	秩	的	主要的	,

军衔为少校

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] — [ə'kʌmpəniz] [hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] ['lɔːrəns] [tuː; tə]

at	the	age	of	nineteen	—	accompanies	his	half	-	brother	Lawrence	to
在	这	年龄	的	十九	—	伴随	他的	一半	-	兄弟	劳伦斯	到

[bɑːr'beɪdoʊz] — ['lɔːrəns] [daɪz][ænd; ənd] [liːvz] [dʒɔːrdʒ][ðə; ði] [maʊnt] ['vəːnən] [ɪ'steɪt] .

Barbadoes	—	Lawrence	dies	and	leaves	George	the	Mount	Vernon	estate	.
巴巴多斯	—	劳伦斯	死亡	和	树叶	乔治	这	山	弗农	财产	.

19岁时，他陪同同父异母的哥哥劳伦斯前往巴巴多斯。劳伦斯去世后，将弗农山庄园留给了乔治。

[waɪl] [dʒɔːrdʒ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðər] ['ɔgəstin] [æt; ət]['poʊps] [kriːk] ,

While	George	lived	with	his	half	-	brother	Augustine	at	Pope's	Creek	,
尽管	乔治	居住地	和	他的	一半	-	兄弟	奥古斯丁	在	教皇的	溪	,

乔治和他的同父异母兄弟奥古斯丁住在波普溪的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tɔːt] [ðə; ði]['mænjuəl]['eksərsaɪz][baɪ]['ædʒʊtənt][mjuːz] , [ə; eɪ] [wɛst'mɔrlənd] [ˌvɑːlən'tɪr]

he	was	taught	the	manual	exercise	by	Adjutant	Muse	,	a	Westmoreland	volunteer
他	曾是	教授	这	手动的	锻炼	经过	副官	沉思	,	一个	韦斯特摩兰	志愿者

,

,

,

他的手工操技是由一名来自威斯特摩兰郡的志愿兵——副官缪斯教的。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hæf] - ['brʌðər] , ['lɔːrəns] .

who	had	been	in	the	service	with	his	other	half	-	brother	,	Lawrence	.
WHO	有	到过	在	这	服务	和	他的	其他	一半	-	兄弟	,	劳伦斯	.

他曾与他的另一个同父异母兄弟劳伦斯一起服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [-]

He	was	also	instructed	in	the	art	of	[	26	]
他	曾是	还	指示	在	这	艺术	的	[	-	]

他还接受了[26]艺术的指导

['fensɪŋ] , [baɪ]['mɪstər] . [væn] [brɑːm] , [huː] ['æftərwərdz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ]

fencing	,	by	Mr	.	Van	Braam	,	who	afterwards	accompanied	him	against	the	French
击剑	,	经过	先生	.	范	布拉姆	,	WHO	然后	伴随	他	反对	这	法语

[æz; əz][hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrprətər] . [[ˌtuː'tuː]] [[ˌtuː'tuː]]

as	his	interpreter	.	[	2	]	[	2	]
作为	他的	翻译	.	[	2	]	[	2	]

击剑，由范布拉姆先生指导，后来范布拉姆先生担任他的翻译，陪同他对抗法国人。[2][2]

[dʒeɪ] . [spɑːrks] .

J	.	Sparks	.
J	.	火花	.

J. Sparks。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , [dʒɔːrdʒ] [left]['mɪstər] . ['wɪljəmzɪz] [skuːl] [ɪn] [wɛst'mɔrlənd] ['kaʊnti] ,

In	the	summer	of	1746	,	George	left	Mr	.	Williams's	school	in	Westmoreland	county	,
在	这	夏天	的	-	,	乔治	左边	先生	.	威廉姆斯	学校	在	韦斯特摩兰	县	,

1746年夏天，乔治离开了位于威斯特摩兰县的威廉姆斯先生的学校。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] , [ɪn] ['stæfərd] ['kaʊnti] .

and	returned	home	to	his	mother's	,	in	Stafford	county	.
和	返回	家	到	他的	母亲的	,	在	斯塔福德	县	.

然后他回到了位于斯塔福德县的母亲家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	then	about	fourteen	years	old	.
他	曾是	然后	关于	十四	年	老的	.

当时他大约十四岁。

[su:n] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri][dɪ'zaɪərəs][tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] . — [hɪz; ɪz]

Soon	after	his	return	he	became	very	desirous	to	enter	the	British	navy	.	—	His
很快	后	他的	返回	他	成为	非常	渴望	到	进入	这	英国	海军	.	—	他的

[hæf] - ['brʌðər] ['lɔ:rəns] [ə'pru:vd] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

half	-	brother	Lawrence	approved	his	choice	.
一半	-	兄弟	劳伦斯	得到正式认可的	他的	选择	.

他回国后不久就非常渴望加入英国海军。——他的同父异母兄弟劳伦斯赞同他的选择。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['fɛəfæks] , [ðə; ði]['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv] ['lɔ:rəns] ,

Mr	.	William	Fairfax	,	the	father	-	in	-	law	of	Lawrence	,
先生	.	威廉	费尔法克斯	,	这	父亲	-	在	-	法律	的	劳伦斯	,

劳伦斯的岳父威廉·费尔法克斯先生

[wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['neɪvi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['grætɪfaɪd] .

was	desirous	that	George's	inclination	for	the	navy	should	be	gratified	.
曾是	渴望	那	乔治的	倾角	为了	这	海军	应该	是	满意	.

他希望乔治对海军的兴趣能够得到满足。

[ðeɪ] [bəuθ] [ju:st] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]

They	both	used	their	influence	with	his	mother	in	favor	of	the	project
他们	两个都	用过的	他们的	影响	和	他的	母亲	在	偏爱	的	这	项目

.

:

.

他们都利用自己对他母亲的影响力，为该项目争取支持。

[ʃi:; ʃi][æt; ət][fɜ:rst] [si:md] [tu:; tə][kən'sent] , [ðoʊ] [rɪ'lʌktəntli] . — ['lɔ:rəns] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm]

She	at	first	seemed	to	consent	,	though	reluctantly	.	—	Lawrence	procured	him
她	在	第一的	似乎	到	同意	,	尽管	勉强	.	—	劳伦斯	采购	他

[ə; eɪ] ['mɪd'ʃɪpmənz] ['wɔ:rənt] .

a	midshipman's	warrant	.
一个	海军军官	保证	.

她起初似乎同意了，尽管很不情愿。——劳伦斯为他弄到了一份海军学员委任状。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [dru:] [nɪr] ,

But	as	the	time	of	separation	drew	near	,
但	作为	这	时间	的	分离	画	靠近	,

但随着离别的时刻临近，

[hɜ:r; hər][mə'tɜ:rn(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [mə'tʃʊr] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tu:; tə]['weɪvər]

her	maternal	feelings	and	more	mature	reflection	caused	his	mother	to	waver
她	母体	情怀	和	更多的	成熟	反射	导致	他的	母亲	到	动摇

[ɪn][hɜ:r; hər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

in	her	decision	.
在	她	决定	.

她浓浓的母性情怀和更加成熟的思考，让他的母亲在决定上动摇了。

[ʃi:; ʃi] [sə'dʒestɪd] ['meni] [əb'dʒɛkʃənz][tu:; tə][ðə; ði][plæn] ;

She	suggested	many	objections	to	the	plan	;
她	建议	许多	反对意见	到	这	计划	;

她对该计划提出了许多反对意见；

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊzd] ,

and	seemed	to	listen	with	more	satisfaction	to	those	who	opposed	,
和	似乎	到	听	和	更多的	满意	到	那些	WHO	反对	,

似乎更乐于倾听反对者的意见。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

than	to	those	who	approved	of	it	.
比	到	那些	WHO	得到正式认可的	的	它	.

而不是对那些赞同它的人。

[ɪn] [sep'tembər] , ['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [sə'spens] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
In **September** **,** **during** **her** **suspense** **upon** **the** **subject** **,**
在 九月 , 期间 她 悬念 之上 这 主题 ,

九月份，在她对此事感到疑惑期间，

[dʒɔ:rdʒ] [went] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lɔ:rəns] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] ,
George **went** **to** **see** **and** **further** **consult** **his** **brother** **Lawrence** **at** **Mount** **Vernon** **,**
乔治 去 到 看 和 更远 咨询 他的 兄弟 劳伦斯 在 山 弗农 ,

乔治前往弗农山庄拜访并进一步咨询他的哥哥劳伦斯。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['fɛəfæks] .
and **other** **friends** **in** **the** **county** **of** **Fairfax** **.**
和 其他 朋友们 在 这 县 的 费尔法克斯 .

以及费尔法克斯县的其他朋友。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [-]
On **this** **occasion** **[** **27** **]**
在 这 场合 [-]

这次[27]

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['fɛəfæks] ,
he **spent** **a** **little** **time** **at** **the** **house** **of** **Mr** **.** **William** **Fairfax** **,**
他 花费 一个 小的 时间 在 这 房子 的 先生 . 威廉 费尔法克斯 ,

他在威廉·费尔法克斯先生家待了一段时间。

[hu:] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] [mæn] .
who **is** **said** **to** **have** **been** **an** **amiable** **and** **excellent** **man** **.**
WHO 是 说 到 有 到过 一个 可亲 和 出色的 男人 .

据说他是一位和蔼可亲、品德高尚的人。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt] ,
During **this** **visit** **,**
期间 这 访问 ,

访问期间，

[dʒɔ:rdʒ] [toʊld]['mɪstər] . ['fɛəfæks] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
George **told** **Mr** **.** **Fairfax** **that** **he** **was** **willing** **to** **follow** **the** **advice** **of** **his**
乔治 讲述 先生 . 费尔法克斯 那 他 曾是 愿意的 到 跟随 这 建议 的 他的
['brʌðər] ['lɔ:rəns] ,
brother **Lawrence** **,**
兄弟 劳伦斯 ,

乔治告诉费尔法克斯先生，他愿意听从他哥哥劳伦斯的建议。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [best] [frend] .
as **his** **best** **friend** **.**
作为 他的 最好的 朋友 .

就像他最好的朋友一样。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] , [haʊ'evər] , [dʒɔ:rdʒ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'poʊzd] [tu:; tə]
On **his** **return** **home** **,** **however** **,** **George** **found** **his** **mother** **so** **decidedly** **opposed** **to**
在 他的 返回 家 , 然而 , 乔治 成立 他的 母亲 所以 绝对地 反对 到
[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ,
his **going** **to** **sea** **,**
他的 去 到 海 ,

然而，乔治回到家后发现，他的母亲坚决反对他出海。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] [soʊ] ['tendərli] [ə'fektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ]
and **her** **feelings** **so** **tenderly** **affected** **at** **the** **thought** **of** **his** **leaving**
和 她 情怀 所以 温柔地 做作的 在 这 想法 的 他的 离开
[hɜ:r; hər] ,
her **,**
她 ,

想到他要离开她，她的内心就充满了伤感。

[ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn'taɪərli] ; ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu:; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

that	he	gave	it	up	entirely	;	thinking	it	his	duty	to	sacrifice	his	inclinations	,
那	他	给予	它	向上	完全	;	思维	它	他的	责任	到	牺牲	他的	倾向	,

他彻底放弃了它；他认为牺牲自己的喜好是他的责任。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hæpinəs] .

in	this	case	,	to	her	happiness	.
在	这	案件	,	到	她	幸福	.

在这种情况下，这让她感到高兴。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðɪs] [ski:m] [wʌz; wəz] ['su:tɪd] [tu:; tə] ['kæptɪveɪt] [hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['fænsi] ,

When	we	consider	that	this	scheme	was	suited	to	captivate	his	youthful	fancy	,
什么时候	我们	考虑	那	这	方案	曾是	适合	到	吸引	他的	青春	想要	,

当我们考虑到这个计划是为了迎合他年轻时的幻想时，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] [dʒu:'dɪʃəs] [frendz] ,

that	it	was	encouraged	by	some	of	his	most	judicious	friends	,
那	它	曾是	鼓励	经过	一些	的	他的	最多	明智的	朋友们	,

他的几位最明智的朋友也鼓励他这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,

and	that	the	necessary	preparations	were	made	for	carrying	it	into	effect	,
和	那	这	必要的	准备工作	是	制成	为了	携带	它	进入	影响	,

并且已经为实施该政策做好了必要的准备。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

it	is	evident	that	the	sacrifice	was	great	,
它	是	明显	那	这	牺牲	曾是	伟大的	,

显然，牺牲是巨大的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['du:tɪf(ə)l] [rɪ'gɑ:rd] ['haɪli] ['ɑ:nərəb(ə)l] [tu:; tə]

and	a	proof	of	filial	affection	and	dutiful	regard	highly	honorable	to
和	一个	证明	的	孝	感情	和	尽职尽责的	看待	高度	光荣的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而这种孝顺和尽责的表现，对他来说是一种极高的荣誉。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər] ['tru:li] [pə'rent(ə)l] , [ænd; ənd]

It	must	be	admitted	that	the	mother's	feelings	were	truly	parental	,	and
它	必须	是	承认	那	这	母亲的	情怀	是	真的	父母	,	和

[hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

her	wishes	reasonable	,
她	愿望	合理的	,

必须承认，这位母亲的感情的确是出于父母之情，她的愿望也是合情合理的。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [hɜ:r; hər] ['eldɪst] [sʌn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz]

when	it	is	considered	that	George	was	her	eldest	son	,	that	his	father	was
什么时候	它	是	经过考虑的	那	乔治	曾是	她	长子	儿子	,	那	他的	父亲	曾是

[ded] ,

dead	,
死的	,

考虑到乔治是她的长子，而且他的父亲已经去世，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] . — [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz]

and	that	she	was	left	with	five	younger	children	.	—	This	decision	was
和	那	她	曾是	左边	和	五	年轻	孩子们	.	—	这	决定	曾是

['prɑ:bəbli] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['prɑ:vɪdəns] ,

probably	an	event	of	Providence	,
大概	一个	事件	的	普罗维登斯	,

她还留下了五个年幼的孩子。——这个决定或许是天意使然。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃ(ə)n]
upon **which** **the** **very** **existence** **of** **the** **United** **States** **,** **as** **an** **independent** **nation**
之上 哪个 这 非常 存在 的 这 团结的 各州 , 作为 一个 独立的 国家
, [dɪ'pendɪd] . [-]
, depended . [28]
, 取决于 . [-]

美国作为一个独立国家的生存，正是依赖于此。[28]

['æftər] [ðɪs] , [dʒɔːrdʒ] [lɪvd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lɔːrəns] ,
After **this** **,** **George** **lived** **a** **part** **of** **his** **time** **with** **his** **brother** **Lawrence** **,**
后 这 , 乔治 居住地 一个 部分 的 他的 时间 和 他的 兄弟 劳伦斯 ,

此后，乔治曾有一段时间和他的哥哥劳伦斯一起生活。

[æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [nɪr]
at **Mount** **Vernon** **,** **and** **a** **part** **of** **the** **time** **with** **his** **mother** **,** **near**
在 山 弗农 , 和 一个 部分 的 这 时间 和 他的 母亲 , 靠近
['frɛdrɪksbɝg, 'frɛdɝɪksbɝg] ,
Fredericksburg **,**
弗雷德里克斯堡 ,

他曾在弗农山庄居住，也有一段时间和母亲住在弗雷德里克斯堡附近。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðæt] [taʊn] .
and **went** **to** **school** **in** **that** **town** **.**
和 去 到 学校 在 那 镇 .

并在那个镇上上学。

[hɪr] [hiː; hi] [meɪd] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] .
Here **he** **made** **great** **improvement** **in** **the** **art** **of** **surveying** **.**
这里 他 制成 伟大的 改进 在 这 艺术 的 测量 .

他在这里极大地提升了测量技术。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , ['biːɪŋ] [ðen] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'veɪər] [ʌv; əv]
In **March** **,** **1748** **,** **being** **then** **sixteen** **years** **old** **,** **he** **engaged** **as** **a** **surveyor** **of**
在 行进 , - , 存在 然后 十六 年 老的 , 他 已订婚的 作为 一个 测量员 的
[lændz] ,
lands **,**
土地 ,

1748年3月，当时16岁的他受雇担任土地测量员。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['fɛəfæks] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['tɔməs] ['fɛəfæks] .
associated **with** **Mr** **.** **George** **Fairfax** **,** **in** **the** **employ** **of** **Lord** **Thomas** **Fairfax** **.**
联系 和 先生 . 乔治 费尔法克斯 , 在 这 采用 的 主 托马斯 费尔法克斯 .

与乔治·费尔法克斯先生有联系，受雇于托马斯·费尔法克斯勋爵。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [sər'veɪɪŋ] [tʊr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['westərn] [pɑːrts][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
They **set** **out** **on** **a** **surveying** **tour** **to** **the** **western** **parts** **of** **Virginia** **,**
他们 放 出去 在 一个 测量 旅游 到 这 西 部分 的 弗吉尼亚州 ,

他们启程前往弗吉尼亚州西部地区进行勘测考察。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 13th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðer; ðər] [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd] ['trævld] [ɪn][ə; eɪ]
on **the** **13th** **of** **March** **,** **accompanied** **by** **their** **assistants** **,** **and** **travelled** **in** **a**
在 这 13th 的 行进 , 伴随 经过 他们的 助理 , 和 旅行 在 一个
[nɔːrθ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
north **westerly** **direction** **,**
北 西风 方向 ,

3月13日，他们带着助手向西北方向行进。

['nɪrli] [ɪn][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][pə'toʊmək] .
nearly **in** **range** **with** **the** **Potomac** **.**
几乎 在 范围 和 这 波托马克河 .

几乎与波托马克河的距离相当。

[ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][lɔːrd]['fɛəfæks] , [ɪn] ['fredrɪk] ['kaʊnti] ,

The	first	day	they	rode	to	the	residence	of	Lord	Fairfax	,	in	Frederick	county	,
这	第一的	天	他们	骑	到	这	住宅	的	主	费尔法克斯	,	在	弗雷德里克	县	,

第一天，他们骑马前往位于弗雷德里克县的费尔法克斯勋爵的住所。

['pæsɪŋ] [θruː] ['bjuːtɪf(ə)l] [groʊvz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [triːz] ,

passing	through	beautiful	groves	of	sugar	trees	,
通过	通过	美丽的	小树林	的	糖	树木	,

穿过美丽的糖树林，

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ə'pɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ˌʃenən'dəuə] .

and	admiring	the	richness	of	the	land	upon	the	river	Shenandoah	.
和	钦佩	这	丰富	的	这	土地	之上	这	河	谢南多厄	.

并欣赏谢南多厄河沿岸土地的富饶。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [sent][ɑːn][ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [kɔːld] ['wɪntʃɪstər] ,

The	next	day	they	sent	on	their	baggage	to	a	place	now	called	Winchester	,
这	下一个	天	他们	发送	在	他们的	行李	到	一个	地方	现在	称为	温彻斯特	,

第二天，他们把行李运往一个现在叫做温彻斯特的地方。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪn'dʌstriəsli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] , [sər'veɪɪŋ] [lænd][ɪn][ðə; ði]

and	worked	industriously	for	several	succeeding	days	,	surveying	land	in	the
和	工作	勤奋地	为了	一些	成功	天	,	测量	土地	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

接下来的几天里，他勤奋地勘测了附近的土地。

[ðeɪ] [ðen] ['trævld] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][reɪn] ,

They	then	travelled	about	forty	miles	further	into	the	country	,	in	a	continual	rain	,
他们	然后	旅行	关于	四十	英里	更远	进入	这	国家	,	在	一个	持续的	雨	,

然后，他们冒着持续不断的雨，继续向内陆深处行进了大约四十英里。

['swɪmɪŋ] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] ['veri] [haɪ] .

swimming	their	horses	over	the	rivers	,	which	were	then	very	high	.
游泳	他们的	马匹	超过	这	河流	,	哪个	是	然后	非常	高的	.

当时河水水位很高，他们让马匹游过河。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði][reɪn] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Just	after	the	rain	ceased	and	the	weather	had	cleared	away	,	they	were
只是	后	这	雨	停止	和	这	天气	有	已清除	离开	,	他们	是

[ə'griːəbli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [-]

agreeably	surprised	by	the	[	29	]
欣然	惊讶	经过	这	[	-	]

雨停之后，天气放晴，他们惊喜地发现[29]

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['θɜːrti] ['frendli] ['indiəns] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][wɔːr] .

appearance	of	more	than	thirty	friendly	Indians	,	returning	from	war	.
外貌	的	更多的	比	三十	友好的	印度人	,	返回	从	战争	.

三十多名友好的印第安人从战场归来，出现在人们眼前。

[ðə; ði] [sər'veɪɪŋ] ['pɑːrti] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːr] [dæns] .

The	surveying	party	remained	to	witness	the	performance	of	their	war	dance	.
这	测量	派对	剩余	到	证人	这	表现	的	他们的	战争	舞蹈	.

勘测队留下来观看他们的战舞表演。

['æftər] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

After	clearing	a	large	space	of	ground	and	making	a	fire	in	the	middle	of
后	清理	一个	大的	空间	的	地面	和	制作	一个	火	在	这	中间	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

清理出一大片空地，并在空地中央生起一堆火后，

[ðə; ði]['indiəns] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['faɪər] .

the	Indians	seated	themselves	around	the	fire	.
这	印度人	坐着	他们自己	大约	这	火	.

印第安人围坐在篝火旁。

[ðə; ði] ['spi:kər] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [spi:tʃ] ,

The	speaker	then	made	a	grand	speech	,
这	扬声器	然后	制成	一个	盛大	演讲	,

随后，演讲者发表了精彩的演讲。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [dæns] .

in	which	he	told	them	in	what	manner	they	were	to	dance	.
在	哪个	他	讲述	他们	在	什么	方式	他们	是	到	舞蹈	.

他告诉他们应该如何跳舞。

[wen] [ðə; ði] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ðə; ði][best] ['dænsər] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'weikt]

When	the	speech	was	ended	,	the	best	dancer	jumped	up	as	if	suddenly	awaked
什么时候	这	演讲	曾是	结束	,	这	最好的	舞蹈家	跳了起来	向上	作为	如果	突然	醒来

[frʌm; frəm] [sli:p] ,

from	sleep	,
从	睡觉	,

演讲结束后，舞技最好的舞者像刚从睡梦中醒来一样跳了起来。

[ænd; ənd][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['kɑ:mɪk(ə)l] ['mænər] .

and	ran	and	jumped	about	the	ring	in	a	most	comical	manner	.
和	跑	和	跳了起来	关于	这	戒指	在	一个	最多	滑稽	方式	.

然后，他以极其滑稽的方式在擂台上跑来跑去、跳来跳去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [staɪl] .

He	was	soon	followed	by	the	others	,	in	a	similar	style	.
他	曾是	很快	随后	经过	这	其他的	,	在	一个	相似的	风格	.

其他人也很快效仿，动作如出一辙。

[ðer; ðər] [dæns] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'proʊpriət] ['mju:zɪk] . — [wʌn] ['ɪndiən] [bi:t] [taɪm][ə'pɑ:n]

Their	dance	was	accompanied	by	appropriate	music	.	—	One	Indian	beat	time	upon
他们的	舞蹈	曾是	伴随	经过	合适的	音乐	.	—	一	印度	打	时间	之上

[ə; eɪ] [dɪr] - [skɪn] [stretʃt] ['taɪtli] ['oʊvər][ə; eɪ]['ves(ə)l][hæf] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

a	deer	-	skin	stretched	tightly	over	a	vessel	half	full	of	water	,
一个	鹿	-	皮肤	拉伸	紧紧	超过	一个	血管	一半	满的	的	水	,

他们的舞蹈伴随着恰当的音乐。——一位印第安人用鼓点敲击着绷紧在半满水的容器上的鹿皮。

[waɪl] [ə'nʌðər] ['rætld] [ə; eɪ] [gʊrd] [ʃel] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

while	another	rattled	a	gourd	shell	with	shot	in	it	,
尽管	其他	摇晃	一个	葫芦	壳	和	射击	在	它	,

与此同时，另一个人摇晃着一个装有弹丸的葫芦形贝壳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔrsəz] [teɪl] [taɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] ['faɪnli] .

and	a	piece	of	a	horse's	tail	tied	to	it	,	to	make	it	look	finely	.
和	一个	片	的	一个	马匹	尾巴	系	到	它	,	到	制作	它	看	精细地	.

还系上了一截马尾巴，让它看起来更精致。

[wʌn] ['wɪndi] [naɪt] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [wi:k] ['æftər] , [ðə; ði] [strɔ:] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ə'sli:p]

One	windy	night	,	about	a	week	after	,	the	straw	on	which	Washington	was	asleep
一	刮风	夜晚	,	关于	一个	星期	后	,	这	稻草	在	哪个	华盛顿	曾是	睡着了

,

,

,

大约一周后的一个刮风的夜晚，华盛顿睡觉的稻草被吹倒了。

[ɪn][ðə; ði][tent] , [tʊk] ['faɪər] ; [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['fɔːrtʃənətli] [ə'woʊk][ɪn][taɪm][tuː; tə]

in	the	tent	,	took	fire	;	but	one	of	the	party	fortunately	awoke	in	time	to
在	这	帐篷	,	采取	火	;	但	一	的	这	派对	幸运的是	醒来	在	时间	到

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

extinguish	it	.
熄灭	它	.

帐篷里着火了；但幸运的是，队伍中有人及时醒来，将火扑灭了。

[ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['æftər] , [ðer; ðər][tent][wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

A	few	days	after	,	their	tent	was	blown	down	by	the	violence	of	the	wind	.
一个	很少	天	后	,	他们的	帐篷	曾是	吹	向下	经过	这	暴力	的	这	风	.

几天后，他们的帐篷被狂风吹倒了。

[ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃɑːt] [ə; eɪ][waɪld] ['tɜːrki] [ɔːr] [tuː] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊkt] [ə'pɑːn] [fɔːrkt] [stɪks]

They	occasionally	shot	a	wild	turkey	or	two	,	which	they	cooked	upon	forked	sticks
他们	偶尔	射击	一个	荒野	火鸡	或者	二	,	哪个	他们	煮熟	之上	分叉	棍子

[ɪn'sted] [ʌv; əv][spits] ,

instead	of	spits	,
反而	的	吐痰	,

他们偶尔会猎杀一两只野火鸡，然后用叉状的木棍而不是烤肉叉来烤制。

[ænd; ənd] [eɪt] [ə'pɑːn][lɑːrdʒ] [tʃɪps] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [-]

and	ate	upon	large	chips	instead	of	[	30	]
和	吃	之上	大的	芯片	反而	的	[	-	]

然后吃大块薯片而不是[30]

[pleɪts] .

plates	.
盘子	.

盘子。

['æftər] [bɪ'kʌmɪŋ] [fə'tiːgd] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt][ɔːl][deɪ] , [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kæmpt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

After	becoming	fatigued	by	travelling	about	all	day	,	they	usually	camped	out	in	the
后	成为	疲劳	经过	旅行	关于	全部	天	,	他们	通常	露营	出去	在	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

他们奔波了一整天，疲惫不堪，通常会在森林里露营。

[ænd; ənd] [slept] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kloʊðz] [ɑːn][ɔːl] [naɪt] .

and	slept	with	their	clothes	on	all	night	.
和	睡着了	和	他们的	衣服	在	全部	夜晚	.

他们整晚都穿着衣服睡觉。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [tʊr] , [jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ['sɜrˌveɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd]

During	this	tour	,	young	Washington	and	his	party	surveyed	between	two	and
期间	这	旅游	,	年轻的	华盛顿	和	他的	派对	调查	之间	二	和

[θriː] ['θaʊz(ə)nd]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

three	thousand	acres	of	land	,
三	千	英亩	的	土地	,

在这次考察期间，年轻的华盛顿和他的同伴勘察了两三千英亩的土地。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [hoʊm][ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv]['eɪprəl] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt][dʒʌst][wʌn]

and	arrived	safely	home	on	the	12th	of	April	,	having	been	absent	just	one
和	到达的	安全	家	在	这	12th	的	四月	,	拥有	到过	缺席的	只是	一

[mʌnθ] .

month	.
月	.

4月12日，他安全返回家中，只离家一个月。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [wen] [ðə; ði]

For	three	years	,	young	Washington	was	occupied	nearly	all	the	time	,	when	the
为了	三	年	,	年轻的	华盛顿	曾是	占领	几乎	全部	这	时间	,	什么时候	这

['siːz(ə)n] [wʊd] [pər'mɪt] ,

season	would	permit	,
季节	会	允许	,

在长达三年的时间里，只要季节允许，年轻的华盛顿几乎所有时间都忙于其他事情。

[ɪn] [sər'veɪɪŋ] [waɪld][lændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ælə,geɪni] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn]

in	surveying	wild	lands	among	the	Alleghany	mountains	and	on	the	southern
在	测量	荒野	土地	之中	这	阿勒格尼	山脉	和	在	这	南部

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][pə'toʊmək] . [[θriː]]

branches	of	the	river	Potomac	.	[	3	]
分支	的	这	河	波托马克河	.	[	3	]

在勘测阿勒格尼山脉和波托马克河南支流的荒野时。[3]

[hɪz; ɪz] [sər'veɪɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɜːr; wər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n]

His	surveying	expeditions	were	attended	with	so	many	hardships	and	privations
他的	测量	探险	是	参加	和	所以	许多	艰辛	和	匮乏

,

,

,

他的勘测探险充满了艰辛和困苦，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rerli] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

that	he	was	rarely	out	more	than	a	few	weeks	at	a	time	,
那	他	曾是	很少	出去	更多的	比	一个	很少	周	在	一个	时间	,

他很少一次外出超过几周。

[ə'pɑːn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

upon	any	one	of	them	.
之上	任何	一	的	他们	.

对他们中的任何一个。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

In	the	intervals	of	these	expeditions	,	he	made	it	his	home	with	his
在	这	间隔	的	这些	探险	,	他	制成	它	他的	家	和	他的

['brʌðər] ['lɔːrəns] ,

brother	Lawrence	,
兄弟	劳伦斯	,

在这些探险的间隙，他与哥哥劳伦斯一起住在那里。

[æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] , [ðoʊ] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

at	Mount	Vernon	,	though	he	passed	a	part	of	his	time	with	his	mother	.
在	山	弗农	,	尽管	他	通过了	一个	部分	的	他的	时间	和	他的	母亲	.

[[fɔːr]] [[θriː]]

[	4	]	[	3	]
[	4	]	[	3	]

虽然他在弗农山庄度过了一部分时间，但他还是和母亲一起生活了一段时间。[4][3]

[dʒeɪ] . [spɑːrks] . [[fɔːr]]

J	.	Sparks	.	[	4	]
J	.	火花	.	[	4	]

J. Sparks.[4]

[dʒeɪ] . [spɑːrks] .

J	.	Sparks	.
J	.	火花	.

J. Sparks。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðoʊ] [bʌt; bət] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
In the year 1751 , young Washington , though but nineteen years of age ,
在 这 年 - , 年轻的 华盛顿 , 尽管 但 十九 年 的 年龄 ,

1751年，年轻的华盛顿虽然只有十九岁，

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [mə'lɪʃə]
was appointed Adjutant General of the northern division of the Virginia militia
曾是 任命 副官 一般的 的 这 北方 分配 的 这 弗吉尼亚州 民兵
, [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər] . [[faɪv]] [[faɪv]]
, with the rank of Major . [5] [5]
, 和 这 秩 的 主要的 . [5] [5]

被任命为弗吉尼亚州民兵北部师副官长，军衔为少校。[5][5]

['mɑːrʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
The health of his brother Lawrence had been declining for several years .
这 健康 的 他的 兄弟 劳伦斯 有 到过 下降 为了 一些 年 .

他的哥哥劳伦斯的健康状况已经每况愈下好几年了。

[hiː; hi][hæd; həd] [-]
He had [31]
他 有 [-]

他有[31]

[meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [pæst] [sʌm; səm][taɪm][æt; ət][ðə; ði] [bæθ]
made a voyage to England , and afterwards passed some time at the Bath
制成 一个 航程 到 英格兰 , 和 然后 通过了 一些 时间 在 这 洗澡
[sprɪŋz] ,
springs ,
弹簧 ,

他前往英国旅行，之后在巴斯温泉疗养了一段时间。

[ɪn][vər'dʒɪniə] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [mə'tɪriəl] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm] ['iːðər] .
in Virginia , without receiving any material benefit from either .
在 弗吉尼亚州 , 没有 接收 任何 材料 益处 从 任何一个 .

在弗吉尼亚州，没有从双方获得任何实质性利益。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
In the autumn of 1751 , he decided to take a voyage to the West Indies ,
在 这 秋天 的 - , 他 决定 到 拿 一个 航程 到 这 西方 印第斯 ,

1751年秋天，他决定前往西印度群岛航行。

[æz; əz][ðə; ði][læst] ['remədi] [prə'poʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃnz] .
as the last remedy proposed by his physicians .
作为 这 最后的 补救 建议的 经过 他的 医生 .

这是他的医生们提出的最后治疗方案。

[baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] ,
By his request , his brother George , to whom he was much attached ,
经过 他的 要求 , 他的 兄弟 乔治 , 到 谁 他 曾是 很多 随附的 ,
[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] .
accompanied him on this voyage .
伴随 他 在 这 航程 .

应他的请求，他非常依恋的弟弟乔治陪同他一起航行。

[ðeɪ] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][baːr'beɪdoʊz][ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] ,
They sailed for the island of Barbadoes on the 28th of September ,
他们 航行 为了 这 岛 的 巴巴多斯 在 这 28th 的 九月 ,

他们于9月28日启程前往巴巴多斯岛。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] 3d [ʌv; əv] [noʊ'vembər] .

and	arrived	there	about	the	3d	of	November	.
和	到达的	那里	关于	这	3d	的	十一月	.

大约在11月3日到达那里。

[ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['eri] [pleɪs] [tu:; tə] [bɔ:rd] , [nɪr] [ðə; ði] [si:] [ʃɔ:r] ,

They	procured	a	pleasant	and	airy	place	to	board	,	near	the	sea	shore	,
他们	采购	一个	令人愉快的	和	轻盈的	地方	到	木板	,	靠近	这	海	支撑	,

他们在海边附近找到了一处舒适通风的住处。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]

and	were	treated	with	great	hospitality	and	attention	by	the	principal
和	是	治疗	和	伟大的	热情好客	和	注意力	经过	这	主要的

[ɪn'hæbɪtənts] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

inhabitants	on	the	island	.
居民	在	这	岛	.

岛上的主要居民对他们非常热情好客，给予了他们周到的照顾。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑ:ps]

George	was	pleased	with	the	richness	of	the	soil	,	the	value	of	the	crops
乔治	曾是	高兴	和	这	丰富	的	这	土壤	,	这	价值	的	这	农作物

,

,

,

乔治对土壤的肥沃程度和农作物的价值感到满意。

[ðə; ði] [və'raɪəti] [ænd; ənd] ['eksələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:ts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]

the	variety	and	excellence	of	the	fruits	,	and	the	elevated	and	beautiful
这	种类	和	卓越	的	这	水果	,	和	这	升高	和	美丽的

['prɑ:spekts] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

prospects	in	every	direction	.
前景	在	每一个	方向	.

水果种类繁多，品质优良，而且四面八方的景色都十分优美。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smɔ:l] [pɑ:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,

He	was	seized	with	the	small	pox	on	the	17th	of	November	,
他	曾是	查获	和	这	小的	天花	在	这	17th	的	十一月	,

他于11月17日感染了天花。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

and	it	was	nearly	a	month	before	he	recovered	from	it	.
和	它	曾是	几乎	一个	月	前	他	恢复	从	它	.

他花了将近一个月才康复。

[ɑ:n] [ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , [hi:; hi] [im'bɑ:kt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɪndəstri] ,

On	the	22d	of	November	,	he	embarked	on	board	a	vessel	called	the	Industry	,
在	这	22d	的	十一月	,	他	启航	在	木板	一个	血管	称为	这	行业	,

11月22日，他登上了一艘名为“工业号”的船。

[fɔ:r; fər] [vər'dʒɪniə] , ['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [stɪl] [æt; ət] [bɑ:r'beɪdoʊz] .

for	Virginia	,	leaving	his	brother	still	at	Barbadoes	.
为了	弗吉尼亚州	,	离开	他的	兄弟	仍然	在	巴巴多斯	.

前往弗吉尼亚州，留下他的兄弟仍在巴巴多斯。

['æftər] [ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [wi:ks] , [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [vər'dʒɪniə] . [

After	a	tempestuous	passage	of	more	than	five	weeks	,	he	arrived	in	Virginia	.	[
后	一个	暴风雨般的	通道	的	更多的	比	五	周	,	他	到达的	在	弗吉尼亚州	.	[

-]

32	]
-	]

经过五个多星期的艰难航行，他抵达了弗吉尼亚州。[32]

['lɔːrəns] , [nɑːt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [bɑːr'beɪdoʊz] , [went]
Lawrence , not receiving the relief expected from the climate of Barbadoes , went
劳伦斯 , 不是 接收 这 宽慰 预期的 从 这 气候 的 巴巴多斯 , 去
[tuː; tə] [bər'mjuːdə] , [ɪn] [mɑːrtʃ] .
to Bermuda , in March .
到 百慕大 , 在 行进 .

劳伦斯没有从巴巴多斯的气候中获得预期的缓解，于三月份去了百慕大。

[hɪz; ɪz] [helθ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] ,
His health continuing to fail , he returned home in the course of the summer ,
他的 健康 继续 到 失败 , 他 返回 家 在 这 课程 的 这 夏天 ,

由于健康状况持续恶化，他在夏季期间返回了家。

[ænd; ənd] [daɪd] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
and died at Mount Vernon , July 26 , 1752 .
和 死亡 在 山 弗农 , 七月 - , - .

1752 年 7 月 26 日卒于弗农山庄。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [daɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk]
George was at Mount Vernon when his brother died , and immediately took
乔治 曾是 在 山 弗农 什么时候 他的 兄弟 死亡 , 和 立即地 采取
[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .
charge of his affairs .
收费 的 他的 事务 .

乔治的哥哥去世时，他正在弗农山庄，并立即接管了哥哥的后事。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [ðə; ði]
On opening his will , it was found that he had given to George the
在 开幕 他的 将要 , 它 曾是 成立 那 他 有 给定 到 乔治 这
[maʊnt] ['vəːnən] [ɪ'steɪt] ,
Mount Vernon estate ,
山 弗农 财产 ,

打开遗嘱后发现，他把弗农山庄遗赠给了乔治。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [lændz] [ɪn] ['bɜːkli] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] .
and some valuable lands in Berkley county , Virginia .
和 一些 有价值的 土地 在 伯克利 县 , 弗吉尼亚州 .

以及弗吉尼亚州伯克利县的一些宝贵土地。

['tʃæptər] [fɔːrθ] .
CHAPTER FOURTH .
章 第四 .

第四章

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ]
Washington's mission from the Governor of Virginia to the French
华盛顿的 使命 从 这 州长 的 弗吉尼亚州 到 这 法语
['kɑːməndænt] ,
commandant ,
指挥官 ,

华盛顿从弗吉尼亚州州长到法国司令部的使节

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] — ['nærəʊli] [is'keips] ['biːɪŋ] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] —
at the age of twenty - one — narrowly escapes being killed by an Indian —
在 这 年龄 的 二十 - 一 — 勉强 逃脱 存在 被杀 经过 一个 印度 —
[keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['rɪvər] — ['vɪzɪts] [kwiːn] [ˌælə'kwɪpə] .
came near being drowned in the Allegany river — visits Queen Aliquippa .
来了 靠近 存在 溺水 在 这 阿勒格尼 河 — 访问 女王 阿利奎帕 .

二十一岁时——险些被印第安人杀害——差点在阿勒格尼河溺水身亡——拜访了阿利奎帕女王。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] , [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

Information	**had**	**been**	**received**	**,**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
信息	有	到过	已收到	,	从	时间	到	时间	,

不时会收到一些信息，

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [di:md] ['brɪtɪʃ] ['terətɔ:ri] ,

that	**the**	**French**	**were**	**making**	**encroachments**	**on**	**what**	**was**	**deemed**	**British**	**territory**	**,**
那	这	法语	是	制作	侵占	在	什么	曾是	被认为	英国	领土	,

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['maʊntnz] ,

beyond	**the**	**Allegany**	**mountains**	**,**
超过	这	阿勒格尼	山脉	,

法国人正在侵占阿勒格尼山脉以东被认为是英国领土的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]['kænədə][tu:; tə] [bɪld] ['fɔrts][ɑ:n]

and	**that**	**a**	**French**	**army**	**was**	**approaching**	**from**	**Canada**	**to**	**build**	**forts**	**on**
和	那	一个	法语	军队	曾是	接近	从	加拿大	到	建造	堡垒	在

[ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

the	**Ohio**	**river**	**and**	**to**	**take**	**possession**	**of**	**the**	**whole**	**country**	**.**
这	俄亥俄州	河	和	到	拿	拥有	的	这	所有的	国家	.

一支法国军队正从加拿大逼近，准备在俄亥俄河沿岸修建堡垒，并占领整个国家。

[æz; əz] [ðɪs] ['terətɔ:ri] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

As	**this**	**territory**	**was**	**supposed**	**to**	**be**	**within**	**the**	**limits**	**of**	**Virginia**	**,**
作为	这	领土	曾是	据称	到	是	之内	这	限制	的	弗吉尼亚州	,

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] [-]

the	**Governor**	**of**	**that**	**[**	**33**	**]**
这	州长	的	那	[	-	]

由于这片领土应该在弗吉尼亚州的范围内，因此该州的州长[33]

['kɑ:ləni] [[sɪks]] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]

colony	**[**	**6**	**]**	**resolved**	**to**	**send**	**a**	**messenger**	**with**	**a**	**letter**	**to**	**the**	**French**
殖民地	[	6	]	已解决	到	发送	一个	信使	和	一个	信	到	这	法语

['kɑ:məndænt] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

commandant	**on**	**the**	**Ohio**	**,**
指挥官	在	这	俄亥俄州	,

殖民地[6]决定派一名信使带着一封信给俄亥俄河上的法国指挥官，

[tu:; tə][dɪ'mænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] , [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækts] , [ænd; ənd][tu:; tə]

to	**demand**	**of**	**him**	**an**	**answer**	**,**	**to**	**ascertain**	**important**	**facts**	**,**	**and**	**to**
到	要求	的	他	一个	回答	,	到	探明	重要的	事实	,	和	到

[meɪk] ['ju:sf(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

make	**useful**	**observations**	**.**
制作	有用	观察	.

向他索要答复，查明重要事实，并作出有益的观察。

['meɪdʒər] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɑ:rdʒuəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

Major	**George**	**Washington**	**was**	**selected**	**for**	**this**	**arduous**	**undertaking**	**.**
主要的	乔治	华盛顿	曾是	已选	为了	这	艰巨	承诺	.

乔治·华盛顿少校被选中执行这项艰巨的任务。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

His	**knowledge**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
他的	知识	的	这	印度人	,

他对印第安人的了解，

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'kwaɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sər'veɪɪŋ]

his	**habits**	**of**	**living**	**and**	**travelling**	**in**	**the**	**woods**	**acquired**	**on**	**his**	**surveying**
他的	习惯	的	活的	和	旅行	在	这	树林	获得	在	他的	测量

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	**,**
探险	,

他在勘测探险中养成的在森林中生活和旅行的习惯，

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [treɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [wel] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] ['delɪkət] [ænd; ənd]

and	certain	traits	in	his	character	,	well	fitted	him	for	this	delicate	and
和	肯定	特征	在	他的	特点	,	出色地	适配	他	为了	这	精美的	和

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] ,

important	mission	,
重要的	使命	,

他性格中的某些特质，使他非常适合这项微妙而重要的任务。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] . — [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd]

though	he	was	not	yet	twenty	-	two	years	of	age	.	—	He	was	commissioned
尽管	他	曾是	不是	然而	二十	-	二	年	的	年龄	.	—	他	曾是	委托

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - ,

by	the	Governor	on	the	30th	of	October	,	1753	,
经过	这	州长	在	这	30th	的	十月	,	-	,

虽然他当时还不到22岁。——他于1753年10月30日受总督委任。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [set] [aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] . — [ɑːn][ðə; ði] 14th [ʌv; əv]

and	the	same	day	set	out	upon	his	dangerous	journey	.	—	On	the	14th	of
和	这	相同的	天	放	出去	之上	他的	危险的	旅行	.	—	在	这	14th	的

[noʊ'vembər][hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪlz] [kriːk] ,

November	he	arrived	at	the	mouth	of	Wills	Creek	,
十一月	他	到达的	在	这	嘴	的	遗嘱	溪	,

当天，他便踏上了危险的旅程。——11月14日，他抵达了威尔斯溪河口。

[naʊ] ['kʌmbərlənd] , [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][pə'toʊmək] ,

now	Cumberland	,	on	the	river	Potomac	,
现在	坎伯兰	,	在	这	河	波托马克河	,

如今的坎伯兰，位于波托马克河畔。

['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'tɜːrprətər][ænd; ənd][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] ['nesəseri] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

having	engaged	a	French	interpreter	and	procured	the	necessary	supply	of
拥有	已订婚的	一个	法语	翻译	和	采购	这	必要的	供应	的

[prə'vɪʒnz] , ['hɔːrsɪz] , & [siː] . , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

provisions	,	horses	,	&	c	.	,	on	the	way	.
条款	,	马匹	,	&	c	.	,	在	这	方式	.

他们雇佣了一名法语翻译，并在途中采购了必要的食物、马匹等。

[hɪr] [hiː; hi][ɪn'geɪdʒd]['mɪstər] . [dʒɪst] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['ɪndiən]['treɪdər] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

Here	he	engaged	Mr	.	Gist	,	an	experienced	Indian	trader	,	to	accompany
这里	他	已订婚的	先生	.	要旨	,	一个	经验丰富的	印度	商	,	到	陪伴

[hɪm; ɪm] ; ['ɔːlsoʊ] ,

him	;	also	,
他	;	还	,

在这里，他聘请了一位经验丰富的印度商人吉斯特先生陪同他；此外，

[æn; ən]['ɪndiən] [ɪn'tɜːrprətər] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] [men][æz; əz] [ə'tendənts] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

an	Indian	interpreter	,	and	four	other	men	as	attendants	;	and	with	these
一个	印度	翻译	,	和	四	其他	男人	作为	服务员	;	和	和	这些

[men] ,

men	,
男人	,

一名印度翻译，以及另外四名侍从；还有这些人，

[left][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði][nekst][deɪ] .

left	the	place	the	next	day	.
左边	这	地方	这	下一个	天	.

第二天就离开了那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华盛顿早年生活——(The Early Life of Washington Designed for the)

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [væst] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
The 这 **excessive** 过多的 **rains** 雨 **and** 和 **the** 这 **vast** 广阔的 **quantities** 数量 **of** 的 **snow** 雪 **which** 哪个 **had** 有 **fallen** 倒下 **,** ,

过多的降雨和大量的降雪，

[pri'ventid] [ðer; ðər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [mə,nɔŋgə'heɪlə] [tɪl] [ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [noʊ'vembər] . — [hɪr] [-]
prevented 阻止 **their** 他们的 **reaching** 到达 **the** 这 **river** 河 **Monongahela** 莫农加希拉 **till** 直到 **the** 这 **22d** 22d **of** 的 **November** 十一月 **.** . **—** — **Here** 这里 **[** [**34** **]**] -

阻止了他们到达莫农加希拉河，直到 11 月 22 日。——此处[34]

[ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [iks'presiz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ,
they 他们 **learned** 学习 **that** 那 **expresses** 表达 **had** 有 **been** 到过 **sent** 发送 **down** 向下 **the** 这 **river** 河 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **before** 前 **,** ,

他们得知几天前已经有人沿河送信了。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [deθ] ,
with 和 **information** 信息 **of** 的 **the** 这 **French** 法语 **General's** 将军的 **death** 死亡 **,** ,

得知法国将军阵亡的消息后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] ['ɪntu:] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] . [[sɪks]]
and 和 **the** 这 **return** 返回 **of** 的 **the** 这 **greater** 更大的 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **French** 法语 **troops** 军队 **into** 进入 **winter** 冬天 **quarters** 四分之一 **.** **[** **6** **]** . [6]

大部分法国军队返回冬营。[6]

['dɪnwɪdi] .
Dinwiddie 丁威迪 **.** .

丁威迪。

[æz; əz] [ðə; ði] [leɪt] [reɪnz] [hæd; həd] ['rendərd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɪm'pæsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['swɪmɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ,
As 作为 **the** 这 **late** 晚的 **rains** 雨 **had** 有 **rendered** 渲染 **the** 这 **rivers** 河流 **impassable** 不可逾越 **without** 没有 **swimming** 游泳 **their** 他们的 **horses** 马匹 **,** ,

由于连日降雨导致河水湍急，马匹只能游过河去，

['wɑ:ʃɪŋtən] [sent] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nu:] ,
Washington 华盛顿 **sent** 发送 **two** 二 **of** 的 **his** 他的 **men** 男人 **,** , **with** 和 **the** 这 **baggage** 行李 **,** , **in** 在 **a** 一个 **canoe** 独木舟 **,** ,

华盛顿派了两名手下带着行李，乘独木舟前往。

[ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [mə,nɔŋgə'heɪlə] ,
about 关于 **ten** 十 **miles** 英里 **down** 向下 **the** 这 **river** 河 **Monongahela** 莫农加希拉 **,** ,

沿莫农加希拉河向下游约十英里处，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] , [naʊ] ['pɪtsbɝg] .

to	meet	the	rest	of	the	party	at	the	fork	of	the	Ohio	,	now	Pittsburg	.
到	见面	这	休息	的	这	派对	在	这	叉	的	这	俄亥俄州	,	现在	匹兹堡	.

在俄亥俄河岔口（现匹兹堡）与其余队伍会合。

[æz; əz] [jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'nuː] ,

As	young	Washington	arrived	at	the	fork	before	the	canoe	,
作为	年轻的	华盛顿	到达的	在	这	叉	前	这	独木舟	,

当年轻的华盛顿来到独木舟前的岔路口时，

[hiː; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] , [məˌnɔŋgə'heɪlə] [ænd; ənd] ['ælɪˌgeɪni] ,

he	spent	some	time	in	viewing	the	two	rivers	,	Monongahela	and	Allegany	,
他	花费	一些	时间	在	观看	这	二	河流	,	莫农加希拉	和	阿勒格尼	,

他花了一些时间欣赏莫农加希拉河和阿勒格尼河这两条河流。

[æt; ət] [ænd; ənd] [nɪr] [ðer; ðər] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːrmz] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

at	and	near	their	junction	which	forms	the	Ohio	,	and	examining	the
在	和	靠近	他们的	交汇处	哪个	表格	这	俄亥俄州	,	和	检查	这

[lænd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrk] ,

land	in	the	fork	,
土地	在	这	叉	,

在它们汇合形成俄亥俄河的地方和附近，并考察岔口处的土地，

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [bəuθ] ['rɪvəz] , [hiː; hi] [θɔːt] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɔːrt]

which	,	having	the	command	of	both	rivers	,	he	thought	well	situated	for	a	fort
哪个	,	拥有	这	命令	的	两个都	河流	,	他	想法	出色地	位于	为了	一个	堡

.

:

.

他认为，该地扼守两河，是修建堡垒的理想之地。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['rɪvər] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːrk] , [lɪvd] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On	the	Allegany	river	,	about	two	miles	above	the	fork	,	lived	Shingiss	,	King	of	the
在	这	阿勒格尼	河	,	关于	二	英里	多于	这	叉	,	居住地	-	,	国王	的	这

['dɛləˌwɛrz] ,

Delawares	,
特拉华州	,

在阿勒格尼河岔口上游约两英里处，居住着特拉华国王辛吉斯。

[æn; ən] ['ɪndiən] [tʃiːf] ['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

an	Indian	chief	friendly	to	the	English	.
一个	印度	首席	友好的	到	这	英语	.

一位与英国人友好的印度酋长。

['wɑːʃɪŋtən] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] , [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðɪs] [tʃiːf] ,

Washington	,	with	his	attendants	,	called	upon	this	chief	,
华盛顿	,	和	他的	服务员	,	称为	之上	这	首席	,

华盛顿携随从拜访了这位首领，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

and	invited	him	to	attend	a	council	at	a	place	called	Logstown	,
和	受邀	他	到	出席	一个	理事会	在	一个	地方	称为	-	,

并邀请他参加在洛格斯敦举行的一次会议。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

about	twenty	miles	west	of	his	residence	.
关于	二十	英里	西方	的	他的	住宅	.

距离他住所西边大约二十英里。

[hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tu:; tə]

He	accepted	the	invitation	,	and	accompanied	Washington	and	his	men	to
他	公认	这	邀请	,	和	伴随	华盛顿	和	他的	男人	到

- . — [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] ['sʌnset] .

Logstown	.	—	They	arrived	about	sunset	.
-	.	—	他们	到达的	关于	日落	.

他接受了邀请，陪同华盛顿和他的部下前往洛格斯敦。——他们大约在日落时分到达。

['wɑ:ʃɪŋtən] [-]

Washington	[	35	]
华盛顿	[	-	]

华盛顿[35]

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['frendli] [tʃi:f] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [hæf] - [kɪŋ] , [hu:m] [hi:; hi] [pər'tɪkjələrli] [wɪʃt]

found	that	the	friendly	chief	,	called	the	Half	-	King	,	whom	he	particularly	wished
成立	那	这	友好的	首席	,	称为	这	一半	-	国王	,	谁	他	特别	希望

[tu:; tə] [si:] ,

to	see	,
到	看	,

他发现那位友善的首领，人称"半王"，正是他特别想见的人。

[wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] ['kæbɪn] [ɑ:n] ['lɪt(ə)l] ['bi:vər] [kri:k] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] ['dɪstənt] .

was	out	at	his	hunting	cabin	on	little	Beaver	Creek	,	about	fifteen	miles	distant	.
曾是	出去	在	他的	打猎	舱	在	小的	海狸	溪	,	关于	十五	英里	遥远	.

当时他在小比弗溪边的狩猎小屋里，距离大约十五英里。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

Washington	,	by	his	Indian	interpreter	,
华盛顿	,	经过	他的	印度	翻译	,

华盛顿通过他的印度翻译说：

[ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [hæf] - ['kɪŋz] ['prɪnsəp(ə)l] [mæn] [æt; ət] - [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər]

informed	the	Half	-	King's	principal	man	at	Logstown	that	he	was	a	messenger
知情的	这	一半	-	国王学院	主要的	男人	在	-	那	他	曾是	一个	信使

[tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:məndænt] ,

to	the	French	commandant	,
到	这	法语	指挥官	,

他告知半王在洛格斯敦的主要手下，他是奉命前往法国指挥官处送信的。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [neiʃəns] [ænd; ənd]

and	was	ordered	to	call	upon	the	Sachems	of	the	Six	Nations	and
和	曾是	订购	到	称呼	之上	这	酋长们	的	这	六	国家	和

[ɪn'fɔ:rm] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] .

inform	them	of	the	fact	.
通知	他们	的	这	事实	.

并奉命去拜访六大部落的酋长，将此事告知他们。

[hi:; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑ:mpəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] ,

He	then	gave	him	a	string	of	wampum	and	a	twist	of	tobacco	,
他	然后	给予	他	一个	细绳	的	贝壳串珠	和	一个	捻	的	烟草	,

然后他给了他一串贝壳串珠和一小包烟草。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hæf] - [kɪŋ] .

and	desired	him	to	send	for	the	Half	-	King	.
和	想要的	他	到	发送	为了	这	一半	-	国王	.

并希望他召来半王。

[ðə; ði] [mæn] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['rʌnər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .

The	man	promised	to	dispatch	a	runner	for	him	the	next	morning	.
这	男人	承诺	到	派遣	一个	跑步者	为了	他	这	下一个	早晨	.

那人承诺第二天早上会派人去送他过去。

['wɑːʃɪŋtən] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] [tʃiːf] [men][tuː; tə][hɪz; ɪz][tent][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Washington	**invited**	**him**	**and**	**other**	**chief**	**men**	**to**	**his**	**tent**	**in**	**the**	**evening**	**.**
华盛顿	受邀	他	和	其他	首席	男人	到	他的	帐篷	在	这	晚上	.

当晚，华盛顿邀请他和几位酋长到他的帐篷里去。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][steɪd] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] .

They	**came**	**and**	**staid**	**about**	**an**	**hour**	**.**
他们	来了	和	稳重	关于	一个	小时	.

他们来了，待了大约一个小时。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðə; ði][hæf] - [kɪŋ] [ə'raɪvd] .

About	**three**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**next**	**day**	**,**	**the**	**Half**	**-**	**King**	**arrived**	**.**
关于	三	点钟	在	这	下午	的	这	下一个	天	,	这	一半	-	国王	到达的	.

第二天下午三点左右，半王到了。

[hiː; hi][toʊld] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪlt] [tuː] ['fɔrts][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz]

He	**told**	**Washington**	**that**	**the**	**French**	**had**	**lately**	**built**	**two**	**forts**	**about**	**fifteen**	**miles**
他	讲述	华盛顿	那	这	法语	有	最近	建造	二	堡垒	关于	十五	英里

[ə'pɑːrt] ,

apart	**,**
除	,

他告诉华盛顿，法国人最近修建了两座相距约十五英里的堡垒。

[wʌn][ɑːn] [leɪk] ['iəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn] [frentʃ] [kriːk] ,

one	**on**	**Lake**	**Erie**	**,**	**and**	**the**	**other**	**on**	**French**	**Creek**	**,**
一	在	湖	伊利	,	和	这	其他	在	法语	溪	,

一个位于伊利湖畔，另一个位于法兰西溪畔。

[wɪtʃ] [fɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði]['ælɪˌgeɪni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ][smɔːl] [leɪk] .

which	**falls**	**into**	**the**	**Allegany**	**from**	**the**	**north**	**,**	**and**	**near**	**a**	**small**	**lake**	**.**
哪个	瀑布	进入	这	阿勒格尼	从	这	北	,	和	靠近	一个	小的	湖	.

它从北部流入阿勒格尼河，靠近一个小湖。

[hiː; hi] [geɪv] ['wɑːʃɪŋtən] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['fɔrts] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['drɔːɪŋ] .

He	**gave**	**Washington**	**a**	**plan**	**of**	**both**	**these**	**forts**	**,**	**of**	**his**	**own**	**drawing**	**.**
他	给予	华盛顿	一个	计划	的	两个都	这些	堡垒	,	的	他的	自己的	绘画	.

他把这两座堡垒的平面图交给了华盛顿，平面图是他自己绘制的。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [frentʃ] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][ɑːn] [frentʃ] [kriːk] ,

He	**said**	**the**	**present**	**French**	**commandant**	**was**	**at**	**the**	**fort**	**on**	**French**	**Creek**	**,**
他	说	这	展示	法语	指挥官	曾是	在	这	堡	在	法语	溪	,

他说，现任法国指挥官在法兰西溪的堡垒里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv][ɔːr][sɪks] [naɪts] [sliːp] , [ɪn] [gʊd]

and	**that**	**he**	**could**	**not**	**reach**	**in**	**less**	**than**	**five**	**or**	**six**	**nights**	**sleep**	**,**	**in**	**good**
和	那	他	可以	不是	抵达	在	较少的	比	五	或者	六	夜晚	睡觉	,	在	好的

['trævəlɪŋ] .

travelling	**.**
旅行	.

即使旅途顺利，他也至少需要五六个晚上的睡眠才能到达目的地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [-]

The	**next**	**day**	**,**	**[**	**36**	**]**
这	下一个	天	,	[	-	]

第二天，[36]

['wɑːʃɪŋtən] [met] ['sevrəl] [tʃiːfs] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] ['frendli] [spiːtʃ] [tuː; tə]

Washington	**met**	**several**	**chiefs**	**in**	**council**	**,**	**and**	**delivered**	**a**	**friendly**	**speech**	**to**
华盛顿	遇见	一些	酋长们	在	理事会	,	和	发表	一个	友好的	演讲	到

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

华盛顿会见了多位酋长，并向他们发表了友好的讲话。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['briːfli] ['steɪtɪd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] ,

in	which	he	briefly	stated	the	object	of	his	visit	,
在	哪个	他	简要地	声明	这	目的	的	他的	访问	,

他在讲话中简要说明了此行的目的。

[ænd; ənd] [riˈkwestid] [æn; ən]['eskɔːrt][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːməndænt] .

and	requested	an	escort	of	warriors	to	the	French	commandant	.
和	请求	一个	护送	的	战士	到	这	法语	指挥官	.

并请求派战士护送法国指挥官前往。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][baɪ][ðə; ði][hæf] - [kɪŋ] . — [rʌnəːz] [wɜːr; wər]

This	was	replied	to	in	the	same	spirit	by	the	Half	-	King	.	—	Runners	were
这	曾是	回复	到	在	这	相同的	精神	经过	这	一半	-	国王	.	—	跑步者	是

[dɪ'spætʃt] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

dispatched	very	early	the	next	morning	,
已派出	非常	早期的	这	下一个	早晨	,

半王也以同样的态度回应了此事。——第二天一大早，就派出了信使。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [fʊl] ['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [keɪm] . —

for	the	purpose	of	assembling	a	more	full	council	,	but	not	many	came	.	—
为了	这	目的	的	组装	一个	更多的	满的	理事会	,	但	不是	许多	来了	.	—

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

为了召集一个更完整的委员会，但来的人不多。——的确如此。

[haʊ'evər] , [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ə; eɪ]['kɑːnvɔɪ] , [tuː; tə]

however	,	agreed	to	furnish	Washington	and	his	men	a	convoy	,	to
然而	,	同意	到	提供	华盛顿	和	他的	男人	一个	护航	,	到

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [θriː] [tʃiːfs] ,

consist	of	three	chiefs	,
由	的	三	酋长们	,

然而，他同意为华盛顿及其部下提供一支由三名首领组成的护卫队。

['neɪmli] , [hæf] - [kɪŋ] , - [ænd; ənd] [waɪt] ['θʌndər] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][best]

namely	,	Half	-	King	,	Jeskakake	and	White	Thunder	,	and	one	of	their	best
即	,	一半	-	国王	,	-	和	白色的	雷	,	和	一	的	他们的	最好的

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

具体来说，就是半王、杰斯卡卡克和白雷，以及他们最优秀的猎人之一。

[ðeɪ] [ɔːl][set][aʊt][frʌm; frəm] - [ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

They	all	set	out	from	Logstown	on	the	30th	of	November	,
他们	全部	放	出去	从	-	在	这	30th	的	十一月	,

他们于11月30日从洛格斯敦出发。

[ænd; ənd] ['trævld] [ɪn][kən'tɪnjuəl][bæd] ['weðər] [tɪl] [ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [wen] [ðeɪ]

and	travelled	in	continual	bad	weather	till	the	4th	of	December	,	when	they
和	旅行	在	持续的	坏的	天气	直到	这	4th	的	十二月	,	什么时候	他们

[riːtʃt] [vɛ'næŋgoʊ] ,

reached	Venango	,
达到	韦南戈	,

他们一路顶着恶劣天气前行，直到12月4日才到达韦南戈。

[ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [frentʃ] [kriːk] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['rɪvər] .

a	settlement	at	the	place	where	French	Creek	falls	into	the	Allegany	river	.
一个	沉降	在	这	地方	在哪里	法语	溪	瀑布	进入	这	阿勒格尼	河	.

在法兰西溪汇入阿勒格尼河的地方形成的一个定居点。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [vɛ'næŋgoʊ] ['kaʊnti] .

This	place	is	now	the	town	of	Franklin	,	the	capital	of	Venango	county	.
这	地方	是	现在	这	镇	的	富兰克林	,	这	首都	的	韦南戈	县	.

这里现在是富兰克林镇，也是韦南戈县的首府。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [frentʃ] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [vɛ'næŋgoʊ] .

They	saw	the	French	colors	flying	at	a	house	in	Venango	.
他们	锯	这	法语	颜色	飞行	在	一个	房子	在	韦南戈	.

他们看到法国国旗在韦南戈的一所房子上飘扬。

['wɑ:ʃɪŋtən] [went] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] [wer] [ðə; ði] ['kɑ:məndænt]

Washington	went	immediately	to	the	house	to	inquire	where	the	commandant
华盛顿	去	立即地	到	这	房子	到	查询	在哪里	这	指挥官

['zaidid] .

resided	.
居住地	.

华盛顿立即前往那所房子，询问指挥官的住处。

[hɪr] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [frentʃ] ['ɑ:fəsərz] . — [ðə; ði] ['kæptɪn]

Here	he	found	a	Captain	and	three	other	French	officers	.	—	The	Captain
这里	他	成立	一个	队长	和	三	其他	法语	警官	.	—	这	队长

[ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] ,

informed	him	that	he	,
知情的	他	那	他	,

他在这里遇到了一位上尉和另外三名法国军官。——上尉告诉他，

[hɪm'self] , [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [kə'mænd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

himself	,	had	the	immediate	command	on	the	river	,	but	that	there	was	a
他自己	,	有	这	即时	命令	在	这	河	,	但	那	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪsər] [æt; ət] [ðə; ði] [-]

general	officer	at	the	[	37	]
一般的	官	在	这	[	-	]

他本人直接指挥着河上的一切，但还有一位将军在[37]

[fɜ:rst] [fɔ:rt] [ə'bʌv] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] .

first	fort	above	,	to	which	he	advised	him	to	proceed	with	his	dispatches	.
第一的	堡	多于	,	到	哪个	他	建议	他	到	继续	和	他的	派遣	.

他建议他前往上方的第一座堡垒，继续向那里传递他的文书。

[hi:; hi] [ɪn'vaɪtɪd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] [tu:; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	invited	Washington	and	his	party	to	sup	with	him	and	his
他	受邀	华盛顿	和	他的	派对	到	上	和	他	和	他的

['ɑ:fəsərz] ,

officers	,
警官	,

他邀请华盛顿一行人与他和他的军官们共进晚餐。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [kəm'pleɪsəns] .

and	treated	them	with	great	complaisance	.
和	治疗	他们	和	伟大的	顺从	.

并以极大的顺从对待他们。

[ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['indiəns]

The	badness	of	the	weather	and	the	winning	treatment	which	the	Indians
这	坏	的	这	天气	和	这	获胜	治疗	哪个	这	印度人

[rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ,

received	from	the	French	,
已收到	从	这	法语	,

恶劣的天气以及印度人受到法国人的优待，

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]['pɑːrti][æt; ət][vɛ'næŋgoʊ] [θriː] [deɪz] .

combined	**to**	**detain**	**Washington**	**and**	**his**	**party**	**at**	**Venango**	**three**	**days**	**.**
合并	到	扣留	华盛顿	和	他的	派对	在	韦南戈	三	天	.

双方联手将华盛顿及其随行人员拘留在韦南戈三天。

[mə'sjɜːr] [lɑː] [fɔːrs] , ['kɑːmɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['stɔrz] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['soʊldʒərz] ,

Monsieur	**La**	**Force**	**,**	**commissary**	**of**	**the**	**French**	**stores**	**,**	**with**	**three**	**soldiers**	**,**
先生	拉	力量	,	小卖部	的	这	法语	商店	,	和	三	士兵	,

[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [kriːk] .

accompanied	**them**	**up**	**the**	**Creek**	**.**
伴随	他们	向上	这	溪	.

法国军需官拉福斯先生带着三名士兵陪同他们沿小溪而上。

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ][bæd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][fɔːrt][ɑːn] [frentʃ] [kriːk] [tɪl] [ðə; ði] 12th

The	**travelling**	**was**	**so**	**bad**	**they**	**did**	**not**	**reach**	**the**	**fort**	**on**	**French**	**Creek**	**till**	**the**	**12th**
这	旅行	曾是	所以	坏的	他们	做过	不是	抵达	这	堡	在	法语	溪	直到	这	12th

[ʌv; əv] [dɪ'sembər] .

of	**December**	**.**
的	十二月	.

由于旅途极其艰难，他们直到 12 月 12 日才到达法兰西溪的堡垒。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [diː] [seɪnt] [piː)'ɛə] ,

The	**French**	**commandant**	**was**	**the**	**Chevalier**	**de**	**Saint**	**Pierre**	**,**
这	法语	指挥官	曾是	这	骑士	德	圣	皮埃尔	,

法国指挥官是圣皮埃尔骑士，

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

a	**knight**	**of**	**the**	**military**	**order**	**of**	**St**	**.**	**Louis**	**.**
一个	骑士	的	这	军队	命令	的	英石	.	路易斯	.

圣路易斯军事骑士团的一名骑士。

['wɑːʃɪŋtən] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ,

Washington	**waited**	**on**	**him**	**soon**	**after**	**his**	**arrival**	**,**
华盛顿	等待	在	他	很快	后	他的	到达	,

他抵达后不久，华盛顿就接待了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['ɑːfɪsər][ɪn]

and	**was**	**received**	**and**	**conducted**	**to**	**him**	**by**	**the**	**second**	**officer**	**in**
和	曾是	已收到	和	实施	到	他	经过	这	第二	官	在

[kə'mænd] .

command	**.**
命令	.

由二副接待并引荐给他。

['wɑːʃɪŋtən] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz]

Washington	**acquainted**	**the**	**Chevalier**	**with**	**his**	**business**	**,**	**and**	**presented**	**his**
华盛顿	熟人	这	骑士	和	他的	商业	,	和	呈现	他的

[kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['letər] .

commission	**and**	**letter**	**.**
委员会	和	信	.

华盛顿向这位骑士介绍了他的事务，并向他出示了委任状和信件。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ə'pɑːn][ðə; ði]

While	**the**	**commandant**	**was**	**in**	**consultation**	**with**	**his**	**officers**	**upon**	**the**
尽管	这	指挥官	曾是	在	咨询	和	他的	警官	之上	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

communication	**from**	**the**	**Governor**	**of**	**Virginia**	**,**
沟通	从	这	州长	的	弗吉尼亚州	,

指挥官在与军官们商议弗吉尼亚州州长来函时，

[ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] ,
in **a** **private** **apartment** **,**
在 一个 私人的 公寓 ,

在一间私人公寓里，

['wɑːʃɪŋtən] [ɪm'breɪst] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]
Washington **embraced** **the** **opportunity** **of** **examining** **the** **strength** **and** **taking** **the**
华盛顿 拥抱 这 机会 的 检查 这 力量 和 采取 这
[daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːrt] ,
dimensions **of** **the** **fort** **,**
方面 的 这 堡 ,

华盛顿抓住了这个机会，考察了这座堡垒的坚固程度并测量了它的尺寸。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
and **of** **making** **other** **observations** **.**
和 的 制作 其他 观察 .

并进行其他观察。

[hiː; hɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['gærɪsn] [kən'teɪnd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
He **was** **satisfied** **that** **the** **garrison** **contained** **upwards** **of** **a** **hundred** **soldiers** **.**
他 曾是 使满意 那 这 驻军 包含 向上 的 一个 百 士兵 .

他对驻军人数超过一百人感到满意。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]
One **of** **his** **[** **38** **]**
一 的 他的 [-]

他的其中一位[38]

['piːp(ə)l] , [baɪ][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tʊk] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd]
people **,** **by** **his** **direction** **,** **took** **an** **account** **of** **upwards** **of** **two** **hundred**
人们 , 经过 他的 方向 , 采取 一个 帐户 的 向上 的 二 百
[kə'nuːz] ,
canoes **,**
独木舟 ,

在他的指示下，人们清点了两百多艘独木舟。

[hɔːld] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][æt; ət][ðə; ðɪ]
hauled **up** **and** **prepared** **to** **convey** **the** **French** **forces** **down** **the** **river** **at** **the**
拖拽 向上 和 准备 到 传达 这 法语 力量 向下 这 河 在 这
['prɑːpər]['siːz(ə)n] .
proper **season** **.**
恰当的 季节 .

已将船只拖上岸，准备在合适的季节将法国军队沿河运送。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 14th , [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [sent] [ɔːf][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] ['veri]
On **the** **14th** **,** **the** **snow** **was** **so** **deep** **that** **Washington** **sent** **off** **his** **horses** **very**
在 这 14th , 这 雪 曾是 所以 深的 那 华盛顿 发送 离开 他的 马匹 非常
['laɪtli] ['loʊdɪd] ,
lightly **loaded** **,**
轻轻 已加载 ,

14日，积雪很深，华盛顿只好让马匹轻装上阵。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [tuː; tə][vɛ'næŋgoʊ] , ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ]
in **the** **care** **of** **four** **of** **his** **men** **,** **to** **Venango** **,** **having** **determined** **to** **go**
在 这 关心 的 四 的 他的 男人 , 到 韦南戈 , 拥有 决定 到 去
[daʊn] [hɪm'self] ,
down **himself** **,**
向下 他自己 ,

交给他的四个手下照看，送往韦南戈，因为他决定亲自下去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] , [ɪn][ə; eɪ][kə'nuː] .

with	the	remainder	of	his	party	,	in	a	canoe	.
和	这	余	的	他的	派对	,	在	一个	独木舟	.

他和其余同伴一起乘独木舟。

[jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][tuː; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][maɪld][ænd; ənd]['ɑːrtf(ə)l]

Young	Washington	had	to	contend	with	a	variety	of	mild	and	artful
年轻的	华盛顿	有	到	抗衡	和	一个	种类	的	温和的	和	巧

[miːnz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['kɑːnvɔɪ][ʌv; əv]['indiəns] ,

means	used	to	detain	his	convoy	of	Indians	,
方法	用过的	到	扣留	他的	护航	的	印度人	,

年轻的华盛顿不得不应对各种各样温和而巧妙的手段，这些手段都是为了扣留他的印第安人车队。

[ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəsts] .

and	to	draw	them	away	from	the	English	interests	.
和	到	画	他们	离开	从	这	英语	兴趣	.

并使他们背离英国的利益。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [rɪ'mɑːnstrəns] [bɪ'fɔːr]

He	was	at	length	obliged	to	assume	a	tone	of	remonstrance	before
他	曾是	在	长度	有义务	到	认为	一个	语气	的	抗议	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns][tuː; tə][pɑːrt] . — [ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːməndænt]

he	could	induce	the	French	and	Indians	to	part	.	—	The	French	commandant
他	可以	诱导	这	法语	和	印度人	到	部分	.	—	这	法语	指挥官

,

,

,

他最终不得不摆出一副劝阻的语气，才得以劝说法国人和印第安人分开。——法国指挥官

[æt; ət][læst] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn] [bɔːrd]

at	last	,	ordered	a	plentiful	store	of	provisions	to	be	put	on	board
在	最后的	,	订购	一个	丰富	店铺	的	条款	到	是	放	在	木板

['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][boʊt] ,

Washington's	boat	,
华盛顿的	船	,

最后，他下令在华盛顿的船上准备充足的补给品。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd] [kəm'pleɪzənt] .

and	appeared	very	friendly	and	complaisant	.
和	出现	非常	友好的	和	顺从的	.

看起来非常友好和顺从。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['pæsɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .

They	had	a	tedious	passage	down	the	Creek	.
他们	有	一个	乏味	通道	向下	这	溪	.

他们沿着小溪艰难跋涉了一段路程。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'striːmli] ['krʊkɪd] .

They	found	it	extremely	crooked	.
他们	成立	它	极其	歪	.

他们发现它非常歪斜。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] ['steɪvd] [ə'genst] [ðə; ði]['rɑːks] .

Several	times	they	came	near	being	staved	against	the	rocks	.
一些	时代	他们	来了	靠近	存在	挨饿	反对	这	岩石	.

他们有好几次差点被撞到岩石上摔死。

[æt; ət][taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][hændz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][get] [aʊt] ,

At	times	they	were	all	hands	obliged	to	get	out	,
在	时代	他们	是	全部	双手	有义务	到	得到	出去	,

有时他们所有人都必须撤离。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] , ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃoʊlz] .

and	remain	in	the	water	half	an	hour	or	more	,	getting	over	the	shoals	.
和	保持	在	这	水	一半	一个	小时	或者	更多的	,	获得	超过	这	浅滩	.

在水中停留半小时或更长时间，越过浅滩。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði][aɪs][hæd; həd] [lɑːdʒd] [ænd; ənd] [blɑːkt] [ʌp][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ]['wɔːtər] ,

At	one	place	,	the	ice	had	lodged	and	blocked	up	the	passage	by	water	,
在	一	地方	,	这	冰	有	已提交	和	已屏蔽	向上	这	通道	经过	水	,

在一处地方，冰块堆积起来，堵塞了水道。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər][boʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'krɔːs] [

so	that	they	were	obliged	to	carry	their	boat	a	quarter	of	a	mile	across	[
所以	那	他们	是	有义务	到	携带	他们的	船	一个	四分之一	的	一个	英里	穿过	[

-	]

39	]
-	]

因此，他们不得不扛着船走四分之一英里[39]

[ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv][lænd] .

a	neck	of	land	.
一个	脖子	的	土地	.

狭长的地块。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [vɛ'næŋgoʊ] [tɪl] [ðə; ði] 22d .

They	did	not	reach	Venango	till	the	22d	.
他们	做过	不是	抵达	韦南戈	直到	这	22d	.

他们直到22日才到达韦南戈。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

Here	they	found	their	horses	.
这里	他们	成立	他们的	马匹	.

他们在这里找到了他们的马。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [vɛ'næŋgoʊ] ,

The	next	day	,	when	Washington	was	prepared	to	leave	Venango	,
这	下一个	天	,	什么时候	华盛顿	曾是	准备	到	离开	韦南戈	,

第二天，当华盛顿准备离开韦南戈时，

[hiː; hi][ɪn'kwaɪəd][ʌv; əv][ðə; ði] [hæf] - [kɪŋ] ['weðər] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

he	inquired	of	the	Half	-	King	whether	he	intended	to	go	down	with	him
他	询问	的	这	一半	-	国王	无论	他	故意的	到	去	向下	和	他

[baɪ][lænd][ɔːr][tuː; tə][goʊ][baɪ]['wɔːtər] .

by	land	or	to	go	by	water	.
经过	土地	或者	到	去	经过	水	.

他问半王，他打算和他一起走陆路下去，还是走水路下去。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [waɪt] ['θʌndər] [hæd; həd][hɜːrt][hɪm'self]['bædli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd]

He	replied	that	White	Thunder	had	hurt	himself	badly	,	and	was	sick	and
他	回复	那	白色的	雷	有	伤害	他自己	糟糕	,	和	曾是	生病的	和

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ,

unable	to	walk	,
无法	到	走	,

他回答说，白雷受了重伤，生病了，无法行走。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['kæri] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

and	that	he	must	carry	him	down	in	a	canoe	.
和	那	他	必须	携带	他	向下	在	一个	独木舟	.

他必须用独木舟把他运下去。

[æz; əz] ['wɑːʃɪŋtən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hæf] - [kɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

As	Washington	found	that	the	Half	-	King	intended	to	stay	behind	a	few	days	,
作为	华盛顿	成立	那	这	一半	-	国王	故意的	到	停留	在后面	一个	很少	天	,

华盛顿发现这位半国王打算留下来待几天。

[hiː; hi] ['kɔːʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] ['flætəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] .

he	cautioned	him	against	the	flatteries	of	the	French	.
他	警告	他	反对	这	奉承	的	这	法语	.

他告诫他不要轻信法国人的奉承。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['wɑːʃɪŋtən] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːrnd] ,

He	desired	Washington	not	to	be	concerned	,
他	想要的	华盛顿	不是	到	是	担心的	,

他希望华盛顿不要担心。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]

for	he	knew	the	French	too	well	to	be	influenced	by	them	against	the
为了	他	知道	这	法语	也	出色地	到	是	影响	经过	他们	反对	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

因为他太了解法国人了，所以不会受他们影响而反对英国人。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [tuː; tə] [ə'tend] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

He	offered	to	order	the	young	hunter	to	attend	Washington	and	his	party	,
他	提供	到	命令	这	年轻的	猎人	到	出席	华盛顿	和	他的	派对	,

他主动提出安排这位年轻的猎人去见华盛顿及其随行人员。

[ænd; ənd] [prə'kjʊr] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

and	procure	provisions	for	them	on	their	journey	.
和	采购	条款	为了	他们	在	他们的	旅行	.

并为他们准备旅途所需的物资。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [fɔːks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

He	said	he	should	soon	be	at	the	forks	,	and	there	deliver	a	speech	,
他	说	他	应该	很快	是	在	这	叉子	,	和	那里	递送	一个	演讲	,

他说他很快就会到达岔路口，并在那里发表讲话。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] .

to	be	carried	to	his	Honor	the	Governor	of	Virginia	.
到	是	携带	到	他的	荣誉	这	州长	的	弗吉尼亚州	.

奉弗吉尼亚州州长之命。

['wɑːʃɪŋtən] [ðen] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [kɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti][left]

Washington	then	took	leave	of	the	Half	-	King	,	and	with	his	party	left
华盛顿	然后	采取	离开	的	这	一半	-	国王	,	和	和	他的	派对	左边

[vɛ'næŋgoʊ] .

Venango	.
韦南戈	.

随后，华盛顿向半王告别，并率领一行人离开了韦南戈。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdid] [fɑːr] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['fiːb(ə)l] ,

They	had	not	proceeded	far	,	before	the	horses	seemed	to	be	so	feeble	,
他们	有	不是	继续	远的	,	前	这	马匹	似乎	到	是	所以	微弱	,

他们还没走多远，马匹就显得非常虚弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [soʊ] ['hevi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,

and	the	baggage	so	heavy	for	them	,	that	Washington	and	his	party	,
和	这	行李	所以	重的	为了	他们	,	那	华盛顿	和	他的	派对	,

[ɪk'sept] [ðə; ði]['draɪvər] ,

except	the	drivers	,
除了	这	司机	,

行李对他们来说太重了，以至于华盛顿和他的随行人员，除了司机之外，都难以应付。

[dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [pæks] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [-]

dismounted	and	went	on	foot	with	packs	on	their	backs	[	40	]
下马	和	去	在	脚	和	包装	在	他们的	背部	[	-	]

下马，背着行囊步行[40]

[tuː; tə] [help] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .

to	help	forward	the	baggage	.
到	帮助	向前	这	行李	.

协助运送行李。

['wɑːʃɪŋtən] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːkɪŋ] [dres] , [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] [θriː] [deɪz] ['ʌndər] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

Washington	,	in	an	Indian	walking	dress	,	continued	with	his	men	three	days	under	this	arrangement	,
华盛顿	,	在	一个	印度	步行	裙子	,	持续	和	他的	男人	三	天	在下面	这	安排	,

华盛顿身着印第安人步行服，按照这种安排带领他的部下继续前进了三天。

[tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

till	he	found	there	was	no	probability	of	his	reaching	home	in	this	manner	,
直到	他	成立	那里	曾是	不	可能性	的	他的	到达	家	在	这	方式	,

直到他发现自己根本不可能以这种方式回到家。

[ɪn] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['siːz(ə)n] .

in	any	reasonable	season	.
在	任何	合理的	季节	.

在任何合理的季节。

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [ɪn'tɜːrprətər] [wɪð; wɪθ] ['prɑːpər] [də'rekʃ(ə)nz] ,

He	then	committed	the	party	to	the	charge	of	his	French	interpreter	with	proper	directions	,
他	然后	坚定的	这	派对	到	这	收费	的	他的	法语	翻译	和	恰当的	方向	,

然后，他把聚会交给他的法国翻译，并做了相应的指示。

[taɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [koʊt] , [pʊt] [hɪz; ɪz] ['nesəseri] ['pepərz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [pæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] ,

tied	himself	up	in	a	watch	coat	,	put	his	necessary	papers	into	his	pack	with	his	provisions	,
系	他自己	向上	在	一个	手表	外套	,	放	他的	必要的	文件	进入	他的	盒	和	他的	条款	,

把自己裹进一件厚外套里，把必要的证件和食物一起放进背包里。

[tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [set] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [dʒɪst] , ['fɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

took	his	gun	in	his	hand	,	and	set	forward	with	Mr	.	Gist	,	fitted	in	the	same	manner	,
采取	他的	枪	在	他的	手	,	和	放	向前	和	先生	.	要旨	,	适配	在	这	相同的	方式	,

他手里拿着枪，和吉斯特先生一起向前走去，两人都穿戴着同样的装备。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [wei] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

the	nearest	way	home	through	the	woods	.
这	最近的	方式	家	通过	这	树林	.

回家最近的路是穿过树林。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [dʒʌst] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['məːdəriŋ] [taʊn] ,

The	day	following	,	just	after	they	had	passed	a	place	called	Murdering	Town	,
这	天	下列的	,	只是	后	他们	有	通过了	一个	地方	称为	谋杀	镇	,

第二天，就在他们经过一个叫做"杀戮小镇"的地方之后，

[ðeɪ] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['indiəns] [ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntrəst] ,

they	fell	in	with	a	party	of	Indians	in	the	French	interest	,
他们	跌倒	在	和	一个	派对	的	印度人	在	这	法语	兴趣	,

他们与一群效忠法国的印度人结盟，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

who	**had**	**been**	**lying**	**in**	**wait**	**for**	**them**	**.**
WHO	有	到过	说谎	在	等待	为了	他们	.

他们一直埋伏在那里等着他们。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] ['faɪərd] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [nɑːt] [ˌfɪf'tiːn] [steps] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

One	**of**	**the**	**Indians**	**fired**	**at**	**Washington**	**,**	**not**	**fifteen**	**steps**	**from**	**him**	**,**	**but**
一	的	这	印度人	被解雇	在	华盛顿	,	不是	十五	步骤	从	他	,	但

[ˌprɑːvɪ'denʃəli] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

providentially	**missed**	**him**	**.**
天意眷顾	错过	他	.

一名印第安人向华盛顿开枪，距离他不到十五步，但幸运的是没有击中他。

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ðə; ði] ['feloʊ] ['ɪntuː] ['kʌstədi] ,

They	**instantly**	**took**	**the**	**fellow**	**into**	**custody**	**,**
他们	即刻	采取	这	同伴	进入	保管	,

他们立即将该男子拘留。

[ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðeɪ]

and	**kept**	**him**	**with**	**them**	**till**	**about**	**nine**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**,**	**when**	**they**
和	保留	他	和	他们	直到	关于	九	点钟	在	这	晚上	,	什么时候	他们

[let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,

let	**him**	**go**	**,**
让	他	去	,

他们把他关押到晚上九点左右才放他走。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [stɑːp] ,

and	**walked**	**all**	**night**	**without**	**making**	**any**	**stop**	**,**
和	步行	全部	夜晚	没有	制作	任何	停止	,

他们整夜步行，没有停歇。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [get] [soʊ] [fɑːr] [ðə; ði] [stɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	**they**	**might**	**get**	**so**	**far**	**the**	**start**	**of**	**the**	**Indians**	**as**	**to**	**be**	**out**	**of**	**the**
那	他们	可能	得到	所以	远的	这	开始	的	这	印度人	作为	到	是	出去	的	这

[riːtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pər'suːt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

reach	**of**	**their**	**pursuit**	**the**	**next**	**day**	**,**
抵达	的	他们的	追逐	这	下一个	天	,

他们或许能比印第安人走得更远，以至于第二天印第安人就追不上他们了。

['hævɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [træks] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] . [

having	**no**	**doubt**	**their**	**tracks**	**would**	**be**	**followed**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**light**	**.**	**[**
拥有	不	怀疑	他们的	轨道	会	是	随后	作为	很快	作为	它	曾是	光	.	[

-]

41	**]**
-	]

他们毫不怀疑，天一亮，就会有人追踪他们的踪迹。[41]

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['trævəlɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

The	**next**	**day**	**they**	**continued**	**travelling**	**till**	**it**	**was**	**quite**	**dark**	**,**
这	下一个	天	他们	持续	旅行	直到	它	曾是	相当	黑暗的	,

第二天，他们继续赶路，直到天色很暗。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['rɪvər] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

when	**they**	**reached**	**the**	**Allegany**	**river**	**about**	**two**	**miles**	**above**	**the**	**forks**	**of**	**the**
什么时候	他们	达到	这	阿勒格尼	河	关于	二	英里	多于	这	叉子	的	这

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	**.**
俄亥俄州	.

当他们到达俄亥俄河岔口上游约两英里处的阿勒格尼河时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði]['rɪvər][bʌt; bət][ə'pɑːn][ə; eɪ][ræft] .

There	was	no	way	for	them	to	get	over	the	river	but	upon	a	raft	.
那里	曾是	不	方式	为了	他们	到	得到	超过	这	河	但	之上	一个	筏	.

他们除了乘木筏过河之外，没有其他办法。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn]

The	next	morning	they	set	about	making	one	,	with	the	assistance	of	but	one
这	下一个	早晨	他们	放	关于	制作	一	,	和	这	协助	的	但	一

[pʊr] ['hætʃɪt] ,

poor	hatchet	,
贫穷的	斧头	,

第二天早上，他们开始动手制作一个，但只有一把破斧子帮忙。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['æftər]['sʌnset] . — [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [went] [ɑːn]

and	finished	it	just	after	sunset	.	—	The	next	day	they	launched	it	,	went	on
和	完成的	它	只是	后	日落	.	—	这	下一个	天	他们	发射	它	,	去	在

[bɔːrd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] ;

board	and	pushed	off	;
木板	和	推动	离开	;

日落后不久，他们就完成了这项工作。第二天，他们下水，登船，然后出发了；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

but	before	they	were	half	across	the	river	,
但	前	他们	是	一半	穿过	这	河	,

但还没走到河对岸一半，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twiːn] [fleɪks] [ʌv; əv][aɪs] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrsəbli] [daʊn] [striːm] ,

they	were	so	wedged	in	between	flakes	of	ice	running	forcibly	down	stream	,
他们	是	所以	楔形	在	之间	薄片	的	冰	跑步	强制	向下	溪流	,

它们被紧紧地卡在顺流而下的冰片之间。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['moʊmənt][ðer; ðər][ræft] [wʊd] [sɪŋk][ænd; ənd] [ðəm'selvz] ['perɪʃ] .

that	they	expected	every	moment	their	raft	would	sink	and	themselves	perish	.
那	他们	预期的	每一个	片刻	他们的	筏	会	下沉	和	他们自己	沦	.

他们时刻都担心木筏会沉没，自己也会丧命。

[jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['setɪŋ] [poʊl][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][ræft] ,

Young	Washington	put	out	his	setting	pole	to	stop	the	raft	,
年轻的	华盛顿	放	出去	他的	环境	极	到	停止	这	筏	,

年轻的华盛顿伸出定杆来阻止木筏前进。

[ðæt] [ðə; ði][aɪs] [maɪt] [pæs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that	the	ice	might	pass	by	it	,
那	这	冰	可能	经过	经过	它	,

冰可能会从它旁边经过。

[wen] [ðə; ði][rə'pɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [θruː] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['vaɪələns] [ə'genst]

when	the	rapidity	of	the	stream	threw	the	ice	with	so	much	violence	against
什么时候	这	快速	的	这	溪流	扔	这	冰	和	所以	很多	暴力	反对

[hɪz; ɪz][poʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

his	pole	that	it	jerked	him	into	the	river	.
他的	极	那	它	猛地一抖	他	进入	这	河	.

水流湍急，猛烈地将冰块抛向他的撑杆，把他猛地拽入河中。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ræft][lɔːgz][ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self][frʌm; frəm]

He	instantly	seized	hold	of	one	of	the	raft	logs	and	saved	himself	from
他	即刻	查获	抓住	的	一	的	这	筏	日志	和	已保存	他自己	从

[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [fleɪks] [ʌv; əv][aɪs] ,

the	dashing	flakes	of	ice	,
这	帅气	薄片	的	冰	,

他立即抓住一根木筏上的木头，躲过了飞溅的冰屑。

[baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ræft] .

by	springing	to	his	former	station	on	the	raft	.
经过	弹簧	到	他的	以前的	车站	在	这	筏	.

他纵身跃回木筏上原来的位置。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][tuː; tə] ['iːðər] [ʃɔːr] ;

In	spite	of	all	their	efforts	they	could	not	get	to	either	shore	;
在	尽管如此	的	全部	他们的	努力	他们	可以	不是	得到	到	任何一个	支撑	;

尽管他们竭尽全力，却始终无法到达任何一方的海岸;

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər][ræft][ænd; ənd] [pæs] [frʌm; frəm][wʌn] [mæs] [ʌv; əv][aɪs]

but	were	obliged	to	quit	their	raft	and	pass	from	one	mass	of	ice
但	是	有义务	到	辞职	他们的	筏	和	经过	从	一	大量的	的	冰

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

to	another	,
到	其他	,

但他们不得不离开木筏，从一块冰块转移到另一块冰块上。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

till	they	reached	a	small	island	in	the	river	.
直到	他们	达到	一个	小的	岛	在	这	河	.

直到他们到达河中的一个小岛。

[hɪr] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

Here	they	spent	the	night	.
这里	他们	花费	这	夜晚	.

他们在这里过夜。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'striːmli] [sɪ'vɪr] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒɪst][hæd; həd][ɔːl] [-]

The	cold	was	so	extremely	severe	that	Mr	.	Gist	had	all	[	42	]
这	寒冷的	曾是	所以	极其	严重	那	先生	.	要旨	有	全部	[	-	]

天气极其寒冷，以至于吉斯特先生全身[42]

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz]['froʊz(ə)n] .

his	fingers	and	part	of	his	toes	frozen	.
他的	手指	和	部分	的	他的	脚趾	冷冻	.

他的手指和部分脚趾冻僵了。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði][aɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

They	left	the	island	the	next	morning	,	on	the	ice	,	without	difficulty	,
他们	左边	这	岛	这	下一个	早晨	,	在	这	冰	,	没有	困难	,

第二天早上，他们顺利地走冰路离开了小岛。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['treɪdər] , [ɑːn][ðə; ði] [məˌnɔŋgə'heɪlə] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

and	went	to	the	house	of	a	trader	,	on	the	Monongahela	,	a	few	miles
和	去	到	这	房子	的	一个	商	,	在	这	莫农加希拉	,	一个	很少	英里

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

然后去了几英里外莫农加希拉河畔一位商人的家。

[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [haʊs] ,

About	three	miles	from	this	house	,
关于	三	英里	从	这	房子	,

距离这所房子大约三英里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [məˌnɔŋgə'heɪlə] [ænd; ənd]

there	was	an	Indian	settlement	on	the	spot	where	the	Monongahela	and
那里	曾是	一个	印度	沉降	在	这	点	在哪里	这	莫农加希拉	和

- ['rɪvəz] [juː'naɪt] ,

Youghiogany	rivers	unite	,
-	河流	团结	,

在莫农加希拉河和尤吉奥加尼河交汇处曾有一个印第安人定居点。

[wer] [ðə; ði]['ɪndiən] [kwiːn] [ælәkwɪpə] [held][hɜːr; hər] [ruːd] [kɔːrt] .

where	the	Indian	Queen	Alliquippa	held	her	rude	court	.
在哪里	这	印度	女王	阿利奎帕	握住	她	粗鲁的	法庭	.

印度女王阿利奎帕曾在此举行她粗野的朝廷活动。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [greɪt] [kən'sɜːrn] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [pæst]

She	had	expressed	great	concern	that	Washington	and	his	party	had	passed
她	有	表达	伟大的	忧虑	那	华盛顿	和	他的	派对	有	通过了

[hɜːr; hər][baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

her	by	without	attention	,
她	经过	没有	注意力	,

她曾表达过极大的担忧，认为华盛顿及其随行人员对她置之不理。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [fɔːrt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

on	his	way	to	the	French	fort	;	and	,	as	he	was	now	waiting	for
在	他的	方式	到	这	法语	堡	;	和	,	作为	他	曾是	现在	等待	为了

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

在他前往法国堡垒的途中；而现在，当他正在等待马匹时，

([wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] , [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][əb'teɪn] ,

(	which	,	by	the	by	,	he	failed	to	obtain	,
(	哪个	,	经过	这	经过	,	他	失败的	到	获得	,

（顺便一提，他最终没能获得这个，）

) [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

)	he	took	this	opportunity	to	make	a	visit	to	her	majesty	.
)	他	采取	这	机会	到	制作	一个	访问	到	她	威严	.

他借此机会拜访了女王陛下。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [kwiːn] [ælәkwɪpə] , [laɪk] ['pɝːsənz] [ʌv; əv]['sɪmələr][ræŋk][ænd; ənd][bɜːrθ]

Though	it	is	evident	that	Queen	Alliquippa	,	like	persons	of	similar	rank	and	birth
尽管	它	是	明显	那	女王	阿利奎帕	,	喜欢	人	的	相似的	秩	和	出生

[ɪn] ['jʊrәp] ,

in	Europe	,
在	欧洲	,

虽然很明显，阿利奎帕女王和欧洲出身和地位相近的人一样，

[wʌz; wəz] ['veri] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ]

was	very	tenacious	of	the	respect	due	to	royalty	,	we	are	not	informed	by
曾是	非常	顽强	的	这	尊重	到期的	到	皇室	,	我们	是	不是	知情的	经过

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

他非常坚持对皇室应有的尊重，但我们并未从华盛顿方面获悉此事。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [pər'tɪkjələr] [maːrks][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] .

with	what	particular	marks	of	attention	she	received	him	.
和	什么	特别的	标记	的	注意力	她	已收到	他	.

她以怎样的特别方式给予他关注?

[wiː; wi] [meɪ] , [haʊ'evər] , [fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [staɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['prevələnt]

We	may	,	however	,	form	some	idea	of	the	style	which	he	found	prevalent
我们	可能	,	然而	,	形式	一些	主意	的	这	风格	哪个	他	成立	流行

[æt; ət] [kɔːrt] ,

at	court	,
在	法庭	,

然而，我们或许可以大致了解他在宫廷中发现的流行风格。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] .

from	the	nature	of	the	present	which	he	made	her	.
从	这	自然	的	这	展示	哪个	他	制成	她	.

从他送给她的礼物的性质来看。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][koʊt] .

He	presented	her	with	a	box	coat	.
他	呈现	她	和	一个	盒子	外套	.

他送给她一件箱形外套。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] , ['wɑːʃɪŋtən] [bɔːt] [ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] ,

About	thirty	miles	from	this	Indian	settlement	,	Washington	bought	a	fresh	horse	,
关于	三十	英里	从	这	印度	沉降	,	华盛顿	买	一个	新鲜的	马	,

[roʊd][ɑːn][tuː; tə] [wɪlz] [kriːk] ,

rode	on	to	Wills	Creek	,
骑	在	到	遗嘱	溪	,

距离这个印第安人定居点大约三十英里处，华盛顿买了一匹新马，继续骑马前往威尔斯溪。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['wiljəmzb\\:^] [ɑːn][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - . — [hiː; hi] [-]

and	reached	Williamsburg	on	the	16th	of	January	,	1754	.	—	He	[	43	]
和	达到	威廉斯堡	在	这	16th	的	一月	,	-	.	—	他	[	-	]

并于 1754 年 1 月 16 日抵达威廉斯堡。——他[43]

[ɪ'miːdiətli] ['weɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ]

immediately	waited	upon	the	Governor	,	delivered	his	letter	from	the	French
立即地	等待	之上	这	州长	,	发表	他的	信	从	这	法语

['kɑːməndænt] ,

commandant	,
指挥官	,

他立即觐见总督，并转达了法国指挥官的来信。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

together	with	a	journal	of	his	proceedings	and	observations	during	the
一起	和	一个	杂志	的	他的	诉讼程序	和	观察	期间	这

[tʊr] .

tour	.
旅游	.

以及他在巡演期间的活动和观察记录。

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['sevrəl] [taɪmz] ['riːˌprɪntid] [ɪn]

This	journal	was	published	in	England	,	and	has	been	several	times	reprinted	in
这	杂志	曾是	已发布	在	英格兰	,	和	有	到过	一些	时代	转载	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

该期刊在英国出版，并在美国多次重印。

['meɪdʒər] ['wɑːʃɪŋtən] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Major	Washington	thus	completed	his	perilous	expedition	,
主要的	华盛顿	因此	完全的	他的	危险的	远征	,

华盛顿少校至此完成了他那次危险的远征。

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['mænər]

and	accomplished	the	objects	of	it	in	such	a	faithful	and	able	manner
和	完成	这	对象	的	它	在	这样的	一个	忠实	和	有能力的	方式

[æz; əz] [geɪv] [ɪn'taɪər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

as	gave	entire	satisfaction	.
作为	给予	全部的	满意	.

并以忠实而能干的方式完成了它的目标，令人完全满意。

['tʃæptər] [fɪfθ] .
CHAPTER FIFTH .
章 第五 .

第五章

['meɪdʒər] ['wɑːʃɪŋtən] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] , [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði]
Major Washington , at the age of twenty - two , is appointed to command the
主要的 华盛顿 , 在 这 年龄 的 二十 - 二 , 是 任命 到 命令 这
['regjələr][vər'dʒɪniə]['fɔːrsɪz] ,
regular Virginia forces ,
常规的 弗吉尼亚州 力量 ,

华盛顿少校22岁时被任命为弗吉尼亚州正规军司令。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['kʌmpəniz] — ['biːɪŋ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][sɪks] ['kʌmpəniz] , [hiː; hi][ɪz] [reɪzd]
consisting of two companies — being increased to six companies , he is raised
由 的 二 公司 — 存在 增加 到 六 公司 , 他 是 提高
[tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ,
to the rank of Lieutenant Colonel ,
到 这 秩 的 中尉 上校 ,

他最初指挥两个连队，后来扩编到六个连队，因此晋升为中校。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] — [hɪz; ɪz]['mɑːdəsti] — [ðə; ði][fɔːrt] , [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði]
and made second in command — his modesty — the fort , just begun at the
和 制成 第二 在 命令 — 他的 谦逊 — 这 堡 , 只是 开始 在 这
[fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,
fork of the Ohio ,
叉 的 这 俄亥俄州 ,

并任命他为副指挥官——这是他的谦虚——负责管理刚刚开始在俄亥俄河岔口修建的堡垒。

[sə'rendəz] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] — ['wɑːʃɪŋtən] [ə'tæks] [ænd; ənd] [di'fiːts] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [frentʃ]
surrenders to the French — Washington attacks and defeats a party of French
投降 到 这 法语 — 华盛顿 攻击 和 失败 一个 派对 的 法语
.
:
.

向法国投降——华盛顿进攻并击败了一支法国军队。

[baɪ][ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
By the then existing law of Virginia ,
经过 这 然后 现存的 法律 的 弗吉尼亚州 ,

根据当时弗吉尼亚州的法律，

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
the militia could not be required to march more than five miles beyond the
这 民兵 可以 不是 是 必需的 到 行进 更多的 比 五 英里 超过 这
['baʊndri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] .
boundary line of the colony .
边界 线 的 这 殖民地 .

不能要求民兵行军超过殖民地边界线五英里。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ,
For this reason , if for no other ,
为了 这 原因 , 如果 为了 不 其他 ,

仅凭这一点，即便没有其他原因，

[ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ə'loʊn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni]
the militia alone could not be depended upon for the defence of the colony
这 民兵 独自的 可以 不是 是 取决于 之上 为了 这 防御 的 这 殖民地
.
:
.

单靠民兵无法保卫殖民地。

['æftər]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [dɪ'tɜːrmɪnd]

After	Washington's	return	,	the	Governor	and	council	of	Virginia	determined
后	华盛顿的	返回	,	这	州长	和	理事会	的	弗吉尼亚州	决定

[tuː; tə] [reɪz] [-]

to	raise	[	44	]
到	增加	[	-	]

华盛顿返回后，弗吉尼亚州州长和议会决定提高[44]

[tuː] ['kʌmpəniz] , [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [men] [iːtʃ] , [baɪ] [ɪn'lɪstmənt] ,

two	companies	,	of	one	hundred	men	each	,	by	enlistment	,
二	公司	,	的	一	百	男人	每个	,	经过	征募	,

两支连队，每队一百人，通过征兵入伍。

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ə; eɪ][fɔːrt][æt; ət][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	send	them	to	erect	and	defend	a	fort	at	the	fork	of	the
和	发送	他们	到	直立	和	保卫	一个	堡	在	这	叉	的	这

[oʊ'haɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

派他们到俄亥俄河岔口修建并守卫一座堡垒。

[naʊ] ['pɪtsbɝg] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] ['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd][fɔːr; fər]

now	Pittsburg	,	that	being	the	spot	pointed	out	by	Washington	as	well	situated	for
现在	匹兹堡	,	那	存在	这	点	尖	出去	经过	华盛顿	作为	出色地	位于	为了

[ə; eɪ][fɔːrt] .

a	fort	.
一个	堡	.

现在是匹兹堡，华盛顿指出那里是建造堡垒的绝佳地点。

['meɪdʒər] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðen] [bʌt; bət] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]

Major	Washington	,	then	but	twenty	-	two	years	old	,	was	appointed	to
主要的	华盛顿	,	然后	但	二十	-	二	年	老的	,	曾是	任命	到

[kə'mænd] [ðiːz] [tuː] ['kʌmpəniz] .

command	these	two	companies	.
命令	这些	二	公司	.

当时年仅二十二岁的华盛顿少校被任命为这两个连队的指挥官。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ɪn'lɪst] [ə'baʊt]

He	was	to	enlist	one	of	the	companies	himself	,	and	he	did	enlist	about
他	曾是	到	入伍	一	的	这	公司	他自己	,	和	他	做过	入伍	关于

['fɪfti] [men] .

fifty	men	.
五十	男人	.

他要亲自招募其中一家公司，他确实招募了大约五十人。

['kæptɪn] [trent] , ['hævɪŋ] ['pɑːrtli] [fɪld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['set(ə)lmənt] ,

Captain	Trent	,	having	partly	filled	the	other	company	in	the	back	settlement	,
队长	特伦特	,	拥有	部分	已填	这	其他	公司	在	这	后退	沉降	,

特伦特船长在后方定居点部分填补了另一支队伍的空缺后，

[wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

was	ordered	immediately	to	the	place	of	destination	.
曾是	订购	立即地	到	这	地方	的	目的地	.

立即奉命前往目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðɪs] [fɔːrs] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [men]

It	was	soon	determined	,	however	,	to	increase	this	force	to	three	hundred	men
它	曾是	很快	决定	,	然而	,	到	增加	这	力量	到	三	百	男人

,

,

,

然而，很快就决定将这支队伍增加到三百人。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks] ['kʌmpəniz] .

and	to	divide	them	into	six	companies	.
和	到	划分	他们	进入	六	公司	.

并将它们分成六家公司。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ðen] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvɝnɝz] ['kaʊns(ə)l]

In	a	letter	to	a	friend	of	his	,	then	a	member	of	the	Governor's	council
在	一个	信	到	一个	朋友	的	他的	,	然后	一个	成员	的	这	州长的	理事会

,

,

,

在写给他的一位朋友（当时是州长委员会成员）的一封信中，

['meɪdʒər] ['wɑːʃɪŋtən] [sez] : " [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [fɔːrs] [aɪ] ['niːðər] [ɪk'spekt][nɔːr]

Major	Washington	says	:	"	The	command	of	this	whole	force	I	neither	expect	nor
主要的	华盛顿	说道	:	"	这	命令	的	这	所有的	力量	我	两者都不	预计	也不

[dɪ'zaɪər] ;

desire	;
欲望	;

华盛顿少校说："我既不期望也不想要指挥这支军队；

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'fes] ,

for	I	must	be	impartial	enough	to	confess	,
为了	我	必须	是	公正	足够的	到	承认	,

因为我必须足够公正才能坦白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .

it	is	a	charge	too	great	for	my	youth	and	inexperience	.
它	是	一个	收费	也	伟大的	为了	我的	青年	和	缺乏经验	.

对于我这个年轻缺乏经验的人来说，这笔费用太高了。

['noʊɪŋ] [ðɪs] ,

Knowing	this	,
会心	这	,

了解这一点后，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [sɪn'sɪr] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][maɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [tend]

I	have	too	sincere	a	love	for	my	country	to	undertake	that	which	may	tend
我	有	也	真诚	一个	爱	为了	我的	国家	到	承担	那	哪个	可能	趋向

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['predʒədɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	the	prejudice	of	it	.
到	这	偏见	的	它	.

我对祖国怀有无比真挚的爱，绝不会去做任何可能损害祖国利益的事情。

" [jʌŋ] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l] ,

"	Young	Washington	was	,	however	,	raised	to	the	rank	of	Lieutenant	Colonel	,
"	年轻的	华盛顿	曾是	,	然而	,	提高	到	这	秩	的	中尉	上校	,

[ænd; ənd] [meɪd] ['sekənd][ɪn] [kə'mænd] .

and	made	second	in	command	.
和	制成	第二	在	命令	.

然而，年轻的华盛顿被提拔为中校，并成为副指挥官。

[hiː; hi][left][ˌælɪg'zændriə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 2d [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

He	left	Alexandria	with	his	troops	,	for	the	frontier	,	on	the	2d	of	April	,
他	左边	亚历山大	和	他的	军队	,	为了	这	边境	,	在	这	2d	的	四月	,

4月2日，他率领部队离开亚历山大港，前往边境。

- , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [-]

1754	,	and	being	joined	by	a	small	[	45	]
-	,	和	存在	加入	经过	一个	小的	[	-	]

1754年，并加入了一个小[45]

[dɪ'tætʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːt] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [wɪlz] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] 20th , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd]

detachment	**in**	**his**	**route**	**,**	**arrived**	**at**	**Wills**	**Creek**	**on**	**the**	**20th**	**,**	**with**	**one**	**hundred**
分离	在	他的	路线	,	到达的	在	遗嘱	溪	在	这	20th	,	和	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

and	**fifty**	**men**	**.**
和	五十	男人	.

他的分遣队于 20 日抵达威尔斯溪，共有 150 人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [met][baɪ] ['kæptɪn] ['trɛnts] ['ensən] , ['mɪstər] . [wɔːrd] ,

He	**was**	**here**	**met**	**by**	**Captain**	**Trent's**	**ensign**	**,**	**Mr**	**.**	**Ward**	**,**
他	曾是	这里	遇见	经过	队长	特伦特的	军旗	,	先生	.	沃德	,

他在这里受到了特伦特上尉的少尉沃德先生的迎接。

[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ,

directly	**from**	**the**	**fort**	**just**	**begun**	**at**	**the**	**fork**	**of**	**the**	**Ohio**	**,**
直接地	从	这	堡	只是	开始	在	这	叉	的	这	俄亥俄州	,

从俄亥俄河岔口附近的堡垒直接出发，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə]

with	**the**	**unpleasant**	**information**	**that**	**he**	**had**	**been**	**obliged**	**to**	**surrender**	**to**
和	这	令人不快的	信息	那	他	有	到过	有义务	到	投降	到

[ə; eɪ] [frentʃ] [fɔːrs] [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

a	**French**	**force**	**of**	**one**	**thousand**	**men**	**,**
一个	法语	力量	的	一	千	男人	,

他带着令人不快的消息——他被迫向一支由一千名士兵组成的法国军队投降——

[wɪð; wɪθ] [ˌeɪ'tiːn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kænən] , [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv]['eɪprəl] .

with	**eighteen**	**pieces**	**of**	**cannon**	**,**	**on**	**the**	**17th**	**of**	**April**	**.**
和	十八	件	的	大炮	,	在	这	17th	的	四月	.

4月17日，投入了18门大炮。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [luː'tenənt] (['freɪʒɚ]) [wɜːr; wər][bəuθ]['æbsənt][æt; ət]

He	**said**	**that**	**the**	**Captain**	**and**	**the**	**Lieutenant**	**(**	**Frazier**	**)**	**were**	**both**	**absent**	**at**
他	说	那	这	队长	和	这	中尉	(	弗雷泽	)	是	两个都	缺席的	在

[ðə; ði][taɪm] ,

the	**time**	**,**
这	时间	,

他说，当时上尉和中尉（弗雷泽）都不在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['fɔːrti] -

and	**that**	**the**	**whole**	**number**	**of**	**men**	**under**	**his**	**command**	**was**	**but**	**forty**	**-**
和	那	这	所有的	数字	的	男人	在下面	他的	命令	曾是	但	四十	-

[wʌn] .

one	**.**
一	.

他麾下共有四十一人。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] [ə'proʊtʃt] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt] , ['hɔːltɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ,

He	**stated**	**that**	**the**	**French**	**commander**	**approached**	**near**	**the**	**fort**	**,**	**halted**	**his**	**troops**	**,**
他	声明	那	这	法语	指挥官	接近	靠近	这	堡	,	停止	他的	军队	,

他表示，法国指挥官逼近要塞，并命令部队停止前进。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn][æn; ən]['ɑːfɪsər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] [sə'rendər] ,

and	**sent**	**in**	**an**	**officer**	**with**	**a**	**summons**	**to**	**surrender**	**,**
和	发送	在	一个	官	和	一个	传票	到	投降	,

于是派了一名军官带着投降传票进去。

[ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][wʌn]['aʊər][tuː; tə][kən'sɪdər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

allowing	**him**	**but**	**one**	**hour**	**to**	**consider**	**of**	**it**	**,**
允许	他	但	一	小时	到	考虑	的	它	,

只给他一个小时考虑的时间，

[ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kæmp][æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]

and	directing	him	to	come	to	the	French	camp	at	the	expiration
和	导演	他	到	来	到	这	法语	营	在	这	到期日

[ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] ,

of	the	hour	,
的	这	小时	,

并指示他于时辰届满时前往法军营地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

with	his	determination	in	writing	.
和	他的	决心	在	写作	.

用文字表达他的决心。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][hæf] - [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

He	asked	the	Half	-	King	,	who	was	in	the	fort	at	the	time	,
他	问	这	一半	-	国王	,	WHO	曾是	在	这	堡	在	这	时间	,

他问当时在堡垒里的半王:

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə][duː] .

what	it	was	best	to	do	.
什么	它	曾是	最好的	到	做	.

这是最好的做法。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] [frentʃ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ɑːfɪsər]

The	chief	advised	him	to	inform	the	French	that	he	was	not	an	officer
这	首席	建议	他	到	通知	这	法语	那	他	曾是	不是	一个	官

[ʌv; əv][ræŋk] ,

of	rank	,
的	秩	,

首领建议他告诉法国人，他并非军官。

[nɔːr] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊər] [tuː; tə] ['ænsər] [ðer; ðər] ['sʌmənz] ,

nor	invested	with	power	to	answer	their	summons	,
也不	投资	和	力量	到	回答	他们的	传票	,

既没有被赋予回应传唤的权力，

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz] [kə'mændər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

and	request	them	to	wait	till	his	commander	should	arrive	.
和	要求	他们	到	等待	直到	他的	指挥官	应该	到达	.

请他们等到他的指挥官到来。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kæmp] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]

He	accordingly	went	with	this	reply	to	the	French	camp	,	accompanied	by	the
他	因此	去	和	这	回复	到	这	法语	营	,	伴随	经过	这

[hæf] - [kɪŋ] ;

Half	-	King	;
一半	-	国王	;

于是，他带着这份答复前往法军营地，半王陪同前往;

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][weɪt] , ['telɪŋ] [-]

but	the	French	commander	refused	to	wait	,	telling	[	46	]
但	这	法语	指挥官	拒绝	到	等待	,	讲述	[	-	]

但法国指挥官拒绝等待，并告诉[46]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ænsər] ,

that	he	must	have	an	immediate	and	decisive	answer	,
那	他	必须	有	一个	即时	和	决定性	回答	,

他必须立即给出果断的答复。

[ɔːr][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][baɪ] [fɔːrs] .

or	he	should	take	possession	of	the	fort	by	force	.
或者	他	应该	拿	拥有	的	这	堡	经过	力量	.

或者他应该武力占领这座堡垒。

[hiː; hi] [ðen] [əˈgriːd] [tuː; tə] [səˈrendər] , [wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ðə; ði]

He	then	agreed	to	surrender	,	with	liberty	to	depart	with	his	men	the
他	然后	同意	到	投降	,	和	自由	到	离开	和	他的	男人	这

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

他随后同意投降，并获准第二天带领部下离开。

[ðə; ði] [frentʃ] [kəˈmændər] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈensən] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd]

The	French	commander	invited	the	ensign	to	supper	in	the	evening	,	and	treated
这	法语	指挥官	受邀	这	军旗	到	晚餐	在	这	晚上	,	和	治疗

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [səˈvɪləti] .

him	with	much	civility	.
他	和	很多	礼貌	.

法国指挥官晚上邀请这位少尉共进晚餐，并对他非常热情周到。

[ðə; ði] [ˈsiːʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

The	seizure	of	this	post	was	considered	by	the	British	,	at	the	time	,
这	发作	的	这	邮政	曾是	经过考虑的	经过	这	英国	,	在	这	时间	,

当时，英国人考虑过夺取这个职位。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈoʊpən][ækt][ʌv; əv][hɑːˈstɪləti][ɪn][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l] [frentʃ] [wɔːr] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	first	open	act	of	hostility	in	the	memorable	French	war	which	followed	it	.
这	第一的	打开	行为	的	敌意	在	这	难忘	法语	战争	哪个	随后	它	.

这是随后爆发的那场著名的法国战争中首次公开敌对行为。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔːtifaid][ðə; ði][poʊst] [ˈstrɔːŋli] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːrt][diːˈju] [keɪn] .

The	French	fortified	the	post	strongly	,	and	called	it	Fort	Du	Quesne	.
这	法语	强化	这	邮政	强烈	,	和	称为	它	堡	杜	quesne	.

法国人对该哨所进行了严密的防御，并将其命名为杜奎纳堡。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɑːʃɪŋtən] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈterətɔːri] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈveɪdɪd] ,

Colonel	Washington	considered	that	the	British	territory	was	now	actually	invaded	,
上校	华盛顿	经过考虑的	那	这	英国	领土	曾是	现在	实际上	入侵	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti] ,

and	that	it	was	his	duty	,
和	那	它	曾是	他的	责任	,

华盛顿上校认为英国领土现在实际上已被入侵，而这是他的职责所在。

[ɪn] [kəmˈplaɪəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ˈfɔːrwərd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ]

in	compliance	with	his	orders	,	to	march	forward	prepared	to	meet	the	invading
在	遵守	和	他的	订单	,	到	行进	向前	准备	到	见面	这	入侵

[foʊ] .

foe	.
敌人	.

遵照他的命令，向前进发，准备迎击入侵的敌人。

[ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][held] , [wɪtʃ] [kənˈfɜːrmd] [ðɪs] [əˈpɪnjən] ,

A	council	of	war	was	held	,	which	confirmed	this	opinion	,
一个	理事会	的	战争	曾是	握住	,	哪个	确认的	这	观点	,

召开了军事会议，会议证实了这一观点。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [red] [stoʊn] [kri:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	resolved	to	proceed	to	the	junction	of	Red	Stone	Creek	with	the
和	已解决	到	继续	到	这	交汇处	的	红色的	石头	溪	和	这

['rɪvər] [mə,nɔŋgə'heɪlə] ,

river	Monongahela	,
河	莫农加希拉	,

并决定前往红石溪与莫农加希拉河的交汇处，

['θɜ:rti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [di:'ju] [keɪn] , [ðer; ðər] [bɪld] [ə; eɪ] [fɔ:rt] [ænd; ənd] [weɪt]

thirty	-	seven	miles	south	of	Fort	Du	Quesne	,	there	build	a	fort	and	wait
三十	-	七	英里	南	的	堡	杜	quesne	,	那里	建造	一个	堡	和	等待

[fɔ:r; fər] [,ri:,in'fɔ:,sməns] .

for	reinforcements	.
为了	增援部队	.

在杜奎纳堡以南 37 英里处，建造了一座堡垒，等待援军。

['kɜ:rn(ə)l] [fraɪ] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn] [kə'mænd] , ['bi:ɪŋ] [di'teind] [baɪ] [bæd] [helθ] ,

Colonel	Fry	,	the	chief	in	command	,	being	detained	by	bad	health	,
上校	炒	,	这	首席	在	命令	,	存在	被拘留	经过	坏的	健康	,

指挥官弗莱上校因健康状况不佳而被留守。

[lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ,

Lieutenant	Colonel	Washington	with	his	one	hundred	and	fifty	men	,
中尉	上校	华盛顿	和	他的	一	百	和	五十	男人	,

华盛顿中校率领他的一百五十名士兵

[mu:vd] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] [dɪ'spætʃ] .

moved	on	through	the	wilderness	and	over	the	mountains	with	all	possible	dispatch	.
已搬	在	通过	这	荒野	和	超过	这	山脉	和	全部	可能的	派遣	.

以最快的速度穿过荒野，翻越群山。

[hi:; hi] [fɜ:rst] [sent] ['fɔ:rwərd] ['sɪksti] [men] [tu:; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [-]

He	first	sent	forward	sixty	men	to	prepare	a	[	47	]
他	第一的	发送	向前	六十	男人	到	准备	一个	[	-	]

他首先派出六十人准备[47]

['pæsɪdʒ] [baɪ] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [wʌn] ;

passage	by	mending	the	road	,	and	in	some	places	making	a	new	one	;
通道	经过	修补	这	路	,	和	在	一些	地方	制作	一个	新的	一	;

通过修缮道路，并在某些地方修建新路来维持通行；

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] .

and	on	the	1st	of	May	,	followed	them	with	the	main	body	.
和	在	这	1st	的	可能	,	随后	他们	和	这	主要的	身体	.

5月1日，主体部队随后跟进。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,

In	the	course	of	the	march	,
在	这	课程	的	这	行进	,

在行军过程中，

[ðə; ði] ['frendli] ['indiəns] [brɔ:t] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['fri:kwənt] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [frentʃ] [skaʊts] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

the	friendly	Indians	brought	to	Washington	frequent	reports	of	French	scouts	being	seen	in	the	woods	.
这	友好的	印度人	带来	到	华盛顿	频繁	报告	的	法语	侦察兵	存在	已见	在	这	树林	.

友好的印第安人经常向华盛顿报告说，他们在树林里看到了法国侦察兵。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əd'vænst] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [bɪ'jɑ:nd] [wɪlz] [kri:k] , [hi:; hi][met][ə; eɪ]

When	he	had	advanced	about	fifty	miles	beyond	Wills	Creek	,	he	met	a
什么时候	他	有	先进的	关于	五十	英里	超过	遗嘱	溪	,	他	遇见	一个

['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæf] - [kɪŋ] ,

messenger	from	the	Half	-	King	,
信使	从	这	一半	-	国王	,

当他行进到威尔斯溪以东约五十英里处时，他遇到了半王的使者。

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] [fɔ:rs] ([haʊ] [lɑ:rdʒ][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel]) [wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts]

informing	him	that	a	French	force	(	how	large	he	could	not	tell	)	was	on	its
通知	他	那	一个	法语	力量	(	如何	大的	他	可以	不是	告诉	)	曾是	在	它是

[mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

march	to	attack	the	English	,
行进	到	攻击	这	英语	,

告知他一支法国军队（他无法判断规模）正在向英国军队进军。

[ænd; ənd] ['wɔ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .

and	warning	him	to	be	on	his	guard	.
和	警告	他	到	是	在	他的	警卫	.

并警告他要提高警惕。

[ðɪs] [ɪn'djʊst] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pleɪs] [fɔ:r; fər]

This	induced	Washington	to	fall	back	a	few	miles	to	a	favorable	place	for
这	诱导	华盛顿	到	落下	后退	一个	很少	英里	到	一个	有利	地方	为了

['mi:tɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

meeting	the	enemy	,
会议	这	敌人	,

这促使华盛顿后撤几英里，到一个有利于与敌人交战的地点。

[kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] [medəuz] .

called	the	Great	Meadows	.
称为	这	伟大的	草地	.

被称为大草原。

[hɪr] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz][men][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ]

Here	he	immediately	employed	his	men	in	clearing	away	the	bushes	and	throwing
这里	他	立即地	受雇	他的	男人	在	清理	离开	这	灌木丛	和	投掷

[ʌp][æn; ən] [ɪnt'rentʃmənt] ,

up	an	intrenchment	,
向上	一个	战壕	,

他立即命令部下清理灌木丛，并构筑战壕。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ][smɔ:l]['pɑ:rti][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði]['enəmi] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðer; ðər]

and	sent	a	small	party	to	look	out	for	the	enemy	and	observe	their
和	发送	一个	小的	派对	到	看	出去	为了	这	敌人	和	观察	他们的

[streŋθ] [ænd; ənd]['məuʃənz] .

strength	and	motions	.
力量	和	运动	.

并派出一小队人马侦察敌情，观察敌军的实力和动向。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	the	party	returned	without	seeing	any	thing	of	them	.
但	这	派对	返回	没有	看到	任何	事物	的	他们	.

但一行人空手而归。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] , [ə'lɑ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

The	troops	were	,	however	,	alarmed	in	the	night	,
这	军队	是	,	然而	,	惊慌	在	这	夜晚	,

然而，部队在夜间却感到惊恐。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ʌndər][ɑːrmz]['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['lætər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	were	under	arms	during	the	latter	part	of	it	.
和	是	在下面	武器	期间	这	后者	部分	的	它	.

在战争后期，他们都处于武装状态。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [meɪ] 27th , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdər] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ,

On	the	morning	of	May	27th	,	an	English	trader	who	lived	in	the	neighborhood	,
在	这	早晨	的	可能	27th	,	一个	英语	商	WHO	居住地	在	这	邻里	,

5月27日上午，一位住在附近的英国商人

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] , [wer] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] ['fɪfti]

came	to	the	camp	from	his	residence	,	where	a	detachment	of	fifty
来了	到	这	营	从	他的	住宅	,	在哪里	一个	分离	的	五十

['frentʃmən] ,

Frenchmen	,
法国人	,

他从住所来到营地，那里驻扎着一支由五十名法国人组成的小队。

[hiː; hi] [sed] , [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [æt; ət] [nuːn] .

he	said	,	had	been	seen	the	day	before	at	noon	.
他	说	,	有	到过	已见	这	天	前	在	中午	.

他说，前一天中午有人见过他。

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [træks] [hɪm'self] [ə'baʊt] [faɪv] [-]

He	added	that	he	saw	their	tracks	himself	about	five	[	48	]
他	额外	那	他	锯	他们的	轨道	他自己	关于	五	[	-	]

他还补充说，他自己大约五[48]次看到了他们的踪迹。

[maɪlz] ['dɪstənt] .

miles	distant	.
英里	遥远	.

远在数英里之外。

['wɑːʃɪŋtən] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aʊt]['sev(ə)nti] - [faɪv] [men][ɪn][pər'suːt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑːrti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ]

Washington	immediately	sent	out	seventy	-	five	men	in	pursuit	of	this	party	;	but	they
华盛顿	立即地	发送	出去	七十	-	五	男人	在	追逐	的	这	派对	;	但	他们

[rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

returned	without	discovering	it	.
返回	没有	发现	它	.

华盛顿立即派出七十五人追捕这伙人；但他们空手而归。

['wɑːʃɪŋtən] [sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hæf] - [kɪŋ] ,

Washington	sent	a	messenger	to	the	Half	-	King	,
华盛顿	发送	一个	信使	到	这	一半	-	国王	,

华盛顿派了一名使者去见半王，

[huː] [wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz] ['dɪstənt] .

who	was	encamped	with	some	of	his	people	about	six	miles	distant	.
WHO	曾是	营地	和	一些	的	他的	人们	关于	六	英里	遥远	.

他和他的族人当时在距离这里大约六英里的地方扎营。

[ðɪs] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,

This	messenger	returned	about	nine	o'clock	in	the	evening	,
这	信使	返回	关于	九	点钟	在	这	晚上	,

这位信使大约晚上九点钟返回。

[wɪð; wɪθ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hæf] - [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [træks] [ʌv; əv]

with	information	from	the	Half	-	King	that	he	had	seen	the	tracks	of
和	信息	从	这	一半	-	国王	那	他	有	已见	这	轨道	的

[tuː] ['frentʃmən] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][roʊd] ,

two	Frenchmen	across	the	road	,
二	法国人	穿过	这	路	,

根据半王的消息，他看到有两个法国人穿过马路。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪst] [tuː; tə][æn; ən] [əb'skjʊr] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

which	had	been	traced	to	an	obscure	part	of	the	woods	,
哪个	有	到过	追踪	到	一个	朦胧	部分	的	这	树林	,

经追溯，其源头位于树林中一个偏僻的角落。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːld] [æt; ət]

and	that	he	thought	the	main	body	of	them	must	be	concealed	at
和	那	他	想法	这	主要的	身体	的	他们	必须	是	暗	在

[noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] . — ['wɑːʃɪŋtən] ,

no	great	distance	.	—	Washington	,
不	伟大的	距离	.	—	华盛顿	,

他认为，他们的主力部队一定藏匿在不远处。——华盛顿

[səˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] , [set] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [men] [fɔːr; fər]

suspecting	a	design	to	surprise	him	,	set	out	that	night	with	forty	men	for
怀疑	一个	设计	到	惊喜	他	,	放	出去	那	夜晚	和	四十	男人	为了

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] [kæmp] .

the	Indian's	camp	.
这	印度人的	营	.

怀疑有人要突袭他，当晚便带着四十个人前往印第安人的营地。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['reɪni] ,

The	night	was	dark	and	rainy	,
这	夜晚	曾是	黑暗的	和	下雨	,

夜色漆黑，还下着雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [lɔːst] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔːr; fər]

and	they	often	lost	the	path	and	were	unable	to	find	it	again	for
和	他们	经常	丢失的	这	小路	和	是	无法	到	寻找	它	再次	为了

[ˌfɪfˈtiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] .

fifteen	or	twenty	minutes	.
十五	或者	二十	分钟	.

他们经常迷路，十五到二十分钟都找不到路。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [kæmp] [bɪˈfɔːr] ['sʌnraɪz] .

They	,	however	,	arrived	at	the	Indian's	camp	before	sunrise	.
他们	,	然而	,	到达的	在	这	印度人的	营	前	日出	.

然而，他们在日出之前就到达了印第安人的营地。

[ðə; ði] [hæf] - [kɪŋ] [əˈgriːd] “ [tuː; tə] [goʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	Half	-	King	agreed	“	to	go	hand	in	hand	with	their	brothers	the	English	,
这	一半	-	国王	同意	“	到	去	手	在	手	和	他们的	兄弟	这	英语	,

半王同意“与他们的兄弟英格兰人携手并进”，

” ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,) “ [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [frentʃ] .

”	(	as	they	called	them	,	)	“	and	strike	the	French	.
”	(	作为	他们	称为	他们	,	)	“	和	罢工	这	法语	.

”（他们这样称呼他们）“打击法国人。

” [əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [set] [aʊt] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

”	Accordingly	they	set	out	together	,	and	proceeded	through	the	woods	in	single	file	,
”	因此	他们	放	出去	一起	,	和	继续	通过	这	树林	在	单身的	文件	,

于是他们一同出发，排成一列穿过树林。

['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [træks]

after	the	manner	of	the	Indians	,	till	they	came	to	the	place	where	the	tracks
后	这	方式	的	这	印度人	,	直到	他们	来了	到	这	地方	在哪里	这	轨道

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

他们效仿印第安人的方式，直到来到铁轨所在的地方。

[ðə; ði] [hæf] - [kɪŋ] [ðen] [sent] [tuː] [ˈindiəns] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðiːz] [træks] [əˈgen] , [tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

The	Half	-	King	then	sent	two	Indians	to	follow	these	tracks	again	,	till	they	should
这	一半	-	国王	然后	发送	二	印度人	到	跟随	这些	轨道	再次	,	直到	他们	应该

[faɪnd] [ðə; ði] [ˈveri] [-]

find	the	very	[	49	]
寻找	这	非常	[	-	]

半王随后派了两个印度人再次沿着这些足迹去寻找，直到他们找到[49]

[spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [leɪ] .

spot	where	the	enemy	lay	.
点	在哪里	这	敌人	躺	.

敌军埋伏地点。

[ðə; ði] [tuː] [ˈindiəns] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊd] ,

The	two	Indians	soon	discovered	them	about	half	a	mile	from	the	road	,
这	二	印度人	很快	发现	他们	关于	一半	一个	英里	从	这	路	,

两名印第安人很快在离路大约半英里的地方发现了他们。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈtaɪərd] [pleɪs] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈrɑːks] .

in	a	very	retired	place	,	surrounded	by	rocks	.
在	一个	非常	退休	地方	,	包围	经过	岩石	.

在一个非常偏僻的地方，四周都是岩石。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈtæk] .

The	men	were	immediately	formed	for	the	attack	.
这	男人	是	立即地	形成	为了	这	攻击	.

这些人立即列队准备发动进攻。

[ðeɪ] [ðen] [ədˈvænst] , [wɪð; wɪθ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði]

They	then	advanced	,	with	Washington	at	their	head	,	till	they	came	very	near	the
他们	然后	先进的	,	和	华盛顿	在	他们的	头	,	直到	他们	来了	非常	靠近	这

[frentʃ] .

French	.
法语	.

然后，他们以华盛顿为首，一路推进，直到非常接近法军。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪˈskʌvərd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [siːzd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] .

The	moment	the	French	discovered	them	,	they	seized	their	arms	.
这	片刻	这	法语	发现	他们	,	他们	查获	他们的	武器	.

法国人一发现他们，就缴获了他们的武器。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɪsk] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [inˈsjuːd] , [wɪtʃ]

Washington	gave	the	order	to	fire	,	and	a	brisk	engagement	ensued	,	which
华盛顿	给予	这	命令	到	火	,	和	一个	轻快	订婚	随后	,	哪个

[kənˈtɪnjuːd] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] .

continued	about	fifteen	minutes	.
持续	关于	十五	分钟	.

华盛顿下令开火，双方随即展开激烈交火，持续了大约十五分钟。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊl] [ˈpɑːrti] , [ɪkˈsept] [wʌn] [huː]

The	French	were	defeated	with	the	loss	of	their	whole	party	,	except	one	who
这	法语	是	战败	和	这	损失	的	他们的	所有的	派对	,	除了	一	WHO

[ɪˈskeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

法国人全军覆没，只有一人侥幸逃脱。

[ten] [men] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ʒʌmənvɪl, 'dʒuːmənvɪl] , [ðer; ðər] [kə'mændər] , [wʌn] ['wuːndɪd]

ten	men	being	killed	,	including	Jumonville	,	their	commander	,	one	wounded
十	男人	存在	被杀	,	包括	朱蒙维尔	,	他们的	指挥官	,	一	受伤

[ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn]['teɪkən] ['prizənəz] .

and	twenty	-	one	taken	prisoners	.
和	二十	-	一	已采取	囚犯	.

十名士兵阵亡，其中包括他们的指挥官朱蒙维尔，一人受伤，二十一人被俘。

['kɜːrn(ə)l]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [lɔːs] [wʌz; wəz][wʌn][mæn] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [luː'tenənt] [ænd; ənd]

Colonel	Washington's	loss	was	one	man	killed	,	and	a	Lieutenant	and
上校	华盛顿的	损失	曾是	一	男人	被杀	,	和	一个	中尉	和

[tuː] ['praɪvəts] ['wuːndɪd] .

two	privates	wounded	.
二	私人	受伤	.

华盛顿上校的损失是：一人阵亡，一名中尉和两名列兵受伤。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [də'rektɪd][ðer; ðər]['faɪər] ['tʃiːfli] [æt; ət]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][men] , [ðə; ði]['indiəns]

As	the	French	directed	their	fire	chiefly	at	Washington's	men	,	the	Indians
作为	这	法语	指导	他们的	火	主要	在	华盛顿的	男人	,	这	印度人

[rɪ'siːvd] [noʊ]['ɪndʒəri] .

received	no	injury	.
已收到	不	受伤	.

由于法国人主要向华盛顿的士兵开火，印第安人没有受伤。

[ðɪs] ['skɜːrmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [meɪ] , - , [æt; ət] [ə'baʊt]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɪn]

This	skirmish	took	place	on	the	28th	of	May	,	1754	,	at	about	seven	o'clock	in
这	小规模冲突	采取	地方	在	这	28th	的	可能	,	-	,	在	关于	七	点钟	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

这场小规模冲突发生在 1754 年 5 月 28 日上午 7 点左右。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] . [-]

It	was	the	first	battle	in	which	Washington	had	ever	been	engaged	.	[	50	]
它	曾是	这	第一的	战斗	在	哪个	华盛顿	有	曾经	到过	已订婚的	.	[	-	]

这是华盛顿参与的第一场战斗。[50]

['tʃæptər] [sɪksθ] .

CHAPTER	SIXTH	.
章	第六	.

第六章

['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [medəuz] — [voʊt][ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

Battle	of	the	Great	Meadows	—	vote	of	thanks	to	Colonel	Washington	and
战斗	的	这	伟大的	草地	—	投票	的	谢谢	到	上校	华盛顿	和

[hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] — [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [truːps] ,

his	officers	—	disapproving	of	the	arrangement	of	the	Virginia	troops	,
他的	警官	—	不赞同	的	这	安排	的	这	弗吉尼亚州	军队	,

大草原之战——向华盛顿上校及其军官表示感谢——对弗吉尼亚军队的部署表示不满，

[hiː; hi] [ri'taiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

he	retires	from	the	service	.
他	退休	从	这	服务	.

他从部队退役。

['kɜːrn(ə)l][fraɪ][daɪd][æt; ət] [wɪlz] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [meɪ] .

Colonel	Fry	died	at	Wills	Creek	on	the	31st	of	May	.
上校	炒	死亡	在	遗嘱	溪	在	这	31st	的	可能	.

弗莱上校于5月31日在威尔斯溪去世。

[baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪ'vɑ:lvd] [ɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

By	his	death	,	the	command	of	the	expedition	devolved	on	Washington	.
经过	他的	死亡	,	这	命令	的	这	远征	下放	在	华盛顿	.

他去世后，远征队的指挥权落到了华盛顿手中。

[ˌri:,in'fɔ:,sments] [wɜ:r; wər] [su:n] ['fɔrwɝdɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]

Reinforcements	were	soon	forwarded	,	so	that	the	whole	number	composing	the
增援部队	是	很快	转发	,	所以	那	这	所有的	数字	构成	这

[vər'dʒɪniə]['redʒɪmənt]['ʌndər][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] [kə'mænd] ,

Virginia	regiment	under	his	immediate	command	,
弗吉尼亚州	团	在下面	他的	即时	命令	,

援军很快赶到，因此他直接指挥下的弗吉尼亚团的全部人数都已抵达。

[wʌz; wəz] [θri:] ['hʌndrəd] [men] .

was	three	hundred	men	.
曾是	三	百	男人	.

共有三百人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'lainə]

There	was	also	with	him	an	independent	company	from	South	Carolina
那里	曾是	还	和	他	一个	独立的	公司	从	南	卡罗莱纳

, [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [men] .

,	consisting	of	about	one	hundred	men	.
,	由	的	关于	一	百	男人	.

与他同行的还有一支来自南卡罗来纳州的独立公司，约有一百人。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔ:rs] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [əd'vænst] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

With	this	force	Colonel	Washington	advanced	slowly	and	cautiously	beyond	the
和	这	力量	上校	华盛顿	先进的	缓慢地	和	谨慎地	超过	这

[greɪt] [medəuz] ,

Great	Meadows	,
伟大的	草地	,

华盛顿上校率领这支部队，缓慢而谨慎地向大草原之外推进。

[ɪm'plɔɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

employing	his	soldiers	in	repairing	the	road	,
雇用	他的	士兵	在	维修	这	路	,

他派遣士兵修路，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	sending	out	scouting	parties	to	watch	the	motions	of	the	enemy	.
和	发送	出去	侦察	各方	到	手表	这	运动	的	这	敌人	.

并派出侦察队监视敌军动向。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ][sent][ə; eɪ]['pɑ:rti]['fɔ:rwərd][tu:; tə] [klɪr] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [red]

He	also	sent	a	party	forward	to	clear	a	passage	towards	the	mouth	of	Red
他	还	发送	一个	派对	向前	到	清除	一个	通道	向	这	嘴	的	红色的

[stoʊn] [kri:k] ,

Stone	Creek	,
石头	溪	,

他还派出一队人马清理通往红石溪河口的通道。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [fɔ:rt] .

the	place	of	the	intended	fort	.
这	地方	的	这	故意的	堡	.

计划建造堡垒的地点。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][held] ['kaunslz] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt]

He	also	held	councils	with	several	Indian	chiefs	who	came	to	him	for	that
他	还	握住	议会	和	一些	印度	酋长们	WHO	来了	到	他	为了	那

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

他还与几位前来寻求他帮助的印度酋长举行了会谈。

[hɜːrd] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvərd] ['spiːtʃɪz] , [iksˈtʃeindʒd] [belts] [ʌv; əv]['wɑːmpəm] , [ænd; ənd] [went] [θruː]

heard	and	delivered	speeches	,	exchanged	belts	of	wampum	,	and	went	through
听到	和	发表	演讲	,	交换	腰带	的	贝壳串珠	,	和	去	通过

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['serəmənɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] .

the	usual	ceremonies	on	such	occasions	.
这	通常	仪式	在	这样的	场合	.

聆听并发表演讲，交换贝壳串珠腰带，并举行此类场合的惯例仪式。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] ; [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]

But	all	this	was	to	little	purpose	;	for	some	of	the	Indians	were
但	全部	这	曾是	到	小的	目的	;	为了	一些	的	这	印度人	是

[spaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ,

spies	from	the	French	,
间谍	从	这	法语	,

但这一切都无济于事；因为有些印第安人是法国人的间谍。

[ænd; ənd] [-]

and	[	51	]
和	[	-	]

和[51]

[ðə; ði]['oʊnli]['moʊtɪv][ʌv; əv] ['ʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn]['prez(ə)nts][ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz]

the	only	motive	of	others	was	to	obtain	presents	of	goods	and	provisions
这	仅有的	动机	的	其他的	曾是	到	获得	礼物	的	商品	和	条款

.

:

.

其他人的唯一动机是获取货物和食品作为礼物。

[ɪn] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [frendz] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [səkˈsesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

In	this	mode	of	gaining	friends	,	the	French	were	more	successful	than	the
在	这	模式	的	获得	朋友们	,	这	法语	是	更多的	成功的	比	这

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

在这种广交朋友的方式上，法国人比英国人更成功。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ðə; ði]['indiəns]['wɑːntɪd] .

as	they	were	better	supplied	with	such	articles	as	the	Indians	wanted	.
作为	他们	是	更好的	供应	和	这样的	文章	作为	这	印度人	通缉	.

因为他们能更好地获得印第安人想要的这类物品。

[waɪl] [ðiːz] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

While	these	operations	were	going	on	,
尽管	这些	运营	是	去	在	,

在这些行动进行的同时，

[rɪˈpɔːrts][wɜːr; wər] [kənˈtɪnjuəli] [brɔːt] [ɪn][baɪ] [frentʃ] [diˈzəːtəz] [ænd; ənd]['indiəns] [ðæt]

reports	were	continually	brought	in	by	French	deserters	and	Indians	that
报告	是	持续	带来	在	经过	法语	逃兵	和	印度人	那

[ˌriːˌinˈfɔːˌsments] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][fɔːrt][diːˈju] [keɪn] ,

reinforcements	had	arrived	at	Fort	Du	Quesne	,
增援部队	有	到达的	在	堡	杜	quesne	,

法国逃兵和印第安人不断报告说，援军已经抵达杜凯内堡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [wʊd] [suːn] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] .

and	that	a	large	force	would	soon	come	out	to	attack	the	English	.
和	那	一个	大的	力量	会	很快	来	出去	到	攻击	这	英语	.

而且不久之后会有大批军队出来攻击英国人。

[ðiːz] [ə'kaʊnts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['meni] ['dɪfrənt] ['sɔːrsɪz] ,

These	accounts	came	from	many	different	sources	,
这些	账户	来了	从	许多	不同的	来源	,

这些说法来自许多不同的来源，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɔː'θentɪk] [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][held] ,

some	of	which	were	so	authentic	that	a	council	of	war	was	held	,
一些	的	哪个	是	所以	真正的	那	一个	理事会	的	战争	曾是	握住	,

其中一些预言非常真实，以至于召开了军事会议。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt]

in	which	it	was	unanimously	resolved	that	the	army	should	return	to	the	Great
在	哪个	它	曾是	一致	已解决	那	这	军队	应该	返回	到	这	伟大的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

会议一致决议军队应返回大草原。

[ðer; ðər]['fɔːrtɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ][best] ['mænər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

there	fortify	themselves	in	the	best	manner	they	could	,
那里	强化	他们自己	在	这	最好的	方式	他们	可以	,

他们尽其所能地加强自身防御。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌriː,in'fɔː,smənts] .

and	wait	for	a	supply	of	provisions	and	reinforcements	.
和	等待	为了	一个	供应	的	条款	和	增援部队	.

等待补给和援军到来。

[ðə; ðɪ] [rɪ'triːt] [ɪ'miːdiətli] [kə'menst] .

The	retreat	immediately	commenced	.
这	撤退	立即地	开始	.

撤退立即开始。

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

They	had	so	few	horses	that	the	Colonel	loaded	his	own	horse	with	ammunition
他们	有	所以	很少	马匹	那	这	上校	已加载	他的	自己的	马	和	弹药

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['stɔrz] ,

and	other	public	stores	,
和	其他	民众	商店	,

他们的马匹数量非常少，以至于上校不得不把自己的马匹装满弹药和其他公共物资。

['mɑːtʃt] [ɑːn] [fʊt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɜːrs] [fɔːr; fər]

marched	on	foot	himself	,	and	paid	the	soldiers	from	his	own	purse	for
行军	在	脚	他自己	,	和	有薪酬的	这	士兵	从	他的	自己的	钱包	为了

['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['bægɪdʒ] .

carrying	his	private	baggage	.
携带	他的	私人的	行李	.

他亲自徒步行军，并用自己的钱包支付士兵搬运私人行李的费用。

['ʌðər] ['ɑːfəsərz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Other	officers	followed	his	example	.
其他	警官	随后	他的	例子	.

其他警员也纷纷效仿。

[ðə; ðɪ] [truːps] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

The	troops	were	short	of	provisions	,
这	军队	是	短的	的	条款	,

部队物资短缺。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [ðer; ðər] ['bægɪdʒ] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [drɔ:] [naɪn] ['swɪvəlz]

and	having	to	carry	their	baggage	on	their	backs	and	draw	nine	swivels
和	拥有	到	携带	他们的	行李	在	他们的	背部	和	画	九	旋转

['oʊvər][ə; eɪ] ['veri] ['broʊkən][roʊd] ,

over	a	very	broken	road	,
超过	一个	非常	破碎的	路	,

他们不得不背着行李，在一条破败不堪的道路上拉着九个旋转支架。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [greɪt] [-]

they	did	not	reach	the	Great	[	52	]
他们	做过	不是	抵达	这	伟大的	[	-	]

他们没有到达伟大的[52]

[medəuz] [tɪl] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

Meadows	till	the	1st	of	July	.
草地	直到	这	1st	的	七月	.

草地开放至7月1日。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ɔ:f] [æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə]['heɪs(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [sə'plaɪz]

The	Colonel	immediately	sent	off	an	express	to	hasten	on	the	expected	supplies
这	上校	立即地	发送	离开	一个	表达	到	趋	在	这	预期的	补给品

[ænd; ənd] [,ri:,in'fɔ:,smənts] ,

and	reinforcements	,
和	增援部队	,

上校立即派出快马，敦促尽快运送预期的补给和增援部队。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] .

but	they	did	not	arrive	.
但	他们	做过	不是	到达	.

但他们并没有到达。

[hi:; hi][set][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] ['felɪŋ] [tri:z] , [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [tə'geðər] [lɔ:gz] ,

He	set	his	men	to	felling	trees	,	preparing	and	drawing	together	logs	,
他	放	他的	男人	到	感觉	树木	,	准备	和	绘画	一起	日志	,

他命令手下砍伐树木，准备并收集原木。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] ['brɛstˌwɜ:rks] .

and	raising	and	strengthening	the	breastworks	.
和	提高	和	强化	这	胸工	.

并加固胸墙。

[ðɪs] [ɪn'trentʃmənt] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:rt] [nə'sesəti] ,

This	entrenchment	was	called	Fort	Necessity	,
这	壕沟	曾是	称为	堡	必要性	,

这个防御工事被称为必要堡垒（Fort Necessity）。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ju:z][ʌv; əv]

on	account	of	the	circumstances	attending	the	erection	and	original	use	of
在	帐户	的	这	情况	参加	这	勃起	和	原来的	使用	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

由于其建造和最初使用时的特殊情况。

[ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

On	the	third	of	July	,	early	in	the	morning	,
在	这	第三	的	七月	,	早期的	在	这	早晨	,

7月3日清晨，

[æn; ən][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

an	alarm	was	given	by	a	sentinel	who	had	been	wounded	by	the	enemy	.
一个	警报	曾是	给定	经过	一个	哨兵	WHO	有	到过	受伤	经过	这	敌人	.

一名哨兵被敌人击伤后发出了警报。

[æt; ət][naɪn][əˈklɔk, əu-] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

At	nine	o'clock	,	intelligence	was	received	that	the	whole	body	of	the	French
在	九	点钟	,	智力	曾是	已收到	那	这	所有的	身体	的	这	法语

,

,

,

九点钟，情报显示整个法军部队，

[əˈmaʊnt] [tuː; tə][naɪn] [ˈhʌndrəd] [men] , [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fɔːr] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .

amounting	to	nine	hundred	men	,	was	only	four	miles	distant	.
金额	到	九	百	男人	,	曾是	仅有的	四	英里	遥远	.

人数多达九百人，距离只有四英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəˈmɑːndid] [baɪ][em] . [diː] [ˈvɪljɝz] , [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈʒʌmənvɪl, ˈdʒuːmənvɪl] .

They	were	commanded	by	M	.	De	Villiers	,	brother	of	Jumonville	.
他们	是	命令	经过	M	.	德	维利尔斯	,	兄弟	的	朱蒙维尔	.

他们由朱蒙维尔的兄弟德维利耶先生指挥。

[æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɔk, əu-] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈfaɪər] ,

At	eleven	o'clock	they	approached	the	fort	,	and	began	to	fire	,
在	十一	点钟	他们	接近	这	堡	,	和	开始	到	火	,

上午十一点，他们逼近堡垒，开始开火。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ɪˈfekt] .

at	the	distance	of	six	hundred	yards	,	but	without	effect	.
在	这	距离	的	六	百	码	,	但	没有	影响	.

在六百码的距离上，但没有效果。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz][men][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən][ænd; ənd][ˈlev(ə)l] [graʊnd]

Colonel	Washington	had	drawn	up	his	men	on	the	open	and	level	ground
上校	华盛顿	有	绘制	向上	他的	男人	在	这	打开	和	等级	地面

[ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] ,

outside	of	the	trenches	,
外部	的	这	战壕	,

华盛顿上校将他的士兵们部署在战壕外开阔平坦的地面上。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪˈmiːdiətli] ,

awaiting	the	attack	,	which	he	supposed	would	be	made	immediately	,
等待中	这	攻击	,	哪个	他	据称	会	是	制成	立即地	,

他等待着即将到来的袭击，他认为袭击会立即发生。

[ˈhævɪŋ] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [rɪˈzɜːrv] [ðer; ðər][ˈfaɪər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt]

having	ordered	his	men	to	reserve	their	fire	till	the	enemy	were	so	near	that
拥有	订购	他的	男人	到	预订	他们的	火	直到	这	敌人	是	所以	靠近	那

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][duː][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

it	would	certainly	do	execution	.
它	会	当然	做	执行	.

他命令部下保留火力，直到敌人逼近到一定程度，能够一击毙命为止。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

But	the	French	kept	up	a	distant	firing	from	the	woods	.
但	这	法语	保留	向上	一个	遥远	射击	从	这	树林	.

但法国人从树林里持续进行远距离射击。

[ˈwɑːʃɪŋtən] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [-]

Washington	considered	this	as	a	[	53	]
华盛顿	经过考虑的	这	作为	一个	[	-	]

华盛顿认为这是[53]

['strætədʒəm][tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz][men]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

stratagem	**to**	**draw**	**his**	**men**	**into**	**the**	**woods**	**and**	**there**	**take**	**them**	**at**	**a**
策略	到	画	他的	男人	进入	这	树林	和	那里	拿	他们	在	一个

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

disadvantage	**.**
劣势	.

这是将他的部下引诱到树林里，然后从不利处击败他们的策略。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [dɪd][nɑ:t][ɪn'klaɪn]

He	**therefore**	**maintained**	**his**	**position**	**till**	**he**	**found**	**that**	**the**	**French**	**did**	**not**	**incline**
他	所以	维持	他的	位置	直到	他	成立	那	这	法语	做过	不是	倾斜

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði][fɔ:rt][baɪ] [ə'sɔ:lt] ,

to	**leave**	**the**	**woods**	**and**	**attack**	**the**	**fort**	**by**	**assault**	**,**
到	离开	这	树林	和	攻击	这	堡	经过	突击	,

因此，他坚守阵地，直到发现法国人并不打算离开树林，强攻要塞为止。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðer; ðər][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

as	**he**	**had**	**thought**	**they**	**would**	**,**	**considering**	**their**	**superiority**	**of**	**numbers**	**.**
作为	他	有	想法	他们	会	,	考虑	他们的	优势	的	数字	.

正如他预料的那样，考虑到他们人数上的优势。

[hi:; hi] [ðen] [dru:] [hɪz; ɪz][men] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

He	**then**	**drew**	**his**	**men**	**back**	**within**	**the**	**trenches**	**,**
他	然后	画	他的	男人	后退	之内	这	战壕	,

然后他把士兵们召回了战壕内。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['ɔ:rdərz][tu:; tə]['faɪər][æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] ['feɪvərəbl] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ʌv; əv]

and	**gave**	**them**	**orders**	**to**	**fire**	**as**	**they**	**found**	**favorable**	**opportunities**	**of**
和	给予	他们	订单	到	火	作为	他们	成立	有利	机会	的

['du:ɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] .

doing	**so**	**with**	**effect**	**.**
正在做	所以	和	影响	.

并命令他们在发现有利时机时开火，以取得有效效果。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [graʊnd]

The	**French**	**and**	**Indians**	**remained**	**on**	**the**	**side**	**of**	**a**	**piece**	**of**	**rising**	**ground**
这	法语	和	印度人	剩余	在	这	边	的	一个	片	的	上升	地面

[nɪr] [ðə; ði][fɔ:rt] ,

near	**the**	**fort**	**,**
靠近	这	堡	,

法国人和印第安人留在堡垒附近一处地势较高的山坡上。

[ænd; ənd] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [tri:z] , [kept] [ʌp][ə; eɪ][brɪsk]['faɪər][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

and	**sheltered**	**by**	**the**	**trees**	**,**	**kept**	**up**	**a**	**brisk**	**fire**	**of**	**musketry**	**upon**	**it**	**,**
和	避难所	经过	这	树木	,	保留	向上	一个	轻快	火	的	火枪	之上	它	,

在树木的掩护下，他们用火枪燃起了熊熊烈火。

[bʌt; bət]['nevər] [ə'pɪrd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] [bɪ'loʊ] .

but	**never**	**appeared**	**upon**	**the**	**open**	**plain**	**below**	**.**
但	绝不	出现	之上	这	打开	清楚的	以下	.

但从未出现在下方的开阔平原上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

In	**this**	**way**	**,**	**the**	**battle**	**continued**	**till**	**eight**	**o'clock**	**in**	**the**	**evening**	**,**
在	这	方式	,	这	战斗	持续	直到	八	点钟	在	这	晚上	,

就这样，战斗一直持续到晚上八点。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:ld] [aʊt][ænd; ənd][prə'poʊzd][ə; eɪ] ['pɑ:rli] .

when	**the**	**French**	**called**	**out**	**and**	**proposed**	**a**	**parley**	**.**
什么时候	这	法语	称为	出去	和	建议的	一个	谈判	.

法国人提出谈判提议。

[sə'spektɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɪr] [feɪnt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Suspecting	this	to	be	a	mere	feint	in	order	to	procure	the	admission	of	a
怀疑	这	到	是	一个	仅仅	佯攻	在	命令	到	采购	这	入学	的	一个

[frentʃ] ['ɑːfɪsər]['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][spaɪ][aʊt][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] ,

French	officer	into	the	fort	to	spy	out	his	condition	,
法语	官	进入	这	堡	到	间谍	出去	他的	状况	,

他怀疑这只是一个佯攻，目的是让一名法国军官进入堡垒，窥探他的情况。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][æt; ət][fɜːrst] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] ; [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,

the	Colonel	at	first	declined	the	proposal	;	but	when	the	call	was	repeated	,
这	上校	在	第一的	拒绝	这	提议	;	但	什么时候	这	称呼	曾是	重复	,

上校起初拒绝了这一提议；但当电话再次响起时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [maɪt] [biː; bi][sent][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

with	the	request	that	an	officer	might	be	sent	to	them	,
和	这	要求	那	一个	官	可能	是	发送	到	他们	,

他们请求派一名官员前往处理此事。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'roʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

and	with	the	pledge	of	their	parol	of	honor	for	his	safety	,
和	和	这	保证	的	他们的	帕罗尔	的	荣誉	为了	他的	安全	,

他们以荣誉誓言保证他的安全，

[hiː; hi][sent] [aʊt] ['kæptɪn] [væn] [brɑːm] , [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [huː] [kʊd; kəd]

he	sent	out	Captain	Van	Braam	,	the	only	person	under	his	command	who	could
他	发送	出去	队长	范	布拉姆	,	这	仅有的	人	在下面	他的	命令	WHO	可以

[spiːk] [frentʃ] ,

speak	French	,
说话	法语	,

他派出了范·布拉姆上尉，他是他手下唯一一个会说法语的人。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃevə'liə] [diː] - , [æn; ən] ['ensən] [ɪn][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['redʒɪmənt] , [-]

excepting	the	Chevalier	De	Payrouny	,	an	ensign	in	the	Virginia	regiment	,	[	54	]
除外	这	骑士	德	-	,	一个	军旗	在	这	弗吉尼亚州	团	,	[	-	]

除了弗吉尼亚军团的少尉德佩鲁尼骑士之外，[54]

[huː] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] .

who	was	dangerously	wounded	and	disabled	.
WHO	曾是	危险地	受伤	和	已禁用	.

他身负重伤，丧失了行动能力。

[væn] [brɑːm] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][em] . [diː] ['vɪljɚz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Van	Braam	returned	,	and	brought	with	him	M	.	De	Villiers	and	the
范	布拉姆	返回	,	和	带来	和	他	M	.	德	维利尔斯	和	这

[prə'poʊzd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .

proposed	articles	of	capitulation	.
建议的	文章	的	投降	.

范·布拉姆回来了，并带来了德·维利耶先生和拟议的投降条款。

[ðiːz] [hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪd] .

These	he	read	and	interpreted	.
这些	他	读	和	翻译	.

他阅读并解读了这些内容。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃəns][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] , [bəuθ] ['pɑːrtiz]

After	making	some	alterations	in	the	articles	,	by	mutual	agreement	,	both	parties
后	制作	一些	变化	在	这	文章	,	经过	相互的	协议	,	两个都	各方

[saɪnd] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

signed	them	about	midnight	.
签名	他们	关于	午夜	.

双方对条款进行了一些修改后，经双方同意，于午夜前后签署了条款。

[baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌpɪtʃuˈleɪʃn] ,

By	the	terms	of	the	capitulation	,
经过	这	条款	的	这	投降	,

根据投降条款，

[ðə; ði] [hoʊl] ['gærɪsn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

the	whole	garrison	was	to	march	out	of	the	fort	the	next	morning	,
这	所有的	驻军	曾是	到	行进	出去	的	这	堡	这	下一个	早晨	,

整个驻军将于次日清晨列队离开堡垒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɔnəz] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðer; ðər] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌlɚz] ['flaɪɪŋ] ;

with	the	honors	of	war	,	their	drums	beating	and	their	colors	flying	;
和	这	荣誉	的	战争	,	他们的	鼓	殴打	和	他们的	颜色	飞行	;

他们带着战争的荣耀，鼓声阵阵，旗帜飘扬；

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪˈtɜːrn] [hoʊm][wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [pəˈzeʃn] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðer; ðər]

and	to	return	home	with	every	thing	in	their	possession	,	excepting	their
和	到	返回	家	和	每一个	事物	在	他们的	拥有	,	除外	他们的

[ɑːrˈtɪləri] ,

artillery	,
炮兵	,

他们带着除火炮以外的所有财物返回家园。

[ˌʌnməˈlestɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɔːr][ðə; ði][ˈsævidʒiz] .

unmolested	by	the	French	or	the	savages	.
未受干扰	经过	这	法语	或者	这	野蛮人	.

未受法国人或野蛮人的侵扰。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

As	the	French	had	killed	all	the	horses	and	cattle	,
作为	这	法语	有	被杀	全部	这	马匹	和	牛	,

由于法国人杀死了所有的马匹和牛，

['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [əˈweɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd]

Colonel	Washington	had	no	means	of	carrying	away	his	heavy	baggage	and
上校	华盛顿	有	不	方法	的	携带	离开	他的	重的	行李	和

['stɔrz] ;

stores	;
商店	;

华盛顿上校没有办法搬走他沉重的行李和物资；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [əˈgriːd] [ðæt][ə; eɪ] [gɑːrd] [maɪt] [biː; bi][left][tuː; tə][prəˈtekt][ðem; ðəm] ,

and	the	French	agreed	that	a	guard	might	be	left	to	protect	them	,
和	这	法语	同意	那	一个	警卫	可能	是	左边	到	保护	他们	,

法国人同意可以留下一名卫兵保护他们。

[tɪl] ['hɔːrsɪz][kʊd; kəd][biː; bi][sent][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][əˈweɪ] .

till	horses	could	be	sent	to	take	them	away	.
直到	马匹	可以	是	发送	到	拿	他们	离开	.

直到派马匹来把它们运走。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt][ðə; ði] ['prizənəz] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ]

It	was	agreed	that	the	prisoners	taken	at	the	skirmish	with
它	曾是	同意	那	这	囚犯	已采取	在	这	小规模冲突	和

['ʒʌmənvɪl, 'dʒuːmənvɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] ;

Jumonville	should	be	returned	;
朱蒙维尔	应该	是	返回	;

双方同意将与朱蒙维尔发生冲突中俘虏的战俘归还；

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ,

and	to	secure	the	performance	of	this	article	,
和	到	安全的	这	表现	的	这	文章	,

为了确保本文的性能，

['kæptɪn] [væn] [brɑ:m] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stoʊboʊ][wɜ:r; wər] [dɪ'lɪvərd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [tu:; tə]
Captain Van Braam and Captain Stobo were delivered up to the French to
队长 范 布拉姆 和 队长 斯托博 是 发表 向上 到 这 法语 到
[bi:; bi] [ri'teind] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] ['hɔstidʒz] .
be retained by them as hostages .
是 保留 经过 他们 作为 人质 .

范布拉姆上尉和斯托博上尉被移交给法国人，由法国人扣押为人质。

['ɜ:rli] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ɪn]
Early the next morning , Colonel Washington began his march from the fort in
早期的 这 下一个 早晨 , 上校 华盛顿 开始 他的 行进 从 这 堡 在
[gʊd] ['ɔ:rdər] ;
good order ;
好的 命令 ;

第二天一大早，华盛顿上校便从堡垒出发，开始了有序的行军；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [prə'si:did] [fɑ:r] , [wen] [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [-]
but he had not proceeded far , when a body of one hundred [55]
但 他 有 不是 继续 远的 , 什么时候 一个 身体 的 一 百 [-]

但他还没走多远，就遇到了一百人[55]

['indiəns] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz]
Indians came upon him and could hardly be restrained from attacking his
印度人 来了 之上 他 和 可以 几乎 是 克制 从 攻击 他的
[men] .
men .
男人 .

印第安人找到了他，几乎无法阻止他们攻击他的部下。

[ðeɪ] ['pɪlfərd] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd][dɪd] ['ʌðər] ['mɪstʃɪf] .
They pilfered the baggage and did other mischief .
他们 偷窃 这 行李 和 做过 其他 恶作剧 .

他们偷窃了行李，还做了其他恶事。

[hi:; hi] [prə'si:did] [ɑ:n] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [spi:d] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd]
He proceeded on , however , with as much speed as possible , till he arrived
他 继续 在 , 然而 , 和 作为 很多 速度 作为 可能的 , 直到 他 到达的
[æt; ət] [welz] [kri:k] ['set(ə)lmənt] ,
at Wells Creek settlement ,
在 威尔斯 溪 沉降 ,

然而，他还是尽可能快地继续前行，直到抵达威尔斯溪定居点。

[naʊ] ['kʌmbərlənd] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['meriləndˌ] .
now Cumberland , in the State of Maryland .
现在 坎伯兰 , 在 这 状态 的 马里兰州 .

现位于马里兰州坎伯兰市。

[ðens] [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['wiljəmzb\\:^] , [ænd; ənd] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪn]
Thence he proceeded to Williamsburg , and communicated to the Governor in
因此 他 继续 到 威廉斯堡 , 和 沟通 到 这 州长 在
['pɜ:rs(ə)n][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .
person the events of the campaign .
人 这 活动 的 这 活动 .

随后他前往威廉斯堡，亲自向州长汇报了战役的情况。

[mʌtʃ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv]
Much dissatisfaction was expressed with some of the articles of
很多 不满 曾是 表达 和 一些 的 这 文章 的
[kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['pʌblɪk] .
capitulation , when they were made public .
投降 , 什么时候 他们 是 制成 民众 .

当一些投降条款被公开后，引起了很多人的不满。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [haʊ'evər] , ['æftər][mə'tʃʊrli,mə'tʊrli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	legislature	of	Virginia	,	however	,	after	maturely	considering	them	,
这	立法机关	的	弗吉尼亚州	,	然而	,	后	成熟	考虑	他们	,

然而，弗吉尼亚州立法机构在经过深思熟虑后，

[pæst] [ə; eɪ][voʊt][ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðer; ðər]

passed	a	vote	of	thanks	to	Colonel	Washington	and	his	officers	for	their
通过了	一个	投票	的	谢谢	到	上校	华盛顿	和	他的	警官	为了	他们的

[breɪv] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

brave	defence	of	the	country	.
勇敢的	防御	的	这	国家	.

通过投票，感谢华盛顿上校及其军官们为保卫国家所作出的英勇贡献。

[ɪn'diːd] , [ɔːl][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] , [ðoʊ] [nɑːt]['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] , [wɜːr; wər]

Indeed	,	all	the	proceedings	of	the	campaign	,	though	not	finally	successful	,	were
的确	,	全部	这	诉讼程序	的	这	活动	,	尽管	不是	最后	成功的	,	是

['dʒen(ə)rəli] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] .

generally	approved	and	applauded	.
一般来说	得到正式认可的	和	鼓掌	.

事实上，尽管这场运动最终没有取得成功，但所有行动都普遍得到了认可和赞扬。

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbər] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [medəuz] , ['kænɑːt][biː; bi]

The	exact	number	engaged	in	the	action	at	the	Great	Meadows	,	cannot	be
这	精确的	数字	已订婚的	在	这	行动	在	这	伟大的	草地	,	不能	是

[æsə'teind] .

ascertained	.
已确定	.

无法确定参与大草原战斗的确切人数。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] [meɪd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [hɪm'self] , [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['redʒɪmənt] ,

According	to	a	return	made	by	Colonel	Washington	himself	,	the	Virginia	regiment	,
根据	到	一个	返回	制成	经过	上校	华盛顿	他自己	,	这	弗吉尼亚州	团	,

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

including	officers	,
包括	警官	,

根据华盛顿上校本人提交的报告，弗吉尼亚军团，包括军官在内，

[kən'sistid] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv][men] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [twelv] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd]

consisted	of	three	hundred	and	five	men	,	of	which	twelve	were	killed	and
由……组成	的	三	百	和	五	男人	,	的	哪个	十二	是	被杀	和

['fɔːrti] - [θriː] ['wuːndɪd] .

forty	-	three	wounded	.
四十	-	三	受伤	.

该部队由三百零五人组成，其中十二人阵亡，四十三人受伤。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lɪniən] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][kən'teɪn] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ;

The	company	of	South	Carolinians	was	said	to	contain	about	one	hundred	;
这	公司	的	南	卡罗莱纳人	曾是	说	到	包含	关于	一	百	;

据说这群南卡罗来纳州人大约有一百人；

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .

but	the	number	of	them	killed	and	wounded	is	not	known	.
但	这	数字	的	他们	被杀	和	受伤	是	不是	已知	.

但伤亡人数尚不清楚。

[ðə; ði] [-]

The	[	56	]
这	[	-	]

[frentʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [naɪn] ['hʌndrəd] .

French	force	was	probably	not	far	from	nine	hundred	.
法语	力量	曾是	大概	不是	远的	从	九	百	.

法军兵力可能接近九百人。

[em] . [diː] ['vɪljɝz] [sez] [hiː; hi] [left] [fɔːrt] [diː'ju] [keɪn] [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['frentʃmən] [ænd; ənd]

M	.	De	Villiers	says	he	left	Fort	Du	Quesne	with	five	hundred	Frenchmen	and
M	.	德	维利尔斯	说道	他	左边	堡	杜	quesne	和	五	百	法国人	和

[ɪ'lev(ə)n]['indiəns] .

eleven	Indians	.
十一	印度人	.

德维利耶先生说，他离开杜克内堡时带着五百名法国人和十一名印第安人。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [kə'rekt] ;

The	number	of	French	is	probably	correct	;
这	数字	的	法语	是	大概	正确的	;

法国人的数量可能是正确的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nuːmərəs] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn]

but	the	Indians	were	much	more	numerous	when	they	arrived	at	the	scene
但	这	印度人	是	很多	更多的	很多的	什么时候	他们	到达的	在	这	场景

[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

of	action	.
的	行动	.

但印第安人到达战场时人数要多得多。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd]

Although	there	was	at	this	time	a	disagreement	between	the	Governor	and
虽然	那里	曾是	在	这	时间	一个	分歧	之间	这	州长	和

[ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

the	Legislature	of	Virginia	,
这	立法机关	的	弗吉尼亚州	,

尽管当时弗吉尼亚州州长和立法机构之间存在分歧，

[wɪtʃ] [pri'ventid] [ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

which	prevented	the	appropriation	of	money	for	the	service	,
哪个	阻止	这	拨款	的	钱	为了	这	服务	,

这导致无法为该项服务拨款。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	Governor	and	his	counsel	resolved	to	renew	the	contest	with	the
这	州长	和	他的	法律顾问	已解决	到	更新	这	竞赛	和	这

[frentʃ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

French	without	delay	.
法语	没有	延迟	.

总督和他的顾问们决定立即恢复与法国的战争。

[wen] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [soʊ] ['wɔːrmli] [ə'genst]

When	Washington	was	informed	of	this	,	he	expostulated	so	warmly	against
什么时候	华盛顿	曾是	知情的	的	这	,	他	所宣称的	所以	热情地	反对

[ə'temptɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] ,

attempting	such	an	enterprise	,
尝试	这样的	一个	企业	,

华盛顿得知此事后，强烈反对尝试这种行动。

[wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [men] , [ɔːr] [prə'vɪʒnz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bændənd] .

without	money	,	men	,	or	provisions	,	that	it	was	abandoned	.
没有	钱	,	男人	,	或者	条款	,	那	它	曾是	弃	.

由于缺乏资金、人力和物资，它被遗弃了。

[ðə; ði] [ə'sembli] [met] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] , - , [ænd; ənd] ['græntɪd] £20 , - .

The	Assembly	met	in	October	,	1754	,	and	granted	£20	,	000	.
这	集会	遇见	在	十月	,	-	,	和	的确	£20	,	-	.

议会于 1754 年 10 月召开会议，并拨款 20,000 英镑。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] £10 , - [ɪn] ['spiːʃiː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv]

The	Governor	received	from	England	£10	,	000	in	specie	,	with	the	promise	of
这	州长	已收到	从	英格兰	£10	,	-	在	物种	,	和	这	承诺	的

[æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] ,

as	much	more	,
作为	很多	更多的	,

总督从英国收到了1万英镑的硬币，并被承诺会收到更多。

[ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪər] [ɑːrmz] .

and	two	thousand	fire	arms	.
和	二	千	火	武器	.

以及两千支枪械。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [ðen] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd]

The	Governor	and	his	counsel	then	resolved	that	the	army	should	be	divided
这	州长	和	他的	法律顾问	然后	已解决	那	这	军队	应该	是	分割

['ɪntuː] [ten] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəniz] ,

into	ten	independent	companies	,
进入	十	独立的	公司	,

总督和他的顾问们随后决定将军队分成十个独立的连队。

[ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [noʊ] ['ɑːfɪsər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]

of	one	hundred	men	each	,	and	should	contain	no	officer	above	the	rank	of
的	一	百	男人	每个	,	和	应该	包含	不	官	多于	这	秩	的

['kæptɪn] .

Captain	.
队长	.

每队一百人，军衔不得高于上尉。

['wɑːʃɪŋtən] , [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələr] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [ðə; ði]

Washington	,	disapproving	of	this	singular	arrangement	as	unfavorable	to	the
华盛顿	,	不赞同	的	这	单数	安排	作为	不利	到	这

['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

interest	of	the	service	,
兴趣	的	这	服务	,

华盛顿方面不赞成这种特殊的安排，认为它不利于军队的利益。

[rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɑːrm] . [-]

retired	from	the	army	to	his	farm	.	[	57	]
退休	从	这	军队	到	他的	农场	.	[	-	]

从军队退役后回到自己的农场。[57]

['tʃæptər] ['sev(ə)nθ] .

CHAPTER	SEVENTH	.
章	第七	.

第七章

[ɪz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [tu:; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑ:lən'tɪr] — [ək'septs]

Is	invited	by	General	Braddock	to	join	his	expedition	as	a	volunteer	—	accepts
是	受邀	经过	一般的	布拉多克	到	加入	他的	远征	作为	一个	志愿者	—	接受

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] — ['bæt(ə)l][ʌv; əv][məˌnɔŋgə'heɪlə] — ['wɑ:ʃɪŋtən] [kən'dʌkts] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ]

the	invitation	—	Battle	of	Monongahela	—	Washington	conducts	the	retreat	with
这	邀请	—	战斗	的	莫农加希拉	—	华盛顿	进行	这	撤退	和

[ə'bɪlətɪ] ,

ability	,
能力	,

受布雷多克将军邀请，华盛顿以志愿者的身份加入他的远征军——接受了邀请——莫农加希拉战役——华盛顿出色地指挥了撤退，

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .

and	retains	the	confidence	of	the	public	.
和	保留	这	信心	的	这	民众	.

并保持了公众的信任。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['februeri] , - , ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [ə'raɪvd] [ɪn][vər'dʒɪnɪə] , [frʌm; frəm]

On	the	20th	of	February	,	1755	,	General	Braddock	arrived	in	Virginia	,	from
在	这	20th	的	二月	,	-	,	一般的	布拉多克	到达的	在	弗吉尼亚州	,	从

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

1755年2月20日，布雷多克将军从英国抵达弗吉尼亚。

[æz; əz] [kə'mændər] [ɪn] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['mɪlətəri] ['fɔ:rsɪz][ɪn] [nɔ:rθ] - [ə'merɪkə] .

as	Commander	in	Chief	of	all	the	military	forces	in	North	-	America	.
作为	指挥官	在	首席	的	全部	这	军队	力量	在	北	-	美国	.

作为北美所有军事力量的总司令。

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv]

He	brought	with	him	two	Regiments	of	the	British	Army	,	consisting	of	five
他	带来	和	他	二	军团	的	这	英国	军队	,	由	的	五

['hʌndrəd] [men] [i:tʃ] .

hundred	men	each	.
百	男人	每个	.

他带来了两个英国陆军团，每个团有五百人。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][sɜ:r]['pi:tər] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]

One	of	them	was	commanded	by	Sir	Peter	Halket	,	and	the	other	by
一	的	他们	曾是	命令	经过	先生	彼得	-	,	和	这	其他	经过

['kɜ:rn(ə)l]['dʌnbɑ:r] .

Colonel	Dunbar	.
上校	邓巴	.

其中一艘由彼得·哈尔克特爵士指挥，另一艘由邓巴上校指挥。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['prɑ:pər][treɪn][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɪlətəri]

These	were	accompanied	by	a	proper	train	of	artillery	and	sufficient	military
这些	是	伴随	经过	一个	恰当的	火车	的	炮兵	和	充足的	军队

[sə'plaɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

supplies	and	provisions	.
补给品	和	条款	.

这些部队还配备了正规的炮兵部队和充足的军需品。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [hed] ['kwɔ:rtərz][æt; ət][ˌælɪg'zændriə] .

The	General	made	his	first	head	quarters	at	Alexandria	.
这	一般的	制成	他的	第一的	头	四分之一	在	亚历山大	.

将军最初将总部设在亚历山大港。

[hiː; hi] [ə'drest] , [θruː] [hɪz; ɪz][eɪd] - [diː] - [kæmp] , [ə; eɪ][pə'laɪt] ['letər] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən]

He	addressed	,	through	his	Aid	-	de	-	Camp	,	a	polite	letter	to	Colonel	Washington
他	已解决	,	通过	他的	援助	-	德	-	营	,	一个	有礼貌的	信	到	上校	华盛顿

, [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

,	inviting	him	,
,	邀请	他	,

他通过副官向华盛顿上校递交了一封礼貌的信，邀请他：

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] ['eni] ['mɪlətəri] [kə'mænd] ['ʌndər][ðə; ði][vər'dʒɪniə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

as	he	had	declined	any	military	command	under	the	Virginia	regulations	,
作为	他	有	拒绝	任何	军队	命令	在下面	这	弗吉尼亚州	法规	,

因为他已根据弗吉尼亚州的规定拒绝接受任何军事指挥权。

[tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] ,

to	join	his	family	as	a	volunteer	,
到	加入	他的	家庭	作为	一个	志愿者	,

加入他的家庭，成为一名志愿者，

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [fɔːrt][diː'ju] [keɪn] ,

and	accompany	him	upon	his	intended	expedition	against	Fort	Du	Quesne	,
和	陪伴	他	之上	他的	故意的	远征	反对	堡	杜	quesne	,

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] ,

as	one	of	his	aids	,
作为	一	的	他的	艾滋病	,

并作为他的助手之一，陪同他参加计划中的攻打杜凯内堡的远征。

[ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pleʒər] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] ,

and	desiring	him	to	consult	his	own	pleasure	and	convenience	,
和	渴望	他	到	咨询	他的	自己的	乐趣	和	方便	,

并希望他能遵从自己的意愿和方便，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [taɪm] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ɑːrmi] .

as	to	the	particular	time	of	joining	the	army	.
作为	到	这	特别的	时间	的	加入	这	军队	.

至于具体的入伍时间。

['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [ək'septɪd] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Colonel	Washington	accepted	this	invitation	.
上校	华盛顿	公认	这	邀请	.

华盛顿上校接受了这一邀请。

['dʒen(ə)rəl] ['brædək] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm][ˌælɪg'zændriə][fɔːr; fər][fɔːrt] ['kʌmbərlənd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]

General	Braddock	marched	from	Alexandria	for	Fort	Cumberland	at	the	mouth
一般的	布拉多克	行军	从	亚历山大	为了	堡	坎伯兰	在	这	嘴

[ʌv; əv] [wɪlz] [-]

of	Wills	[	58	]
的	遗嘱	[	-	]

布雷多克将军从亚历山大进军威尔斯河口的坎伯兰堡[58]

[kriːk] [ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv]['eɪprəl] .

Creek	on	the	20th	of	April	.
溪	在	这	20th	的	四月	.

4月20日的小溪。

['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [left] [maʊnt] ['vəːnən] [ɑːn][ðə; ði] 23d ,

Colonel	Washington	left	Mount	Vernon	on	the	23d	,
上校	华盛顿	左边	山	弗农	在	这	23d	,

华盛顿上校于23日离开弗农山庄。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət] ['frɛdrɪktaʊn] , [ɪn][vər'dʒɪniə] .

and	overtook	the	army	in	a	few	days	at	Fredericktown	,	in	Virginia	.
和	超越	这	军队	在	一个	很少	天	在	弗雷德里克敦	,	在	弗吉尼亚州	.

几天之内就在弗吉尼亚州弗雷德里克敦追上了敌军。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [ə'raɪvd] [æt; ət][fɔ:rt] ['kʌmbərlənd] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] .

The	army	arrived	at	Fort	Cumberland	about	the	middle	of	May	.
这	军队	到达的	在	堡	坎伯兰	关于	这	中间	的	可能	.

军队大约在五月中旬抵达坎伯兰堡。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [kən'sistid] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

It	then	consisted	of	more	than	two	thousand	men	.
它	然后	由……组成	的	更多的	比	二	千	男人	.

当时它由两千多人组成。

[ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][kə'loʊniəl] [tru:ps] .

About	one	thousand	of	them	were	colonial	troops	.
关于	一	千	的	他们	是	殖民	军队	.

其中约有一千人是殖民地军队。

[ðə; ði]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [di'teind] [æt; ət] [ðɪs] [poʊst] [θri:] [wi:ks] ; [nɔ:r][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [hæv; həv]

The	army	was	detained	at	this	post	three	weeks	;	nor	could	it	then	have
这	军队	曾是	被拘留	在	这	邮政	三	周	;	也不	可以	它	然后	有

[mu:vd] [ɑ:n] ,

moved	on	,
已搬	在	,

军队在此哨所被扣留了三周；因此也无法继续前进。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns]

but	for	the	personal	exertions	of	Benjamin	Franklin	,	and	his	influence
但	为了	这	个人的	努力	的	本杰明	富兰克林	,	和	他的	影响

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpensil'veiniən] ['fɑ:rmɚz] ,

among	the	Pennsylvanian	farmers	,
之中	这	宾夕法尼亚人	农民	,

若非本杰明·富兰克林的个人努力及其在宾夕法尼亚农民中的影响力，

[ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['wægənz] , [tu:; tə]['trænspɔ:rt][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] , [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd]

in	procuring	horses	and	wagons	,	to	transport	the	artillery	,	provisions	,	and
在	采购	马匹	和	马车	,	到	运输	这	炮兵	,	条款	,	和

['bægɪdʒ] .

baggage	.
行李	.

采购马匹和马车，用于运输火炮、给养和行李。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][æt; ət][fɔ:rt] ['kʌmbərlənd] , ['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz]

During	the	detention	of	the	army	at	Fort	Cumberland	,	Colonel	Washington	was
期间	这	拘留	的	这	军队	在	堡	坎伯兰	,	上校	华盛顿	曾是

[dɪ'spætʃt] [tu:; tə] ['wiljəmzb\\:^] ,

dispatched	to	Williamsburg	,
已派出	到	威廉斯堡	,

在军队被扣押于坎伯兰堡期间，华盛顿上校被派往威廉斯堡。

[ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [tu:; tə][əb'teɪn] £4000 [ɪn] ['mʌni] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

in	the	eastern	part	of	Virginia	,	to	obtain	£4000	in	money	,	for	the	use	of
在	这	东	部分	的	弗吉尼亚州	,	到	获得	£4000	在	钱	,	为了	这	使用	的

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

the	army	,
这	军队	,

在弗吉尼亚州东部，筹集4000英镑，供军队使用。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

and	to	bring	it	on	to	the	camp	.
和	到	带来	它	在	到	这	营	.

然后把它带到营地。

[hiː; hi] ['prɑːmptli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['eksɪkjuːtɪd] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

He	promptly	and	successfully	executed	this	commission	,	taking	with	him	at
他	及时	和	成功地	执行	这	委员会	,	采取	和	他	在

['wɪntʃɪstər] , [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

Winchester	,	on	his	return	,
温彻斯特	,	在	他的	返回	,

他迅速而成功地完成了这项任务，返回温彻斯特时随身携带了以下物品：

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] [θruː] [ðə; ði] [moʊst] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt]

a	sufficient	guard	of	militia	through	the	most	unfrequented	and	dangerous	part
一个	充足的	警卫	的	民兵	通过	这	最多	冷落	和	危险的	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːt] .

of	the	route	.
的	这	路线	.

在人烟稀少且危险的路段部署足够的民兵守卫。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [dʒuːn] ,

About	the	first	of	June	,
关于	这	第一的	的	六月	,

大约在六月初，

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [roʊdz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs]

a	detachment	was	sent	forward	to	open	the	roads	as	far	as	a	place
一个	分离	曾是	发送	向前	到	打开	这	道路	作为	远的	作为	一个	地方

[kɔːld] ['lɪt(ə)l] [medəuz] ,

called	Little	Meadows	,
称为	小的	草地	,

一支分遣队被派往前线，开辟通往一个名叫小草甸的地方的道路。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [fɔːrt] ['kʌmbərlənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrt] .

about	twenty	miles	beyond	Fort	Cumberland	,	and	there	to	erect	a	small	Fort	.
关于	二十	英里	超过	堡	坎伯兰	,	和	那里	到	直立	一个	小的	堡	.

在坎伯兰堡以东约二十英里处，建造一座小型堡垒。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [-]

The	main	body	[	59	]
这	主要的	身体	[	-	]

主体[59]

[suːn] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

soon	followed	this	detachment	,	and	when	they	came	up	with	it	,
很快	随后	这	分离	,	和	什么时候	他们	来了	向上	和	它	,

随后不久便出现了这种分离现象，当他们想出这个办法时，

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] .

the	whole	army	was	divided	into	two	divisions	.
这	所有的	军队	曾是	分割	进入	二	部门	.

全军分为两个师。

[ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] , [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd]

The	advanced	division	under	General	Braddock	,	consisted	of	about	twelve	hundred
这	先进的	分配	在下面	一般的	布拉多克	,	由.....组成	的	关于	十二	百

[men] .

men	.
男人	.

布雷多克将军率领的先头部队约有1200人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndər] ['kɜːrn(ə)l] ['dʌnbɑːr] ,

The	other	division	,	consisting	of	about	eight	hundred	men	under	Colonel	Dunbar	,
这	其他	分配	,	由	的	关于	八	百	男人	在下面	上校	邓巴	,

另一支部队由邓巴上校指挥，约有八百人。

[wʌz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [baɪ] [sloʊ] ['ma:tʃiz] .

was	left	in	the	rear	to	proceed	with	the	baggage	by	slow	marches	.
曾是	左边	在	这	后部	到	继续	和	这	行李	经过	慢的	游行	.

被留在队伍最后，拖着行李缓慢行军。

['wa:ʃɪŋtən] [sez] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑ:n] ['ɔgəstin] , ([ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv]

Washington	says	in	a	letter	to	his	brother	John	Augustine	,	(	the	father	of
华盛顿	说道	在	一个	信	到	他的	兄弟	约翰	奥古斯丁	,	(	这	父亲	的

[dʒʌdʒ] ['lʌnd] ['wa:ʃɪŋtən] ,

Judge	Lund	Washington	,
法官	隆德	华盛顿	,

华盛顿在写给他兄弟约翰·奥古斯丁（伦德·华盛顿法官的父亲）的一封信中说：

) ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ma:rtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

)	written	on	the	march	,	that	the	advance	of	the	first	division	of	the	army	,
)	书面	在	这	行进	,	那	这	进步	的	这	第一的	分配	的	这	军队	,

行军途中写下的，是军队第一师的推进，

[ðoʊ] [rɪ'tɑ:rdɪd] [baɪ] ['meni] ['ri:əl] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] , [wʌz; wəz] [jet] [ˌʌnˌnesə'serəli]

though	retarded	by	many	real	obstacles	and	difficulties	,	was	yet	unnecessarily
尽管	弱智	经过	许多	真实的	障碍	和	困难	,	曾是	然而	不必要的

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

尽管受到诸多实际障碍和困难的阻碍，但速度仍然不必要地慢了下来。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] ['hɔ:ltɪŋ] [tu:; tə] ['lev(ə)l] [tu:] ['meni] [moʊl] [hɪlz] ,

in	consequence	of	halting	to	level	too	many	mole	hills	,
在	结果	的	停止	到	等级	也	许多	痣	丘陵	,

由于停下来铲平了太多鼹鼠丘，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər] [tu:] ['meni] [brʊks] .

and	to	build	bridges	over	too	many	brooks	.
和	到	建造	桥梁	超过	也	许多	布鲁克斯	.

以及在太多的小溪上架桥。

['kɜ:rn(ə)l] ['wa:ʃɪŋtən] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['fi:vər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

Colonel	Washington	accompanied	the	advanced	division	until	a	fever	with	which	he
上校	华盛顿	伴随	这	先进的	分配	直到	一个	发烧	和	哪个	他

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [ɑ:n] [ðə; ði] [ma:rtʃ] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['vaɪələnt] ,

was	taken	on	the	march	became	so	violent	,
曾是	已采取	在	这	行进	成为	所以	暴力	,

华盛顿上校随先头部队行军，直到他在行军途中染上的高烧变得非常剧烈。

[ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] , ['ɪntu:] ['kɜ:rn(ə)l] ['dʌnˌbɑ:rz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

that	he	was	obliged	to	fall	in	the	rear	,	into	Colonel	Dunbar's	division	.
那	他	曾是	有义务	到	落下	在	这	后部	,	进入	上校	邓巴的	分配	.

他被迫退守后方，进入邓巴上校的部队。

['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɔ:l] [ɪn] [faɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] ,

General	Braddock	arrived	with	his	division	,	all	in	fine	health	and	spirits	,
一般的	布拉多克	到达的	和	他的	分配	,	全部	在	美好的	健康	和	烈酒	,

布雷多克将军率领他的师抵达，所有人都精神抖擞，身体健康。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˌnɔŋgə'heɪlə] [ænd; ənd] - ['rɪvəz] [ɑ:n] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv]

at	the	junction	of	the	Monongahela	and	Youghiogany	rivers	on	the	8th	of
在	这	交汇处	的	这	莫农加希拉	和	-	河流	在	这	8th	的

[dʒʊ'laɪ] .

July	.
七月	.

7月8日，在莫农加希拉河和尤吉奥加尼河的交汇处。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðoʊ] [bʌt; bət] ['pɑːrʃəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

On	the	same	day	Colonel	Washington	,	though	but	partially	recovered	from	his
在	这	相同的	天	上校	华盛顿	,	尽管	但	部分	恢复	从	他的

['fiːvər] ,

fever	,
发烧	,

同一天，华盛顿上校虽然发烧尚未完全康复，

[riːtʃt] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌvərd] ['wægən] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd] [-]

reached	that	place	in	a	covered	wagon	,	and	joined	[	60	]
达到	那	地方	在	一个	涵盖	车皮	,	和	加入	[	-	]

乘篷车到达那里，并加入了[60]

[ðə; ði] [əd'vænst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

the	advanced	division	.
这	先进的	分配	.

高级组。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][məˌnɔŋgə'heɪlə] ,

Owing	to	a	bend	in	the	Monongahela	,
欠款	到	一个	弯曲	在	这	莫农加希拉	,

由于莫农加希拉河的弯曲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [fɔːrt][diː'juː] [keɪn] , [naʊ] [ə'baʊt]

it	was	necessary	for	the	army	in	approaching	Fort	Du	Quesne	,	now	about
它	曾是	必要的	为了	这	军队	在	接近	堡	杜	quesne	,	现在	关于

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] ,

fifteen	miles	distant	,
十五	英里	遥远	,

这是军队向杜奎纳堡进军的必要之举，该堡垒当时距离此处约十五英里。

[tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði]['rɪvər] [twaɪs] .

to	ford	the	river	twice	.
到	福特	这	河	两次	.

两次涉水过河。

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ['rendərd] [ðɪs] ['præktɪkəbl] .

The	remarkable	dryness	of	the	season	rendered	this	practicable	.
这	卓越	干燥	的	这	季节	渲染	这	切实可行的	.

该季节异常干燥的气候使得这项工作成为可能。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] ['redinəs] ,

Early	in	the	morning	of	the	9th	of	July	,	all	things	were	in	readiness	,
早期的	在	这	早晨	的	这	9th	的	七月	,	全部	事物	是	在	准备就绪	,

7月9日清晨，一切准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [pæst]

and	the	whole	train	,	a	little	below	the	mouth	of	the	Youghiogany	,	passed
和	这	所有的	火车	,	一个	小的	以下	这	嘴	的	这	-	,	通过了

[θruː] [ðə; ði]['rɪvər] [məˌnɔŋgə'heɪlə] ,

through	the	river	Monongahela	,
通过	这	河	莫农加希拉	,

整列火车在尤吉奥加尼河口下游不远处，穿过了莫农加希拉河。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɪn]['pɜːrfɪkt]['ɔːrdər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	proceeded	in	perfect	order	along	the	southern	margin	of	it	.
和	继续	在	完美的	命令	沿着	这	南部	利润	的	它	.

并沿着其南缘有条不紊地前进。

['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðoʊ] ['fiːb(ə)l] , [ə'tendid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

Colonel	Washington	,	though	feeble	,	attended	the	General	on	horseback	.
上校	华盛顿	,	尽管	微弱	,	参加	这	一般的	在	马背	.

华盛顿上校虽然身体虚弱，但仍然骑马侍奉将军。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æftər][laɪf] ,

He	was	often	heard	to	say	,	in	the	course	of	his	after	life	,
他	曾是	经常	听到	到	说	,	在	这	课程	的	他的	后	生活	,

在他去世后的生活中，人们经常听到他说：

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['spektəklz] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] ,

that	one	of	the	most	beautiful	spectacles	he	had	ever	seen	,
那	一	的	这	最多	美丽的	眼镜	他	有	曾经	已见	,

那是他见过的最美丽的景象之一。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ɑːn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] .

was	the	display	of	the	British	troops	on	this	eventful	morning	.
曾是	这	展示	的	这	英国	军队	在	这	多事	早晨	.

这是英国军队在这个充满变故的早晨的展示。

['evri] [mæn][wʌz; wəz] ['niːtli] [drest] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] .

Every	man	was	neatly	dressed	in	full	uniform	.
每一个	男人	曾是	整齐地	穿着	在	满的	制服	.

每个男人都穿着整齐的制服。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɪn][ɪg'zækt]['ɔːrdər] .

The	soldiers	were	arranged	in	columns	and	marched	in	exact	order	.
这	士兵	是	安排	在	列	和	行军	在	精确的	命令	.

士兵们列成纵队，按顺序行进。

[ðə; ði] [sʌn] [gliːmd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bɜːrnɪʃt] [ɑːrmz] .

The	sun	gleamed	upon	their	burnished	arms	.
这	太阳	闪闪发光	之上	他们的	抛光	武器	.

阳光照耀在他们黝黑的手臂上。

[ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] ['træŋkwɪli] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst]['ɔːf(ə)n]

The	river	flowed	tranquilly	on	their	right	,	and	the	deep	forest	often
这	河	流动	平静地	在	他们的	正确的	,	和	这	深的	森林	经常

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər][left] .

overshadowed	them	on	their	left	.
黯然失色	他们	在	他们的	左边	.

河流在他们右侧静静流淌，而左侧则常常被茂密的森林遮蔽。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] ['krɔːsɪŋ]

When	they	had	marched	about	five	miles	,	they	arrived	to	the	second	crossing
什么时候	他们	有	行军	关于	五	英里	,	他们	到达的	到	这	第二	过境

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他们行军约五英里后，到达了第二个渡河点。

[ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [diː'ju] [keɪn] .

ten	miles	from	Fort	Du	Quesne	.
十	英里	从	堡	杜	quesne	.

距杜奎内堡十英里。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrd][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][geɪn][ɪts] ['nɔːrðərn]

They	halted	a	little	,	and	then	began	to	ford	the	river	and	gain	its	northern
他们	停止	一个	小的	,	和	然后	开始	到	福特	这	河	和	获得	它是	北方

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他们稍作停留，然后开始涉水过河，到达北岸。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [-]

As	soon	as	they	had	crossed	,	they	came	to	a	level	[	61	]
作为	很快	作为	他们	有	交叉	,	他们	来了	到	一个	等级	[	-	]

他们一过河，就到了水平面[61]

[pleɪn] , ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɪn][ɪk'stent] .

plain	,	nearly	half	a	mile	in	extent	.
清楚的	,	几乎	一半	一个	英里	在	程度	.

一片平坦的平原，绵延近半英里。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dʒentli]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

At	the	end	of	the	plain	was	a	piece	of	gently	rising	ground	,
在	这	结尾	的	这	清楚的	曾是	一个	片	的	轻轻地	上升	地面	,

平原尽头是一片缓缓隆起的地形，

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [græs] .

covered	with	trees	,	bushes	and	long	grass	.
涵盖	和	树木	,	灌木丛	和	长的	草	.

覆盖着树木、灌木和长草。

[ðə; ði][roʊd][tuː; tə][fɔːrt][diː'ju] [keɪn] [led] [ə'krɔːs] [ðɪs] [pleɪn] .

The	road	to	Fort	Du	Quesne	led	across	this	plain	.
这	路	到	堡	杜	quesne	引领	穿过	这	清楚的	.

通往杜奎内堡的道路横穿这片平原。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [led] [ʌp][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] , [bɪ'twiːn] [tuː] [rə'viːnz] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə][ten] [fiːt]

It	then	led	up	the	rising	ground	,	between	two	ravines	from	eight	to	ten	feet
它	然后	引领	向上	这	上升	地面	,	之间	二	峡谷	从	八	到	十	脚

[diːp] ,

deep	,
深的	,

然后它沿着地势略微上升，穿过两条八到十英尺深的沟壑之间。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'stent][tuː; tə][kən'teɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [iːtʃ] .

and	of	sufficient	extent	to	contain	five	hundred	men	each	.
和	的	充足的	程度	到	包含	五	百	男人	每个	.

每个洞穴面积足够容纳五百人。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [græs] , [ðiːz] [rə'viːnz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn]

Owing	to	the	trees	,	bushes	and	high	grass	,	these	ravines	could	not	be	seen
欠款	到	这	树木	,	灌木丛	和	高的	草	,	这些	峡谷	可以	不是	是	已见

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

from	the	road	,
从	这	路	,

由于树木、灌木和高草的遮挡，从路上看不到这些沟壑。

[nɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

nor	without	coming	within	a	few	feet	of	them	.
也不	没有	未来	之内	一个	很少	脚	的	他们	.

而且离它们只有几英尺远。

[baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [men] ['ʌndər] [luː'tenənt] ['kɜːrn(ə)l]

By	the	order	of	march	,	a	body	of	three	hundred	men	under	Lieutenant	Colonel
经过	这	命令	的	行进	,	一个	身体	的	三	百	男人	在下面	中尉	上校

[geɪdʒ] ,

Gage	,
盖奇	,

奉命行军，由盖奇中校率领的三百人队伍，

['æftərwərdz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

afterwards	commander	of	the	British	forces	in	Boston	at	the	beginning	of
然后	指挥官	的	这	英国	力量	在	波士顿	在	这	开始	的

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

the	revolution	,
这	革命	,

后来在革命初期担任驻波士顿英军的指挥官。

[fɔːrmd] [ðə; ði] [əd'vænst] ['pɑːrti] .

formed	**the**	**advanced**	**party**	**.**
形成	这	先进的	派对	.

组成了先遣队。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] .

This	**was**	**followed**	**by**	**about**	**two**	**hundred**	**.**
这	曾是	随后	经过	关于	二	百	.

随后约有两百人。

[nekst] [keɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] , [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] .

Next	**came**	**General**	**Braddock**	**with**	**the**	**main**	**body**	**,**	**the**	**artillery**	**and**	**baggage**	**.**
下一个	来了	一般的	布拉多克	和	这	主要的	身体	,	这	炮兵	和	行李	.

接下来是布雷多克将军率领的主力部队、炮兵和辎重队。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [noʊ] [skaʊts] [nɔːr] [gɑːrdz] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

He	**sent**	**out**	**no**	**scouts**	**nor**	**guards**	**in**	**advance**	**and**	**on**	**the**	**wings**	**of**	**the**	**army**
他	发送	出去	不	侦察兵	也不	守卫	在	进步	和	在	这	翅膀	的	这	军队

[tuː; tə] [meɪk] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

to	**make**	**discoveries**	**and**	**prevent**	**a**	**surprise**	**.**
到	制作	发现	和	防止	一个	惊喜	.

他没有提前派出侦察兵或卫兵在军队两侧进行侦察，以防止遭到突袭。

['wɑːʃɪŋtən] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [self] -

Washington	**advised**	**him**	**to**	**proceed**	**more**	**cautiously**	**,**	**but**	**he**	**was**	**self**	**-**
华盛顿	建议	他	到	继续	更多的	谨慎地	,	但	他	曾是	自己	-

['kɑːnfɪdənt] [ænd; ənd] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [əd'vaɪs] .

confident	**and**	**disregarded**	**the**	**advice**	**.**
自信的	和	被忽视	这	建议	.

华盛顿建议他谨慎行事，但他自信满满，不听劝告。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [piː] . [em] . [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] ;

At	**1**	**o'clock**	**P**	**.**	**M**	**.**	**the**	**whole**	**army**	**had**	**crossed**	**the**	**river**	**;**
在	1	点钟	P	.	M	.	这	所有的	军队	有	交叉	这	河	;

下午1点，全军已经渡过河；

[ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

and	**almost**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**a**	**sharp**	**firing**	**was**	**heard**	**upon**	**the**
和	几乎	在	这	相同的	片刻	一个	锋利的	射击	曾是	听到	之上	这

[əd'vænst] ['pɑːrtiz] ,

advanced	**parties**	**,**
先进的	各方	,

几乎就在同一时刻，先头部队遭到了猛烈的枪击。

[huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] .

who	**were**	**now**	**ascending**	**the**	**rising**	**ground**	**.**
WHO	是	现在	上升	这	上升	地面	.

他们现在正攀登这片高地。

[ə; eɪ] ['hevi] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [-]

A	**heavy**	**discharge**	**of**	**[**	**62**	**]**
一个	重的	释放	的	[	-	]

大量放电[62]

['mʌskɪtri] [pɔːd] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [frʌnt] , [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɜːrst] ['noʊtɪs] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi]

musketry	**poured**	**in**	**upon**	**their**	**front**	**,**	**gave**	**them**	**the**	**first**	**notice**	**that**	**an**	**enemy**
火枪	倾倒	在	之上	他们的	正面	,	给予	他们	这	第一的	注意	那	一个	敌人

[wʌz; wəz] [nɪr] .

was	**near**	**.**
曾是	靠近	.

枪林弹雨倾泻而来，让他们第一次意识到敌人就在附近。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [flæŋk] . — [ðiːz]

This	was	suddenly	followed	by	another	discharge	upon	their	right	flank	.	—	These
这	曾是	突然	随后	经过	其他	释放	之上	他们的	正确的	侧翼	.	—	这些

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [ɪn][kən'tɪnjuəl][ænd; ənd]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

were	followed	by	others	in	continual	and	rapid	succession	.
是	随后	经过	其他的	在	持续的	和	迅速的	演替	.

紧接着，他们的右翼又遭到猛烈炮击。——随后，炮火接连不断地猛烈袭来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn]

They	were	filled	with	the	greater	consternation	because	no	enemy	was	in
他们	是	已填	和	这	更大的	惊愕	因为	不	敌人	曾是	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

他们更加惊恐万分，因为周围根本没有敌人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪər] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][foʊ] .

and	the	fire	seemed	to	come	from	an	invisible	foe	.
和	这	火	似乎	到	来	从	一个	无形的	敌人	.

而那火焰似乎来自一个看不见的敌人。

[ðeɪ] ['faɪərd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] , [bʌt; bət][æt; ət]['rændəm][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

They	fired	,	however	,	in	their	turn	,	but	at	random	and	without	effect	.
他们	被解雇	,	然而	,	在	他们的	转动	,	但	在	随机的	和	没有	影响	.

然而，他们也进行了还击，但射击方向混乱，没有产生任何效果。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['spiːdəli] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənts] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr]

The	General	speedily	advanced	to	the	relief	of	the	detachments	;	but	before
这	一般的	迅速地	先进的	到	这	宽慰	的	这	分遣队	;	但	前

[hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] ,

he	could	reach	them	,
他	可以	抵达	他们	,

将军迅速赶往救援分遣队；但还没等他到达，

[ðeɪ] [geɪv] [weɪ] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɑːləmz] , ['kɔːzɪŋ]

they	gave	way	and	fell	back	upon	the	artillery	and	other	columns	,	causing
他们	给予	方式	和	跌倒	后退	之上	这	炮兵	和	其他	列	,	导致

[ɪk'striːm] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

extreme	confusion	,
极端	困惑	,

他们溃败而退，向炮兵和其他纵队撤退，造成了极大的混乱。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [mæs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] [ðæt] [noʊ]['ɔːrdər][kʊd; kəd]

and	striking	the	whole	mass	with	such	a	panic	that	no	order	could
和	引人注目	这	所有的	大量的	和	这样的	一个	恐慌	那	不	命令	可以

['æftərwərdz] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

afterwards	be	restored	.
然后	是	恢复	.

这给全体群众带来了极大的恐慌，以至于事后无法恢复秩序。

[ðə; ðɪ] [jel] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [rɪ'zaʊndɪd] ,

The	yell	of	the	savages	with	which	the	woods	resounded	,
这	叫喊	的	这	野蛮人	和	哪个	这	树林	回荡着	,

野蛮人的叫喊声在树林中回荡，

[strʌk] ['terər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

struck	terror	into	the	hearts	of	the	British	soldiers	,	and	added	to	the
击	恐怖	进入	这	心	的	这	英国	士兵	,	和	额外	到	这

[ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

consternation	.
惊愕	.

这令英国士兵们心惊胆战，更加加剧了他们的恐慌。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɜːrɪdʒ] .

The	General	and	his	officers	behaved	with	the	utmost	courage	.
这	一般的	和	他的	警官	表现	和	这	极致	勇气	.

将军和他的军官们表现得极其英勇。

[ðeɪ] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə]['ræli][ðə; ði][men][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːrdər] ,

They	made	every	effort	to	rally	the	men	and	bring	them	to	order	,
他们	制成	每一个	努力	到	集会	这	男人	和	带来	他们	到	命令	,

他们竭尽全力召集士兵，让他们服从秩序。

[bʌt; bət][ɔːl][ɪn][veɪn] . — [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] , ['hʌdl] [tə'geðər] [ɪn] [kən'fjuːzd] ['bɑːdɪz] ,

but	all	in	vain	.	—	In	this	state	they	continued	nearly	three	hours	,	huddling	together	in	confused	bodies	,
但	全部	在	徒劳	.	—	在	这	状态	他们	持续	几乎	三	小时	,	抱团取暖	一起	在	使困惑	身体	,

但这一切都是徒劳。——他们就这样挣扎了近三个小时，蜷缩在一起，神情恍惚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

华盛顿早年生活——(The Early Life of Washington Designed for the)

['faɪərɪŋ] [ɪ'regjələrli] , ['ʃu:tɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
firing **irregularly** **,** **shooting** **down** **their** **own** **officers** **and** **comrades** **,**
射击 不规则地 , 射击 向下 他们的 自己的 警官 和 同志们 ,

随意开火，误杀己方军官和战友

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][hɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
and **doing** **little** **or** **no** **harm** **to** **the** **enemy** **.**
和 正在做 小的 或者 不 伤害 到 这 敌人 .

对敌人几乎没有造成任何伤害。

[ðə; ði][və'dʒinjən][wɜ:r; wər] [-]
The **Virginians** **were** **[** **63** **]**
这 弗吉尼亚人 是 [-]

弗吉尼亚人[63]

[ðə; ði]['oʊnli] [tru:ps] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['sensɪz] .
the **only** **troops** **who** **seemed** **to** **retain** **their** **senses** **.**
这 仅有的 军队 WHO 似乎 到 保持 他们的 感官 .

似乎只有他们这些士兵还保持着理智。

[ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [wɪð; wɪθ] ['breɪvəri] [ænd; ənd][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
They **behaved** **with** **bravery** **and** **resolution** **.**
他们 表现 和 勇敢 和 解决 .

他们表现得勇敢果断。

[ðeɪ] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [moʊd] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [i:tʃ] [mæn][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:]
They **adopted** **the** **Indian** **mode** **,** **and** **fought** **each** **man** **for** **himself** **behind** **a** **tree**
他们 已采用 这 印度 模式 , 和 战斗 每个 男人 为了 他自己 在后面 一个 树
.
:
.

他们效仿印第安人的方式，躲在树后各自为战。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [en'devəd] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði][men]['ɪntu:]
This **was** **forbidden** **by** **the** **General** **,** **who** **endeavored** **to** **form** **the** **men** **into**
这 曾是 禁止 经过 这 一般的 , WHO 努力 到 形式 这 男人 进入
[plə'tu:nz] [ænd; ənd] ['kɑ:ləmz] ,
platoons **and** **columns** **,**
排 和 列 ,

将军禁止这样做，他试图将士兵们编成排和纵队。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] - [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['flændərz] . — ['dʊrɪŋ] [ɔ:l]
as **if** **he** **were** **manœvering** **them** **upon** **the** **plains** **of** **Flanders** **.** **—** **During** **all**
作为 如果 他 是 - 他们 之上 这 平原 的 弗兰德斯 . — 期间 全部
[ðɪs] [taɪm] ,
this **time** **,**
这 时间 ,

仿佛他是在弗兰德斯平原上指挥他们作战一样。——在此期间，

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['indiəns] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [rə'vi:nz] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [tri:z] ,
the **French** **and** **Indians** **concealed** **in** **the** **ravines** **and** **behind** **trees** **,**
这 法语 和 印度人 暗 在 这 峡谷 和 在后面 树木 ,

法国人和印第安人藏身于沟壑中和树后，

[kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] ['dedli] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] , ['siŋglɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

kept	up	a	continual	and	deadly	discharge	of	musketry	,	singling	out	their
保留	向上	一个	持续的	和	致命	释放	的	火枪	,	单身	出去	他们的

['ɑ:bdʒekts] ,

objects	,
对象	,

他们持续不断地进行致命的火枪扫射，专门瞄准目标射击。

['teɪkɪŋ] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] , [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:rnɪdʒ] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['æn(ə)lz]

taking	deliberate	aim	,	and	producing	a	carnage	almost	unparalleled	in	the	annals
采取	商榷	目的	,	和	生产	一个	屠杀	几乎	无与伦比	在	这	志

[ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] .

of	modern	warfare	.
的	现代的	战争	.

蓄意瞄准，造成了现代战争史上几乎无与伦比的惨重伤亡。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] ['ɑ:rmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ɪn] [sʌtʃ] [praʊd]

More	than	half	of	that	whole	army	which	had	crossed	the	river	in	such	proud
更多的	比	一半	的	那	所有的	军队	哪个	有	交叉	这	河	在	这样的	自豪的

[ə'reɪ] ['oʊnli] [θri:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ,

array	only	three	hours	before	,
大批	仅有的	三	小时	前	,

三个小时前还列队骄傲地渡过河流的那支军队，如今已损失了超过一半的兵力。

[wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kɪld] [ɔ:r] ['wu:ndɪd] .

were	either	killed	or	wounded	.
是	任何一个	被杀	或者	受伤	.

要么被杀，要么被打伤。

['dʒen(ə)rəl] ['brædək] , ['æftər] ['hævɪŋ] [faɪv] ['hɔ:rsɪz] [ʃɑ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]

General	Braddock	,	after	having	five	horses	shot	under	him	,	had	received	a
一般的	布拉多克	,	后	拥有	五	马匹	射击	在下面	他	,	有	已收到	一个

['mɔ:rt(ə)l] [wu:nd] ,

mortal	wound	,
凡人	伤口	,

布雷多克将军的五匹战马被击毙后，他也身负重伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['ɑ:fəsərz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	many	of	his	best	officers	had	fallen	by	his	side	.
和	许多	的	他的	最好的	警官	有	倒下	经过	他的	边	.

他的许多得力干将都牺牲在他身边。

[sɜ:r] ['pi:tər] - [wʌz; wəz] [kɪld] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [spɑ:t] .

Sir	Peter	Halket	was	killed	upon	the	spot	.
先生	彼得	-	曾是	被杀	之上	这	点	.

彼得·哈尔克特爵士当场身亡。

['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [ʃɑ:t] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər]

Colonel	Washington	had	two	horses	shot	under	him	,	and	his	clothes	were
上校	华盛顿	有	二	马匹	射击	在下面	他	,	和	他的	衣服	是

[ʃɑ:t] [θru:] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

shot	through	in	several	places	.
射击	通过	在	一些	地方	.

华盛顿上校的两匹马被枪杀，他的衣服也有几处被子弹击穿。

[ðə; ðɪ] ['bɑ:dɪz] [left] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [wɜ:r; wər] [strɪpt] [ænd; ənd] [skælp] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['indiəns] .

The	bodies	left	on	the	field	were	stripped	and	scalped	by	the	Indians	.
这	身体	左边	在	这	场地	是	脱衣舞	和	被剥头皮	经过	这	印度人	.

留在田野里的尸体被印第安人剥光了衣服，头皮也被割掉了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪlәri] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [prə'vɪʒnz] , ['bægɪdʒ] ,

All	the	artillery	,	ammunition	,	provisions	,	baggage	,
全部	这	炮兵	,	弹药	,	条款	,	行李	,

所有的火炮、弹药、给养、行李

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [fel] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [hændz] , [-]

everything	in	the	train	of	the	army	fell	into	the	enemy's	hands	,	[	64	]
一切	在	这	火车	的	这	军队	跌倒	进入	这	敌人的	双手	,	[	-	]

军队列车上的所有东西都落入了敌人手中[64]

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɪlɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

and	were	given	up	to	be	pillaged	by	the	savages	.
和	是	给定	向上	到	是	被洗劫一空	经过	这	野蛮人	.

于是他们被拱手让给了野蛮人，任其劫掠。

[wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ,

When	the	battle	was	over	,
什么时候	这	战斗	曾是	超过	,

战斗结束后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn] [ðer; ðər] [flaɪt] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk]

and	the	remnant	of	the	army	had	gained	in	their	flight	the	opposite	bank
和	这	剩	的	这	军队	有	获得	在	他们的	航班	这	对面的	银行

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

of	the	river	,
的	这	河	,

而残余的敌军在逃亡过程中占领了河对岸。

['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tu:; tə] [mi:t] ['kɜ:rn(ə)l] ['dʌnbɑ:r] ,

Colonel	Washington	was	dispatched	by	the	General	to	meet	Colonel	Dunbar	,
上校	华盛顿	曾是	已派出	经过	这	一般的	到	见面	上校	邓巴	,

将军派遣华盛顿上校去会见邓巴上校。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdər] ['fɔ:rwərd] ['wægənz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['pɑ:səb(ə)l] [spi:d] ;

and	order	forward	wagons	for	the	wounded	with	all	possible	speed	;
和	命令	向前	马车	为了	这	受伤	和	全部	可能的	速度	;

并命令马车以最快的速度向前运送伤员；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [prəʊ'kjʊəd] [tɪl] ['æftər] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mʌtʃ]

but	they	could	not	be	procured	till	after	the	wounded	had	suffered	much
但	他们	可以	不是	是	采购	直到	后	这	受伤	有	遭受	很多

[frʌm; frəm] [peɪn] ,

from	pain	,
从	疼痛	,

但这些物资直到伤员遭受了极大的痛苦之后才能获得。

[fə'ti:g] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] .

fatigue	and	hunger	.
疲劳	和	饥饿	.

疲劳和饥饿。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜ:rst] [brɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑ:rt] . — [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðen]

The	General	was	at	first	brought	off	the	field	in	a	cart	.	—	He	was	then
这	一般的	曾是	在	第一的	带来	离开	这	场地	在	一个	大车	.	—	他	曾是	然后

[set] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

set	on	horseback	,
放	在	马背	,

将军最初是用马车被抬下战场的。——然后他被安排骑上马。

[bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [raɪd] , [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

but	being	unable	to	ride	,	was	carried	by	the	soldiers	.
但	存在	无法	到	骑	,	曾是	携带	经过	这	士兵	.

但他不会骑马，所以被士兵们抬着走了。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['dʌnˌbɑːrz] [kæmp] , [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [medəuz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pænɪk] [hæd; həd]

They	reached	Dunbar's	camp	,	near	the	Great	Meadows	,	to	which	the	panic	had
他们	达到	邓巴的	营	,	靠近	这	伟大的	草地	,	到	哪个	这	恐慌	有

[ɔːl'redi] [ɪk'stendɪd] .

already	extended	.
已经	扩展	.

他们到达了邓巴位于大草甸附近的营地，恐慌已经蔓延到了那里。

[ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ðer; ðər] [ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

A	day	was	passed	there	in	great	confusion	.
一个	天	曾是	通过了	那里	在	伟大的	困惑	.

那里整整一天都在一片混乱中度过。

['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 13th , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

General	Braddock	died	on	the	13th	,	and	was	buried	in	the	road	,
一般的	布拉多克	死亡	在	这	13th	,	和	曾是	埋葬	在	这	路	,

布雷多克将军于13日去世，被埋葬在路边。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['indiəns] .

for	the	purpose	of	concealing	his	body	from	the	Indians	.
为了	这	目的	的	隐藏	他的	身体	从	这	印度人	.

为了不让印第安人发现他的尸体。

[ðə; ði] [spɑːt] [ɪz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl] [roʊd] ,

The	spot	is	still	pointed	out	within	a	few	yards	of	the	present	national	road	,
这	点	是	仍然	尖	出去	之内	一个	很少	码	的	这	展示	国家的	路	,

至今仍有人指出该地点位于现在国道几码之外。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [west] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [fɔːrt] [nə'sesəti] , [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [medəuz] , [ɪn]

about	a	mile	west	of	the	site	of	Fort	Necessity	,	at	the	Great	Meadows	,	in
关于	一个	英里	西方	的	这	地点	的	堡	必要性	,	在	这	伟大的	草地	,	在

[ˌpensl'veɪniə] .

Pennsylvania	.
宾夕法尼亚州	.

在宾夕法尼亚州大草甸，距离内塞西蒂堡遗址以西约一英里处。

[ɑːn] [ðə; ði] 17th , [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːrt] ['kʌmbərlənd] [ɑːn] [wɪlz] [kriːk] ,

On	the	17th	,	the	sick	and	wounded	arrived	at	Fort	Cumberland	on	Wills	Creek	,
在	这	17th	,	这	生病的	和	受伤	到达的	在	堡	坎伯兰	在	遗嘱	溪	,

17日，伤病员抵达威尔斯溪畔的坎伯兰堡。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] ['æftər] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['kɜːrn(ə)l] ['dʌnbɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	were	soon	after	joined	by	Colonel	Dunbar	with	the	remnant	of	the
和	是	很快	后	加入	经过	上校	邓巴	和	这	剩	的	这

['ɑːrmi] .

army	.
军队	.

不久之后，邓巴上校率领残余部队也加入了他们。

[ðə; ði] [frentʃ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['dʌnˌbɑːrz] [-]

The	French	sent	out	a	party	as	far	as	Dunbar's	[	65	]
这	法语	发送	出去	一个	派对	作为	远的	作为	邓巴的	[	-	]

法国人派出了一支队伍，远至邓巴[65]

[kæmp] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

camp	and	destroyed	every	thing	that	had	been	left	behind	.
营	和	损毁	每一个	事物	那	有	到过	左边	在后面	.

他们占领了营地，并摧毁了所有遗留物品。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [məˌnɔŋgə'heɪlə] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

As	to	the	numbers	engaged	in	the	battle	of	Monongahela	,	on	the	side	of
作为	到	这	数字	已订婚的	在	这	战斗	的	莫农加希拉	,	在	这	边	的

[ðə; ði] [frentʃ] ,

the	French	,
这	法语	,

至于在莫农加希拉战役中，法军一方的参战人数，

['wɑːʃɪŋtən] [kən'dʒektʃərd] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['letərz] , [ðæt] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][noʊ]

Washington	conjectured	,	as	appears	by	his	letters	,	that	they	amounted	to	no
华盛顿	推测	,	作为	出现	经过	他的	信件	,	那	他们	金额	到	不

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] .

more	than	three	hundred	.
更多的	比	三	百	.

从华盛顿的信件中可以看出，他推测人数不超过三百人。

['dɑːktər]['fræŋklɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm][æz; əz][nɑːt]

Doctor	Franklin	,	in	his	account	of	the	battle	,	considers	them	as	not
医生	富兰克林	,	在	他的	帐户	的	这	战斗	,	考虑	他们	作为	不是

[ɪk'siːdɪŋ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [æt; ət][moʊst] .

exceeding	four	hundred	at	most	.
超过	四	百	在	最多	.

富兰克林医生在他的战役记述中认为，他们最多不超过四百人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːməndænt]

It	appears	by	the	French	narratives	of	this	battle	,	that	while	the	commandant
它	出现	经过	这	法语	叙事	的	这	战斗	,	那	尽管	这	指挥官

[ʌv; əv][fɔːrt][diː'ju] [keɪn] ,

of	Fort	Du	Quesne	,
的	堡	杜	quesne	,

从法国人对这场战役的叙述来看，杜凯纳堡的指挥官似乎.....

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['enəmi] , [wʌz; wəz]

considering	his	force	too	small	to	encounter	his	approaching	enemy	,	was
考虑	他的	力量	也	小的	到	遇到	他的	接近	敌人	,	曾是

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [wʌt] ['meʒərz] [tuː; tə][ə'dɑːpt] ,

hesitating	what	measures	to	adopt	,
犹豫不决	什么	措施	到	采纳	,

考虑到自己的兵力太少，无法抵御来犯之敌，他犹豫着该采取什么措施。

[em] . [diː] [boʊ'ʒɜː] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['sɜːrvɪs] ,

M	.	De	Beaujeu	,	a	Captain	in	the	French	service	,
M	.	德	博热	,	一个	队长	在	这	法语	服务	,

法国海军上尉德博热先生

[əb'teɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɑːməndænt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [frentʃ] [truːps] ,

obtained	from	his	commandant	a	detachment	of	French	troops	,
获得	从	他的	指挥官	一个	分离	的	法语	军队	,

他从指挥官那里获得了一支法国军队分遣队。

[wɪð; wɪθ] [liːv] [tuː; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] .

with	leave	to	advance	with	them	and	meet	the	enemy	on	their	march	.
和	离开	到	进步	和	他们	和	见面	这	敌人	在	他们的	行进	.

获准与他们一同前进，并在敌人的行军途中与他们遭遇。

['æftər] [mʌtʃ] [pər'sweɪʒ(ə)n] , [boʊ'ʒɜː] [ɪn'djʊst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv]['indiəns][tuː; tə][dʒɔɪn]

After	much	persuasion	,	Beaujeu	induced	a	considerable	party	of	Indians	to	join
后	很多	劝说	,	博热	诱导	一个	大量	派对	的	印度人	到	加入

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

经过一番劝说，博热成功说服了一大群印第安人加入他的队伍。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ʌv; əv]

He	began	his	march	at	an	early	hour	on	the	morning	of	the	9th	of
他	开始	他的	行进	在	一个	早期的	小时	在	这	早晨	的	这	9th	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

7月9日清晨，他开始了行军。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [fɔːdiŋ] [pleɪs] ,

intending	to	make	a	stand	at	the	second	fording	place	,
意图	到	制作	一个	站立	在	这	第二	涉水	地方	,

打算在第二个渡口坚守阵地，

[ðer; ðər][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [waɪl] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

there	to	annoy	the	English	while	passing	the	river	,
那里	到	烦人	这	英语	尽管	通过	这	河	,

他们在那里是为了在过河时骚扰英国人。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðər] [stænd][æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [wer]

and	then	to	retreat	and	make	another	stand	at	the	rising	ground	where
和	然后	到	撤退	和	制作	其他	站立	在	这	上升	地面	在哪里

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntest]['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] .

the	whole	contest	actually	took	place	.
这	所有的	竞赛	实际上	采取	地方	.

然后撤退，在整场战斗实际发生的隆起地带再次发起反击。

['kæptɪn] [boʊ'ʒɜː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [-]

Captain	Beaujeu	and	his	[	66	]
队长	博热	和	他的	[	-	]

博热船长和他的[66]

['pɑːrti][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ə'raɪv] [kwaɪt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði][fɔːrd] ,

party	did	not	,	however	,	arrive	quite	in	time	to	make	a	stand	at	the	ford	,
派对	做过	不是	,	然而	,	到达	相当	在	时间	到	制作	一个	站立	在	这	福特	,

然而，他们一行人并没有及时赶到，在渡口进行抵抗。

[ænd; ənd] [ðʌs] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][plæn]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	thus	failed	to	carry	the	first	part	of	their	plan	into	execution	.
和	因此	失败的	到	携带	这	第一的	部分	的	他们的	计划	进入	执行	.

因此，他们计划的第一部分未能得到执行。

[ðeɪ] [haʊ'evər] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,

They	however	immediately	placed	themselves	in	ambush	,
他们	然而	立即地	放置	他们自己	在	伏击	,

然而，他们立即设下埋伏。

['pɑːrtli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [rə'viːnz] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ʌp][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

partly	in	front	and	partly	concealed	in	the	ravines	flanking	the	road	up	the	rising
部分	在	正面	和	部分	暗	在	这	峡谷	侧翼	这	路	向上	这	上升

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

一部分在道路前方，一部分隐藏在道路两侧向上延伸的沟壑中。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] [tɪl] ['brædəks] [əd'vænst] ['kɑːləmz] [keɪm] [ʌp] .

and	there	waited	till	Braddock's	advanced	columns	came	up	.
和	那里	等待	直到	布拉多克的	先进的	列	来了	向上	.

然后他们就在那里等着布拉多克的前锋部队出现。

[ðə; ði] [frentʃ] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst]['faɪər][ɪn] [frʌnt] . — [ðɪs] [wʌz; wəz][rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ]

The	French	gave	the	first	fire	in	front	.	—	This	was	repelled	by	so	heavy	a
这	法语	给予	这	第一的	火	在	正面	.	一	这	曾是	排斥	经过	所以	重的	一个

[dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

discharge	from	the	British	,
释放	从	这	英国	,

法国人率先在正面开火——但被英国人猛烈的火力击退了。

[ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɑːr'tɪləri] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]

that	the	Indians	thought	it	came	from	artillery	,	and	showed	symptoms	of
那	这	印度人	想法	它	来了	从	炮兵	,	和	显示	症状	的

['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .

wavering	and	retreat	.
摇摆不定	和	撤退	.

印第安人认为这是炮火造成的，并表现出动摇和撤退的迹象。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][em] . [diː] [boʊ'ʒɜː] [wʌz; wəz] [kɪld] .

At	this	moment	M	.	De	Beaujeu	was	killed	.
在	这	片刻	M	.	德	博热	曾是	被杀	.

就在这时，德博热先生被杀害了。

[em] . [dju'maː] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] , ['rælid] [ðə; ði]['indiəns][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prez(ə)ns]

M	.	Dumas	immediately	took	the	command	,	rallied	the	Indians	with	great	presence
M	.	大仲马	立即地	采取	这	命令	,	集结	这	印度人	和	伟大的	在场

[ʌv; əv][maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

杜马斯先生立即接管指挥权，以极佳的临场应变能力鼓舞了印第安人的士气。

['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wɪŋz] , [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ]

ordered	his	officers	to	lead	them	to	the	wings	,	while	,	with	the	French
订购	他的	警官	到	带领	他们	到	这	翅膀	,	尽管	,	和	这	法语

[truːps] ,

troops	,
军队	,

命令军官们带领他们前往侧翼，而他自己则与法军一起，

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] .

he	maintained	the	position	in	front	.
他	维持	这	位置	在	正面	.

他保持了领先位置。

[ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [əu'beid] ; [ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

This	order	was	promptly	obeyed	;	the	attack	became	general	,	and	the	English
这	命令	曾是	及时	服从	;	这	攻击	成为	一般的	,	和	这	英语

['kɑːləmz] [gɑːt]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

columns	got	into	confusion	.
列	得到	进入	困惑	.

该命令立即得到执行；进攻全面展开，英军纵队陷入混乱。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] ,

As	to	the	French	accounts	of	their	numbers	,
作为	到	这	法语	账户	的	他们的	数字	,

至于法国方面对他们人数的统计，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪts] [ðem; ðəm][æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [frentʃ] [ænd; ənd][kə'neɪdiːənz]

the	highest	states	them	at	two	hundred	and	fifty	French	and	Canadians
这	最高	各州	他们	在	二	百	和	五十	法语	和	加拿大人

[ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['indiəns] ,

and	six	hundred	and	forty	Indians	,
和	六	百	和	四十	印度人	,

最高统计数字为250名法国人和加拿大人，以及640名印第安人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [frentʃ] [ænd; ənd][kə'neɪdiːənz][ænd; ənd]

and	the	lowest	at	two	hundred	and	thirty	French	and	Canadians	and
和	这	最低	在	二	百	和	三十	法语	和	加拿大人	和

[sɪks] ['hʌndrəd] ['indiəns] .

six	hundred	Indians	.
六	百	印度人	.

人数最少的是 230 名法国人和加拿大人，以及 600 名印度人。

[ə; eɪ] [-]

A	[	67	]
一个	[	-	]

A[67]

['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] ['ʌndər] [diː] [boʊ'ʒɜː] [eɪt] ['hʌndrəd]

medium	between	the	two	will	make	the	whole	number	under	De	Beaujeu	eight	hundred
中等的	之间	这	二	将要	制作	这	所有的	数字	在下面	德	博热	八	百

[ænd; ənd]['sɪksti] .

and	sixty	.
和	六十	.

两者之间的中间值将使德博热之下的整数为八百六十。

[ðə; ði] [frentʃ] [æd'mɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['indiəns] , ['θɜːrti] - [θriː] [kɪld] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['wuːndɪd] .

The	French	admit	,	including	Indians	,	thirty	-	three	killed	and	thirty	-	four	wounded	.
这	法语	承认	,	包括	印度人	,	三十	-	三	被杀	和	三十	-	四	受伤	.

法国方面承认，包括印第安人在内，共有33人死亡，34人受伤。

[wen] [ðiːz] [frentʃ] ['steɪtmənts] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	these	French	statements	,	the	nature	of	the	ground	,
什么时候	这些	法语	声明	,	这	自然	的	这	地面	,

当这些法国声明，以及地面的性质时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['brædək] [ɑːr; ər]['duːli] [kən'sɪdərd] ,

and	the	mismanagement	of	General	Braddock	are	duly	considered	,
和	这	管理不善	的	一般的	布拉多克	是	正式地	经过考虑的	,

布雷多克将军的管理不善也得到了充分的考虑。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] [ə'pɪr] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] .

the	result	of	the	action	will	not	appear	very	surprising	.
这	结果	的	这	行动	将要	不是	出现	非常	奇怪	.

这一行动的结果不会让人感到十分意外。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] “ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][foʊ] ,

That	the	English	should	say	“	they	were	fighting	with	an	invisible	foe	,
那	这	英语	应该	说	“	他们	是	斗争	和	一个	无形的	敌人	,

英国人应该说“他们是在与一个看不见的敌人作战”，

” [ænd; ənd] [ðæt] “ [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]

”	and	that	“	they	could	only	tell	where	the	enemy	were	by	the	smoke	of
”	和	那	“	他们	可以	仅有的	告诉	在哪里	这	敌人	是	经过	这	抽烟	的

[ðer; ðər] ['mʌskɪt] ,

their	muskets	,
他们的	滑膛枪	,

“他们只能通过火枪的硝烟来判断敌人的位置，

” [ɪz][noʊ] ['mɪstəri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [truː] .

”	is	no	mystery	,	for	it	was	literally	true	.
”	是	不	神秘	,	为了	它	曾是	字面上地	真的	.

这并非什么秘密，因为它的确是事实。

[hæd; həd] ['brædək] [noʊn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] [rə'vi:nz]

Had	Braddock	known	the	position	of	his	enemy	,	and	raked	the	ravines
有	布拉多克	已知	这	位置	的	他的	敌人	,	和	耙过的	这	峡谷

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɑ:r'tɪləri] ,

with	his	artillery	,
和	他的	炮兵	,

如果布雷多克知道敌人的位置，并用炮火扫射沟壑，

[ɔ:r] [tʃɑ:rdʒd] [θru:] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

or	charged	through	them	with	the	bayonet	,	they	would	have	been
或者	带电	通过	他们	和	这	刺刀	,	他们	会	有	到过

[klɪrd] [ɪ'mi:diətli] .

cleared	immediately	.
已清除	立即地	.

或者用刺刀冲锋陷阵，他们也会立即被清除。

['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [lɔ:st] [noʊ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][baɪ] ['brædəks]

Colonel	Washington	lost	no	ground	in	the	confidence	of	the	public	by	Braddock's
上校	华盛顿	丢失的	不	地面	在	这	信心	的	这	民众	经过	布拉多克的

[dɪ'fi:t] .

defeat	.
击败	.

布拉多克战败并没有动摇华盛顿上校在公众心目中的威望。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kə'mændər] , [ðə; ði] [dɪ'fi:t]

It	was	the	general	opinion	that	if	he	had	been	commander	,	the	defeat
它	曾是	这	一般的	观点	那	如果	他	有	到过	指挥官	,	这	击败

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['hæpənd] .

would	not	have	happened	.
会	不是	有	发生	.

人们普遍认为，如果他是指挥官，就不会发生这场失败。

[baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rm] [kən'dʌkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɪlfl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

By	his	firm	conduct	during	the	action	,	and	his	skilful	management	of	the
经过	他的	公司	执行	期间	这	行动	,	和	他的	熟练	管理	的	这

[rɪ'tri:t] ,

retreat	,
撤退	,

他在战斗中表现坚定，撤退指挥得当，

[hi:; hi] [geɪnd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . [-]

he	gained	additional	reputation	.	[	68	]
他	获得	额外的	名声	.	[	-	]

他获得了更多声誉。[68]

['tʃæptər] [eɪtθ] .

CHAPTER	EIGHTH	.
章	第八	.

第八章

['ænɪkdoʊt] — ['wɑːʃɪŋtən] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['fɔːrsɪz] — [hɪz; ɪz]['vɪzɪt]

Anecdote	—	Washington	is	appointed	to	command	the	Virginia	forces	—	his	visit
轶事	—	华盛顿	是	任命	到	命令	这	弗吉尼亚州	力量	—	他的	访问

[tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] — [kə'mændz] [ðə; ði] [æd'væns] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][fɔːrt][diː'ju]

to	Boston	—	commands	the	advance	division	at	the	taking	of	Fort	Du
到	波士顿	—	命令	这	进步	分配	在	这	采取	的	堡	杜

[keɪn] — [ri'zainz] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [kə'mɪʃ(ə)n] — ['mæriz] — [di'vəuts] [hɪm'self] ['tʃiːfli] [tuː; tə]

Quesne	—	resigns	his	military	commission	—	marries	—	devotes	himself	chiefly	to
quesne	—	辞职	他的	军队	委员会	—	结婚	—	奉献	他自己	主要	到

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] [tɪl] [kɔːld] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr]

agricultural	pursuits	till	called	to	take	command	of	the	American	armies	in	the	war
农业	追求	直到	称为	到	拿	命令	的	这	美国人	军队	在	这	战争

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

of	Independence	.
的	独立	.

轶事——华盛顿被任命为弗吉尼亚军队司令——他访问波士顿——在攻占杜奎斯内堡时指挥先头部队——辞去军职——结婚——主要从事农业活动，直到被召集指挥美国军队参加独立战争。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] ['æftər] ['brædəks] [dɪ'fiːt] ,

About	fifteen	years	after	Braddock's	defeat	,
关于	十五	年	后	布拉多克的	击败	,

布拉多克战败约十五年后，

[æz; əz] ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [waɪld][lændz] [nɪr] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti]

as	Washington	was	exploring	wild	lands	near	the	Ohio	river	with	a	party
作为	华盛顿	曾是	探索	荒野	土地	靠近	这	俄亥俄州	河	和	一个	派对

[ʌv; əv] ['wudmən] ,

of	woodmen	,
的	樵夫	,

当华盛顿与一群伐木工人在俄亥俄河附近的荒野探险时，

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] , ['hedɪd] [baɪ]

a	company	of	Indians	came	to	them	with	an	interpreter	,	headed	by
一个	公司	的	印度人	来了	到	他们	和	一个	翻译	,	标题	经过

[æn; ən][eɪdʒd][ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [tʃiːf] .

an	aged	and	venerable	chief	.
一个	老年人	和	可敬	首席	.

一群印第安人带着一名翻译来到他们面前，领头的是一位年迈而德高望重的酋长。

[ðɪs] [tʃiːf] [toʊld][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [məˌnɔŋgə'heɪlə] ,

This	chief	told	the	party	that	,	at	the	battle	of	Monongahela	,
这	首席	讲述	这	派对	那	,	在	这	战斗	的	莫农加希拉	,

这位酋长告诉众人，在莫农加希拉战役中，

[hiː; hi][hæd; həd] ['siŋgld] [aʊt] ['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːbdʒekt] , ['faɪərd][hɪz; ɪz]

he	had	singled	out	Colonel	Washington	as	a	conspicuous	object	,	fired	his
他	有	单身	出去	上校	华盛顿	作为	一个	显眼的	目的	,	被解雇	他的

['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] ,

rifle	at	him	many	times	,
步枪	在	他	许多	时代	,

他盯上了华盛顿上校，把他当作显眼的目标，多次向他开枪。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌtər]

and	directed	his	young	warriors	to	do	the	same	,	but	to	his	utter
和	指导	他的	年轻的	战士	到	做	这	相同的	,	但	到	他的	说出

[ə'stɑːnɪʃmənt] ,

astonishment	,
惊讶	,

他命令他的年轻战士们也这样做，但令他无比惊讶的是，

[nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɔ:lz] [tʊk] [ɪ'fekt] .
none **of** **their** **balls** **took** **effect** **.**
没有任何 的 他们的 球 采取 影响 .

他们的球都没能奏效。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [pə'sweidid] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['gɑ:rdiənʃɪp]
He **was** **then** **persuaded** **that** **the** **young** **man** **was** **under** **the** **special** **guardianship**
他 曾是 然后 被说服 那 这 年轻的 男人 曾是 在下面 这 特别的 监护
[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,
of **the** **Great** **Spirit** **,**
的 这 伟大的 精神 ,

他随后确信，这个年轻人受到了大神的特殊庇护。

[ænd; ənd] [stɑ:pt] ['faɪərɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm]['eni] [lɔ:ŋgər] .
and **stopped** **firing** **at** **him** **any** **longer** **.**
和 停止 射击 在 他 任何 更长 .

然后停止了向他开火。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]
He **said** **he** **had** **come** **a** **great** **way** **to** **pay** **his** **respects**
他 说 他 有 来 一个 伟大的 方式 到 支付 他的 尊重
[tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][pɪ'kju:liər] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
to **a** **man** **who** **was** **the** **peculiar** **favorite** **of** **Heaven** **,**
到 一个 男人 WHO 曾是 这 奇特 最喜欢的 的 天堂 ,

他说他不远万里前来，是为了向这位深受上天眷顾的人致敬。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l] . [['sɛvən]] [['sɛvən]]
and **could** **never** **die** **in** **battle** **.** **[** **7** **]** **[** **7** **]**
和 可以 绝不 死 在 战斗 . [7] [7]

而且永远不会在战斗中阵亡。[7][7]

[dʒeɪ] . [spɑ:rks] .
J **.** **Sparks** **.**
J . 火花 .

J. Sparks。

[ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][frʌm; frəm] ['brædəks] [dɪ'fi:t] , [hi:; hi] [-
About **a** **fortnight** **after** **Washington** **returned** **home** **from** **Braddock's** **defeat** **,** **he** **[** **69**
]
]
]

华盛顿从布拉多克战败后返回家乡大约两周后，他[69]

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['fɔ:rsɪz] , [naʊ] [ɪn'kri:st]
was **appointed** **to** **the** **chief** **command** **of** **the** **Virginia** **forces** **,** **now** **increased**
[tu:; tə][ˌsɪks'ti:n] ['kʌmpəniz] ,
to **sixteen** **companies** **,**
到 十六 公司 ,

被任命为弗吉尼亚部队的总指挥，该部队现已扩编至十六个连队。

[wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:fəsərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][eɪd] - [di:] - [kæmp]
with **authority** **to** **appoint** **his** **own** **officers** **,** **together** **with** **an** **aid** **-** **de** **-** **camp**
[ænd; ənd] ['sekrəteri] .
and **Secretary** **.**
和 秘书 .

他有权任命自己的军官，以及一名副官和一名秘书。

[ɪn] [ðɪs] [kə'mænd] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [θriː] ['jɪrz] ,

In	this	command	he	continued	three	years	,
在	这	命令	他	持续	三	年	,

他在这个岗位上继续工作了三年。

[dɪ'fendɪŋ] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [maɪlz] [ʌv; əv]

defending	with	energy	and	resolution	three	hundred	and	sixty	miles	of
防守	和	活力	和	解决	三	百	和	六十	英里	的

[frʌn'tɪr] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəl] [ˌɪn'kɜːʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [foʊ] ,

frontier	against	the	continual	incursions	of	a	warlike	and	a	savage	foe	,
边境	反对	这	持续的	入侵	的	一个	好战	和	一个	野蛮的	敌人	,

以充沛的精力和坚定的决心，守卫三百六十英里的边境，抵御好战而野蛮的敌人的不断入侵。

[ðoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrdʒuəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

though	furnished	with	very	inadequate	means	for	the	arduous	undertaking	.
尽管	提供	和	非常	不足	方法	为了	这	艰巨	承诺	.

尽管所配备的资源非常不足，无法完成这项艰巨的任务。

[hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] [wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['stedi] , [bʌt; bət]['rɪdʒɪd] .

His	discipline	was	reasonable	and	steady	,	but	rigid	.
他的	纪律	曾是	合理的	和	稳定的	,	但	死板的	.

他的纪律合理而稳定，但也很严格。

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] , ['drʌŋkənnəs] , [kɑːrd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['swerɪŋ]

Quarreling	and	fighting	,	drunkenness	,	card	playing	and	profane	swearing
争吵	和	斗争	,	酒醉	,	卡片	玩耍	和	亵渎	咒骂

[wɜːr; wər] ['prɑːmptli] ['pʌnɪʃt] .

were	promptly	punished	.
是	及时	受到惩罚	.

争吵打架、醉酒、打牌和粗俗咒骂都会受到及时的惩罚。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , ['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][eɪd][tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɑːn]

In	March	,	1756	,	Colonel	Washington	went	with	his	aid	to	Boston	on
在	行进	,	-	,	上校	华盛顿	去	和	他的	援助	到	波士顿	在

['mɪlətəri] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrli] .

military	business	with	General	Shirley	.
军队	商业	和	一般的	雪莉	.

1756 年 3 月，华盛顿上校带着他的助手前往波士顿，与雪莉将军商讨军事事务。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

He	was	treated	with	much	politeness	and	attention	at	Boston	.
他	曾是	治疗	和	很多	礼貌	和	注意力	在	波士顿	.

他在波士顿受到了非常礼貌和周到的对待。

[hiː; hi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ðɪ] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

He	attended	with	interest	the	proceedings	of	the	Legislature	of	Massachusetts
他	参加	和	兴趣	这	诉讼程序	的	这	立法机关	的	马萨诸塞州

,

,

,

他饶有兴趣地旁听了马萨诸塞州立法机构的会议。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['kæs(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['streɪndʒɜːz] ['noʊtɪs] .

and	visited	Castle	William	and	other	places	worthy	of	a	stranger's	notice	.
和	到访	城堡	威廉	和	其他	地方	值得	的	一个	陌生人的	注意	.

并参观了威廉城堡和其他值得陌生人注意的地方。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] , [hiː; hi] [pæst] [θruː] ['prɑːvɪdəns] , ['nuːpɔːrt] , [nuː] ['lʌndən] , [nuː]

On	his	return	home	,	he	passed	through	Providence	,	Newport	,	New	London	,	New
在	他的	返回	家	,	他	通过了	通过	普罗维登斯	,	纽波特	,	新的	伦敦	,	新的

[jɔːk] ,

York	,
约克	,

他返乡途中经过了普罗维登斯、纽波特、新伦敦和纽约。

[ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [ænd; ənd] [spent] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [læst] ['menʃ(ə)nd]

and	Philadelphia	,	and	spent	several	days	in	each	of	the	two	last	mentioned
和	费城	,	和	花费	一些	天	在	每个	的	这	二	最后的	提及

['sɪtiz] . [-]

cities	.	[	70	]
城市	.	[	-	]

以及费城，并在后提到的两个城市各待了几天。[70]

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][wɔːr]['ɪntuː]['kænədə] ,

The	design	of	the	British	to	carry	the	war	into	Canada	,
这	设计	的	这	英国	到	携带	这	战争	进入	加拿大	,

英国人企图将战争带入加拿大的计划，

['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['kænədə] ,

being	known	to	the	French	Governor	of	Canada	,
存在	已知	到	这	法语	州长	的	加拿大	,

认识加拿大法国总督的人，

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]['rɪvər] .

he	recalled	the	greater	part	of	the	French	troops	from	the	Ohio	river	.
他	召回	这	更大的	部分	的	这	法语	军队	从	这	俄亥俄州	河	.

他从俄亥俄河沿岸召回了大部分法国军队。

['oʊnli][əˈbaʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [men][wɜːr; wər][left][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Only	about	five	hundred	men	were	left	for	the	defence	of	the	French
仅有的	关于	五	百	男人	是	左边	为了	这	防御	的	这	法语

[pəˈzeʃnz] .

possessions	.
财产	.

只剩下大约五百人保卫法国的殖民地。

[ɪn] - , [əˈnʌðər] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [əˈgenst] [fɔːrt][diːˈju] [keɪn] , ['ʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd]

In	1758	,	another	expedition	marched	against	Fort	Du	Quesne	,	under	the	command
在	-	,	其他	远征	行军	反对	堡	杜	quesne	,	在下面	这	命令

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [fɔːrbz] .

of	General	Forbes	.
的	一般的	福布斯	.

1758 年，福布斯将军率领另一支远征军向杜奎纳堡进军。

['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [əd'vænst] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrmi] ,

Colonel	Washington	commanded	the	advanced	division	of	this	army	,
上校	华盛顿	命令	这	先进的	分配	的	这	军队	,

华盛顿上校指挥着这支军队的先头部队。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [klɪr] [ænd; ənd] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] .

which	was	sent	forward	to	clear	and	prepare	the	way	for	the	main	body	.
哪个	曾是	发送	向前	到	清除	和	准备	这	方式	为了	这	主要的	身体	.

— [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [fɔːrt][diːˈju] [keɪn] ,

—	The	night	before	the	expedition	reached	Fort	Du	Quesne	,
—	这	夜晚	前	这	远征	达到	堡	杜	quesne	,

被派往前线清理道路，为主力部队做好准备。——探险队抵达杜凯内堡的前夜，

[ðə; ði] [frentʃ] , [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [men] , [set] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɑːn] [ˈfaɪər] ,

the	French	,	amounting	to	about	five	hundred	men	,	set	the	Fort	on	fire	,
这	法语	,	金额	到	关于	五	百	男人	,	放	这	堡	在	火	,

大约五百名法国人放火烧毁了这座堡垒。

[imˈbɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ˈboʊts] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði]

embarked	on	board	their	boats	by	the	light	of	it	,	and	sailed	down	the
启航	在	木板	他们的	船	经过	这	光	的	它	,	和	航行	向下	这

[oʊˈhaɪoʊ] ;

Ohio	;
俄亥俄州	;

他们借着灯光登上船只，顺着俄亥俄河而下；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt]

so	that	the	army	had	nothing	to	do	but	to	take	possession	of	the	spot
所以	那	这	军队	有	没有什么	到	做	但	到	拿	拥有	的	这	点

[wer] [ðə; ði] [fɔːrt] [stʊd] .

where	the	Fort	stood	.
在哪里	这	堡	站立	.

因此，军队别无选择，只能占领要塞所在的位置。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ɑːn] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [noʊˈvembər] , - .

This	they	did	on	the	25th	of	November	,	1758	.
这	他们	做过	在	这	25th	的	十一月	,	-	.

他们在1758年11月25日完成了这件事。

[ˈdʒen(ə)rəl] [fɔːrbz] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈpɪtsbɝg] , [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [pɪt] .

General	Forbes	called	the	place	Pittsburg	,	in	honor	of	Mr	.	Pitt	.
一般的	福布斯	称为	这	地方	匹兹堡	,	在	荣誉	的	先生	.	匹兹堡	.

福布斯将军为了纪念皮特先生，将此地命名为匹兹堡。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [vərˈdʒɪniə] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɑːʃɪŋtən]

Immediately	after	his	return	to	Virginia	from	this	expedition	,	Colonel	Washington
立即地	后	他的	返回	到	弗吉尼亚州	从	这	远征	,	上校	华盛顿

[rɪˈzaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

resigned	his	military	commission	.
辞职	他的	军队	委员会	.

从这次远征返回弗吉尼亚后，华盛顿上校立即辞去了军职。

[ɑːn] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri] , - , [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] , [hiː; hi] [ˈmærid]

On	the	6th	of	January	,	1759	,	at	the	age	of	twenty	-	seven	,	he	married
在	这	6th	的	一月	,	-	,	在	这	年龄	的	二十	-	七	,	他	已婚

[ˈmɑːrθə] [ˈkʌstɪs] , [ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [-]

Martha	Custis	,	the	widow	[	71	]
玛莎	库斯蒂斯	,	这	寡妇	[	-	]

1759 年 1 月 6 日，27 岁的他与寡妇玛莎·卡斯蒂斯结婚[71]

[ʌv; əv] [ˈdænjəl] [ˈpɑːrk] [ˈkʌstɪs] , [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [dʒɑːn] [ˈdændrɪdʒ] .

of	Daniel	Parke	Custis	,	and	daughter	of	John	Dandridge	.
的	丹尼尔	帕克	库斯蒂斯	,	和	女儿	的	约翰	丹德里奇	.

丹尼尔·帕克·卡斯蒂斯之女，约翰·丹德里奇之女。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ðoʊ] [ˈæbsənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

Colonel	Washington	,	though	absent	at	the	time	,
上校	华盛顿	,	尽管	缺席的	在	这	时间	,

华盛顿上校当时虽然不在场，

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [ə'sembli] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [mə'dʒɔ:rəti] ['oʊvər]

was	elected	a	member	of	the	Virginia	Assembly	by	a	large	majority	over
曾是	当选	一个	成员	的	这	弗吉尼亚州	集会	经过	一个	大的	多数	超过

[θri:] ['æktɪv] ['raɪv(ə)l] ['kændədets] .

three	active	rival	candidates	.
三	积极的	竞争对手	候选人	.

在与三位活跃的竞争对手的较量中，以绝对多数票当选为弗吉尼亚州议会议员。

[hi:; hi] [ə'tendid] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [held] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] .

He	attended	the	session	of	the	Assembly	held	in	the	month	of	February	.
他	参加	这	会议	的	这	集会	握住	在	这	月	的	二月	.

他出席了二月份举行的大会。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

The	house	had	resolved	,	without	the	knowledge	of	Washington	,
这	房子	有	已解决	,	没有	这	知识	的	华盛顿	,

众议院在华盛顿不知情的情况下通过了决议：

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðer; ðər] [θæŋks] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mænər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

to	return	their	thanks	to	him	in	a	public	manner	for	the	distinguished
到	返回	他们的	谢谢	到	他	在	一个	民众	方式	为了	这	杰出的

['sɜ:rvɪsɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rendərd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

services	he	had	rendered	his	country	.
服务	他	有	渲染	他的	国家	.

为了公开感谢他为国家做出的杰出贡献，他们以公开的方式向他表示谢。

[ðɪs] ['du:ti] [dɪ'vɑ:lvd] [ɑ:n] ['mɪstər] . ['rɔbinsn] , [ðə; ði] ['spi:kər] .

This	duty	devolved	on	Mr	.	Robinson	,	the	Speaker	.
这	责任	下放	在	先生	.	罗宾逊	,	这	扬声器	.

这项职责落到了议长罗宾逊先生的肩上。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] , [ðə; ði] ['spi:kər] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]

As	soon	as	Colonel	Washington	took	his	seat	,	the	Speaker	,	following	the
作为	很快	作为	上校	华盛顿	采取	他的	座位	,	这	扬声器	,	下列的	这

['ɪmpʌls] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,

impulse	of	his	feelings	,
冲动	的	他的	情怀	,

华盛顿上校刚一落座，议长就凭着一股冲动，

[dis'tʃa:dʒd] [ðə; ði] ['du:ti] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] ,

discharged	the	duty	assigned	him	with	dignity	,
出院	这	责任	分配	他	和	尊严	,

他以尊严履行了分配给他的职责。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [kən'faʊndɪd]

but	with	such	warmth	and	strength	of	expression	as	entirely	confounded
但	和	这样的	温暖	和	力量	的	表达	作为	完全	令人困惑

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .

the	young	hero	.
这	年轻的	英雄	.

但他的热情和强烈的表达方式，却让这位年轻的英雄完全不知所措。

[hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [æk'nɑłɪdʒmənts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [dʌn] [hɪm; ɪm] ,

He	rose	to	express	his	acknowledgments	for	the	honor	done	him	,
他	玫瑰	到	表达	他的	致谢	为了	这	荣誉	完毕	他	,

他起身表示感谢，感谢大家给予他的荣誉。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv]

but	such	was	his	trepidation	and	confusion	that	he	could	not	give
但	这样的	曾是	他的	忐忑不安	和	困惑	那	他	可以	不是	给

[dɪ'stɪŋkt] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] .

distinct	utterance	to	a	single	sentence	.
清楚的	发声	到	一个	单身的	句子	.

但他极度恐惧和慌乱，以至于无法清晰地表达一个句子。

[hiː; hi] [blʌʃt] , ['stæməd] [ænd; ənd] ['trembld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	blushed	,	stammered	and	trembled	for	a	moment	,
他	脸红了	,	结结巴巴	和	颤抖	为了	一个	片刻	,

他脸红了，结结巴巴，浑身颤抖了一会儿。

[wen] [ðə; ði] ['spiːkər] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ə'dres] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

when	the	Speaker	relieved	him	by	a	stroke	of	address	that	would	have	done
什么时候	这	扬声器	松了口气	他	经过	一个	中风	的	地址	那	会	有	完毕

['ɑːnər] [tuː; tə] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [praʊdɪst] [ænd; ənd] ['hæpiːəst] ['moʊmənt] .

honor	to	Louis	the	Eighteenth	in	his	proudest	and	happiest	moment	.
荣誉	到	路易斯	这	第十八	在	他的	最引以为豪	和	最快乐	片刻	.

议长发表的一番讲话，足以让路易十八在他最骄傲、最幸福的时刻感到荣耀，从而解除了他的职务。

“ [sɪt] [daʊn] , ['kɜːrn(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [-]

“	Sit	down	,	Colonel	Washington	,	”	said	he	,	with	[	72	]
“	坐	向下	,	上校	华盛顿	,	”	说	他	,	和	[	-	]

“坐下，华盛顿上校，”他说，[72]

[ə; eɪ] [kən'sɪliːˌeɪtɪŋ] [smaɪl] , “ [jʊr; jər] ['mɑːdəsti] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][jʊr; jər]['vælər] ;

a	conciliating	smile	,	“	your	modesty	is	equal	to	your	valor	;
一个	和解	微笑	,	“	你的	谦逊	是	平等的	到	你的	勇气	;

一个和解的微笑，“你的谦逊与你的勇气相称；

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'pɑːsiz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [pə'zes] . ” [[eɪt]] [[eɪt]]

and	that	surpasses	the	power	of	any	language	that	I	possess	.	”	[	8	]	[	8	]
和	那	超越	这	力量	的	任何	语言	那	我	具有	.	”	[	8	]	[	8	]

这超越了我所拥有的任何语言的力量。”[8][8]

- [laɪf] [ʌv; əv] ['pætrɪk] ['henri] , [peɪdʒ] - .

Wirt's	Life	of	Patrick	Henry	,	page	45	.
-	生活	的	帕特里克	亨利	,	页	-	.

Wirt 的《帕特里克·亨利传》，第 45 页。

[wen] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [kloʊzd] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [rɪ'per] , [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['wɑːʃɪŋtən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

When	the	session	closed	,	the	Colonel	repaired	,	with	Mrs	.	Washington	,	to	his
什么时候	这	会议	关闭	,	这	上校	已修复	,	和	太太	.	华盛顿	,	到	他的

['rezɪdəns] [æt; ət] [maʊnt] ['vəːnən] .

residence	at	Mount	Vernon	.
住宅	在	山	弗农	.

会议结束后，上校和华盛顿夫人一起返回了他在弗农山的住所。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Here	he	enjoyed	the	pleasures	of	domestic	life	and	his	favorite	agricultural
这里	他	享受	这	快乐	的	国内的	生活	和	他的	最喜欢的	农业

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ,

occupations	for	sixteen	years	,
职业	为了	十六	年	,

在这里，他享受了十六年的家庭生活乐趣和自己最喜欢的农活。

[ʌn'tɪl] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

until	called	by	the	voice	of	his	country	to	take	command	of	the	American
直到	称为	经过	这	嗓音	的	他的	国家	到	拿	命令	的	这	美国人

['ɑ:miz] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

armies	at	the	commencement	of	the	war	of	the	Revolution	.
军队	在	这	开始	的	这	战争	的	这	革命	.

直到他响应祖国的召唤，在独立战争开始时指挥美国军队。

[hi:; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [hɪz; ɪz][lændz][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

He	cultivated	and	improved	his	lands	with	remarkable	judgment	.
他	栽培	和	改进	他的	土地	和	卓越	判断	.

他以卓越的判断力耕耘改良了自己的土地。

[hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['regjələr] ['sɪstəm] .

He	conducted	his	business	upon	a	regular	system	.
他	实施	他的	商业	之上	一个	常规的	系统	.

他按照一套规范的流程开展业务。

[ɪ'kɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [θru:] ['evri] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Economy	was	observed	through	every	department	of	it	.
经济	曾是	观察到	通过	每一个	部门	的	它	.

经济的运作贯穿于各个部门。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪd] ['wi:kli] .

His	accounts	were	inspected	weekly	.
他的	账户	是	检查	每周	.

他的账目每周都会接受检查。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɑ:rm][wɜ:r; wər] ['nʌmbərd] ,

The	divisions	of	his	farm	were	numbered	,
这	部门	的	他的	农场	是	编号	,

他的农场被划分成若干区域，并进行了编号。

[æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz][kept][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] [i:tʃ] [lɑ:t] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

an	exact	account	was	kept	of	the	produce	of	each	lot	together	with	the
一个	精确的	帐户	曾是	保留	的	这	生产	的	每个	很多	一起	和	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

expense	of	cultivating	it	,
费用	的	耕作	它	,

对每块地块的产量以及种植费用都做了详细的记录。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:fɪt][ɔ:r] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['eni] [krɑ:p][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['relətɪv] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

so	that	the	profit	or	loss	of	any	crop	as	well	as	the	relative	advantages	of
所以	那	这	利润	或者	损失	的	任何	庄稼	作为	出色地	作为	这	相对的	优势	的

['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət][wʌn] [vju:] .

different	modes	of	husbandry	might	be	seen	at	one	view	.
不同的	模式	的	畜牧业	可能	是	已见	在	一	看法	.

这样，就可以一目了然地看到任何作物的盈亏以及不同耕作方式的相对优势。

['dʊrɪŋ] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] ['mɪlətəri] [laɪf][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ʌv; əv]

During	Washington's	retreat	from	military	life	he	was	a	magistrate	of
期间	华盛顿的	撤退	从	军队	生活	他	曾是	一个	地方法官	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'zaidid] ,

the	county	in	which	he	resided	,
这	县	在	哪个	他	居住地	,

在华盛顿退出军旅生涯期间，他曾担任其居住地所在县的治安法官。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] .

and	frequently	a	member	of	the	Virginia	Legislature	.
和	频繁地	一个	成员	的	这	弗吉尼亚州	立法机关	.

而且经常是弗吉尼亚州议会的成员。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hɑːspɪtəb(ə)l] [-]
He **was** **hospitable** **[73]**
他 曾是 好客 [-]

他很热情好客[73]

[ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ; [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] ,
and **charitable** **;** **a** **friend** **to** **the** **church** **in** **the** **parish** **where** **he** **lived** **,**
和 慈善 ; 一个 朋友 到 这 教会 在 这 教区 在哪里 他 居住地 ,

他乐善好施，是他所居住教区教会的好朋友。

[ænd; ənd]['evər] ['redi] [tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊər][tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][mə'rælətɪ]
and **ever** **ready** **to** **do** **all** **in** **his** **power** **to** **promote** **the** **interests** **of** **morality**
和 曾经 准备好 到 做 全部 在 他的 力量 到 推动 这 兴趣 的 道德
[ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] .
and **religion** **.**
和 宗教 .

他随时准备竭尽所能去促进道德和宗教的利益。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] . [
He **was** **indeed** **a** **friend** **of** **his** **country** **and** **a** **friend** **of** **mankind** **.** **[**
他 曾是 的确 一个 朋友 的 他的 国家 和 一个 朋友 的 人类 . [
-] [-]
74 **]** **[** **75** **]**
-] [-]

他确实是祖国的朋友，也是人类的朋友。[74][75]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɑːlənɪz] [met][æt; ət] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɪn] - .
The **first** **Congress** **of** **the** **United** **Colonies** **met** **at** **Philadelphia** **in** **1774** **.**
这 第一的 国会 的 这 团结的 殖民地 遇见 在 费城 在 - .

1774年，第一届联合殖民地大会在费城召开。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['membər][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] ,
Washington **was** **a** **leading** **member** **of** **that** **body** **,**
华盛顿 曾是 一个 领导 成员 的 那 身体 ,

华盛顿是该机构的主要成员，

[ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] [ðen]
and **took** **an** **active** **part** **in** **opposition** **to** **the** **principles** **assumed** **by** **the** **then**
和 采取 一个 积极的 部分 在 反对 到 这 原则 假定 经过 这 然后
['brɪtɪʃ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd] ['pɑːrləmənt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪz] .
British **administration** **and** **parliament** **in** **relation** **to** **the** **American** **colonies** **.**
英国 行政 和 议会 在 关系 到 这 美国人 殖民地 .

并积极参与反对当时英国政府和议会就美洲殖民地所采取的原则的活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] ,
He **was** **unanimously** **elected** **by** **Congress** **,**
他 曾是 一致 当选 经过 国会 ,

他由国会一致选举产生。

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɑːlənɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl]
General **and** **Commander** **-** **in** **-** **chief** **of** **the** **United** **Colonies** **and** **of** **all**
一般的 和 指挥官 - 在 - 首席 的 这 团结的 殖民地 和 的 全部
[ðer; ðər]['fɔːrsɪz] .
their **forces** **.**
他们的 力量 .

联合殖民地及其所有军队的总司令。

[wen] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [kə'mjuːnikeitid] [ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] , ['wɑːʃɪŋtən] [ðʌs]
When **the** **President** **of** **Congress** **communicated** **this** **election** **,** **Washington** **thus**
什么时候 这 总统 的 国会 沟通 这 选举 , 华盛顿 因此

[ə'drest] [hɪm; ɪm] :
addressed **him** **:**
已解决 他 :

当国会主席宣布这一选举结果时，华盛顿这样向他致辞：

“ ['mɪstər] . ['prezɪdənt] — [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɑːnər] [dʌn] [ˌem 'iː]
“ **Mr** **.** **President** **—** **Although** **I** **am** **truly** **sensible** **of** **the** **high** **honor** **done** **me**
“ 先生 . 总统 — 虽然 我 是 真的 明智的 的 这 高的 荣誉 完毕 我

[baɪ] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] ,
by **this** **appointment** **,**
经过 这 预约 ,

“总统先生——虽然我深知这项任命对我而言是莫大的荣幸，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [maɪ] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['iːkwəl]
I **feel** **a** **consciousness** **that** **my** **abilities** **and** **military** **experience** **may** **not** **be** **equal**
我 感觉 一个 意识 那 我的 能力 和 军队 经验 可能 不是 是 平等的

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [trʌst] .
to **the** **extensive** **trust** **.**
到 这 广泛的 相信 .

我意识到我的能力和军事经验可能配不上这份巨大的信任。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,
However **,** **as** **the** **Congress** **desire** **it** **,**
然而 , 作为 这 国会 欲望 它 ,

然而，正如国会所希望的那样，

[aɪ] [wɪl] ['entər][ə'pɑːn][ðə; ði] [moʊ'mentəs] ['duːti][ænd; ənd][ɪg'zɜːrt] ['evri] ['paʊər] [aɪ] [pə'zes] [ɪn][ðer; ðər]
I **will** **enter** **upon** **the** **momentous** **duty** **and** **exert** **every** **power** **I** **possess** **in** **their**
我 将要 进入 之上 这 意义重大 责任 和 发挥 每一个 力量 我 具有 在 他们的

['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] [kɔːz] .
service **and** **in** **support** **of** **our** **glorious** **cause** **.**
服务 和 在 支持 的 我们的 辉煌 原因 .

我将肩负起这项重大的职责，竭尽全力为他们服务，支持我们光荣的事业。

[aɪ][beg] [ðeɪ] [wɪl] [ək'sept][maɪ][moʊst]['kɔːrdʒəl] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['testɪmoʊni][ʌv; əv]
I **beg** **they** **will** **accept** **my** **most** **cordial** **thanks** **for** **this** **distinguished** **testimony** **of**
我 求 他们 将要 接受 我的 最多 亲切 谢谢 为了 这 杰出的 见证 的

[ðer; ðər][ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .
their **approbation** **.**
他们的 赞许 .

我恳请他们接受我最诚挚的谢意，感谢他们给予的这份高度评价和认可。

“ [bʌt; bət] [ən'les] [sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
“ **But** **unless** **some** **unlucky** **event** **should** **happen** **unfavorable** **to** **my** **reputation** **,**
“ 但 除非 一些 倒霉 事件 应该 发生 不利 到 我的 名声 ,

“但是，除非发生一些不利于我名誉的不幸事件，

[aɪ][beg][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] ['evri] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [aɪ] [ðɪs] [deɪ]
I **beg** **it** **may** **be** **remembered** **by** **every** **gentleman** **in** **the** **room** **that** **I** **this** **day**
我 求 它 可能 是 记得 经过 每一个 绅士 在 这 房间 那 我 这 天

[dɪ'kler] ,
declare **,**
宣布 ,

我恳请在座各位先生记住，我今天郑重声明：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [sɪn'serəti] ,
with **the** **utmost** **sincerity** **,**
和 这 极致 诚意 ,

怀着最真挚的诚意，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [maɪ'self]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] . [-]

I	do	not	think	myself	equal	to	the	command	with	which	I	am	honored	.	[	76	]
我	做	不是	思考	我	平等的	到	这	命令	和	哪个	我	是	荣幸	.	[	-	]

我并不认为自己能够胜任我所受的指挥权。[76]

[aɪ][beg] [liːv] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] , [ðæt] ,

I	beg	leave	,	sir	,	to	assure	the	Congress	,	that	,
我	求	离开	,	先生	,	到	保证	这	国会	,	那	,

先生，请允许我向国会保证：

[æz; əz][noʊ] [pɪ'kjuːnieri] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] ['temptɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] ['ɑːrdʒuəs]

as	no	pecuniary	consideration	could	have	tempted	me	to	accept	this	arduous
作为	不	金钱	考虑	可以	有	受诱惑	我	到	接受	这	艰巨

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

没有任何金钱上的诱惑能够促使我接受这份艰苦的工作。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][maɪ] [də'mestɪk] [iːz] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

at	the	expense	of	my	domestic	ease	and	happiness	,
在	这	费用	的	我的	国内的	舒适	和	幸福	,

以牺牲我的家庭和睦幸福为代价，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	wish	to	make	any	profit	from	it	.
我	做	不是	希望	到	制作	任何	利润	从	它	.

我不想从中获利。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪk'spensɪz] .

I	will	keep	an	exact	account	of	my	expenses	.
我	将要	保持	一个	精确的	帐户	的	我的	开支	.

我会详细记录我的每笔开支。

[ðiːz] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [wɪl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][dɪ'zaɪər] .

These	,	I	doubt	not	,	the	Congress	will	discharge	,	and	that	is	all	I	desire	.
这些	,	我	怀疑	不是	,	这	国会	将要	释放	,	和	那	是	全部	我	欲望	.

我相信国会一定会解决这些问题，而这正是我所希望的。

" ['ʌndər] [wʌt] [praɪ'veɪʃ(ə)n] , ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , ['wɑːʃɪŋtən] [led]['aʊər; ɑːr]

"	Under	what	privations	,	difficulties	and	discouragements	,	Washington	led	our
"	在下面	什么	匮乏	,	困难	和	沮丧	,	华盛顿	引领	我们的

['fɑːðəz] [θruː] [ðer; ðər] [ˌrevə'luːʃəneri] ['strʌg(ə)l] ,

fathers	through	their	revolutionary	struggle	,
父亲们	通过	他们的	革命性的	斗争	,

"华盛顿带领我们的先辈们经历了怎样的匮乏、困难和挫折，才得以完成革命斗争？"

[tuː; tə] ['vɪktəri] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪz] [wel] [noʊn] .

to	victory	and	national	independence	,	is	well	known	.
到	胜利	和	国家的	独立	,	是	出色地	已知	.

为取得胜利和国家独立而努力，这是众所周知的。

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənsi][ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [ðæt] [ˌɪndɪ'pendəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv]['juːniən][ɪn][ə; eɪ]

His	agency	in	establishing	that	independence	upon	the	basis	of	union	in	a
他的	机构	在	建立	那	独立	之上	这	基础	的	联盟	在	一个

['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

national	constitution	,
国家的	宪法	,

他在制定国家宪法、确立联合基础上的独立性方面发挥了重要作用。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt]

and	his	excellent	administration	of	the	government	as	the	first	President
和	他的	出色的	行政	的	这	政府	作为	这	第一的	总统

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ʌndər] [ðæt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

of	the	United	States	under	that	constitution	,
的	这	团结的	各州	在下面	那	宪法	,

以及他作为美国宪法下第一任总统对政府的出色管理。

[ɪz] ['iːkwəli] [wel] [noʊn] .

is	equally	well	known	.
是	同样地	出色地	已知	.

同样广为人知。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][sɪks] [fiːt] [haɪ] .

Washington	was	exactly	six	feet	high	.
华盛顿	曾是	确切地	六	脚	高的	.

华盛顿身高正好六英尺。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [wel] [fɔːrmd] [ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd] [streŋθ] .

His	limbs	were	well	formed	and	indicated	strength	.
他的	四肢	是	出色地	形成	和	表明的	力量	.

他的四肢发育良好，显得强壮有力。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['greɪɪʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] .

His	eyes	were	greyish	,	and	his	hair	of	a	brown	color	.
他的	眼睛	是	灰蒙蒙的	,	和	他的	头发	的	一个	棕色的	颜色	.

他的眼睛是灰色的，头发是棕色的。

[hɪz; ɪz][kəmˈplekʃ(ə)n][wʌz; wəz] [laɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

His	complexion	was	light	,	and	his	countenance	serene	and	thoughtful	.
他的	肤色	曾是	光	,	和	他的	面容	安详	和	周到	.

他肤色白皙，神态安详而沉思。

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər]['greɪsf(ə)l] , ['mænli][ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] .

His	manners	were	graceful	,	manly	and	dignified	.
他的	礼仪	是	优美	,	男子气概	和	凝重	.

他举止优雅、沉稳、有风度。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ɔːl]

His	general	appearance	never	failed	to	engage	the	respect	and	esteem	of	all
他的	一般的	外貌	绝不	失败的	到	从事	这	尊重	和	尊重	的	全部

[huː] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] .

who	approached	him	.
WHO	接近	他	.

他出众的外表总是能赢得所有接近他的人的尊重和敬佩。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [self] - ['gʌvərnmənt] ,

He	possessed	the	most	perfect	self	-	government	,
他	拥有	这	最多	完美的	自己	-	政府	,

他拥有最完美的自治能力，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ɪn'seprəbl]

and	in	a	remarkable	degree	the	faculty	of	hiding	the	weaknesses	inseparable
和	在	一个	卓越	程度	这	学院	的	隐藏	这	弱点	形影不离

[frʌm; frəm]['hjuːmən]['neɪtʃər] .

from	human	nature	.
从	人类	自然	.

而且，他们还具有极强的掩盖人性固有弱点的能力。

[hiː; hi]['evər] [bɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔnəz] [wɪð; wɪθ] ['miːknəs] [ænd; ənd][ˌekwə'nɪməti] . [-]

He	ever	bore	his	distinguished	honors	with	meekness	and	equanimity	.	[	77	]
他	曾经	钻孔	他的	杰出的	荣誉	和	谦逊	和	平静	.	[	-	]

他总是以谦逊和沉稳的态度接受他所获得的杰出荣誉。[77]

[rɪ'zɜ:rvd] [bʌt; bət][nɑ:t] ['hɔ:ti] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Reserved	**but**	**not**	**haughty**	**in**	**his**	**disposition**	**,**
预订的	但	不是	傲慢	在	他的	处置	,

他性格内敛但不傲慢。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][bʌt; bət][hi:; hi] ['ʌn'buzəmd] [hɪm'self]['oʊnli][tu:; tə][hɪz; ɪz]

he	**was**	**accessible**	**to**	**all**	**but**	**he**	**unbosomed**	**himself**	**only**	**to**	**his**
他	曾是	可访问	到	全部	但	他	不丰满的	他自己	仅有的	到	他的

[ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [frendz] .

confidential	**friends**	**.**
机密的	朋友们	.

他平易近人，但只对知己好友敞开心扉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔ:r; fər]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv] ['ɪntəlekt] , [æz; əz][fɔ:r; fər]

He	**was**	**not**	**so**	**much**	**distinguished**	**for**	**brilliancy**	**of**	**intellect**	**,**	**as**	**for**
他	曾是	不是	所以	很多	杰出的	为了	才华横溢	的	智力	,	作为	为了

['ɪndəstri] [ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

industry	**of**	**application**	**,**
行业	的	应用	,

他并非以才智出众著称，而是以勤奋努力而闻名。

[sə'lɪdəti] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt]['pru:d(ə)ns][ʌv; əv] [kən'dʌkt] .

solidity	**of**	**judgment**	**and**	**consummate**	**prudence**	**of**	**conduct**	**.**
固体	的	判断	和	完善	谨慎	的	执行	.

判断力稳健，行为举止极其谨慎。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]['emɪnənt][fɔ:r; fər]['eni]['sɪŋg(ə)l]['kwɑ:ləti][æz; əz][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['ju:niən][ʌv; əv]

He	**was**	**not**	**so**	**eminent**	**for**	**any**	**single**	**quality**	**as**	**for**	**a**	**union**	**of**
他	曾是	不是	所以	杰出	为了	任何	单身的	质量	作为	为了	一个	联盟	的

[greɪt] ,

great	**,**
伟大的	,

他之所以如此杰出，并非因为某一项单一的才能，而是因为其伟大品质的结合。

['eɪmiəb(ə)l] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] , ['rerli] [kəm'baɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] . — ['bænˌkrɔfts]

amiable	**,**	**and**	**good**	**qualities**	**,**	**rarely**	**combined**	**in**	**the**	**same**	**character**	**.**	**—**	**Bancroft's**
可亲	,	和	好的	品质	,	很少	合并	在	这	相同的	特点	.	—	班克罗夫特的

[laɪf] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Life	**of**	**Washington**	**.**
生活	的	华盛顿	.

和蔼可亲，品德高尚，这两种特质很少同时出现在一个人身上。——班克罗夫特《华盛顿传》

['mɪstər] . ['stju:ət; 'stju-] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['pɔ:rtrət] ['peɪntər] , [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]

Mr	**.**	**Stewart**	**,**	**the**	**eminent**	**portrait**	**painter**	**,**	**used**	**to**	**say**	**there**	**were**
先生	.	斯图尔特	,	这	杰出	肖像	画家	,	用过的	到	说	那里	是

[fitʃər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

features	**in**	**the**	**face**	**of**	**Washington**	**,**
特征	在	这	脸	的	华盛顿	,

著名肖像画家斯图尔特先生过去常说，华盛顿的脸上有一些特征。

['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['eni][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [əb'zɜ:rvd] [ɪn]['eni] ['ʌðər] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] .

different	**from**	**any**	**he**	**had**	**ever**	**observed**	**in**	**any**	**other**	**human**	**being**	**.**
不同的	从	任何	他	有	曾经	观察到	在	任何	其他	人类	存在	.

与他以往在任何其他人身上观察到的都不同。

[ðə; ði] ['sɑ:kəts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər][met][wɪð; wɪθ]

The	**sockets**	**for**	**the**	**eyes**	**were**	**larger**	**than**	**he**	**had**	**ever**	**met**	**with**
这	插座	为了	这	眼睛	是	更大的	比	他	有	曾经	遇见	和

[bɪ'fɔ:r] ,

before	**,**
前	,

他的眼窝比他以前见过的都要大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ['brɔ:dər] .

and	the	upper	part	of	his	nose	broader	.
和	这	上	部分	的	他的	鼻子	更广泛	.

他的鼻子上部也更宽。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [spoʊk][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪdəns] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔ:r; fər]

He	always	spoke	with	great	diffidence	,	and	sometimes	hesitated	for
他	总是	辐	和	伟大的	羞怯	,	和	有时	犹豫了一下	为了

[ə; eɪ][wɜ:rd] ;

a	word	;
一个	单词	;

他说话总是很腼腆，有时甚至会犹豫不决。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz][tu:; tə][faɪnd][wʌn] [wel] [ə'dæptɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .

but	it	was	always	to	find	one	well	adapted	to	his	meaning	.
但	它	曾是	总是	到	寻找	一	出色地	改编	到	他的	意义	.

但他始终想要找到一个能够恰当表达他意思的词语。

[hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz]['mænli][ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] .

His	language	was	manly	and	expressive	.
他的	语言	曾是	男子气概	和	富有表现力的	.

他的语言充满男子气概，富有表现力。

[fju:] ['pɜ:sənz]['evər] [faʊnd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

Few	persons	ever	found	themselves	for	the	first	time	in	the	presence	of
很少	人	曾经	成立	他们自己	为了	这	第一的	时间	在	这	在场	的

['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

很少有人有机会第一次见到华盛顿本人。

[wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd] [ɔ:] ;

without	being	impressed	with	a	degree	of	veneration	and	awe	;
没有	存在	印象深刻	和	一个	程度	的	崇敬	和	敬畏	;

不带任何敬畏和崇拜之情；

[nɔ:r][dɪd] [ðoʊz] [i'məuʃənz][səb'saɪd][ɑ:n][ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'kweɪntəns] ; [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

nor	did	those	emotions	subside	on	a	closer	acquaintance	;	on	the	contrary	,
也不	做过	那些	情绪	塌陷	在	一个	更近	熟人	;	在	这	相反	,

即使彼此更加熟悉，这些情绪也没有消退；相反，

[hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'pɔ:rtmənt] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [æz; əz] [tendid] ['rædər][tu:; tə] [ɔ:g'ment]

his	person	and	deportment	were	such	as	tended	rather	to	augment
他的	人	和	仪态	是	这样的	作为	倾向于	相当	到	增强

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的举止和风度反而有助于提升他们的形象。

[ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [dʌz] [nɑ:t]['prez(ə)nt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [vju:] [ə; eɪ] ['kærəktər]

The	whole	range	of	history	does	not	present	to	our	view	a	character
这	所有的	范围	的	历史	做	不是	展示	到	我们的	看法	一个	特点

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [dwel] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'taɪər][ænd; ənd] [ʌn'mikst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . [-]

upon	which	we	can	dwell	with	such	entire	and	unmixed	admiration	.	[	78	]
之上	哪个	我们	能	住	和	这样的	全部的	和	未混合的	钦佩	.	[	-	]

纵观历史，我们看不到一个人物能让我们如此全然地、毫无保留地钦佩。[78]

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪf][ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz] [ʌn'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][blɑ:t] .

The	long	life	of	Washington	is	unstained	by	a	single	blot	.
这	长的	生活	的	华盛顿	是	未染色	经过	一个	单身的	印迹	.

华盛顿漫长的一生中没有留下任何污点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rer] [ɪn'daʊmənts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃənət]

He	was	indeed	a	man	of	such	rare	endowments	,	and	such	a	fortunate
他	曾是	的确	一个	男人	的	这样的	稀有的	捐赠基金	,	和	这样的	一个	幸运

['temprəmənt] ,

temperament	,
气质	,

他确实是一位天赋异禀、性情温和的人。

[ðæt] ['evri] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ig'zemptid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

that	every	action	he	performed	was	equally	exempted	from	the	charge	of
那	每一个	行动	他	执行	曾是	同样地	豁免	从	这	收费	的

[vaɪs][ɔːr] ['wiːknəs] .

vice	or	weakness	.
副	或者	弱点	.

他所做的每一件事都同样不构成恶习或软弱的表现。

[wət'evər] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪd] , [ɔːr] [roʊt] , [wʌz; wəz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd]

Whatever	he	said	or	did	,	or	wrote	,	was	stamped	with	a	striking	and
任何	他	说	或者	做过	,	或者	写道	,	曾是	盖章	和	一个	引人注目	和

[pɪ'kjuːliər][prə'praɪəti] .

peculiar	propriety	.
奇特	礼	.

无论他说什么、做什么、写什么，都带有鲜明而独特的得体风格。

[hɪz; ɪz] ['kwɑːlətiz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpɪli] ['blendɪd] [ænd; ənd][soʊ] ['naɪsli] ['hɑːməˌnaɪzd] ,

His	qualities	were	so	happily	blended	and	so	nicely	harmonized	,
他的	品质	是	所以	快乐地	混合	和	所以	很好	协调	,

他的各种优点完美融合，相得益彰。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [hoʊl] .

that	the	result	was	a	great	and	perfect	whole	.
那	这	结果	曾是	一个	伟大的	和	完美的	所有的	.

结果是一个伟大而完美的整体。

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər]

The	passions	of	his	mind	and	the	dispositions	of	his	heart	were
这	激情	的	他的	头脑	和	这	性情	的	他的	心	是

['ædmərəbli] ['suːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

admirably	suited	to	each	other	.
令人钦佩地	适合	到	每个	其他	.

他的精神追求与他的内心性情完美契合。

[hɪz; ɪz] [vjuːz] , [ðoʊ] ['lɪbərəl] , [wɜːr; wər]['nevər] [ɪk'strævəgənt] .

His	views	,	though	liberal	,	were	never	extravagant	.
他的	浏览	,	尽管	自由主义	,	是	绝不	靡	.

他的观点虽然开明，但从不离经叛道。

[hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] , [ðoʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][bɪ'nefɪs(ə)nt] , [wɜːr; wər] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] , [dʒuː'dɪʃəs]

His	virtues	,	though	comprehensive	and	beneficent	,	were	discriminating	,	judicious
他的	美德	,	尽管	综合的	和	仁慈的	,	是	歧视性的	,	明智的

[ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] .

and	practical	.
和	实际的	.

他的美德虽然全面而仁慈，但同时也具有辨别力、明智性和务实性。

[jet] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ðoʊ] ['regjələr][ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] ,

Yet	his	character	,	though	regular	and	uniform	,
然而	他的	特点	,	尽管	常规的	和	制服	,

然而，他的性格虽然规整且始终如一，

[pə'zest] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtlnəs] [wɪtʃ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ði:z] [dɪ'skrɪpʃənz]

possessed	none	of	the	littleness	which	may	sometimes	belong	to	these	descriptions
拥有	没有任何	的	这	小	哪个	可能	有时	属于	到	这些	描述

[ʌv; əv][men] .

of	men	.
的	男人	.

他丝毫没有那些有时可能与这类人有关的渺小之处。

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk][paɪl] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪm'perd] ,

It	formed	a	majestic	pile	,	the	effect	of	which	was	not	impaired	,
它	形成	一个	雄伟	桩	,	这	影响	的	哪个	曾是	不是	受损	,

它形成了一座雄伟的土堆，其效果并未受到影响。

[bʌt; bət] [ɪm'pru:vd] [baɪ]['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['sɪmətri] .

but	improved	by	order	and	symmetry	.
但	改进	经过	命令	和	对称	.

但秩序和对称性使其有所改善。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['dæz(ə)l][baɪ]['waɪldnəs] , [ænd; ənd] [sər'praɪz] [baɪ] [ˌeksen'trɪsəti]

There	was	nothing	in	it	to	dazzle	by	wildness	,	and	surprise	by	eccentricity
那里	曾是	没有什么	在	它	到	炫	经过	野性	,	和	惊喜	经过	古怪

.

:

.

它没有什么能以狂野炫目来令人眼花缭乱，也没有什么能以古怪奇特来令人惊奇的地方。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] ['bju:ti] .

It	was	of	a	higher	species	of	moral	beauty	.
它	曾是	的	一个	更高	物种	的	道德	美丽	.

它具有更高层次的道德美。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['evri] [θɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] [fɔ:ls] [ænd; ənd]

It	contained	every	thing	great	and	elevated	,	but	it	had	no	false	and
它	包含	每一个	事物	伟大的	和	升高	,	但	它	有	不	错误的	和

['tɪnsl] ['ɔ:rnəmənt] .

tinsel	ornament	.
箔	装饰品	.

它包含了所有伟大而高尚的事物，却没有任何虚假和浮夸的装饰。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][kraɪd][ʌp][baɪ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstæns] :

It	was	not	the	model	cried	up	by	fashion	and	circumstance	:
它	曾是	不是	这	模型	哭	向上	经过	时尚	和	环境	:

它并非由时尚和环境所催生的模式：

[ɪts] ['eksələns] [wʌz; wəz] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ænd; ənd][dʒʌst]['mɔ:rəl] [teɪst] ,

its	excellence	was	adapted	to	the	true	and	just	moral	taste	,
它是	卓越	曾是	改编	到	这	真的	和	只是	道德	品尝	,

它的卓越品质符合真正公正的道德品味。

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['æksədənts][ʌv; əv] ['mænərz] , [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz]

incapable	of	change	from	the	varying	accidents	of	manners	,	of	opinions
无法	的	改变	从	这	变化	事故	的	礼仪	,	的	意见

[ænd; ənd] [taɪmz] .

and	times	.
和	时代	.

无法适应风俗、观念和时代变迁带来的各种偶然因素。

['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['eɪdʒɪz] !

General	Washington	is	not	the	idol	of	a	day	,	but	the	hero	of	ages	!
一般的	华盛顿	是	不是	这	偶像	的	一个	天	,	但	这	英雄	的	年龄	!

华盛顿将军不是一时的偶像，而是时代的英雄！

[pleɪst] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['traɪɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
Placed **in** **circumstances** **of** **the** **most** **trying** **difficulty** **at** **the** **commencement** **of**
放置 在 情况 的 这 最多 尝试 困难 在 这 开始 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntest] ,
the **American** **contest** **,**
这 美国人 竞赛 ,

在美国战争初期，他被置于极其艰难的处境之中。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ] - ['emɪnənt] [ɪn] ['deɪndʒər] [-]
he **accepted** **that** **situation** **which** **was** **pre** **-** **eminent** **in** **danger** **[** **79** **]**
他 公认 那 情况 哪个 曾是 预 - 杰出 在 危险 [-]

他接受了当时处于危险境地的局面[79]

[ænd; ənd] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .
and **responsibility** **.**
和 责任 .

以及责任。

[hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ˌoʊvər'keɪm] ['evrɪ] ['ɑːbstək(ə)l] ; [hɪz; ɪz] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [kən'sɪliːˌeɪtɪd] ['evrɪ]
His **perseverance** **overcame** **every** **obstacle** **;** **his** **moderation** **conciliated** **every**
他的 毅力 克服 每一个 障碍 ; 他的 适度 和解 每一个
[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [sə'plaɪd] ['evrɪ] ['riːsɔːrs] ;
opposition **;** **his** **genius** **supplied** **every** **resource** **;**
反对 ; 他的 天才 供应 每一个 资源 ;

他的毅力克服了所有障碍；他的温和化解了所有反对；他的才智提供了所有资源；

[hɪz; ɪz] [ɪn'lɑːrdʒd] [vjuːz] [kʊd; kəd] [plæn] , [rɪ'vaɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['evrɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l]
his **enlarged** **views** **could** **plan** **,** **revise** **,** **and** **improve** **every** **branch** **of** **civil**
他的 放大 浏览 可以 计划 , 修订 , 和 提升 每一个 分支 的 民用
[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
and **military** **operation** **.**
和 军队 手术 .

他开阔的视野可以规划、修改和改进民事和军事行动的各个方面。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [suː'pɪriər] ['kɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ækt] [ɔːr] [kæn; kən] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [ækt] ,
He **had** **the** **superior** **courage** **which** **can** **act** **or** **can** **forbear** **to** **act** **,**
他 有 这 优越的 勇气 哪个 能 行为 或者 能 忍耐 到 行为 ,

他拥有超凡的勇气，既能采取行动，也能克制自己不采取行动。

[æz; əz] ['pɑːləsi] [dɪk'teɪts] , ['kerləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [riˈprəutʃiz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ['iːðər] [ɪn] ['paʊər] [ɔːr] [aʊt]
as **policy** **dictates** **,** **careless** **of** **the** **reproaches** **of** **ignorance** **either** **in** **power** **or** **out**
作为 政策 规定 , 粗心 的 这 责备 的 无知 任何一个 在 力量 或者 出去
[ʌv; əv] ['paʊər] .
of **power** **.**
的 力量 .

按照政策指示行事，不顾身在掌权者或失权者因无知而受到的指责。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [baɪ] ['weɪtɪŋ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ɑːbləkwi] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt]
He **knew** **how** **to** **conquer** **by** **waiting** **,** **in** **spite** **of** **obloquy** **,** **for** **the** **moment**
他 知道 如何 到 征服 经过 等待 , 在 尽管如此 的 漫骂 , 为了 这 片刻
[ʌv; əv] ['vɪktəri] ;
of **victory** **;**
的 胜利 ;

他懂得如何通过耐心等待胜利的时机，即使面对谩骂，也能最终取得胜利；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['merɪtɪd] [truː] [preɪz] [baɪ] [dis'paizɪŋ] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] ['senʃər] .
and **he** **merited** **true** **praise** **by** **despising** **undeserved** **censure** **.**
和 他 值得 真的 称赞 经过 鄙视 不应得的 谴责 .

他蔑视不应得的指责，因此赢得了真正的赞扬。

[ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɑ:rdʒuəs]['moʊmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest] ,

In	the	most	arduous	moments	of	the	contest	,
在	这	最多	艰巨	时刻	的	这	竞赛	,

在比赛最艰苦的时刻，

[hɪz; ɪz]['pru:d(ə)nt]['fɜ:rmnəs] [pru:vd] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

his	prudent	firmness	proved	the	salvation	of	the	cause	which	he	supported
他的	谨慎	硬度	已证实	这	救恩	的	这	原因	哪个	他	有

.

:

.

他审慎而坚定的态度最终拯救了他所支持的事业。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] , [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keiʒənz] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [pjʊr] [dis'intrəstidnis] .

His	conduct	was	,	on	all	occasions	,	guided	by	the	most	pure	disinterestedness	.
他的	执行	曾是	,	在	全部	场合	,	引导	经过	这	最多	纯的	无私	.

他的行为在任何情况下都秉持着最纯粹的无私精神。

[fɑ:r] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [loʊ] [ænd; ənd] ['grɑ:vlɪŋ] ['məutivz] ,

Far	superior	to	low	and	grovelling	motives	,
远的	优越的	到	低的	和	卑躬屈膝	动机	,

远胜于低级卑躬屈膝的动机，

[hi:; hi] [si:md] ['i:v(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [baɪ] [ðæt] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['dʒʌstli] [bɪn]

he	seemed	even	to	be	uninfluenced	by	that	ambition	which	has	justly	been
他	似乎	甚至	到	是	未受影响	经过	那	志向	哪个	有	公正地	到过

[kɔ:ld] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [greɪt] [soʊlz] .

called	the	instinct	of	great	souls	.
称为	这	本能	的	伟大的	灵魂	.

他似乎甚至不受那种被誉为伟大灵魂本能的雄心壮志的影响。

[hi:; hi]['æktɪd]['evər][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] ['welfer] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

He	acted	ever	as	if	his	country's	welfare	,	and	that	alone	,	was	the
他	行动	曾经	作为	如果	他的	该国的	福利	,	和	那	独自的	,	曾是	这

['mu:vɪŋ] [sprɪŋ] .

moving	spring	.
移动	春天	.

他始终把国家的福祉当作自己前进的唯一动力。

[hɪz; ɪz] ['eksələnt] [maɪnd] ['ni:dɪd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [ɔ:r][ðə; ði]['prɑ:spekt]

His	excellent	mind	needed	not	even	the	stimulus	of	ambition	,	or	the	prospect
他的	出色的	头脑	需要	不是	甚至	这	刺激	的	志向	,	或者	这	前景

[ʌv; əv] [feɪm] .

of	fame	.
的	名声	.

他才智出众，甚至不需要野心或名利的刺激。

['glɔ:ri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənderi] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Glory	was	a	secondary	consideration	.
荣耀	曾是	一个	次要	考虑	.

荣耀是次要的。

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [greɪt] ['ækʃnz] ; [hi:; hi] [ˌpə:si'viəd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [lə'bɔ:riəs] [ju:'tɪləti] ,

He	performed	great	actions	;	he	persevered	in	a	course	of	laborious	utility	,
他	执行	伟大的	行动	;	他	坚持不懈	在	一个	课程	的	费力的	公用事业	,

他功绩卓著；他坚持不懈地从事艰苦卓绝的工作。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekwə'nɪməti] [ðæt] ['ni:ðər] [sɔ:t] [dɪ'stɪŋkʃn] , [nɔ:r][wʌz; wəz] ['flætərd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

with	an	equanimity	that	neither	sought	distinction	,	nor	was	flattered	by	it	.
和	一个	平静	那	两者都不	寻求	区别	,	也不	曾是	受宠若惊	经过	它	.

他内心平静，既不追求名利，也不因名利而沾沾自喜。

[hɪz; ɪz] [rɪ'wɔ:rd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['rektɪtu:d] ,

His	reward	was	in	the	consciousness	of	his	own	rectitude	,
他的	报酬	曾是	在	这	意识	的	他的	自己的	正直	,

他的回报在于对自己正直品格的认可。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['efərts] .

and	in	the	success	of	his	patriotic	efforts	.
和	在	这	成功	的	他的	爱国	努力	.

以及他在爱国努力中所取得的成功。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃi:f] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʌn'baɪəst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

As	his	elevation	to	the	chief	power	was	the	unbiassed	choice	of	his
作为	他的	海拔	到	这	首席	力量	曾是	这	公正的	选择	的	他的

['kʌntri:mɪn] ,

countrymen	,
同胞们	,

由于他当选最高领导人是他的同胞们公正选举的结果，

[hɪz; ɪz] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɔ:rɪdʒɪn] .

his	exercise	of	it	was	agreeable	to	the	purity	of	its	origin	.
他的	锻炼	的	它	曾是	同意	到	这	纯度	的	它是	起源	.

他运用这种力量的方式符合其起源的纯洁性。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ni:ðər] [sə'lɪsɪtɪd] [nɔ:r] [ju:'sɜ:pt] [də'mɪnjən] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['ni:ðər] [tu:; tə]

As	he	had	neither	solicited	nor	usurped	dominion	,	he	had	neither	to
作为	他	有	两者都不	征求意见	也不	篡夺	统治权	,	他	有	两者都不	到

[kən'tend] [-]

contend	[	80	]
抗衡	[	-	]

由于他既没有索取也没有篡夺统治权，所以他既没有权利争辩[80]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪvlz] , [nɔ:r] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ʌv; əv] ['enəmi] .

with	the	opposition	of	rivals	,	nor	the	revenge	of	enemies	.
和	这	反对	的	竞争对手	,	也不	这	复仇	的	敌人	.

既没有竞争对手的反对，也没有敌人的报复。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ə'θɔ:rəti] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'spju:tɪd] , [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [noʊ] ['dʒeləs] [pri'kɔ:ʃənz] , [noʊ]

As	his	authority	was	undisputed	,	so	it	required	no	jealous	precautions	,	no
作为	他的	权威	曾是	无可争议	,	所以	它	必需的	不	嫉妒的	防范措施	,	不

['rɪgərəs] [sɪ'verəti] .

rigorous	severity	.
严格的	严重性	.

由于他的权威无可争议，因此无需采取任何谨慎的防范措施，也无需严苛的惩罚。

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [maɪld] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] ;

His	government	was	mild	and	gentle	;	it	was	beneficent	and	liberal	;
他的	政府	曾是	温和的	和	温和的	;	它	曾是	仁慈的	和	自由主义	;

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] .

it	was	wise	and	just	.
它	曾是	明智的	和	只是	.

他的政府温和仁慈，慷慨大方，明智公正。

[hɪz; ɪz] ['pru:d(ə)nt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [kən'sɑ:lɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [æn; ən]

His	prudent	administration	consolidated	and	enlarged	the	dominion	of	an
他的	谨慎	行政	合并	和	放大	这	统治权	的	一个

['ɪnfənt] [rɪ'pʌblɪk] .

infant	republic	.
婴儿	共和国	.

他审慎的统治巩固并扩大了这个新生共和国的领土。

[ɪn] [ˌvɑːlən'terəli] [rɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪstrəsi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

In	voluntarily	resigning	the	magistracy	which	he	had	filled	with	such
在	自愿	辞职	这	行政	哪个	他	有	已填	和	这样的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɑːnər] ,

distinguished	honor	,
杰出的	荣誉	,

他自愿辞去了他曾以如此卓越的荣誉担任的法官职务。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ʌn'iːkwəld] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	enjoyed	the	unequalled	satisfaction	of	leaving	to	the	state	he	had
他	享受	这	无与伦比	满意	的	离开	到	这	状态	他	有

[kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ,

contributed	to	establish	,
贡献	到	建立	,

他为自己曾参与创建的国家而感到无比欣慰。

[ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃʊ] .

the	fruits	of	his	wisdom	and	the	example	of	his	virtues	.
这	水果	的	他的	智慧	和	这	例子	的	他的	美德	.

他智慧的成果和他的美德的榜样。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l]

It	is	some	consolation	,	amidst	the	violence	of	ambition	and	the	criminal
它	是	一些	安慰	,	在……之中	这	暴力	的	志向	和	这	刑事

[θɜːrst] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

thirst	of	power	,
口渴	的	力量	,

在野心带来的暴力和对权力罪恶的渴望之中，这多少算是一种安慰。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['instənsiz] [ə'kɜːr] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

of	which	so	many	instances	occur	around	us	,
的	哪个	所以	许多	实例	发生	大约	我们	,

这样的例子在我们身边比比皆是。

[tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['kærəktər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə] [əd'maɪər] , [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [tuː; tə]

to	find	a	character	whom	it	is	honorable	to	admire	,	and	virtuous	to
到	寻找	一个	特点	谁	它	是	光荣的	到	钦佩	,	和	有德行的	到

['ɪmɪteɪt] .

imitate	.
模拟	.

找到一个值得敬仰、值得效仿的品德。

[ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] !

A	conqueror	,	for	the	freedom	of	his	country	!
一个	征服者	,	为了	这	自由	的	他的	国家	!

一位征服者，为了祖国的自由!

[ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtər] , [fɔːr; fər] [ɪts] [sɪ'kjʊrəti] !

a	legislator	,	for	its	security	!
一个	立法者	,	为了	它是	安全	!

为了安全，请立法者出面!

[ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] , [fɔːr; fər] [ɪts] ['hæpinəs] !

a	magistrate	,	for	its	happiness	!
一个	地方法官	,	为了	它是	幸福	!

一位法官，为了它的幸福!

[hɪz; ɪz] ['glɔ:riz] [wɜ:r; wər]['nevər] ['sʌli:d] [baɪ] [ðoʊz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

His	glories	were	never	sullied	by	those	excesses	into	which	the	highest
他的	荣耀	是	绝不	污秽	经过	那些	过剩	进入	哪个	这	最高

['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə] [dɪ'dʒenəreɪt] .

qualities	are	apt	to	degenerate	.
品质	是	易于	到	退化	.

他的荣耀从未被那些最优秀的品质容易堕落的过度行为所玷污。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['vɜ:rtʃʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪg'zempt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ]

With	the	greatest	virtues	,	he	was	exempt	from	the	corresponding
和	这	最	美德	,	他	曾是	豁免	从	这	相应的

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

vices	.
恶习	.

他拥有最伟大的美德，却没有相应的恶习。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn] [hu:m] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər][soʊ] [mɪkst] [ðæt] “ ['neɪtʃər]

He	was	a	man	in	whom	the	elements	were	so	mixed	that	“	Nature
他	曾是	一个	男人	在	谁	这	元素	是	所以	混合	那	“	自然

[maɪt] [hæv; həv] [stʊd] [ʌp][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ” [ænd; ənd] [oʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɜ:r; hər][wɜ:rk] .

might	have	stood	up	to	all	the	world	”	and	owned	him	as	her	work	.
可能	有	站立	向上	到	全部	这	世界	”	和	拥有	他	作为	她	工作	.

他是一个各种特质完美融合的人，以至于“大自然可以与整个世界对抗”，并将他视为自己的杰作。

[hɪz; ɪz] [feɪm] , [baʊndɪd] [baɪ][noʊ] ['kʌntri] , [wɪl] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə][noʊ][eɪdʒ] .

His	fame	,	bounded	by	no	country	,	will	be	confined	to	no	age	.
他的	名声	,	有界	经过	不	国家	,	将要	是	受限	到	不	年龄	.

他的名声超越国界，永世长存。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] [əd'maɪər] , [wɪl] [bi:; bi]

The	character	of	Washington	,	which	his	contemporaries	admire	,	will	be
这	特点	的	华盛顿	,	哪个	他的	同时代人	钦佩	,	将要	是

[trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][pɑ:'sterəti] ;

transmitted	to	posterity	;
传输	到	后人	;

华盛顿的品格深受同时代人的钦佩，并将流传后世；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɜ:rtʃʊ] ,

and	the	memory	of	his	virtues	,
和	这	记忆	的	他的	美德	,

以及人们对他美德的记忆，

[wɪl] [rɪ'meɪn] [waɪl] ['peɪtrɪətɪzəm][ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][ɑ:r; ər] [ɪ'sti:md] [ə'mʌŋ] [men] . — [frʌm; frəm]

will	remain	while	patriotism	and	virtue	are	esteemed	among	men	.	—	From
将要	保持	尽管	爱国主义	和	美德	是	尊敬的	之中	男人	.	—	从

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

an	English	publication	.
一个	英语	发布	.

只要爱国主义和美德在人们心中受到推崇，它就会一直存在。——摘自英文出版物。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑːr'keɪɪk][ænd; ənd]['veriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Archaic	**and**	**variable**	**spelling**	**has**	**been**	**preserved**	**.**
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd][wɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

Variations	**in**	**hyphenation**	**and**	**compound**	**words**	**have**	**been**	**preserved**	**.**
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神